漢文學講叢

第三編

唐宋大家文講叢

三

愼齋喰代豹藏講述

東京 興文社藏版

天文

興文社藏版

特22
311

以末叢書

漢文學講義

第壹編

唐宋大家文講義

愼齋喰代豹藏講述

東京 興文社藏版

參

唐宋八家文講義卷十七

蘇洵明允著　清　沈德潛確士評點
日本　愼齋豹藏講述

審勢

〔總旨〕審勢ハ、天下ノ形勢ヲ審ニ知リテ、之ニ應スル術ヲ講スル義ニシテ、所謂形勢トハ、即チ立國ノ本體タル封建郡縣ノ制ヲ云ヒタルヿニテ、封建ハ力分レテ國勢強カラス、郡縣ハ中央集權ノ制ニシテ、國力ハ強キ道理ナリ、宋室ハ郡縣ヲ以テ國ヲ立テシユエ、勢ヨリ言フ時ハ、強キ筈ナレ共、只弱政ノタメ、折角ノ強勢ヲ失フニ至ル、故ニ今日ニ在テ、之ヲ濟ハンニハ、宜シク尚フ所ヲ定ムベシ、尚フ所ハ如何、曰ク威ヲ尚フ而已、是レ一篇ノ主意ノ在ル所、其古在リ、故ニ威王ノ例ヲ引テ、然ル後ニ本朝ノ改革ニ說キ入ル、凡テ六段、

治天下者定所尚所尚一定至於千萬年而不變使民之耳目純於一而子孫有所守易以爲治故三代聖人其後世遠者至七八百年夫豈惟其民之不忘其功以至於是蓋其子孫得其祖宗之法而爲依據可以永久

〔講義〕首段ハ、天下ヲ治ムルニハ、宜シク先ツ尚フ所ヲ定ムベキヿヲイフ、天下ヲ治ムル者ハ、其政治ヲ施スニ於テ、宜ク何ノ術ヲ尚フベキカ、第一其目的ヲ定ムベキナリ、其尚フ所一定セハ、千萬年ニ至ルマテモ、變スルヿナク、民ノ耳目ナシテ一ニ純ハラニシテ、子孫ヲシテ守ル所アラシムルモノカラ、自カラ政治ナシ易キ筈ナリ、故ニ三代ノ聖人、即チ禹湯文武ノ子孫、其後世遠キ者ハ七八百年ニ至ル、夫レ豈惟其民ノ其功ヲ忘レズシテ、以テ斯ク永ラク懷キタルノミナランヤ、蓋シ其子孫其祖宗ノ法ヲ得テ、依據(ヨリトコロ)トナスユエ、以テ永久ナルヘキ譯ナリ、

夏之尚忠商之尚質周之尚文視天下之所宜尚而固執之以此而始以此而終不朝文而暮質以自潰亂故聖人者出必先定一代之所尚周之世蓋有周公爲之制禮而天下遂尚文後世有賈誼者說漢文帝亦欲先定制度而其說不果用

〔講義〕夏之忠信尚質天下之宜尚而固執之以此而始以此而終不朝文而暮質以自潰亂故聖人者出必先定一代之所尚周之世蓋有周公爲之制禮而天下遂尚文後世有賈誼者說漢文帝亦欲先立定固執之不變以自潰亂故聖人者出必先定一代之所尚周之世蓋有周公爲之制禮而天下遂尚文後世有賈誼者說漢文帝亦欲先定制度而其說不果用（夏之忠信尚質天下之宜尚而固執之以此而始以此而終不朝文而暮質以自潰亂故聖人者出必先定一代之所尚周之世蓋有周公爲之制禮而天下遂尚文後世有賈誼者說漢文帝亦欲先定制度而其說不果用）所以立定固執之不變以自潰亂故聖人者出必先定一代之所尚周之世蓋有周公爲之制禮而天下遂尚文後世有賈誼者說漢文帝亦欲先定制度而其說不果用（所以立定固執之不變以自潰亂故聖人者出必先定一代之所尚周之世蓋有周公爲之制禮而天下遂尚文後世有賈誼者說漢文帝亦欲先定制度而其說不果用）

下幸方治安子孫萬世帝王之計不可不預定於此時然萬世帝王之計常先定所尚使其子孫可以安坐而守其舊至於政弊然後變其小節而其大體卒不可革易故享世長遠而民不苟簡今也考之於朝野之間以觀國家之所尚者而愚猶有惑也

〔講義〕當今天下幸方治安子孫萬世帝王之計不可不預定於此時然萬世帝王之計常先定所尚使其子孫可以安坐而守其舊至於政弊然後變其小節而其大體卒不可革易故享世長遠而民不苟簡今也考之於朝野之間以觀國家之所尚者而愚猶有惑也（當今天下幸方治安子孫萬世帝王之計不可不預定於此時然萬世帝王之計常先定所尚使其子孫可以安坐而守其舊至於政弊然後變其小節而其大體卒不可革易故享世長遠而民不苟簡今也考之於朝野之間以觀國家之所尚者而愚猶有惑也）

何則天下之勢有強弱聖人審其勢而應之以權勢強矣強甚而不已則折勢弱矣弱甚而不已則屈聖人權之而使其甚不至於折與屈者威與惠也

〔講義〕何則天下之勢有強弱聖人審其勢而應之以權勢強矣強甚而不已則折勢弱矣弱甚而不已則屈聖人權之而使其甚不至於折與屈者威與惠也（何則天下之勢有強弱聖人審其勢而應之以權勢強矣強甚而不已則折勢弱矣弱甚而不已則屈聖人權之而使其甚不至於折與屈者威與惠也）（強弱者聖人之所以爲權者如何知其勢之審而應之以權勢強矣強甚而不已則折勢弱矣弱甚而不已則屈聖人權之而使其甚不至於折與屈者威與惠也）

不振弱甚者惠褻而下不以爲德故處弱者利用威而處強者利用惠乘之惠以養威則威發而天下震慄故威與惠強之威以行惠則惠尊乘弱之惠以養威則威發而天下震慄故威與惠者所以裁節天下強弱之勢也

〔講義〕夫強甚者威竭而不振弱甚者惠褻而下不以爲德故處弱者利用威而處強者利用惠乘之惠以養威則威發而天下震慄故威與惠者所以裁節天下強弱之勢也（夫強甚者威竭而不振弱甚者惠褻而下不以爲德故處弱者利用威而處強者利用惠乘之惠以養威則威發而天下震慄故威與惠者所以裁節天下強弱之勢也）

涸而陽不至於亢。◉〔字解〕石砂ノ類皆是ナリ、石膏朱ハ藥石ナリ石ノ一人ノ身ニ譬フルニ、將ニ藥ヲ飲ミ、石ヲ餌シ（食スルカヲ）テ、以テ其生ヲ發ハント欲セルニ、必ス治ツ審カニ其病性ノ陰タルカ、陽タルカヲ見テ、之ニ投スルニ藥石ヲ以テスルナリ、藥石ノ陰タルニ、之ニ投スルニ陽性ノ病ヲ以テシ、藥石ノ陰タルニ陽性ノ病ヲ以テ之ニ投スルニ陰性ノ疾ヲ以テシ、陰陽互ニ調和ヲ得テ、陰ノ水モ涸ルヽニ至ラズ、陽ノ火モ亢（タカブル）ニハ至ラサルナリ、◉〔講義〕審カニスルヿ能ハズシテ、藥ノ陰ヲ以テ病ノ陰ヲ攻メ、藥ノ陽ヲ以テ病ノ陽ヲ攻メ、藥ノ陽ヲ以テ病ノ陽ヲ攻メ、陰陽各〻一邊ニカタヨリテ、調和ヲ得ス、陰ナル者固ヨリ陰ニ死シテ救フベカラザラン、是ヲ以テ善ク身ヲ養フ者ハ、先ツ其陰陽ヲ審ニスルカ第一ニシヤ、而シテ審ク天下ヲ制スル者ハ、先ツ其強弱ヲ審カニシテ、以テ之カ用心手當ヲナスカ第壹ニナリ、以上ヲ第二段トス、此段ハ審勢ノ二字ニ就テ、只其理ヲ講明スルマデニテ、未タ本體ノ正意ニ說キ到ラス、故ニ強弱盛衰ノ兩意ハ、平行ニシテ重クス、下文宋朝ニ入ル後、專ハラ盛ヲ用フル一邊ヲ重ナシ、

觀己之爲陰。與己之爲陽。而以陰攻陰。以陽攻陽。則陰者固死於陰。而陽者固死於陽。不可救也。是以善養身者。先審其陰陽。而善制天下者。先審其強弱。以爲之謀。◉〔講義〕審カニスルヿ能ハズシテ、藥ノ陰ヲ以テ病ノ陰ヲ攻メ、藥ノ陽ヲ以テ病ノ陽ヲ攻メ、將タ陽タルカ、將タ陰タルカヲ見テ、之ニ投スルニ藥石ヲ以テスルニ、必ス治ツ審カニ其病性ノ陰タルカ、陽タルカヲ見テ、之ニ投スルニ藥石ノ陽性ノ病ヲ以テシ、藥石ノ陰タルニ陽性ノ病ヲ以テ之ニ投スルニ陰性ノ疾ヲ以テシ、陰陽互ニ調和ヲ得テ、陰ノ水モ涸ルヽニ至ラズ、陽ノ火モ亢（タカブル）ニハ至ラサルナリ、苟不能先審其陰陽。而善制天下者。先審其強弱。以爲之謀。◉〔講義〕審カニスルヿ能ハズシテ、藥ノ陰ヲ以テ病ノ陰ヲ攻メ、藥ノ陽ヲ以テ病ノ陽ヲ攻メ、陰陽各〻一邊ニカタヨリテ、調和ヲ得ス、陰ナル者固ヨリ陰ニ死シ、陽ナル者ハ固ヨリ陽ニ死シテ救フベカラザラン、是ヲ以テ善ク身ヲ養フ者ハ、先ツ其陰陽ヲ審カニシテ、以テ之カ用心手當ヲナスカ第壹ニナリ、以上ヲ第二段トス、此段ハ審勢ノ二字ニ就テ、只其理ヲ講明スルマデニテ、未タ本體ノ正意ニ說キ到ラス、故ニ強弱盛衰ノ兩意ハ、平行ニシテ重クス、下文宋朝ニ入ル後、專ハラ盛ヲ用フル一邊ヲ重ナシ、昔者周有天下。諸侯大盛。當其盛時。大者己有地五百里。而畿內反不過千里。其勢爲弱。秦有天下。散爲郡縣。聚爲京師。守令無大權柄。伸縮進退。無不在我。其勢爲彊。◉〔講義〕此已下周秦ヲ借テ勢ノ強弱ヲ說キ以テ宋朝ヲ引キ起ス、昔シ周ノ天下ヲ有チシ時、諸侯大ニ盛ナリ、周ノ盛時ニ當リテ諸侯ノ大ナル者ハ已ニ地ヲ有ツ、五百里ナリ、而ルニ畿內（天子ノ直轄）ハ反テ千里ニ過キズ、其勢ハ弱タリ、秦ガ天下ヲ有チテハ、散シテ郡縣トナリ、聚テ京師トナリ、郡縣ノ守令ニハ、大權柄ナク、伸縮進退トモ、上ノ自由ニナラヌハナク、其勢ハ彊タリ、然方其成康在上。諸侯無小大。莫不臣伏。弱之勢未見於外。及其後世失德。而諸侯禽奔獸遯。各固其國。以相侵伐。而其上之人卒不悟。區區守姑息之道。而望其能以制服強國。是謂以弱。政濟弱勢。故周之天下卒斃於弱。◉〔講義〕然レ𪜈周ハ成康（成王康王）ガ上ニ在ルニ方テハ、諸侯大小トナク臣伏セザルハナシ、弱ノ勢ハ未タ外ニ見ハレズ、其後世德ヲ失フニ及ンテハ、諸侯禽ノ如ク奔リ、獸ノ如ク遯レテ、思ヒ〻〻區々トシテ姑息（當座シノギ）ノ道ヲ守リテ、而モ其能ク強國ヲ制服セン（ヿヲ望ム、是ヲ弱政ヲ以テ弱勢ヲ濟フト謂フ、故ニ周ノ天下ハ、卒ニ弱ニ斃ル、秦自孝公。其勢固已駸駸焉。日趨於彊大。及其子孫。已并天下。而亦不悟。專任法制。以斬撻平民。是謂以彊政濟彊勢。故秦之天下卒斃於強。周拘於惠。而不知權。秦勇於威。而不知本。二者皆不審天下之勢也。◉〔講義〕秦ハ孝公ヨリ、其勢固ヨリ已ニ駸々焉（スヽム貌）トシテ日ニ彊大ニ趨ケリ、ソガ子孫ノ已ニ天下ヲ并ハスニ及ンデモ、亦悟ラズ、專ハラ法制ニハ卒ニミ打チ任セテ、以テ平民ヲ斬リ撻ウテリ、是ヲ彊政ヲ以テ彊勢ヲ濟フトイフ、故ニ秦ノ天下ヲ弱ニ斃レタリ、周ハ恩惠一邊ニ拘ハリテ、之ヲ裁節スルニ權ヲ以テシテ、其釣合ヲ取ルヿヲ知ラズ、秦ハ威一邊ニ勇ニシテ威ヲ用フベキ本ヲ知ラザルナリ、以上ヲ第三段トス、周ハ弱政ヲ以テ弱勢ヲ濟フ、是レ強ニ處テ惠ヲ用フルヲ知ラズ、審勢ニ字ノタメニ反跌ノ筆ヲ作スナリ、

吾宋制治。有縣令。有郡守。有轉運使。以大系小。絲牽繩聯。總合於上。雖其地在萬里外。方數千里擁兵百萬。而天子一呼於殿陛間。三尺豎子。馳傳捧詔。召而歸之京師。則解印趨走。惟恐不及。此之勢。秦之所特以強之勢也。◉〔字解〕郡守即チ知州ナリ轉運使即チ監司ノ職、宋時各路皆有、◉〔講義〕以下本朝ノ事ニ入ル、吾カ宋ノ政治ノ刑ニ於テ、縣令アリ、郡守アリ、轉運使アリ、大チ以テ小ヲ係ナキ絲ヲ牽キ繩ヲ聯ヌルガ如ク、一ツニ取總メテ上ニ總合ス、タトヒ其地萬里ノ外ニ在リテ、數千里四方ノ地ヲ領シ、萬万ノ兵ヲ擁カヘタリトモ、天子ガ一タヒ殿陛ノ間ニ呼ハリ、三尺ノ豎子（コドモ）ニ傳（宿ツギ）ヲ走ラセ、詔ヲ捧ゲテ之ヲ京師ニ召シ歸ラシムルトキハ、印（役ノシルシ）ヲ解テ趨走シ、惟ヽ及ハザランヲ恐ル、此ノ如キノ勢ハ、秦ガ侍テ以テ強シトスル所ノ勢ナリ、此段宋室ノ弱政ヲ說カントシテ、先ツ其強勢ヲ說ク、勢強矣。然天下之病常病於弱。噫。有可強之勢如秦。而反陷於弱者。何也。

習於惠而怯於威也。惠太甚而威不勝也。●〔講義〕カク勢ハ強ケレ𪜈、然カシ天下ノ病ハ、常ニ弱キヲ病レフ、噫ク強カルベキノ勢アル〻、桀ノ如クナルモ、而モ反テ弱ニ陷イリシ者ハ何ソヤ、下ノ者ハ恩惠ヲ受クルニ習ツテ、上ノ者ハ威殿ヲ用フルヲ怯ル(臆病ナル〻)レハナリ、要スルニ上ノ惠恩カ、度ニ過キテ、威殿カ勝タザルナリ、此處ニ當時宋室ノ病ヲ受クル所ヲ說破ス、夫其所以習於惠而惠太甚者賞數而加於無功也。怯於威而威不勝者。刑弛而兵不振也。由賞與刑與兵之不得其道。是以有弱之實著於外焉。●〔講義〕夫レ下ノ恩惠ニ習ヒ、上ノ恩惠ガ度ニ過クルト中スユエンハ即チ賞カ度々ニシテ、功ノナキ者ニマテニ及ベハナリ、威殿ヲ用フルヲ怯ハザレバナリ、要スルニ賞ト刑ト兵トノ其道ヲ怯レテ、威カ勝タヌト中スハ、即チ刑ガ弛ンデ兵振ハルナリ、何謂弱之實。曰。官吏曠惰。職廢不舉。而敗官之罰不加嚴也。多贖數。赦不問有罪。而典刑之禁不能行也。冗兵驕狂負力幸賞。而維持姑息之恩。不敢節也。將帥覆軍。匹馬不返。而敗軍之責不加重也。羌胡彊盛。凌壓中國。而邀金繒增幣帛之恥。不爲怒也。若此類者。太弱之實也。久而不治。則又將有大於此。而遂浸微浸消。釋然而潰。以至於不可救止者乘之矣。●〔講義〕已下弱ノ實ヲ說ク、サテ何ヲカ弱ノ實ト謂フヲ、曰ク官吏ハ勤務ヲ惰タリ、職事ハ廢ル、別段嚴重ヲ益スデモナク、又犯罪者モ多クハ爵金贖料ニテスマセ、度々ノ赦免アリテ、有罪ノ御吟味モナク、而ノ法律ノ禁條モ行ハルヽ能ハズ、無駄ナ兵士共ハ驕ヲ高ブリ、庄ルヒマハリテ、力ヲ負ミ、賞ヲ幸子カフニ而ルニ人心ヲ維持センタメノ、姑息ノ恩惠ハ、敢テ節減ニ重キヲ加ヘズ、將帥モカ敗軍ヲ取リテ、一匹ノ馬サヘ返ラヌ程ノ不始末ヲ、敢テモ、敗軍ノ責ハ別段ニ重キヲ加フルデモナシ、羌胡(西夏契丹)ガ彊盛ニシテ、中國ヲ凌壓シ、フミツケスル〻金繒(帛ナリ)邀(モトメ)、幣帛(進物ノキヌ)ヲ增スナドノ恥モ、怒ルデモナシ、簡樣ナル類ハ、太ハダ弱キノ實ナリ、此儘ニ何時マデモ、久シク捨置キテ治メザルヰハ、又此ヨリ大ニシテ、ヒ〳〵ト微カスカニ、オヒ〳〵ト消エ、釋然ト形ナシニ潰ヲフレテ、救ヒ止ムルヿモナラヌ程ノヿカ出來シテ之ニ乘ヲ入ラントスルナリ、然愚以爲弱在於政。不在於勢。是謂以弱政敗彊勢。今夫一興薪之火。衆人之所憚。而不敢犯者也。舉而投之河。則何熱之能爲是。以負強秦之勢。而溺於弱周之弊。而天下不知其彊焉者。以此也。●〔講義〕現時ノ有樣ハ右申ス通リナレ𪜈、去ナガラ愚オモヘラク、今日ノ弱ハ政ニ在リテ勢ニ在ラズ、是チ弱政ヲ以テ彊勢ヲ敗ルト謂フ、之ヲ譬ヘテ申サン、今夫ノ一車ニ積ミ上ケタル薪ニ、火ガ炎エ付キタランニハ、人々誰モ憚カリテ致テ手出シモ出來ヌ程ノ者ナレ𪜈、モシ舉テ之ヲ投ニテ、折角ノ强秦程ノ勢ヲ持チナガラ、ソレト同シヿニテ、河ニ投センニハ、何ノ熱ヲカ能ク爲ンヤ、ソレ知ラザル者ハ、丁度此ノ炎々タル薪ノ火モ、河水ニ周ノ弊ニ溺レテ、天下ノ人誰モ其彊キヿヲ知ラザル者ハ、丁度此ノ炎々タル薪ノ火モ、河水ニ溺レテ、消エヌヿ同シヿナリ、此處弱ノ實ハ政ニ在リテ勢ニ在ラサルヲ說ク唯其政ニ在リテ勢ニ在ラスハ容易ナリ、故ニ下段直ニ政之弱、非レ若勢弱之難治也ニ說キ入ル是本篇主意ノ在ル處ナリ、以上ヲ第四段トス、雖然政之弱。非若勢弱之難治也。借如弱周之勢。必變易其諸侯。而後彊可能也。天下之諸侯。固未易變易。此又非一日之故也。若夫弱政。則用威而已矣。可以朝改而夕定也。●〔講義〕此段ハ、弱政ハ威ヲ用テ之治ムヘキヿヲ言フ、去ナガラ政ノ弱キハ勢ノ弱キノ治メ難キガ如クナラズ、借如モシモ弱周ノ勢ナリ、是非トモ其諸侯ヲ取易ヘテ、而メ後ニ彊クナラルベキモ實際天下ノ諸侯ハ周ヨリ未タ容易ニ取易ヘルヿノ出來ル譯ニモアラヌハ此レ又一日ノ仕事ニテハナキユエヘ夫ノ弱政ヲ改ムルヿハ、唯威殿ヲ用ユルノミ、何ノ造作モナキヿニテ、朝ニ改メテ夕ヘニ定マルベキナリ、夫齊古之彊國也。而威王。又齊之賢王也。當其即位。委政不治。諸侯並侵。而人不知。其國之爲彊國也。一旦發怒。裂萬家。封即墨大夫。召烹阿大夫與常譽阿大夫者。而發兵擊趙魏衛。趙魏衛盡走。請和。而齊國人震懼。不敢飾非者。彼誠知其政之弱。而能用其威。以濟其弱也。●〔講義〕此處齊ノ威王ヲ挙テ、強勢弱政ノ例證トス、蓋シ老泉ガ作論ノ初ニ眼ヲ此ニ着セシナリ、夫レ齊ハ古ノ強國ナリ、而メ威王ハ又齊ノ賢王ナリ、其位ニ即クノ初ニ當テ政ヲ委スヲ、治マラズ、諸

侯並侵ス、而メ人其國ノ強國タルヲ知ラザルナリ、一旦怒チ發シテ、萬家ノ邑ヲ毀テ、即墨ノ大夫知ル者トチ召メ之ヲ烹ル、而メ兵ヲ發メ趙魏衛ヲ擊ツ、趙魏衛盡ク走テ和ヲ請フ、而シテ齊國人々復(フル)ヒ懼レテ、敢テ非チ飾ラザル樣ニナリ、況今以シ者ハ、彼レ(威王)誠ニ其政ノ弱チ知リテ、能ク其威チ用ヰテ以テ其弱チ濟ヒシナリ、

天子之尊。藉郡縣之勢。言脫於口。而四方響應。其所以用威之資。固以完具。且有天下者患不爲焉。有爲焉而不可者。今誠能一留意於用威。一賞罰。遽然而至。截然而下。不知其所從發。而不可逃遁。●〔講義〕用此以下威ノ術チ脫ク、主意全ク此ニ在リ、マシテヤ今日天子ノ尊キヲ以テ、郡縣制度ノ勢ニ藉リ、官ハ口ヨリ出レハ、四方響應ス、此所謂強勢ト申スヤ者ニテ、其威チ用ヰルル所以ノ資モトナ、固ヨリ何モ箇モ殘ラス揃ヒ居レリ、且ソノ上ニ天下チ有テル者ハ、乘切テ事チナサヌコソ忠ナレ、焉ンゾ乘切テ爲スヿニ不可ナルヿヤアラン、今誠ニ一タヒ心チ威ニ用フルヿニ留メテ、一賞罰、一號令、一舉動フルマヒタリトモ、一切ノ事、總テ威ニ出デザルハナク、嚴シク刑法チ用ヰテ、卑アル者ハ赦サズ、諸事力一杯ニ働キ、見込ノ在ル所ハ、何處マテモ押切テヤリ通シ、衆人ノ是非ニ牽カサレズ、人々ノ思掛ケナキ賞罰チモ用ヰ、天下ノ人チシテ之チ視ルヿ、風雨雷電ノ遽然トメ至リ、(風雨チ用ヰ、又思掛ケナキ賞罰チモ用ヰ、天下ノ人チシテ之チ視ルヿ、風雨雷電ノ遽然トメ至リ、(風雨チ用ヰ)截然トメ下ル(雷電チイフ)カ如ク、其何レヨリシテ發シヤチ知ルル由シナク、逃遁クルヿサヘデキヌ樣ニサスベシ、

朝廷如此。然後平民益務檢慎。而奸民猾吏。亦常恐恐然懼刑法之及其身。而歛其手足。不敢輒犯法。此之謂強政。政強矣。爲之數年而天下之勢可以復強。愚故曰。棄弱之惠。以養威。則威發而天下震慄。然則以當今之勢。求所謂萬世爲帝王。而其大體卒不可革易者。其尚威而已矣。●〔講義〕朝廷ガ斯ノ如キ法律チ犯スヿハセヌヤウニナリマシヨウ、此チ數年ノ後ニハ天下ノ勢ハ復タヒ強クナルヤウニ、其手足チ縮メテ、敢テ輒(タヤスク)法律チ行フヿ數年ノ後ニハ天下ノ勢ハ復タヒ強クナリテ、之チ行フヿ、政カ強政トイフナリ、政カ強政トイフヿ、此チ強政ト申スヤウニナリマシヨウ、此チ強政ト申スヤウニナリテ、之チ行フヿ數年ノ後ニハ天下ノ勢ハ復タヒ強クナルベシ、愚故ニ曰ク、弱キ愚惠チハ、所謂萬世帝王トナレ、其國勢ノ大體ニ於テ卒ニ革易スベカラサル者ハ、當今ノ形勢ニテハ、威嚴チ養ナフトキハ、威發シテ天下ハ震慄セン、サレハ、威嚴チ養ナフトキハ、威發シテ天下ハ震慄セン、サレハ、其國勢ノ大體ニ於テ卒ニ革易スベカラサル者ノ五字、全篇主意歸宿ノ處、篇首ノ此ヨリ外ニ致シ方ナシ、以上チ第五段トス、按スルニ、尚威而已矣ノ尚字ニ回應ス、是レ一篇ノ結穴處ナリ、以下二雖二解、餘波タルニ過キズ、

或曰。當今之世。事誠無便於尚威者。然孰知夫萬世之間。其政之不變。而必曰威耶。愚應之曰。威者。君之所恃以爲君也。一日而無威。是無君也。久而政弊變。其小節而參之以惠。使不至若秦之甚。可也。舉而棄之過矣。●〔講義〕以下或者ノ離間チ殷ケテ、論者ノ口チ塞ク、或者カ難シテ申スヤウ、今ノ世ニ當テ、事チ行フヿハ、誠ニ威チ尚フヨリ便ナル者ナキヿハ、仰ノ通リ爲帝王ノ句ヲ承ケテイフヿマデノ見極メガ付キマセウヤ、恐ラクソ少シモ狂ヒナク、何時モ必ス威チ尚ブヘシトイフヿ、夫ノ萬世(上ノ萬世爲帝王ノ句ヲ承ケテイフヿマデノ見極メガ付キマセウヤ、恐ラクソレハムヅカシカルベシ、愚之ニ應ヘテ申スヤウ、威ト申ス者ハ、人君タル者ガ、惟ソレチタヨリニ、君トナリ、居ラルヽ譯ノ者ナリ、一日タリトモ威ガナキトキハ、是君ノナキト同然ナリ、若シモ威チ倘ヒタル後ニテ、政ニ弊ノ生シタラン其時ハ、其細カキフシ〳〵チ變ヘテ、之ニ參(マジユル)ニ、恩惠チ以シテ、樂ノ威一邊ニ打任セタル若クニ至ラザラシメバ宜シカラン、一切威ト申ス者チ擧ケテ、之チ打チ棄ツルハ過テリ、

或者又曰。王者任德不任刑。任刑霸者之事。非所宜言。此又非所謂知理者也。夫湯武皆王也。桓文皆霸也。武王乘紂之暴。出民於炮烙斬刖之地。苟又遂多殺人多刑人以爲治。則民之心去矣。故其治一出於禮義。●〔講義〕或者ノ又申スヤウ、王者ハ德ニ任シテ、刑ニ任スルハ、是レ霸者ノ爲ス業ナリ、宜シク言フヘキ所ニアルマジト難セラレシガ、此レ又所謂物ノ道理チ弊マヘタル者ノ言トモ思ハレズ、夫ノ湯王トイヒ、武王トイフハ、皆王者ナリ、桓トイヒ、晉文トイフハ、皆霸者ナリ、武王カ專ハラ德ニ任シタルト申ス譯ハ、紂ノ暴ニ乘シテ、民チ炮烙(火アブリノ刑)斬刖(首キリ足キリノ刑)ナドノ殘酷ナル政治ノ地ヨリ救ヒ出セシ後ナレハ、若シ又ソノマヽニ、多ク人チ殺シ人チ刑シテ、以テ政治チナシタランニハ、民ノ心ハ去ナン

ノミ、故ニ其政治ハ一ニ專ハラ禮義ニ出テシ譯ナリ、彼湯則不然。桀之惡固無以異紂。然其刑不若紂暴之甚也。而天下之民化其風。淫惰不事法度。書曰。有衆率怠弗協。而又諸侯昆吾氏首爲亂。於是誅鋤其强梗怠惰不法之人。以定紛亂。故記曰。商人先罰而後賞。

〔講義〕政ノ湯王ハ、ソレトハ事カハリ、當時桀ノ惡ハ固ヨリ紂ニ異ナルモ、然カシ其刑ヲ用フルヿハ、紂ノ暴虐ノ甚シキ程ニハ至ラズ、而ノ天下ノ人民ハ、桀ノ風ニ化セラレテ、淫惰ニシテ法度ヲ守ラズ、皆經ニ有衆率ヰテ怠タリ、恊ハズト見エタリ、コレハ天下ノ人々ガ、皆ヽ怠惰ニシテ人心ノ恊和セヌヿナリ、ソシテ又諸侯ニハ昆吾氏トイフガアリテ、首トシテ亂ヲ作セシカハ、是ニ於テ、其强梗(情コハキモノ)怠惰不法ノ人々ヲハ鋤キ平ゲテ、以テ紛亂ヲ定ム、故ニ禮記ニ曰ク、商人ハ罰ヲ先ニシテ、賞ヲ後ニスト

至於桓文之事。則又非皆任刑也。桓公用管仲。管仲之書好言刑。故桓公之治常任刑。文公長者。其佐狐趙先魏。皆不說以刑法。其治亦未嘗以刑爲本。而號亦爲霸。而謂湯非王。而文非霸也得乎。

〔講義〕晉サテ又齊桓文ノ事ニ至テハ、又皆刑ニ任セシトイフニモ非ス、桓公ハ管仲ヲ用ヰ、管仲ノ書ニハ好テ刑法ノ事ヲ言ヒタリ、故ニ桓公ノ治ハ、常ニ刑ニノミ任セシガ、文公ハソレト違ヒテ、寬仁ノ長者ナリ、其輔佐タル狐偃趙衰先軫魏犨ナンド、イヘル人々モ、皆文公ニ說クニ刑法ノ事ヲ以テセズ、其政治モ、亦未タ嘗テ刑ヲ以テ本トナサズ、去ナガラ其號ハ矢張霸タリ、然ラハ王霸ノ別ハ德ニ任メル ト刑ニ任スルトニ由ルニハ非ルヿハ明カナリ而ルニ湯ハ王ニ非スト文公ハ霸ニハ非スト謂フヿヲ得ラレマセウカ、

故用刑不必霸。而用德不必王。各觀其勢之何所宜。用而已。然則今之勢何爲不可用刑。用刑何爲不曰王道。彼不先審天下之勢。而欲應天下之務。難矣。

〔講義〕右ノ次第ユエ、刑ヲ用ヰタレバトテ、必ズ霸者トモ限ラズ、又德ヲ用フベキ所ゾト云フヿヲ觀察スベキノミ、シテ見ルト、今日ノ勢トテモ、何爲レゾ刑ヲ用フルヿガデキヌト限ラレウカ、刑ヲ用ヰタレバトテ、何爲レゾ王道トイハレヌヿアル、彼ノ何ヨリ一雷先キニ天下ノ勢ト申ス者ヲモ、審ニスルヿヲ欲スルヿハ難シ、

以上第六段トス、

◎〔儲同人評〕古今ニ上下スル千古ヲ攝服スルハ、狽ヲ陪ヒ、爲ニ中國ヲ疲弊セシム此文謂フ、今ニ及テ早ク之カ處置ヲ爲スハ、宜シサルヲ、此ノ篇ノ周ハ弱政ヲ以テ弱勢ヲ濟ヒ、而ハ後政ヲ以テ强勢ヲ濟ヒ、而ノ宋ハ弱政ヲ以テ强勢ヲ敗ルト云フガ如キハ、蓋シ言ノ摩滅スベカラサル者ナリ、子厚ノ封建ヲ論スルヤ、秦ニ叛民アレモ叛吏ナシ、漢ニ叛國アレモ叛郡ナシ、唐ニ叛將アレモ、叛州ナシト、一言ヲ以テ一代ノ綜ブ、其緒ヲ盤ナルヿハ、老蘇ト同シ、以テ磨滅シ得サル所ナリ、

◎〔沈評〕レ弱宋ノタメニ言フ、眞ニ病症ニ對シテ、藥ヲ發セシ辭ナリ、古ヨリ天下ヲ治ム政治ト爲スト謂フヿハ、總テ賊テ尙トヒ、刑ヲ用フルヿハ、必ス王者トモ限ラズ、各ヽ其時勢ニ於テ、何レカ宜クタレリ、孔子ハ之ヲ平易ニシテ近クルヿハ、民必ス之ニ歸スト申サレタリ、此レガ獨リ純王(正シキ王道)ノ政治ト申マレマイカ、ソレコソ純粹ノ王道ト申スヿナリ、古人ノ書ヲ讀ムニハ、正ニ須ラク時勢ヲ見計ラウベキナリ、○宋ノ君臣ノ間、實ニ弱勢ニ處ル、老泉此論ヲ挾テ、以テ人主ヲ聳動スヽヿエニ立言然ラザルヲ得ス、猶賈生ノ漢文ニ對シテ、當時ノ時勢ハ火ヲ抱テ薪ニ積ミタル樣ナリトイフガ如シ、此ノ策モ亦全ク長沙(賈誼ノ)ナ學ヒタルナリ、

審敵

〔總旨〕當時宋北ニ契丹アリ、歲々金帛ヲ賂ヒ、爲ニ中國ヲ疲弊セシム此文謂フ、今ニ及テ早ク之カ處置ヲ爲スハ、宜シクカ如何スベキカ、曰ク戰ナリ、方今契丹國王新ニ立チ、且ツ內雜アリ、故ニ與ミシ易シ、所謂天ノ與フル取ラズンハ、反テ其殃ヲ受クト云フ者ナリ、文凡テ十段ニ分ツ、

中國內也。四夷外也。憂在內者。木也。憂在外者。末也。夫天下無內憂。必有外懼。本既固矣。盍釋其末以息肩乎。曰未也。古者夷狄憂在外。今者夷狄憂在內。釋其末可也。而愚不識方今夷狄之憂爲末也。

〔講義〕中國ハ內ナリ、四夷ハ外ナリ、憂ノ內ニ在ルヿハ本ナリ、憂ノ外ニ在ルヿハ末ナリ、夫レ天下ニハ內ノ憂ナキヿハ、必ス外ノ懼レアル者ノ者ニテ、外ハ宋ナレハ、今根本サヘ既ニ固ケレハ、外懼ニ據ナシ、何故ニ其末ハ姑ク捨テ、姑ラク人民ノ息ヘシメザルヤ、(コレ蓋シ當今ノ廟議輿論ノ言語ヲ借リテ、難ヲ發セシナリ、)曰ク、故ニ或人ノ言ヲ論破セント欲ス、(老泉自カラ之ニ應フルナリ)末タナリ、古ヨリ夷狄ノ憂ハ、外ニ在リ、今日夷狄ノ憂ハ內ニ在リ、其末ヲ釋ツルハ差シ支ヘナケレ共、而カシ拙者ノ見ル所ニテハ、方今ノ夷狄ノ憂ハ、決シテ末ト

ハ見ラレズ、ナカ〳〵以テ油斷ハナリマセヌ、古者夷狄之勢大弱則臣小弱則遁大盛則侵小盛則掠吾兵良而食足將賢而士勇則患不在中原如是而曰外憂可也今之蠻夷姑無望其臣與遁求其志止於侵掠而不可得也。◉〔講義〕古ハ夷狄ノ勢大ニ弱キトキハ臣トナリ、小シク弱キトキハ遁カレ、大ニ盛ナルトキハ侵シ入リ、小シク盛ナルトキハ掠メ取ル位ノコトニテ、吾カ中國ノ兵其ニメ食足リ、將賢ニシテ士勇ナルトキハ、患ハ中原ニ在ラズ、國邊ノ小事ニテ事濟シ者ナリ、是ノ如クナレハ、外憂トハ曰フモ差支ナケレ共、今日ノ變夷(契丹)ハ、中〳〵昔ト遜ヒ、其臣タルノ、遁ルヽノトモ中スコトハ、先ツ姑クサテ置キ、其志ノ侵掠ヲ求ムルサヘ、ソレモ得ラレマイト氣遣フ程ナリ、以上首段トス、先ツ今日夷狄ノ憂ハ內ニ在ルヲ言フ、北胡驕恣爲日久矣歲遺金繒以數十萬計昔者幸吾有西羌之變出不遜語以撼中國天子不忍使邊民重困於鋒鏑是以虜日益驕而賄日益增迨今凡數十百萬而猶慊然未滿其欲視中國如外府然則其勢又將不止數十百萬也。◉〔字解〕出不遜語ハ、契丹カ元昊ノ反スルニ乘シテ、五橋關以南ノ地ヲ取ラントシテ、宋ニ賂ヲ貪リ、當時契丹ニ至テ和ヲ講ス、契丹曰ク、南朝既ニ我ニ歲幣(宋ヨリ年々契丹ニ贈ル金帛ナイフ)ヲ增ス、其我ニ遺ルハ、是レ我ヲ慢ル、一字ニ於テ何カアラン、如外府ハ左傳ニ、晉侯カ虢ヲ伐ツトキ、垂棘ノ璧トヲ以テ道ヲ虞國ニ假ラントスル所謂不遜ノ語ハ蓋シ此等ヲ謂ヒシナラン、北胡驕恣ハ左傳ニ、晉侯カ虢ヲ伐ツトキ、垂棘ノ璧トヲ以テ道ヲ虞國ニ假ラントスル所謂不遜ノ語ハ蓋シ此等ヲ謂ヒシナラン、如外府

心。以爲可得而取矣。◉〔字解〕晉塘晉ノ石敬塘ノ子、敬塘ノ禮ヲ以テシ、幽薊等ノ十六州ヲ割テ之ニ與フ、孺子出帝ナリ、大臣ハ杜威ヲイフ、是ノ時威契丹ノ兵汴ニ入リ、晉主ヲ執フ、◉〔講義〕五代ノ際ハ中原君ナシ、晉ノ石敬塘ガタヽ一時ノ利ヲ苟モ貪ラントシテ、子ノ禮ヲ以テ匈奴（契丹）ニ事ヘ、剩サヘ幽州薊州等ノ地マデ割テ、之ニ與ヘテ、以テ其強大ヲ資ケタリ、其子カ繼テ匈奴ニ及ヒ、大臣ハ外ニ叛キ、匈奴ハ境ヲ掠テ、（國中ノ兵ヲ舉クルヲ輕ンスルノ心アリ、以爲ラク血ヌラク得テ取メシテ、京師守ラズ、天下其禍ヲ被レリ、匈奴是ヨリ始テ中原ヲ侵シルベシト、及吾宋景德中。大舉來寇。章聖皇帝一戰而却之。遂與之盟以和。夫人之情。勝則狃。狃則敗。敗則懲。懲則勝。匈奴狃石晉之勝。而有景德之敗。而愚未知其所勝。甚可懼也。◉〔字解〕景德ハ眞宗ノ年號ナリ、章聖皇帝ハ眞宗ノ尊號ナリ、一戰却之ハ澶淵ノ役ヲイフ、◉〔講義〕吾カ宋ノ景德中ニ及ンテ、匈奴大舉シテ來寇ス、章聖皇帝一戰シテ之ヲ却（シリゾケ）、遂ニ之ト盟テ以テ和ス、夫レ人ノ情ハ勝ツ時ハ狃ル、（ユダンスル）狃ルヽ者ハ敗ル、敗レハ懲ル、懲ルヽ者ハ勝ツ、是レ自然ノ道理ナリ、匈奴石晉ノ勝ニ狃レタルユヱ、景德ノ敗ニ懲リテヨリ、其勝ツ、是レ自然ノ道理ナリ、匈奴石晉ノ勝ニ狃レタルユヱ、景德ノ敗ニ懲リテヨリ、其後ハ捕ル者未タ彼カ勝チシ所ヲ知ラズ、サレハ充分兵備ノ用心アルベシ、我レ百タビ戰テ人ニ勝チタリトテ、人モ風スル程ノ意ナリ）ヲ以テ之ヲ凌キ、ツヨッナニスルヿ次第ナリ、以上ヲ第三段トス、此段ハ敵ノ今日必勝ノ勢アルユヱ、懼ルベキヲ言フ、

十年之間。能以無大變者何也。匈奴之謀。必曰我百戰而勝。人雖屈而我亦勞。馳一介。入中國。以形凌之。以勢邀之。歲得金錢數十百萬。如此數十歲。我益數百千萬。而中國損數百千萬。吾日以富。中國日以貧。然後足以有爲也。◉〔講義〕以下敵情ヲ料ル處、本題ノ正面タリ、去ナカラ此ノ數十年ノ間、能クモ何故ゾヤ、匈奴ノ謀計ヲ想察スルニ、必ス斯ク中スベシ、我レ百タビ戰テ人ニ勝チタリトテ、人モ風スル程ノ意ナリ、我モ亦勞セリ、ソレヨリモ、一介ノ使ヲ馳セテ中國ニ入リ、形（俗ニ云フ、シウチ）ヲ以テ之ヲ邀モトメ、歲々金錢數十百萬ヲ得、此ノ如キニ貧クナル、然シテ後ニ思フサマ事ヲ爲ス、中國ハ數千百萬ヲ損ス、吾ハ日々ニ富ミテ、中國ハ日々ニ貧クナル、然シテ後ニ思フサマ事ヲ爲シ得ルニ足ラントノ考ナラン、

天生北狄。謂之犬戎。投骨於地。猜然而爭者。犬之常也。今則不然。邊境之上。豈無可乘之釁。使之來寇。大足以奪一郡。小亦足以殺掠。數千人。而彼不以動其心者。此其志非小也。將以蓄其銳而伺吾隙以伸其所大欲。故不忍以小利而敗其遠謀。◉〔字解〕猜然ハ犬ノ聲ナリ、◉〔講義〕天カ北狄（契丹）ヲ生シ、之ヲ名ケテ犬戎ト謂フモ者ハ、犬ノ一種ナリ）ヲ生シ、之ヲ名ケテ犬戎ト謂フ、骨ヲ地ニ投ケ與フルトキハ、猜然トヒヤ爭フ者ハ、犬ノ常ナルニ、今ノ匈奴ハ、ナカ〳〵左樣ナル樣子ハ少シモ見ヘズ、今日中國邊境ノ上、豈附ケ入ルベキノ釁（スキ）ナカランヤ、若シ之ヲ來寇セシメバ、大ニシテハ以テ一郡ヲ殺掠スルニ足ラン、而ルニ彼レ夫レ式ノヿ位ニハ、其心ヲ動カサヽ小ニシテハ亦以テ數千人ヲ殺掠スルニ足ラン、ルモ者ハ、此レ其志小ニハ非サルナリ、將ニ其銳氣ヲ蓄ヘテ、吾カ隙（スキ）ヲ伺ツテ、其大ニ欲スル所ヲ伸ヘントスルナリ、故ニ小利ノタメニ其遠謀ヲ敗ルニ忍ヒザルナリ、

言曰。爲虺弗摧。爲蛇奈何。匈奴之勢。日長炎炎。今也柔而養之。以冀其卒無大變。其亦惑矣。◉〔字解〕古人有言云々　此語國語ノ吳語ニ出ツ、◉〔講義〕古人言アリ曰ク、虺（ムシタル）ニ、摧カサレバ、蛇ト爲リテハ奈何セント中スナリ、今匈奴ノ勢ハ、日ニ長進シテ、炎々トモエタツ程ノ有樣ナリ、而ルニ今柔カニ持テナシテ之ヲ養ヒ、以テ其何時マデモ、大變ナカランヿヲ冀カフハ、其レ亦惑ヘルナリ、以上ヲ第四段トス、此段ハ犯サヽル者ハ、其志中國ヲ疲弊セシメ、時ヲ俟テ、其志望ヲ遂セントスルニ在ルヲイフ、

且今中國之所以蝎生民之力。以奉其所欲。而猶恐恐焉。懼一物之不稱其意者。非謂中國之力不足以支其怒耶。然以愚度之。當今中國雖萬無有如石晉可乘之勢者。匈奴之力。雖足以犯邊。然今十數年間。吾可以必無犯邊之憂。何也。非畏吾也。其志不止犯邊也。其志不止犯邊。而力又未足以成其所欲。爲則其心惟恐吾之一旦絕其好。

以失吾之厚賂也。然而驕傲不肯少屈者。何也。其意曰。邀之而後固也。

〔講義〕此段モ、亦敵情ヲ料リテ、其志厚賂ヲ貪ルニ在ルヲイフ、且ツ今中國ガ生民ノ力ヲ竭シテ、以テ其欲スル所ニ奉シテ、猶モ恐々然オヅ〳〵スルコトヤ、一物タリトモ、其意ニ稱カナハザランヿヲ懼ルヽ所以ノ者ハ、今日中國ノ力ノ逆モ彼ノ萬々石晉程ノ乘スベキ勢ハアルマジケレバ、(中國以下十四字、斜挿ノ句ニモセヨ、去ナガラ今十數年ノ間ハ吾カ國ノ雖字、其意同シカラズ、)好シヤ匈奴ノ力ハ、中國ガ邊ヲ犯スニ足ルニモセヨ、周旋語ガト知ル犯スハナカマルベキナリ、夫レハ何故ゾヲ申スニ、頗レカザレバ吾ヲ畏ル、今ノ處次第ニテハ彼ノ國力、又未タ其爲サンヲ欲スル所ヲ成就サスル程ニハ足ラズ、シテ見ルヽナリ、彼レノ心ニハ、惟吾ノ一旦其好(コシミ)ヲ絶チテ、以テ吾カ遣ク所ノ厚賂ヲ失ハンヲ恐ル、斯クモ厚賂ヲ貪ルカラニハ、何處マデモ貪ケテ來ベキヲ、左ハナク、驕傲トカゴリ高アリテ、少シ勢モテモ屈スルヿヲ遂メテ、而ル後ニ固ク何ナル仔細ゾ、ソレハ彼ノ意ニハナク、斯ク申スデアラウ、此方ヨリシテモ之ヲ承知セヌハ、如得フルベシト、(邊ハ要求スルヿニテ、力ヅクニテ求ム易ニ未タ昔テ我ヲ犯サヽル者ハ、彼ノ力未タ以テ我ヲ犯スニ足ラス、故ニ我カ好ヲ絶チテ、厚賂ヲ求ムル義ナリ、)以上ヲ第五段トス、此段ハ、彼ノ容恐ルヽヲイフ、

鷙鳥將擊。必匿其形。昔者冒頓欲以攻漢。漢使至。輒匿其壯士健馬。故兵法曰。辭卑者進也。辭彊者退也。今匈奴之君臣莫不張形勢。以夸我。此其志不欲戰明矣。

〔講義〕此段ハ、鷙鳥(ツヨキ鳥)カ將ニ小鳥ヲ擊タントスルトキ、必ス其形ヲ匿ス、昔シ冒頓カ漢ヲ攻メントスルトキ、漢ノ使至レハ、輒チ其壯士健馬ヲ匿セシ、故ニ兵法(孫子)ニ曰ク、辭ノ卑キ者ハ進ム敵ノ強キ者ハ、退ク敵ナリト、今日匈奴ノ君臣ハ、形勢ヲ張リテ以テ我ニ夸ラサルハナシ、此其志戰フヲ欲セサルヿハ明カナリ、

闔閭之入楚也。因唐蔡。句踐之入吳也。因齊晉。匈奴誠欲與吾戰耶。曩者陝西有元昊之叛。河朔有王則之變。嶺南有智高之亂。此亦可乘之勢矣。然終以不動。則其志之不欲戰。又明矣。吁。彼不欲戰。而我遂不與戰。則彼既得其志矣。兵法曰。用其所欲。行其所能。廢其所不能。於敵反是。今無乃與此異乎。

〔字解〕闔閭ハ、吳王ノ名、史記ニ、闔閭、伍子胥伯嚭傳ニ、蔡(二國ノ名、是ヨリ先キ、楚ニ怨アリ、)ト、俱ニ楚ヲ伐チ郢ニ入ル、句踐ハ越王ノ名、越カ吳ヲ伐ツトキ吳ノ士民ハ、罷弊シテ、齊晉ニ死シタルユヱ、越大ニ吳ヲ破レリ、王則ハ貝州ノ卒ナリ、慶曆七年、貝州城ニ據テ叛ス、智高ハ廣源州ノ蠻ナリ、皇祐四年叛ス、

〔講義〕昔シ闔閭カ楚ニ攻メ入シハ、唐蔡カ之ヲ怨ム因ル、句踐カ吳ニ攻メ入レニ、攻メ入リシハ、齊晉カ吳ト相仇スルニ因ル、總テ敵ヲ攻ムルハ、其釁隙アルニ乘スルコソヨケレ、讓者(サキニ)陝西ニハ、元昊ノ叛アリ、河朔ニハ王則ノ變アリ、嶺南ニハ、儂智高ノ亂アリ、此レ亦乘スベキ勢ナリ、然ルニ、彼レ終ニ動カヌヿハ、其志ノ戰ヲ欲セザルヿヲ見レバ、既ニ其志ヲ得タル譯ナリ、兵法ニ曰ク、己ノ戰ヲ欲スルヿハ、己ノ能クスル所ヲ行ヒ、己ノ能セサル所ヲ廢(ヤメ)敵ニ對シテハ其反對ニ出ベシトアリ、而ルニ今敵ノ欲スル所ヲ用ヰ、敵ノ能クスル所ヲ廢スルヿハ、ナント此書ノ意味ト違フテハ居ルマイカ、

且匈奴之力。既未足以伸。其所大欲。而奪一郡。殺掠數千人之利。彼又不以動其心。則我勿賂而已。勿賂而彼以爲辭。則對曰。爾無功於吾。歲欲吾賂。吾有戰而已。賂不可得也。

〔講義〕且匈奴ノ力既ニ未タ其大ニ欲スル所ヲ伸スニハ、看ヨ)シテ見レバ、我ヨリ賂ハメヲ、彼ノ一郡ヲ奪ヒ、數千人ヲ殺掠スル位ノ小利ハ、彼レ又以テ其心ヲ動カサズ、(第四段ヲ對ヘテ曰フベシ、附ヂ吾ニ功ナクシテ、歲々吾カ賂ヲ欲ストモ、吾ハ戰フアランノミ、賂ハ得ラレマジト、以上ヲ第六段トス、此段ハ彼ノ意、既ニ戰ニ在ラズ、故ニ我戰ヲ以テ之ニ應スベキヲイフ、兵法ノ謂フ所、於敵反是ノ道ナリ、

雖然。天下之人必曰。此愚人之計也。天下孰不知賂之爲害而勿賂之爲利。顧勢不可耳。

〔講義〕此段ハ賂ノ害ヲ論ス、言フハ賂ハサレハ變速禍大ナリ、故ニ漢ノ七國ノ事ヲ援テ、例證トシ、以テ當時因循ノ說ヲ破ル、去ナガラ斯ク申シタルヿハ、天下ノ人ハ必ス曰ハン、此レハ愚人ノ計ナリ、天下何人カ賂ノ害ト爲リテ、賂ハヌヿノ利益タルヲ知ラザランヤ、顧フニ勢不可ナルノミ、勢ノ辨マヘズシテ、妄ニ敵ノ怒ヲ招クハ、愚人ニ非ンシテ何ゾヤ、

愚以爲不然。當今夷狄之勢。如漢七國之勢。昔者高祖急於滅項籍。故舉數千里之地以王諸將。項

籍死。天下定。而諸將之地。因遂不可削。當是時。非劉氏而王者。八國高祖懼其且爲變。故大封吳楚齊趙同姓之國。以制之。既而信越布綰皆誅死。而吳楚齊趙之強。反無以制。◉〔字解〕八國淮南王韓信、梁王彭越、韓王信、長沙王吳芮、燕王臧荼、趙王張耳、燕王盧綰。〔講義〕拙者以爲ラク、左樣ニテハ御座ルマイ、當今夷狄ノ勢ハ、漢ノ七國ノ勢ケテ如ク、昔ナリ、シ漢ノ高祖ハ、項籍ヲ滅スヲ急カレタルモノユエ、數千里ノ廣キ地ヲ割ケテ、以テ諸將ヲ王トセシガ、當籍ハ死シテ、天下ハ定マリ、而アルニ諸將ノ地ハ、其マヽニテ、遂ニ削ルヿモナラズ、是ノ時ニ當テ、劉氏ニ非スシテ王タル者八國アリ、高祖ハ其且サニ變ヲ爲サントスルヿモ懼レテノ故ニ、大ニ吳楚齊趙ナドノ同姓ノ國ヲ封シテ、以テ之ヲ制セリ、然テ韓信彭越黥布盧綰ハ、皆誅死セラレタレ共、而ルニ吳楚齊趙ノ國ヲ封シテ、以テ制スルヿガ出來ヌヤウニナリタリ、

當是時。諸侯王雖名爲臣。而其實莫不有帝制之心。膠東膠西濟南。又從而和之。於是擅爵人。赦死罪。戴黃屋。刺客公行。匕首交於京師。罪至彰也。勢至逼也。然當時之人。猶且徜徉容與。若不足慮。月不圖歲。朝不計夕。循循而摩之。煦煦而吹之。幸而無大變。以及於孝景之世。有謀臣曰鼂錯。始議削諸侯。地以損其權。天下皆曰。諸侯必且反。錯曰固也。削亦反。不削亦反。削之則反疾而禍小。不削則反遲而禍大。吾懼其不及。今反也。天下皆曰。鼂錯愚。◉〔字解〕黃屋。黃繒ヲ以テ車ハ裏(車ノ日蔽ヒノカサ)匕首。ハ小刀ノ名、其頭ヒ(サシ)ニ類ス、〔講義〕是ノ時ニ當テ、諸侯王ハ天子ニ對シテ、膠東王、膠西王、濟南王ナドソ臣トモ、其實ハ皆帝制ヲマネ、心ノアラヌハナシ、於テ擅ニ人ヲ爵シ、死罪ヲ赦シ、黃屋ヲ戴キ、(三事ハ皆天子ノ事是所謂帝制ナリ、)刺客ハ公オホヤケニ行ハレテ、匕首ハ京師ニ交ハル、(刺客ノ多キヿ程ノ有樣ニテ其罪モ至テ逼マリ、捨テモ置カレヌ形勢ナルニ、當時ノ人ハ、マガシモ徜徉容與ト、ユツクリシテ、更ニ心配スルヿモ足ラヌ樣子ニテ一月〳〵ト送リテ、一年ノ勘定ハセズ、朝ハ朝ト濟マセテ、夕ノ用意ヲハ考ヘリ、循々トヌグメテ、煦々トヌクメテ、幸ニシテ大變セ起ラズ、以テ孝景ノ世ニ及ヘリ、謀臣其權ヲ損セシヿ、天下皆曰フ、若シ之ヲ削ラサルトモ亦反セン、諸侯ハ必ス且ニ反セントスルヿハ遠カラン、之ヲ削ルトキハ、反ストスルヿハ遲ケレ共、禍ハ小ナラン、削ラサルトキハ、其今ノ內ニ早ク反セザルヿハ遲ケレ共、禍ハ大ナラン、晉ハ其今ノ內ニ早ク反セザルト申サレタルニ、天下皆鼂錯ヲ愚人ナリトイヘリ、

吁。七國之禍。期於不免。與其當然。而其所以不興錯者。彼皆不知其勢將有遠禍。而度己不及見。謂可以寄之後人。以苟免吾身者也。然則錯爲一身謀。則愚。而爲天下謀。則智。人君又安可捨天下之謀而用一身之謀哉。◉〔講義〕吁、ヽ七國ノ禍ハ、晚カレ早カレ、免レヌヿニヨリハ、近キ內ニ發シテ、禍ノ小ナルニハ若カス、小禍ヲ以テ大禍ニ易フルノ利益ナルヿハ、三尺ノ童子ト雖、皆其當ニ然アルベキヲ知ル筈ニハ彼等ガミナ、其勢ノ將ニ遠キ後ニ禍ノ起ラン起ルヲ知リタルニモセヨ、己ガ當代ニハ見ルニ及バザルベキヲ度リテ、其責ヲハ後代ノ人ニ負ハセテ、以テ一時吾カ身ノ難ヲ免ルベシト謂フ者ト、此二樣ノ考アルユエナリ、シテ見ルト、錯ガ一身ノ人ノタメニ謀ルニ於テハ愚ナルニ相異ナキモ、天下ノタメニ謀ルニ於テハ則智ナリ、人君タル者ハ又安ソ天下ノ謀ヲ捨テヽ、一身ノ謀ヲ用フベケンヤ、以上ヲ第七段トス、

匈奴之彊。不減於七國。而天下之人。又用當時之議。因循維持。以至於今。方且以爲無事。而愚以爲天下之大計。不如勿賂。勿賂則變疾而禍小。賂之則變遲而禍大。畏其疾也。不若畏其大。樂其遲也。不若樂其小。◉〔講義〕今匈奴ノ彊キヿハ、七國ニ減セズ、而ルニ天下ノ人、又當時(漢ノ時ヲイフ)ノ議ヲ用ヰテ、因循維持シテ、以テ今日ニ至リ、今シモ以テ無事ナリトナシサナカナルニ、而ルニ拙者一人ハ以爲ヘラク、天下ノ大計ハ、賂ハヌガ第壹シヤ、賂ハヌヰハ、變ノ起ルハ速カナレ共、禍ハ小ナリ、之ニ賂フヰハ、遲ケレ共、禍ハ大ナリ、其速カナルヲ畏レンヨリハ、其大ヲ畏レヽニハ若カス、其遲キヲ樂

マンハ、其小ナル樂マンニハ若カスト存スルナリ、天下之勢。如坐弊船之中。駭駭乎將入於深淵。不及其尚淺也。舍之。而求所以自生之道。而以濡足爲解者。是固夫覆溺之道也。

●〔講義〕今日天下ノ勢ハ、弊レタル船ノ中ニ坐ハリテ、駭々乎トシテ進ミスヽンテ、道々ト深キ淵ニ入ラントスル有樣ナリ、其マダ淺キ中ニ、早ク船ヲ舍テヽ、自身助カル道ヲ求メシテ、足ヲ濡メテス位ノコトニ、言ヒケサニスルハ、是固ヨリ覆溺ニ陷イル道デアル、故ニ今日ハ兵ヲ用フルヲ厭フ時節ニテハアラメナリ、聖人除患於未萌。然後能轉禍。而爲福。今也不幸養之以至此。而近憂小患。又憚而不決。則是遠憂大患。終不可去也。赤壁之戰。惟周瑜呂蒙知其勝。伐吳之役。惟羊祜張華以爲是。然則宏遠深切之謀。固不能合庸人之意。此龜錯所以爲愚也。

●〔講義〕聖人ハ患ヲ未タ萌サヌ先キニ除キ、然メ後ニ能ク禍ヲ轉シテ福トナス、今ヤ不幸ニシテ禍ヲ養テ此ニ至リ、而ルニ除キ近憂小患ヲモ、又憚カリ恐レテ、決斷ガデキヌ、ハ、是遠憂大患ハ、終ニ去ルベカラザルナリ、赤壁ノ戰ニハ、惟周瑜ト呂蒙トノミガ、其勝タンヿヲ知ルノミナリキ、吳ニ伐ツノ役(晉ノ咸寧中)ニハ、惟羊祜ト張華トノミガ、以テ是トナスノミ、シテ見ルト、宏遠深切ノ謀ハ、固ヨリ凡庸人ノ意見ニ合フヿ能ハス、此レ龜錯ガ當時ノ人ニ愚ト言ハレタル所ナリ、以上ヲ謀ハ第八段ト一ナリ、龜錯ノ愚ヲ借テ收結ス、以テ自己ノ勿レ患ノ說ヲ破ルニ在リ、前段ト一ナリ、龜錯ヲ以テ自カラ比シ、錯ノ愚ヲ明カス、愚ノ字ニ就テ翻弄ス、妙ナリ、

雖然。錯之謀。猶有遺憾。何者。錯知七國必反。而不爲備。反之計。山東變起。而關內騷動。今者匈奴之禍。又不若七國之難制。七國反。中原半爲敵國。匈奴叛。中國以全制其後。此又易爲謀也。

●〔講義〕以下敵ヲ制スルノ本謀ヲ論ス、然リト雖、錯ノ謀ハ猶遺憾ノコリオシキヿアリ、ソレハ何故トナレハ、錯七國ノ必ス反センヲ知レ𪜈、反ニ備フルノ計ヲ知ラズ、山東ニ變起リテ、關內(長安ノ地ヲイフ、漢ノ都スル所ナリ、)騷動セリ、今ノ匈奴ノ禍ハ、又七國ノ制シ難キ程ニハアラズ、七國ノ反スルトキハ、中原ノ地半ハ敵國トナル、匈奴ノ叛センニハ、中國全力ヲ以テ、其後ヲ制セン、此レ又謀ヲ爲シ易キナリ、然則謀之奈何。

曰匈奴之計不過三。一曰聲。二曰形。三曰實。匈奴謂中國怯久矣。以吾爲終不敢與之抗。且其心常欲固前好。而得厚賂。以養其力。今也遽絕之。彼必曰戰而勝。不如坐而得賂之爲利也。華人怯。吾可以先聲脅之。彼將復賂我。

●〔講義〕去ラハ、之ヲ謀ト曰ヒ、第一ヲ聲ト曰ヒ、第二ヲ形ト曰ヒ、第三ヲ實ト曰フ、匈奴ノ計ハ、三アルニ過キリト謂フヿ久シ、ユエニ吾ヲ以テ迎モ敢テ敵對ヲ養ハン、且ツ其心ニハ、常ニ前々ヨリ好ヲ固クシテ、厚キ賂ヲ取テ、以テ其國力ヲ欲セリ、ソレヲ今遽カニ之ヲ絕ツトキハ、彼必ス曰ハン、戰テ勝タンヨリハ、坐シテ賂ヲ得ルノ利益タルニ如カズ、華人ハ臆病ナレハ、我レ將ニ復タヒ我ニ賂ナハ、先聲(風說ヲ先キニ立ツルヿ)ヲ以テ之ヲ脅カスベシ、左スレハ彼レ將ニ復タヒ我ニ

懼而以重賂請和也。出於實不得已而與我戰以幸一時之勝也。◉〔講義〕此以下ハ、戰ノ易キヲ申明ス、彼ノ計ハ、必ス先キニ聲ト形トニ出ツルハ、我カ懼レテ重賂ヲ以テ和ヲ請ハンヿヲ期アテニスルナリ、實ニ出ツルハ、已ムヲ得スシテ、我ト戰ヒ、以テ一時ノ勝ヲ幸カフナリ、此レハ彼ノ戰ノ勝算ナキヲイフ、故ニ之ヲ破フルヿ易シト不可以施之於智今夫叫呼跳踉以氣先者世之所謂善鬬者也雖然蓄全力以待之則未始不勝彼叫呼者聲也跳踉者形也無以待之則聲與形者亦足以乘人於卒不然徒自弊其力於無用之地是以不能勝也。◉〔講義〕夫レ勇ト申ス者ハ、怯者ニ對シテハ、用ニ立テトモ、智者ニ向テハ用ニ立タヌ者ナリ、今夫レ叫呼跳踉ト(オドリアガリ)シテ、氣ヲ以テ先ナガラ、之ニ當ルニ全力ヲ以テ之ヲ待(アシラヒ)タラン者ハ、世ノ謂フ所ノ善ク鬬フモノナリ、去ノナリ叫呼スル者ハ聲ナリ、跳踉スル者ハ形ナリ、若シモ此方ニテ之ヲ待ス、未タ始ヨリ勝タズンバアラズ、彼ダケニテ隨分人ノ油斷ニ付込ミテ、勝チ取ル〻ガデキヤウガ、左モナクシテ、相手ノ方ニ、備ヘアランニハ、徒ニ自カラ其力ヲ無用ノ地ニ弊ツイヤスノミ、是ヲ以テ勝ツ〻能ハサルナリ、韓許公節度宣武軍李師古忌公嚴整使來告曰吾將假道伐滑公曰爾能越吾界爲盜耶有以相待無爲虛言滑師告急公使謂曰吾在此公安無恐或告除道翦棘兵且至矣公曰兵來不除道也師古詐窮遷延以遁愚故曰彼計出於聲與形而不能動則技止此矣與之戰破之易耳。◉〔講義〕韓許公(名ハ弘、韓文ノ許國公神道碑ニ參看スベシ)宣武軍節度使ニ、使ヲシテ告ケテ申スヤウ、吾將ニ貴公ノ領地ナル道路ヲ借用シテ、滑(義成ノ節度使李元密)ヲ伐タントスト、公曰ク、爾能ク吾カ領内ヲ越エテ、盜ヲ爲サンカ、此方ニモソレ〳〵ノ手當アリ、公安ヲ虛言ヲ爲スナカレト、申送レリ、滑ノ帥急ヲ告ケシカハ、公使シテ告ケシム、李師古ガ、果シテ師古ガ詐ハリノ手段モ盡キタリケン、遷延トアトヒサリシテ、遁レシトゾ、斯ル先ンシカハ、公ノ申サルヽヤウ、兵ノ來ルニハ、道路ノ取廣ケハセヌ筈ナリトテ、少シモ動カザリシガ、果シテ師古ガ、拙者ガ申ス通リ、彼ノ計ガ若シ聲ト形トニ出テ、我ヲ動カスヿノ出來ヌトキハ、其伎倆ハ此レ切リニテ外ニナキモノユエ、之ヲ破ランヿハ、イト易キヿノミ、以上ヲ第九段トス、方今匈奴之君有內難新立意方今匈奴ノ君ハ、内難アリテ、新ニ立チシ折ナレハ、(仁宗至和二年、契丹主興宗弑シ、子洪基立ツ、)意其必易與鄰國之難霸王之資也且天與不取將受其弊賈誼曰大國之王幼弱未壯漢之所置傅相方握其事數年之後大抵皆冠血氣方剛漢之傅相以病而賜罷當是之時而欲爲安雖堯舜不能嗚呼是七國之勢也。◉〔講義〕此段ハ又現時ノ好機會ヲ見出シテ、騎更其興シ易キヲ言ヒシナリ、方今匈奴ノ君ハ、内難アリテ、新ニ立チシ折ナレハ、(仁宗至和二年、契丹主興宗弑シ、子洪基立ツ、)意フニ其レ必ス興ミシ易カラン、鄰國ノ難アルハ、霸王ノ資ナリ、且ツ天ノ與フルモノヲ取ラサレハ、將ニ其弊ヲ受ケントス、賈誼ノ曰ク、大國ノ王、幼弱ニシテ、未タ壯ナラズ、漢ヨリ附ケラレシ傅相ハ、病氣モテ免職トモナリ、漢ヨリ附ケラレタル傅(モリ)相(カウシヤウ)ガ、方ニ其事ヲ握レリ、數年ノ後ニハ、其國大王モ大抵皆元服シ血氣モ方ニ剛ナリ、是ノ時ニ當テ世ノ安泰ナラン欲スルハ、タトヒ堯舜ト雖、能ハサラント、鳴呼是レ誼カ當時ノ七國ノ勢ヲ以テ已ニ見カ替身トス、誼ノ憂フル所ハ、即チ己漢ノ憂フル所ナリ見ハス、簒趙高絕ナリ、◉〔沈評〕勿賂主戰ハ一篇ノ大旨ナリ、敵ヲ待スル所以ト、我ノ敵ヲ待ハ、要スカル所ノ者ハ、契丹ナレ、後日金人カ宋ヲ侮ルノ術ハ、已ニ預シメ其肺腑ヲ見ル、上賈生ノ治安策ニ匹クブトモ、何ソ愧ザンヤ、○幾策二篇(審勢審敵)ハ、公ノ本領ト識見ト、已ニ此ニ具ハル、故ニ先ツ以テ歐陽公ニ獻シ、而シテ田樞密ニ上ツル書ニ於テ、復タ提ケテ之ヲ言フ、此レ生平得意ノ作ナリ、

任相

〔總旨〕此文主意相ニ任スルハ、宜シク之ニ接スルニ禮ヲ以テシテ、重ク之ヲ貴ムベシ、然レ𪜈其意ハ接スルニ禮ヲ以テスルニ在ラズシテ、重ク之ヲ貴ムル上ニ在リ、凡テ五段、

古之善觀人之國者觀其相何如人而已議者常曰將與相均將特一大有司耳非相侔也國有征伐而後將權重有征伐相皆不可一日

輕相賢耶。則群有司皆賢而將亦賢矣。將賢耶。相雖不賢。將不可易也。故曰。將特一大有司耳。非相侔也。

（講義）將ノ比ニ非サルチイフ、古ノ善ク人ノ國ヲ觀ル者ハ、其相ハ何如ナルヤヲ觀ルノミ、其相ヲ觀ルニ議者ガ常ニ將ト相トハ、同一ナリト申セトモ、何モ知ラヌ者ノ申條ナリ、將ハ特ニ一ノ大有司ノミ、ナカ〳〵相ノ侔タクヒニハ非ス、國ニ征伐アリテ、而メ後ニ將帥ハ始テ重シ、征伐カラズ、相賢ナラン耶、其時ハ必ス群有司モ皆賢マシテ、將モ亦賢ナラン、將賢ナラン耶、其時ハ相賢ナラズトモ將ノ力ニテ之ヲ易フル ヿハナトマシ、故ニ將ハ特ニ一大有司耳、ナカ〳〵相ノ侔タクヒニ非ストモ申セシ所以ナリ、以上第一段トス、

任相之道。與任將不同。爲將者大概多才。而或頑鈍無恥。非皆節廉好禮。不可犯者也。故不必優以體貌。而其有不羈不法之事。則亦不可以常法御。何則豪縱不趨約束者。亦將之常態也。武帝視大將軍。往往蹕廁。而李廣利破大宛。侵殺士卒之罪。則寢而不問。此任將之道也。

（字解）蹕廁ハ漢ノ武帝大將軍衛青ヲ視ルヤ、廁ニ蹕セシ端ニ腰掛ケルヿ、廁ハ牀ノ邊側ナリト注セリ、座牀ヲイフ、無禮ノ容ナリ、侵殺士卒ハ李廣利カ大宛ヲ伐ツヤ、將吏貪リテ士卒ヲ愛セス、之ヲ侵殺セシカ、之カタメニ死スル者衆シトソ、

（講義）又相ニ任スルノ道ハ、將ニ任スルトハ同シカラズ、將タル者ハ大概オハ多ケレトモ、中ニハ頑鈍（惰コシテ禮ヲ好ミ、犯スヿヲ恥ス）ヿヲ知サル者トハ申サレ、皆節廉（取守ヲ以テ正シキヿ）ニシテ、豪縱（過セス、其不羈イフヿヲ不法ノ事アルヤハ、亦常法モテ制御スベカラズ、ソハ何故ゾト申スニ、必ス體貌（容ヲ以テ禮敬スルヿ）ヲ以テ御スベカラズ、故ニ必ス制御ノ規律ヲイフ）ニ從ハス、者ハ、亦將ノ常態ナリ、昔漢ノ武帝ガ、大將軍ニ御逢アルヤ、折々ハ御座ノ牀ニ腰打掛ケテ、御對顏アリシヿモアリ、（此ハ體貌ヲ以テ禮過セサルヲ云、而メ又李廣利カ、大宛（西域ノ國ノ名）ヲ破リシヤ、士卒ハヲ侵（物ヲムサボリトルヿ）シ殺セルヿサヘアリ、此ハ常法ヲ以テ之ヲ御セザル先例ニテ、此レ即チ將ニ任スルノ道ナリ、

若夫相。必節廉正。以禮而重責之。一句ハ是即チ此文ノ主意、此處第二段トス、接之正クシテ、其責任ヲハ重クスベキヿヲ、以上第二段トス、接之

（講義）又豪縱ニシテ、上ノ約束ヲモ守ラヌ、我儘者ノ爲ス所ニハ非ス、故ニ其取扱モ、禮式ヲ好ム者ノ爲ス所ニハ非ス、故ニ節義ハ正ニシテ、禮ヲ

之離席起立。在道爲之下。輿有病相。問不幸而死。親弔。待之如此。其厚然其有罪亦不私也。天地大變。天下大過。他本作禍而相以不起聞矣。相不勝任。策書至而布衣出。府免矣。相有他失。而棧車牝馬歸以思過矣。

（字解）棧車ハ竹木ニテ作ル車ナリ、

（講義）此段ハ上文ヲ承ケテ古大臣ニ接スルニ禮ヲ以テシテ、重ク之ヲ責ムルヿヲ申明ス、古ハ宰相ノ天子ニ見ユルヿハ、天子モ之カタメニ席ヲ離レテ起立ナサレ、途中ニテ御逢ノサルヿハ、之カタメニ車ヨリ御下リ遊ハサルヿハ、御自身ニテ御悔遊ハサル、之ヲ待アシラフヿ此レハ、御見舞ヲ賜ハル、若シヤ不幸ニシテ、死スル ヿノ如ク厚キハ、宰相ハ病氣ニテ出仕ノ出來ヌヿヲ以テ上聞ニ達スルカ、例ナリ、此レハ宰相自カラ禍アルヿハ、其罪アルヿハ、亦私ニ宥免モナサレス、天地ノ大變（天變地異ノヿ）天下ノ大過（他本作禍）ハ、宰相カ任ニ勝ヘサルヿアルヿハ、策書ト引キ、罪ヲ謝スルヿ、直ニ宰相ノ衣冠ヲ免ヲ脫キ、布衣ヲ着ケテ、相府ヲ罷リ出テ、御役御免トナル、又宰相ヲ過テ、御書付ガ下ルト、直ニ宰相ノ衣冠ヲ脫キ、布衣ヲ着ケテ、相府ヲ罷リ出テ、御役御免トナル、又宰相ニ他ノ過失アルヿハ、竹木ニテ造リタル粗末ノ車ヲ、牝馬ニ引カセテ、家ニ歸リテ過ヲ思ヒ、謹慎スルカ例ナリ、此ハ上ノ御待遇ノ厚キカラニハ、其責任モ亦重キ例ナイヒシナリ、

夫接之以禮。然後可以重其責。而使無怨言。責之重。然後接之以禮。而不爲過。禮薄而責重。彼將曰。主上遇我以何禮。而重我以此責也。甚矣。責輕而禮重。彼將遂弛然不肯自飭。故禮以維其心。而重責以勉其怠。而後爲相。莫不盡忠於朝廷。而不恤其私。

（講義）上文ハ古時宰相ヲ過スルノ厚キヲ言ヒ、其制ニ就テ已ノ意見ヲ述ヘシナリ、故ニ夫字ヲ以テ辭ノ端ヲ更ムレハトテモ、怨言ナカラシムベシ、之ヲ責ムルヿ重ケレハコソ、如何程其責ヲ重クスレハトテ、過キタリトハセザルナレ、然ルニ禮ヲ以テスレハコソ、如何樣之ニ接スルヿ重ケレハコソ、如何程其責ヲ重クスレハ、彼ハ將タ曰ハン主上ハ我ニ過スルニ、何等ノ禮ヲ以テスレハ、我ニ斯クマテノ重キ責ヲ負ハスルヿノ甚

タシキヤト、若シ又貴輕クシテ禮重キトキハ、彼將タ遂ニ弛然トシテ氣チユルメテ、肯テ自カラ飭ツシマ
サウントス、故ニ禮チ厚クシテ以テ其心チ維ッナギ貴チ重クシテ以テ其意リチ勉メサス、斯クシ
テ後ニ相タル者ハ、忠チ朝廷ニ盡サヽルモノナリ、而シテ其私事チ心配スル樣ノヿハセザルナリ、

反覆讀不能已以爲誼生文帝時文帝遇將相大臣不爲無禮獨周勃一下獄誼遂發此使誼生於近世見其所以遇宰相者則當復何如也

〔字解〕賈誼書　策ハ治安策ナリ、長大息　ハ誼ノ書ノ當時ノ事長大息チナスベキ者六チ論セシ條アリ、〔講義〕誼ノ書チ觀テ、謂フ所ノ長大息ナル者ニ至テ、當ニ反覆シテ讀テ已マズ、以爲ラク誼ハ文帝ノ時ニ生レ、文帝カ將相大臣チ遇スルハ禮ナシトハセズ、獨周勃ノミ一タビ獄ニ下サレシニ、誼カ遂ニ此ノ長大息ノ言チ發シ、其大臣ノ待遇宜シカラサルチ論セシナリ、若シ誼チシテ近世ニ生レテ、其宰相チ遇スル所以ノ者チ見セシメナハ、當ニ復タ如何ニ思ハルベキヤ、サソカシ其薄キチ嘆クナラン、以上チ第三段トス、

夫湯武之德三尺豎子皆知其爲聖人而猶有伊尹太公者爲師友焉伊尹太公非賢於湯武也而一聖人者特不顧以師友之明有尊也

〔講義〕此段ハ近代ノ宰相チ過スル禮チ以セス、故ニ重ク之チ責ムル能ハサルチ論ス、夫レ湯武ノ德ハ三尺ノ豎子モ、皆其聖人タルヿチ知ル、夫レデサヘ猶伊尹太公トイフ者アリテ、師トナリ友トナルヿ、サレハトテ伊尹ト太公トカ、湯武ニ二聖人カ夫レニモ構ハズシテ、之チ師友トスル者ハ、天子ト雖モ所アルチ明ニスルナリ、此處湯武チ引キタルハ、近代ノ宰相チ過スル、古ニ若カザルチ見ハサンタメナリ、

噫近世之君姑勿責於此天子御坐見宰相而起者有之乎無矣在輿而下者有之乎亦無矣天子坐殿上宰相與百官趨走於下掌儀之官名而呼之若郡守召胥吏耳雖臣子爲此亦不過然尊尊貴貴之道不若是褻也

〔講義〕噫近世ノ君ニハ、此ノ湯武カ伊尹太公チ尊ヒシ師友ノ例ナドチ以テ責ムルヿハ、姑クサテ置キ、漢ノ先例ニ依リ、天子カ坐ニマシマセシ、宰相チ見テ起ツ者之レアリ乎、夫サヘモ無シ、然ラハ車ニ在ル時、宰相チ見テ下ル者アリ乎、矢張無シ、天子ハ殿上ニ坐シテ、宰相ハ百官ト同シク殿下ニ趨走シ、宗儀ノ官（朝儀ノ禮儀チ掌ル官）名イフテ之チ呼フコトハ、郡守ガ小吏チ召スガ如キノミ、臣子ノ身分トシテ、此チ爲スハ、然カセンヨリ外ニ致カナシコトハ、雖モ（德

法將亦不得用何者不果於用禮而果於用刑則其心不服故法曰有某罪而加之以某刑及其免相也既曰有某罪而刑不加焉不過削之一官而出之大藩鎭此其弊皆始於不爲之禮

〔講義〕上文今時宰相チ過スルノ薄キ事實チ舉ケ、以下夫字チ以テ議論チ出ス、文法前ト相對ス、夫レ既ニ之チ待スルニモ、吾カ法將ニ亦用ヰラルヽチ得サラントホセヌニ、刑チ用フルヿノミチ果セハ、其心ハ服セザラン、故ニ法律ニ、唯宰相チ罷免スルニ加フルヿハ、既ニ何々ノ罪アリトハ申セドモ、刑チハ加ヘズ、之カ一官チ削リテ、之チ大藩鎭ニ出スニ過ギズ、斯ク宰相チ罪スルヿノ輕キ所以ハ、此レ其弊、畢竟ハ昔最初之カ禮過チ爲サヾルニ由ルナリ、

夫既不能待之以禮則其罪之也吾而果於用刑則其心不服故法曰有某罪而刑不加焉不過削之一官

賈誼曰中罪而自弛大罪而自裁夫人不我誅而安忍棄其身此必有大愧於其君故人君者必有以愧其臣則其臣有所不爲

〔講義〕賈誼ノ曰ク、中罪ナレハ自カラ廢死セサルモ、自カラ安ンシテ其身チ棄ツルヿチ忍フ（思ヒ切ルヿ）者ハ、此レ必ス大ニ其君ニ愧ツル所アレハナリ、故ニ人君ハ必ス以テ其臣チ愧カシムルヿアリ、（禮遇ノ厚キヿ）其臣ハ爲サヽル所アリ、（守リアルチ云フ即チ上ノ節ノ是ナリ）

武帝嘗以不冠見平津侯故當天下有事朝廷憂懼之際使石慶得容於其間而無怪焉然則必其待之如禮而後可以責之如法也

〔字解〕平津侯　相ハ丞相公孫弘ナリ、石慶　ハ武帝元鼎中、相トナル、時ニ國家多事ナリ、而メ事多ケヽシテ、平津侯チ見シ決セス、慶ハ惟醇謹ナルノミ、〔講義〕漢ノ武帝ハ嘗テ冠チ著ケズシテ、平津侯チ見シヿアリ、斯ク宰相チ輕ク御スルモノヿヨ、自然ト其責任モ輕クナル譯ニテ、天下ニ事アリテ、朝廷ニモ御憂懼遊ハサルヽノ際ニ當テ、石慶ナドノ用ニ立タヌ人ナシテ、其間ニ容ルヽチ得セシ

メテ、少シモ怪シムナキ次第ナリ、シテ見ルト、宰相ハ必ス之ヲ待スルヲ、禮式通リニシテモ法式通リニスルトガ出來ル譯ナリ、以上第四段トス、

且吾聞之。待以禮而彼不自效以報其上。重其責而彼不自勉以全其身。安其祿位。成其功名者。天下無有也。彼人主傲然於上。不禮宰相。以自尊大者。孰若使宰相自效以報其上之爲利。宰相利其君之不責而盥其私者。孰若自勉以全其身安其祿位成其功名之爲福。吾又未見去利而就害。遠福而求禍者也。

〔講義〕此段ハ、宰相ヲ禮遇スルノ利害ヲ言テ之ヲ結フナリ、且ツ晉之ヲ敎(イタシ)テ以テ其上ニ報セシ、其祿位ヲ安ンシ、其功名ヲ成サントハセズ、又ハ其責任ヲ重クスレバ、彼レ自ラ勉メテ其身ニ全フシ、其祿位ヲ成サントモセザル者ハ、天下ニアルマジキ筈ナリ、彼ノ人主ニ於テハ、人ノ上ニ立テ傲然ト高ブリ、宰相ヲモ禮セズ、タ、自カラ尊大ニセンヨリハ、宰相ヲメカ貴メヌヲ以テ其上ニ報セシムルノ利益タルニ孰若(イヅレニソヤ)、又宰相ニヨリテモ、其君カ貴メヌヲ利益トシテ、其私ナイヨヲ豐カニセンヨリハ、自カラ勤メテ以テ其身ヲ全フシ、其祿位ヲ成スノ福タルニ孰若レゾヤ、此ノ如ク利害禍福ノ判然タル上カラ、吾又未タ世ノ中ニ自カラ好テ利ヲ去テ害ニ就キ、福ヲ捨テ禍ニ遠カリ、何人モ甘ンジテ之ヲ求ムル者ヲ見サル筈ナリ、故ニ上ノ人カ禮ヲ以テ上ニ報ニ效シ、曲サニ暢ヘテ之ヲ言ヒ、果サズ、相ヒ去テ之ヲ領フテ恢然タラシム、

御將

〔總旨〕此篇ハ、才將ヲ御スルノ術ヲ論ス、沈云、賢將ヨリ、才將ヲ引キ出シ、才將中ニ於テ、才大小ノ二項ヲ分出シ、後ニ高祖ヲ引テ才大ナル者ヲ御スルノ證ト爲ス、正喩相生シ、反覆曲暢ス、此亦縱橫家ノ術ナリ、文凡テ五段ニ分ツ、

人君御臣相易而將難。將有二。有賢將。有才將。而御才將尤難。御相以禮。御將以術。御賢將之術以信。御才將之術以智。不以禮不以信。是不爲也。不以術不以智。是不能也。故曰。御將難。而御才將尤難。

〔講義〕首段ハ、先ツ才將ノ難キヲ言フ、入君ノ臣ヲ御スル相ハ易クレモ、將ノ難キヲ言フ、(此處先ツ相ヨリ將ヲ引ク、御ハ駕御シ、義、術ヲ用テ之ヲ驅使スルヲ言フ、)將ニ二アリ、賢將ハ難シ、才將アリ、才將アリ、而シテ才將ヲ御スルハ尤モ難シ、

〔一篇ノ大旨唯一句ニテ喝破ス、相ヲ御スルニハ、禮ヲ以テスレバ、將ヲ御スルニハ、術ヲ以テス、賢將ノ術ハ、信ヲ以テス、才將ヲ御スルノ術ハ、智ヲ以テス、(後段ノ先賞後罰ノ意、包テ中ニ在リ)、禮ヲ以テセザルト、信ヲ以テセザルト、智ヲ以テセザルハ、是レ能ハザルナリ、故ニ曰ク、將ヲ御スルハ難シ、其中ニモ才將ヲ御スルハ尤モ難シ、以上一段ト第一段トス、

六畜其初皆獸也。彼虎豹能搏能噬。而馬亦能蹄。牛亦能觸。先王知能搏能噬者。不可以人力制。故殺之。殺之不能驅之。而後已。蹄者可馭以羈紲。觸者可拘以楅衡。故先王不忍棄其材。而廢天下之用。如曰是能蹄。是能觸。當與虎豹并殺。而同驅。則是天下無騏驥。終無以服乘耶。

〔講義〕此段ハ、才將ヲ御スルノ術ヲ論ス、六畜トハ、馬牛羊犬豕雞ナリ、楅衡ハ一木ヲ角端ニ横タヘテ、牛ノ人ニ逼ルヲ防ク具ナリ、

〔字論ス、六畜モ其初ハ野獸ニ非ス、彼ノ虎ヤ豹ガ能ク搏ヲ能ク噬ムト同様ニ、馬トテモ亦能ク蹄シ、(人ヨケルヿ)牛トテモ亦能ク觸ル、(角ニテ人ヲ突ク)是其性ナリ、先王ハ其能ク搏ヲ能ク噬ム者ハ、之ヲ殺スヿノナラヌ者ハ、之ヲ逐ヒ拂ツテ而シテ後ニ已ム、但蹄スル者ハ、御スルニ羈紲(オモガヒ紲(タヅナ))ヲ以テスベシ、觸ル、者ハ、拘(クヾル)ニ楅衡(ツノザヒ)ヲ以テ道ハアル者ユヱ、先王モ其使ヘル材ヲ棄テ、天下ノ用ヲ廢スルヿハ、忍ビサルナリ、如シ是レ能タク蹄シ、是レ能タク觸ル、者ユヱ、當ニ虎豹トタランニハ、是レ天下ニ騏驥ノ名ガナキ時ハ、何時マテモ服乘スベキ馬トテハナキ者ナリカ、然ルニ實際天下ニ騏驥トテハ少ナキモノユヱ、人ヲ蹄スル悍馬ニテモ據ナク、羈紲ノ力ニ依リテ、之ヲ制獸シテ、使ハヲラヌナリ、コレハ世ニ賢將トテハ少ナキモノユヱ、才將ヲ用ユル

ノ已ムヲ得サルニ喩エシナリ、騏驥ヲ以テ賢將ニ喩ハ、先王之選才也。自非大奸劇惡。如虎豹之不可以變其搏噬者。未嘗不欲制之以術而全其才以適於用。況爲將者。又不可責以廉隅細謹。顧其才何如耳。漢之衛霍。趙充國。唐之薛萬徹。侯君集。盛彥師。才將也。賢將也。漢之韓信。黥布。彭越。唐之李靖李勣。賢將也。漢之韓信。黥布。彭越。唐之薛萬徹。侯君集。盛彥師。才將也。賢將也。既不多有。得才者而任之可也。苟又曰。是難御。則是不肖者而後可也。

〔講義〕先王ノオヲ選フハ、大姦劇惡ノ虎豹同樣ニ、迚モ其搏噬ノ性質ヲ變スベカラサル程ノ者ニ非ルヨリハ、未タ嘗テ之ヲ制馭スルニ、術ヲ以テシテ、何處マテモ、其オヲパ全フシテ、用ニ立タセント欲セヌコトハナキ譯ナリ、況ンヤ將タル者ハ、又貴ムルニ足ラズ、顧フニ其オノ有無何如ヲ視ルノミ、オサヘ隅〔キリメタ、シキコ〕細謹〔コマヤカニツ、シミブカキコ〕アラハ、廉隅細謹ハ先ツ二ノ次ナリ、漢ノ衛青霍去病趙充國ト、唐ノ李靖李勣トハ賢將ナリ、賢將ト申シテハ、迚モ世ニ多ク得ラレヌノ韓信黥布彭越ト、唐ノ薛萬徹侯君集盛彥師ハオ將ナリ、苟〔カリソメニモ〕又是レヲモ御シ難者ユエ、オアル者ヲ得テ、之ニ任セハ、先ツ夫レニテ宜シキ筈ナリ、世ニハ斯ル道理トテハナキ筈ナリ、シトテ見棄テタランニハ、是不肖者ニテコソ宜シキナレ、

結以重恩。示以赤心。美田宅。豐飲饌。歌童舞女以極其口腹耳目之欲。而折之以威。此先王之所以御才將者也。

〔講義〕去レハ如何シテ宜シカラン云フニ、之ニ結フニ重恩ヲ以テシ、之ニ示スニ赤心ヲ以テシ、田宅ヲ美ニシ、飲饌ヲ豐カニシ、歌童舞女サヘ附ケ與ヘテ、以テ充分ニ其口腹耳目ノ欲ヲ極メサセ斯ク手厚ク取扱タル上ニテ之ヲ折ク威ヲ以テスルハ、此レ先王ノオ將ヲ御スル所以ノ者ナリ、以上ヲ第二段トス以上ハオ將ノ小ノ別アルヲ說ク、

近之論者或曰。將之所以畢志竭力。犯霜露。蹈白刃。而不辭者。冀賞耳。爲國家者不如勿先賞。人不爲我用。是皆一隅之說。非通論也。

〔講義〕近ゴロノ論者ハ、或ハ曰ク、將ノ志ヲ畢クシ、力ヲ竭クシ、霜露ヲ犯シ、白刃ヲ蹈メル、辭〔イナマ〕サル所以ノ者ハ、唯賞ヲ冀フ耳、國家ヲ爲〔オサム〕ル者ハ、賞ヲ先キニ與ヘズシテ、其成功ヲ邀〔モトム〕ルニハ如カズト、是一說ナリ、或ハ曰ク、賞ハ人ヲ使フ所以ノ道ナリ、賞ヲ先キニセサレハ、人ハ我カ爲ニ働カズト、是又一說ナリ、何レモ皆一隅〔カタヅミコ〕ノ說ニテ、普通ノ論ニハ非サルナリ、

將之才。固有小大。傑然於庸將之中者。才小者也。傑然於才將之中者。才大者也。才小志亦小。才大志亦大。人君當觀其才之小大。而爲制御之術。以稱其志。一隅之說不可用也。

〔講義〕將ノオニハ固ヨリ小大アリ、庸將ノ中ニ於テ、傑然ト秀デタル者ハ、オノ小ナル者ナリ、オ將ノ中ニ於テ傑然ト秀テタル者ハ、オノ大ナル者ナリ、オ小ナレハ志モ亦小ナリ、オ大ナレハ志モ亦大ナリ、人君ハ當ニ其オノ小大ヲ觀テ、制御ノ術ヲ爲シ、以テ其志ニ稱フオ將ヲ中ニ又大小アルヲ說キ、以下ハ之ヲ馭スルノ術ニ相異アルヲ說ク、夫レ騏驥ヲ養フニハ、其芻〔リヲ〕粒〔コメ〕ヲ潔カニシ、其羈〔オモガヒ〕絡〔オモヅラ〕ヲ豐カニシ、之ヲ新閑〔ムマヤ〕ニ居キ、之ヲ清キ泉ニ浴〔ユアミ〕サセ、而ル後ニ之ニ千里ノ途ヲ步ムヲ責ムベキナリ、彼ノ騏驥ハ其志常ニ千里ニ在リ、夫レ豈一タヒ飽キタルガタメニ、其志ヲ廢センヤ、

夫養騏驥者。其芻粒潔。其羈絡豐。其新閑。浴之清泉。而後責之千里。彼騏驥者。其志常在千里也。夫豈以一飽而廢其志哉。

〔講義〕夫レ騏驥ヲ養フニハ、其芻〔リヲ〕粒〔コメ〕ヲ潔カニシ、其羈〔オモガヒ〕絡〔オモヅラ〕ヲ豐カニシ、之ヲ新閑〔ムマヤ〕ニ居キ、之ヲ清キ泉ニ浴〔ユアミ〕サセ、而ル後ニ之ニ千里ノ途ヲ步ムヲ責ムベキナリ、彼ノ騏驥ハ其志常ニ千里ニ在リ、夫レ豈一タヒ飽キタルガタメニ、其志ヲ廢センヤ、

至於養鷹則不然。獲一雉。飼以一雀。獲一兎。飼以一鼠。彼知不盡力於擊搏。則其勢無所得食。故然後爲我用。

〔講義〕鷹ヲ養フニ至テハ然ラズ、一雉ヲ獲テハ、飼フニ一雀ヲ以テシ、一兎ヲ獲ハ、飼フニ一鼠ヲ以テス、彼レハ力ヲ擊搏ニ盡クサザル所ナキ知ル、ソレニ斯クシテ然ノ後ニ我カ用ヲ得ル所ナキナリ、其勢〔ハアヒ〕ナリ、

不先賞之。是養騏驥者饑之。而責其千里。不可得也。才小者鷹也。先賞之。是養鷹者飽之。而求其擊搏。亦不可得也。是故先賞之說可施之才大者。不先賞之。說可施之才小者。兼而用之可也。

〔講義〕騏驥ノ大ナル者ハ、譬ヘハ、先キニ之ニ賞ヲ取ラセヌハ、是レ騏驥ヲ養フ者ガ、食ヲ充行ハズニ之ヲ饑ヤシナガラ、其千里ヲ步マンヿヲ責ムルト同然ニテ、迚モ得ラレヌ道理ナリ、才ノ小ナル者ハ鷹ト同シヿナレハ、先キニ

賞ヲ取ラセタルトキハ、是レ嚮ニ養フ者カ、十分ニ飽ケ宛行ヒテ、之ヲ飽カセナガラ、其撃搏求ムルト同然ニテ、コレモ亦得ラレヌ道理ナリ、是ノ故ニ賞ヲ先キニスルノ説ハ、之ヲ才ノ大ナル者ニ施スベシ、賞ヲ先キニセザルノ説ハ、之ヲ才ノ小ナル者ニ施スベシ、此ノ二説ハ、其人ノ才ノ大小ヲ視テ兼テ之ヲ用ユルガ宜シカラン、以上ヲ第四段トス、將ヲ馭スルノ術ハ、全ク説キ了ル、以下ハ只故事ヲ引テ例證トス、

昔者漢高帝一見韓信而授以上將。解衣之推食哺之。一見彭越而以爲相國。當是時。三人者未有功於漢也。厥後追項籍垓下。與信越期而不至。捐數千里之地以畀之。如棄弊屣。項氏未滅。天下未定。而三人者已極富貴矣。何則高帝知三人者之志大。不極於富貴。則不爲我用。雖極於富貴。而不滅項氏。不定天下。則其志不已也。

〔講義〕昔シ漢ノ高帝一タヒ韓信ヲ見テ、授クルニ上將ヲ以テシ、衣ヲ解テ之ニ衣セ、食ヲ推シ（エツル）テ之ニ哺（クラハ）ス、一タヒ彭越ヲ見テ、以テ相國トナセリ、是ノ時ニ當テ、三人ノ者ハ、未タ漢ニ對シテ何等ノ功モアラサリシナリ、ソノ後項籍ヲ垓下ニ追ヒ詰メシトキ、韓信彭越ト約束セシモ、兩人ハ至ラサリケレハ、此時モ數千里ノ地ヲ捐テ、（見切ルヿ）以テ之ニ與フルヿ、弊レタル艸履デモヌギスツル如クニ、少シモ惜マサリシ、當時項氏モ未タ滅ヒズ、天下モ未タ定マラザルニ、高帝ニハ、此ノ三人ノ者ハ、已ニ富貴ヲ極メラレタリ、何故箇樣ニ手厚ク宛行ヒヲスルカト、イフニ在リ、凡テ極メサルトキハ、迚モ我ガ用ヲナサズ、ヨシ又富貴ヲ極メラレタリ、此レハ將ノ才大ナル者ヲ御スルノ例證ザル内ハ、其志ハナカ〳〵已マヌヿヲ知リタレハナリ、

至於樊噲滕公灌嬰之徒。則不然。拔一城。陷一陣。而後增數級之爵。否則終歲不遷也。項氏已滅。樊噲滕公灌嬰之徒。計百戰之功。而後爵之通侯。夫豈高帝至此而嗇哉。知其才小而志小。雖不先賞不怨。而先賞之。則彼將泰然自滿而不復以立功爲事故也。

〔講義〕樊噲滕公灌嬰ノ徒ニ至テハ、然ラズ、一城ヲ拔キ、一陣ヲ陷イレ、而ル後ニ漸階カノ爵位ヲ增ス位ニテ、左モナキハ、年中一階モ進マセヌ位ナリ、項氏カ已ニ滅ヒ、天下已ニ定マルノ後、樊噲滕公灌嬰ノ徒ハ、百戰ノ功ヲ計リテ、而メ後ニ之ニ通侯（列侯ノヿ）ノ爵ヲ與フ、夫レ豈ナシニ高帝此ニ至テ嗇（オシマン）ヤ、其才ノ小ニシテ志モ小ナレハ、賞ヲ先キニスルトキハ、彼レ將ニ泰然トシテ安ンシテ、自カラ滿足シ、復タヒ功ヲ立テンヿヲバ仕事トナサヾラントスルユヱナリ、此レハ將ノ才小ナル者ヲ御スルノ例證ヲ舉ク、

噫。方韓信之立於齊。天下而自立者而彼則曰。漢王不奪我齊也。故齊不捐。則韓信不懷。韓信不懷。則天下非漢之有。嗚呼。高帝可謂知大計矣。

〔字解〕刪通武涉之説　刪通武涉之説ハ、史記ニ、項羽武涉ヲシテ、韓信ニ事ヘシテ者ニテ、信ニ説キテ、又刪通ハ、韓信ノ齊ニ立テ王タル時ニ方テ、刪通ハ、韓信ニ説カシメテ漢ニ叛ムカシメントセシニ、信又從ハズ、噫韓信ノ齊ニ立テ王タル時ニ當テ、若シモ之ヲサリシトキナレハ、此ノ時ニ方テ、刪通武涉ナドガ勸メテ漢ニ叛ムカシムルノ説ハ、未タ去ハ誰ニ限ラズ、豈（ナント）天下ヲ三分シテ自立スルヿヲ欲セザル者ヤアラン、而ルニ彼ノ信ハ則曰ク、漢王ハ我カ齊ヲ奪フ樣ナヿハセマジトテ、欲セザレタリ、斯ル辭柄ユエ、若シモ漢カ齊ヲ捐テシ、（見切ルヿ）與ヘサルトキハ、韓信ハ懷ヲカザルトキハ、天下ハ漢ノ有ニハ非サルナリ、シテ見切ルヿ、漢カ天下ヲ取リシハ、全ク先賞ヲ惜マズシテ、大才ノ將ヲ懷ケシ效ナリ、嗚呼高帝ハ、大計ヲ知レル者ト謂フベキナリ、結末先賞ノ一例ヲ抽テ局ヲ結フ、而メ後賞ノ例ハ置テ問ハズ、蓋シ才將中大才ノ者ヲ御スルカ、先モ至難ナレハナリ、而メ文ノ主意モ全ク之ヲ直クス、

養才

〔總旨〕此篇才者世多ク有ラズ、宜シク之ヲ平日ニ養ヒテ、以テ有事ノ日ニ用フベシトイフニ在リ、凡テ

夫人之所爲。有可勉强者。煦煦然而爲仁。子子然而爲義。不食片言以爲信。不見小利以爲廉。雖古之所謂仁與義與信與廉者。不止若是。而天下之人。亦不曰。是非仁人。是非義人。是非信人。是非廉人。此

則無諸已而可勉強以到者也。●〔講義〕首段ハオト德トヲ比シ來テ、德ハ勉強ヲ以テ得ベカラサル

ニ勉強ノ出來ルコトアリ、勉強ノ出來メコトモアリ、照々然(物ヲヌクルメル)ト小シノ惡ヲ施スヲハ

仁ト心得、子々然トシテ獨立スルコトハ義ト心得ルコトナルカ、古ノ所謂仁ト義トヲ約束ヘヌコトハ信ト心得、小シノ利

ニ目ヲ掛ケヌコトハ雖ト心得ルコトナルカ、而シテ天下ノ人ニ於テモ、矢張是ハ仁人ニ非ス、是ハ義人ニ非ス、是ハ信人ニ非ス、是ハ

雖人ニ非スト雖モ申サレズ、サレハ此ノ仁義信雖ト申シテモ、此レダケヨリ利

外ハナシ、而シテ天下ノ人ニ於テモ、矢張是ハ仁人ニ非ス、是ハ義人ニ非ス、是ハ信人ニ非ス、是ハ

カシキ事柄ニテモナク、持前已ニナキモノニテモ、古今德ノ通義ナレ、ザテ左程ムツ

分勉強スレハ、出來得ル事柄ナリ、以上ハ道德ヲイフ、

夷懼坐之於繁劇紛擾之中而不亂投之於羽檄奔走之地而不惑爲吏

而吏爲將而將若是者非天之所與性之所有不可勉強而能也道與德

可勉以進也才不可強擾以進也。●〔講義〕サテ又朝廷ニ在テ人ノ上ニ立タスル中

亂ル、ニ在テ軍ニ帥タラシムル中ハ四夷モ懼レテ服シ、之ヲ投(入レル)スレ、惑フモナク、吏トナリ

テハ吏ノ職ニ稱ヒ、將トナリテハ將ノ任ヲ得、斯ノ德ノ器量ハ天ノ與フル所ニ非サレ

ハ、迚モ勉強シテ進ムモ出來ルガ、才ト申サレ者ハ、迚モ固ト無キモノヲ勉強シテ出來ル

ノ文字アリ、メクト訓スレ無理ニ引キ伸ハシテ進マスルコトハ、迚モ出來ヌ者ナリ、振ノ字ハ、孟子ニ振苗

ノ義ニハ非ス、拔ノ義ニハ、拔ヌキ取ルコト、振ハヌキ上ケテ、植ユルコト、無理ニ

引キ伸ハス意アリ、此處ハ強振ナリ、其義ヲ

今有二人焉一人善揖讓一人善騎射則人未有不以揖讓賢於騎射矣然而揖讓者未必善騎射而騎射者捨其弓以揖讓於其

問則未必失容何哉才難強而道易勉也。●〔講義〕譬ヘハ、揖讓ノ行儀ヲ善クシ、一人ハ騎射カ上手ナリトセン、世ノ人ハ未タ揖讓ヲ以テ騎射ニ賢レリトセズンハアラズ、左ハ

去ナカラ行儀ノ好キ者ガ、必ス騎射カ上手ト申ス譯ニハ參ラズ、騎射ノ上手ニ、弓ヲ捨テヽ、行儀

ノ中間入ヲサセタル片ハ、未タ必スシモ容儀ヲ取亂ストモ限ラズ、ソハ何故ゾトイフニ、

オト申ス者ハ、勉強ニテハ及ヒ難キモ、道ハ勉強ニテ到リ易キユエナリ、以上ヲ首段トス、吾觀

世之用人好以可勉強之道與德而加之不可勉強之才之上而曰我貴

賢賤能是以道與德未足以化人而才有遺焉。●〔講義〕此段ハ、世人ノ德ヲ尙ンテオヲ遺スユエヲイフ、吾世ノ人ヲ用フルヲ觀ルニ、兎角好テ勉強ニテ出來ル道ト德トヲ以テ、之ヲ勉強ニテハ出來ヌオノ上ニ加ヘテ、我ハ賢ヲ貴ヒ能ヲ賤ムト曰フモノユエ、道ト德トガ未タ人ヲ化スルニハ足ラヌサキニ、何時モオハ取遺シニナルナリ、

然而爲此者亦有由矣有才者而不能爲衆人所勉強一

者耳何則奇傑之士常好自負疎雋傲誕不事繩檢往往冒法律觸刑禁

叫號驩呼以發其一時之樂而不顧其禍嗜利酗酒使氣傲物志氣一發

則倜然遠去不可羈束以禮法。●〔講義〕左ハ去ナカラ申スモ仔細ノアルナリ、オアル者ガ、兎角衆人ノ勉強スル

ヲ自負(自滿スルヲ)シ、疎傲傲誕(世事ヲ打ヤリテ大言ナト吐キチラスヲ)ニシテ、繩檢(正シキ法式)ノ士ハ、常ニ好

ヲ事トセズ、折々ハ法律ヲモ冒シ、刑禁ニモ觸レ、叫號讙呼シテ、以テ一時ノ樂ヲ發シテ、其禍ヲ

顧ミズ、利ヲ嗜ミ酒ニ狂ヒ、氣ヲ使ヒテ物ニ傲リ、志氣一タヒ發スルトキハ、非ニ感スル所アル

ヲ前ジテ(偶然ト高ク聳リテ遠ク去リ、羈束(クビキ)スル)ヲイフ、此處所謂才者ヲ叙セシナレ、語病アル

在テ、百官肅シミ、邊鄙ニ在テ四夷懼ルヽ、ヲ望ムベケンヤ、天下ノ禍亂ハ每ニ此種ノ人ニ起ル、

老泉ノ立論ハ駁ヲ免レズト、蓋シ老泉ノ學問ハ霸ヲ雜ユ、故ニ其言兎角醇粹ナラヌ所アリ、

然及其一旦翻然而悟折節而不爲此以留意於嚮所謂道與德可勉強一

者則何病不至奈何以樸樕小道加諸其上哉。●〔字解〕樸樕ハ小木ノ、以テ小道ニ喩エシナリ、●〔講義〕去ナカラ其一旦翻然ト心附キ、節ヲ折(クジキ)テ、此レヲ爲サズ、以テ意ヲ嚮(サキ)ノ所謂道ト德トノ勉強ストレハデキル者ニ留メタランニハ、何ソ至ラサル氣遣アランヤ、ソレヲ奈何ソ樸樕小道ト、何ソ其言ノ悖レルヤ、蓋シ老泉ノ稱スル所ハ、世ノ迂腐ノ學ヲ指ス、然レトモ亦畢竟語病ノタルヲ免レス、以テ、之ヲ其上ニ加フルヲヲ得ンヤ、

夫其不肯規規以事禮法而必自縱以爲此者乃上之人

之過也。古之養奇傑也。任之以權。尊之以爵。厚之以祿。重之以恩。責之以措置天下之務。而易其平居自縱之心。而聲色耳目之欲。又已極於外。故不待於恣而後爲樂。●〔講義〕此段ハオアル者ノ禮法ニ遵ハサル者ハ、上ノ人ノ過ナリ、其規矩ト定規通リ、禮法ヲ事トセズシテ、必ス氣儘ニ之ヲ爲ス者ハ、乃チ上ノ人ノ過ナリ、古ノ奇傑ノ士ヲ養フニハ、之ニ任スルニ權ヲ以テシ、之ヲ重スルニ恩ヲ以テシ、之ヲ責ムルニ天下ノ務ヲ措置（トリサバク）スルヲ以テシテ、其平居（フダン）氣儘ヲスル心ニ易ヘシム、而ソ聲色耳目ノ欲モ又已ニ外ヨリ其樂ヲ十分ニ極メサスル（指ス）ノ振廻ヲナスヲ待テ而後ニ樂トハセザルナリ、今則不然。奇傑無尺寸之柄。位一命之爵。食斗升之祿者過半。彼又安得不越法踰禮而自快邪。我又安可急之以法使不得泰然自縱耶。今我繩之以法。亦已急矣。急之而不已。而隨之以刑。則彼有北走胡南走越耳。●〔講義〕今ハ左樣デハナク、奇傑ノ士ト申ス者ハ、尺寸ノ權モナク、卑キ位ヲイフ、）ノ爵ニ位シ、斗升ノ祿ヲ食ム者過半ナリ、彼レ又安ソ法ヲ越エ、禮ヲ踰エテ、自カラ快フセザルヲ得ンヤ、我又安ソ之ニ殿シク過ルニ法ヲ以テシテ、少シモ泰然（ユッタリト氣儘ノナラヌ樣サセテ宜シカラン）ヤ、今我カ之ヲ繩タ、スニ法ヲ以テスルトハ、彼レハ迚モ中國ニハ居タ、マレズシテ、北ノ方ハ胡ニ走リ、南ノ方ハ越ニ走ルアラン耳、噫無事之時。既不能養及其不幸一旦有邊境之患。繁亂難治之事。而後優詔以召之。豐爵重祿以結之。則彼已憾矣。夫彼固非純忠者也。又安肯默然於窮困無用之地。而已邪。●〔講義〕噫無事ノ時ニ、既ニ養フ能ハス、其不幸ニシテ一旦邊境ノ患アリテ、繁亂ニシテ治メ難キ事アルニ及ンテ、而ル後ニ御手厚キ詔ヲ下サレ、豐カナル爵、重キ祿ヲ與ヘラレテ、以テ其心ヲ結ハントセラルヽ、彼已ニ憾ミタルヿエ、其時ハモヤ間ニ合ハヌナリ、夫レ彼ハ固ヨリ忠義一邊ノ者ニアラス、又安ソ肯テ窮困無用ノ地ニ默然ト物モ言ハズニ愼ミ居ランヤ、何レ何事カ仕出スニ相違アルマジ、以上ヲ第三段トス、

周公之時。天下號爲至治。四夷已臣服。卿大夫士已稱職。當是時。雖有奇傑。無所復用。而其禮法風俗。尤復細密。舉朝廷與四海之人。無不遵蹈。而其八議之中。猶有曰議能者。●〔字解〕八議ト云ハ周禮秋官ニ見ユ、其罪刑辟ニ入ル者、其人平素ノ功績、又ハ他ノ事情ニ由テ、特別ノ詮議ニ預ルヿアリ、其目八アリ、其第四ヲ議能ト云フ、コレハオ能アル者ハ、輕減ノ沙汰ニ及フヲイフ、●〔講義〕此段ハ古ハオ能ハザルヲ論ズ、昔周ノ周公ノ政ヲ爲セシ時ハ、天下號シテ至治ト爲ス、四夷已ニ臣服シ、卿大夫士已ニ職ニ稱フ、是ノ時ニ周公ノ政ヲ爲セシ時ハ、天下號シテ至治ト爲ス、四夷已ニ臣服シ、卿大夫士已ニ職ニ稱フ、是ノ時ニ當テ、奇傑ノ士アリト雖、復タ用ユベキ所ナシ、而シテ其禮法モ風俗モ、尤モ復細密ニ、何モ箇モ曰ク行屆キ、朝廷ト四海トノ人ヲ聚ツテ、誰モ之ヲ遵蹈セサル者ハナキ程ナルニ、而ルニ其八議ノ中ニ猶能ヲ議スルノ條目アリテ、オ能アル者ヲハ、特別ニ待遇サレシ者ト見エタリ、況當今天下未甚至治。四夷未盡臣服。卿大夫士未皆稱職。禮法風俗。又非細密如周之盛時。而奇傑之士。復有困於簿書米鹽間者。則反可不議其能。而恕之乎。所宜哀其才而貴其過。無使爲刀筆吏所困。則庶乎盡其才矣。●〔字解〕刀筆吏　古ハ紙ナク、竹簡木牘ヲ用ヰタルモノユヱ、吏皆刀筆ヲ以テ自カラ隨ヘシトヅ、●〔講義〕況ンヤ當今天下ハ未タ甚タ至治ナラズ、四夷モ未タ盡ク臣服セズ、卿大夫士モ未タ皆職ニ稱ハズ、禮法風俗モ又細密ナル周ノ盛ナル時ノ如クナラズ、而ルニ奇傑ノ士ハ、復タ簿書ヤ、米鹽ナドノ卑キ役ノ間ニ困メラルヽ者アリ、今日コソ反テ、特別ニ其オ能ヲハ詮議ノ者ナランニハ刀筆ノ小吏ナドニ困シメラレシ由テ、宜ク其オヲ哀ンテ其過ヲ貰（ユルス）ベキ所ノ者ナリ、或曰。奇傑之士。有過得以免。則天下之人。孰不自爲奇傑而欲免其過者。是終亦潰法亂教耳。曰是則然矣。然而奇傑之所爲。必挺然出於衆人之上。苟指其已成之功。以曉天下。俾得以贖其過。而其未有功者。則委之以難治之事。而責其成績。則天下之人。不敢自謂

奇傑而眞奇傑者出矣。●〔講義〕或曰、奇傑ノ士ハ、過アレ免罪ヲ免ルヽヲ得ハ、セサル者アランヤ、斯ル次第ナレハ、是レ終ニ亦自ラ奇傑トナシテ其過ヲ免ルヽヲ欲ス、樣ナリ、去ナガラ、奇傑ノ士ノ爲スル所ハ、必ス挺然トシテ衆人ノ上ニ出ツル者ナリ、苟モ其已ニモ成左セサル功ヲ指シテ以テ天下ニ曦(サト)シテ、其功ニ因テ過ヲ贖フヲ得セシメン、若シ又其未タ功アラサル者ハ、則之ニ委ヌルニ治メ難キノ事ヲ以テシテ、其成績ヲ責メンニハ、天下ノ人、誰モ敢テ自ラカラ奇傑ナリトハ謂ハズ、而メ眞ノ奇傑者ハ出テン、◎〔沈評〕此文ノ大意ハ謂フ奔躁(ケル)スル馬ナレハコソ、千里ノ遠キヲモ致スベシ、世俗ノ累ヲ負フ程ノ士ナレハコソ、功名急アルヲ求メ、甚タシクシテハ或ハ物ヲ收羅スベシ、臨ニ繩ダ(ス)ニ文法ヲ以テスベカラズ、ルヲ求ヲ以テセハ、之ヲシテ北ノ方ハ胡ニ走リ、南ノ方ハ越ニ走ラシムルノミナリ、議論發越(ハナ〳〵シキヲ)錄鋩四モニ露ハル、自カラ是レ老泉ノ本色(モナマヘ)

送石昌言爲北使引

〔總旨〕此篇ハ、昌言カ契丹ニ使スルヲ送ルニ付キ、首ニ己カ昌言ト相親ムヲ叙シ、後ニ其出テ、使スルヲ叙ス、最モ妙ナルハ、中間富貴ニ不足怪ノ一句ヲ挿ンテ、上下ノ轉關トナス、平生ノ學問ニ於ケル、亦以テ相酬フルニ足レリ、若シ夫ノ萬里ノ外國ニ使シ、口舌ノ間ニ折衝スルヲ得ハ、今匈奴ノ徒ニ虛勢ヲ張リテ、中國ニ誇耀スル者ノ如キハ、其實內ニ驕キ所アルナキヲ知ルベシ、結末孟子ノ言ヲ引ヒテ、士健馬一句、匿シテ見セザル者ノ如キハ、以テ今ノ匈奴ノ能ク爲ルナキヲ見セバ、凡テ四段、山陽云、宋人送序、當ニ此篇ヲ推シ是昌言ニ贈ル所ノ正旨タリ、雖、恐ラクハ此ノ奇傑ノ處ナシト、蓋シ此文終ニ用井、其要扼ノ處、只一ト二句ノ議論、昌黎ト雖ト、而メ文勢頓挫、意氣激昂、讀者ヲシテ慨然ヲ胡羯ヲ呑ムノ思アラシム、文品尤モ高シ、

序ノ異稱ナリ、老泉ノ父名ハ序、故ニ序字ヲ用井タリ、韓ヲ點シ、

昌言舉進士時。吾始數歲。未學也。憶與群兒戲先府君側。昌言從旁取棗啖我。家居相近。又以親戚故。甚狎。昌言聞吾廢學。雖不言。察其意甚恨。知讀書學句讀屬對聲律未成而廢。昌言既已學。吾日以莊大。乃能感悟。摧折復學。又數年。遊京師。見昌言長安。相與勞問如平生歡。出文十數首。昌言甚喜稱善。吾晚學無師。雖日爲文。中心自慚。及聞昌言說。乃頗自喜。●〔講義〕後十年ヲ經テ、昌言ハ進士ノ第四人ニ及第シ、アチコチ遠方ノ役人トナリ、(昌言ノ學始テ世ニ用井ラルヽ)久シク音問モナカリシ、吾ハ日ニ以テ壯大(年チトルヽ)ト、ソコデヤツト目カ覺メテ、今マテノ料簡ヲ摧折(クダキ)テ、復タヒ學問ニ志シタリ、(己カ再ヒ學ヒタルヲイフ)又數年ノ後、京師ニ遊ヒ、昌言ヲ長安ニ見テ、相與ニ勞(イタハリ)問フヲハ、昔シ親戚ニシテ、昌言甚タ喜ヒ、出來ナシ、文十數首ヲ出シテ示セシニ、昌言ハ申セトモ、中心ニハ自カラ慙ヂ居リシニ、昌言カ說ヲ映ス)吾晚學ニテ師ナク、日々文ヲ作ルトハ申セトモ、中心ニハ自カラ慙ヂ居リシニ、昌言カ說ヲ聞クニ及ンテ、乃チ頗ル自カラ喜ベリ、(重キヲ昌言ノ叙ス)以上ヲ第二段トス、昌言カ己ノ學ニ向フヲ喜フ

今十餘年。又來京師。而昌言官兩制。乃爲天子出使萬里之外。強悍不屈之虜庭。建大旆。從騎數百。送車千乘。出都門。意氣慨然。自思爲兒時見昌言先府君旁。安如其至此。富貴不足怪。吾於昌言獨自有感也。大丈夫生不爲將得爲使折衝口舌之間足矣。●〔講義〕以下本事ニ入ル、(今十餘年ノ後ニテ、兩制(歐文濮議ノ下ニ注ス)ニ官シ、又京師ニ來ルニ、昌言今ハ立派ニ出世シ、乃チ天子ノタメニ出テ、萬里ノ外國ナル、强悍ニシテ屈(カヽ)ザル虜庭(契丹)ニ使シ、大旆ヲ押シ建テ、從騎ハ數百人、見送リノ馬車ハ千乘ニモ及ヒ、都門ヲ出ルヤ、意氣慨然トシテ奮フサマ見エタリ、抽者自カラ思フニ、兒タリシ時、昌言ヲ先府君ノ旁ニ見シ折ニハ、安ソカ斯クマデ出世シテ、此ノ地位ニ至ルヲ知ランヤ、(首段ニ回應ス、限ナキ文情)然カシナカラ、昌言ガ此ニ至ルハ、皆其學問ノ力ニ由ル、富貴ハ固ヨリ當然ノヲ

少シモ怪ムニ足ラズ、タヽ吾昌言ヲ見ルニ付テモ獨リ感スル所アルノミ、固ヨリ世ニ用ラルヽガ覺悟ナリ、ユエニモシ生キテ將タルヿガ出來ヌナレハ、セメテカラニハ、固ヨリ世ニ用ラルヽガ覺悟ナリ、ユエニ使者トナリ、口舌ノ間ニ折衝(敵人ヲ言ヒマカスヿ)スルヿヲ得ハ足ランヿ以上ヲ第三段トス按スルニ此段ハ老泉ガ滿腹ノ經綸之ヲ用フルニ地ナク昌言ガ出テヽ使スルヿヲ見ルニ及テ其智間機勃ノ氣、自カラ禁スル能ハス、昌言ノ學ハ、已ニ世ニ用ラルヽアルモ已ハ則否ラス、繼ニ昌言ニ贈テ以テ、其學問ノ一半ヲ酬フルノミ、是下段ノ一言アル所以ナリ、

往年彭任從富公使還爲我言曰。既出境宿驛亭聞介馬數萬騎馳過劍槊相摩。終夜有聲。從者怛然失色。及明視道上馬跡。尚心掉不自禁。凡虜所以誇耀中國者多此類。中國之人不測也。故或至於震懼而失辭。以爲夷狄笑。嗚呼。何其不思之甚也。

●〔講義〕往年彭任(字有道亦蜀人ナリ)カ、富公(名ハ弼)ニ從テ契丹ニ使シテ還リタルトキ、我カタメニ言テ曰ク、使者ノ(ヤリ)ノ相摩スル聲ハ、終夜(ヨモスガラ)ニ宿セシトキ、甲冑ノ武士カ、馬上ニテ、數萬騎打揃ヒテ馳セ過キ、劍槊カリシ、翌朝道上ノ馬跡ヲ視ルサヘ、心悼(フル)ヘテ自カラコラヘ切レヌ程ナリキ、凡テ虜ノ人ハ其樣子ノ分ラヌモノカラ、或ハ震懼シテ辭ヲ誇耀スル所ノ者ハ、イツモ斯ル類多シ、中國ノ人ハ自カラコラヘ切レヌ程ナリキ、凡テ虜ノ中國ニ取リ違ヘナドシテ、夷狄ノ物笑トナルニ至ル、嗚呼何故ニ斯クマテ考カヘノ屆カヌコトナルゾヤ、此ノ一句下ノ冒頓ヲ引ク句ナリ、亦學問ノ足ラサルヲ見ル、昔者奉春君使匈奴。冒頓壯士健馬皆匿不見。是以有平城之役。今之匈奴吾知其無能爲也。孟子曰。說大人則藐之。況於夷狄。請以爲贈。

●〔講義〕昔シ奉春君(劉敬)カ冒頓(匈奴ノ單于ノ名)ニ使セシトキ、壯士健馬ハ皆匿シテ見メサズ、以テ弱ヲ示セリ、是ヲ以テ平城ノ役アリ、(冒頓七十萬ノ軍ヲ以テ高祖ヲ平城ニ圍ム、)今ノ匈奴ハ是ト違ヒ、虛勢ヲ張テ其强ヲ示スヲ見レハ、吾ハ其能ク何事モ爲シ得ヌヲ知ルナリ、孟子モ凡テ大人(身分ノ重キ人)ニ說カントスルニハ、氣ヲ呑マレヌ樣ニ、此方ヨリ先方ヲ藐(サゲスミ)テカヽルガ宜シト申サレタルヿアリ、況シテ夷狄ニ於テハ猶更ノヿナリ、少シモ懼ル、程ノヿハナキ筈ナリ、請フ此ノ言ヲ以テ贈モノトナサン、以上ヲ第四段トス、大人ニ說クニ尙之ヲ藐視ス、況ンヤ夷狄ニ於テヤ、大丈夫學問ノ本領ヲ見ルベシ、老泉ヲシテ使セシメ、必ス大ニ覩ルベキアラン、

●〔沈評〕君命ヲ辱メザルハ、丈夫一生ノ節目ナリ、故ニ鄭重ニ之ヲ言フ、末段ハ强ケレハ之ニ弱ヲ示シ、弱ケレハ之ニ强ヲ示スヲイフ、兵法ニ深キヲ見ルベシ、

蘇氏族譜ノ引

〔總旨〕此文ハ、老泉ガ蘇氏ノ系圖ヲ取調ヘテ、族譜ヲ作リシ、其序文ナリ、其意ハ同族モ親靈クルヽハ、終ニハ、塗人同樣ニ至ルモノユエ、幸ニ其未タ塗人ニ至ラサル內ハ、忽忘セヌ樣ニサセタシト云フニ在リ、文上下二段ニ分ツ、上ハ譜ヲ作ルノ例ヲ叙シ、下ハ譜ヲ作ル所以ヲ叙ス、

蘇氏族譜譜蘇氏之族也。蘇氏出於高陽。而蔓延於天下。唐神堯初。長史味道刺眉州。卒於官。一子留於眉。眉之有蘇氏自此始。而譜不及者。親盡也。親盡則曷爲不及。譜爲親作也。

●〔字解〕神堯(堯一本ニ龍ニ作ル、神龍ハ中宗ノ年號ナリ、蘇味道ハ中宗ノ時ノ人、神堯(高祖)ノ時ノ人ニ非ス、)

●〔講義〕蘇氏ノ族譜ハ、蘇氏ノ族ヲ系譜ニ綴リシモノナリ、蘇氏ハ本高陽氏ヨリ出テ、天下ニ蔓衍ス、唐ノ神龍ノ初、長史(益州ノ長史)味道ヨリ、始マリシ者、眉州ニ刺史トナリテ、其官ニ卒セリ、其一子眉ニ留マレリ、眉州ニ蘇氏ノアルハ、此ヨリ以上ハ、親盡ルトテ、族ガ切レテ、他人トナル、此レ漢土歷代ノ制ナリ、我カ邦モ亦然カリ、)

吾之父以至吾之高祖。仕不仕。娶某氏。享年幾。某日卒。皆書。而他不書者。何也。詳吾之所自出也。自吾之父以至吾之高祖。皆曰諱某。而他則遂名之。何也。尊吾之所自出也。譜爲蘇氏作。而獨吾之所自出。得詳與尊何也。譜吾作也。

●〔講義〕サテ譜ノ例ハ、凡テ子ダケハ書キ載スル例ナルガ、其子ノ子、即チ孫タルヿナル故ナリ、吾ノ父ヨリ以テ吾ノ高祖ニ至ルマテハ、本系ナルガユエ、仕宦セシモ、其氏ヲ娶リ、享年ハ何程ニテ、某日ニ卒スルトマテ皆書シ、他ノ旁系ノ者ハ、箇樣ニ精ク書カヌ譯ナリ、吾ノ父ヨリ以テ吾ノ高祖ニ至ルマテハ、本系ナルガユエ、仕宦セシモ、其氏ヲ娶リ、享年ハ何程ニテ、某日ニ卒スルトマテ皆書シ、他ノ旁系ノ者ハ、箇樣ニ精ク書カヌ譯ナリ、ソハ何故ソト申スニ、本己カ世代ヲ著ハスガ本意ナル故ナリ、

ハ、何故ソト申スニ、譜ハ本吾身ノ自テ出ル所ヲ詳ニスルユエナレバナリ、吾ノ父ヨリ以テ吾ノ高祖ニ至ルマテ、皆諱ハ某ト書キ、他ハソノマヽ名ト書キタルハ何故ゾト申スニ、吾身ノ自テ出ル所ヲ尊フユエナリ、譜ハ本蘇氏ノタメニ作リタルニ、獨吾身ノ自テ出ル所ノミヲ精シク書キタルハ、何故ゾト申スニ、譜ハ乃チ拙者ガ作ル所ナレバナリ、以上ヲ首段トス、嗚呼。

觀吾之譜者。孝悌之心可以油然而生矣。情見於親。親見於服。服始於衰。而至於緦麻。而至於無服。無服則親盡。親盡則情盡。情盡則喜不慶。憂不弔。喜不慶。憂不弔。則塗人也。吾所與相視如塗人者。其初兄弟也。兄弟其初一人之身也。悲夫。一人之身分而至於塗人。吾譜之所以作也。

〔字解〕油然而生ハ、艸木ノイキイヽト生スル貌ナリ。服始於衰ノ五等ハ、五等ノ喪服ナイフ、斬衰、齊衰、大功、小功、緦麻ノ三年ヨリ、緦麻ノ三月ニ至ル、又濮議ノ注ニ參看スベシ。

〔講義〕嗚呼吾ノ譜ヲ觀ル者ハ、親(緣)ノ厚薄ニ見ハレ、親ノ厚薄ハ孝悌ノ心以テ油然トメ生スベシ、人ノ情義ハ喪服ノ等差ニ見ハル、喪服ハ衰ニ至リ、緦麻ニ至リ、而シテ服ナキニ至ル、服ナキハ親ノ盡クルトキハ、喜モ慶(イヽ)ハズ、憂モ弔ハス、喜モ慶ハズ、憂モ弔ハヌトキハ、親ハ盡クルトキハ、情モ盡ク、情盡ルトキハ、喜モ慶(イヽ)ハズ、憂モ弔ハス、喜モ慶ハズ、憂モ弔ハヌトキハ、親ハ盡クル塗人(俗ニ他人ノ一)ナリ、吾カ今日互ニ相視ルヿ、塗人同樣ノ人モ、其初ハ兄弟ヨリ分カレタル者ナリ、兄弟ハ其初ハ一人ノ身ヨリ分カレタル者ナリ、是吾カ譜ノ作ル所以ナリ、其意曰。分至於塗人者。勢也。勢無如之何也。幸其未至於塗人也。使其無至於忽忘焉。可也。嗚呼。觀吾之譜者。孝悌之心可以油然而生矣。」

系之以詩曰。

〔講義〕吾カ譜ヲ作ル、其意ニ曰ク、分レテ塗人ニ至ル者ハ、勢ト申ス者ナリ、勢ハ自然ノ成リ行キニテ、人力ノ及ハサル所ヲイフ、勢ハ吾レ之ヲ如何トモスルナキナリ、幸ニ其未タ塗人ニ至ラサル間ハ、親族ノ緣ニ繫ル者ユエ、其ヲ忽カニシテ忘ルヽニ至ルヿナカラシメハ可ナリ、嗚呼吾ノ譜ヲ觀ル者ハ、孝悌ノ心以テ油然トシテ生スベキナリ、因テ之ニ係ルニ詩ヲ以テ、曰ク

吾父之子。今爲吾兄。吾疾在身。兄呻不寧。數世之後。不知何人。彼死而生。不爲戚欣。兄弟之情。如足與手。其能幾何。彼不相能。彼獨何心。

〔講義〕吾カ父ノ子ハ、今ハ吾カ兄ニテ親シキ者ナリ、吾カ身ニ疾アルトキハ、兄モ程ナルガ、數世ノ後トナリテハ、何人ノ世トナルヤ知レズ、其時ニ至リテハ、彼レガ死スルモ生クルモ、戚ミトモセズ、又欣ヒトセサルベシ、兄弟ノ情義ハ、足手ノ相離レヌガ如クナルモ、其相親ムヿハ、其レ能ク幾何ゾヤ、斯ク長カラヌ時日ヲ世ニハ兄弟ノ間相能カラヌ者サヘアルハ、彼レ獨リ如何ノ心ナルゾヤ、

〔沈評〕同族ノ親ト申スモノモ初ハ極メテ親キヨリ、後ニハ極メテ疎キニ到ル者ナリ、サレハ孝弟モ亦時アリテ窮スルナリ、唯其時アリテ窮スルモノユエ、當ニ盡シ得ラルヽ時ニ孝弟ヲ盡スベキ所ナリ、人情文辭雙ヒ到リ、惻々トシテ人ヲ動カスノ妙アリ、

張益州畫像記

〔總旨〕張方平蜀ニ功アリ、蜀人之ヲ思フテ、忘ルヽヿ能ハズ、像ヲ作ルノ已ムベカラサル所以ナルヲイフ、三段ニ分ツ、

至和元年秋。蜀人傳言有寇至。邊軍夜呼。野無居人。妖言流聞。京師震驚。方命擇帥。天子曰。毋養亂。毋助變。衆言朋興。朕志自定。外亂不作。變且中起。不可以文令。又不可以武競。惟朕一二大吏。孰爲能處茲文武之間。其命往撫朕師。

〔字解〕至和ハ仁宗ノ年號、有寇至ハ此ノ時儂智高蜀ニ寇セント欲ストノ風說アリシナリ、

〔講義〕仁宗ノ至和元年、秋蜀人ノ言ヒ觸ラスヤウ、寇アリテ攻メ至ルト、邊境ノ軍人共ハ夜中ニサハダヒ、田野ノ居民ハ逃ケマドヒテ、安堵セルモノトテハナク、妖言(アヤシキ風聞)ヲ申シ傳ヘテ、京師マテモ震(フル)ヒ驚ケリ、捨テモ置カレヌ事トテ、朝廷ニテモ方ニ命シテ將師ノ御選定ノ御評議ノ折柄、天子ノ仰セラルヽニハ外亂ヲ養フナカレ、內變ヲ助クルナカレ、タトヒ衆言ハ如何樣ニ群カリ興ルトモ、朕カ志ハ自カラ定リテ、ソレガタメニ、動キハセヌゾ、但外亂ハ作ル氣遣ハナクトモ、內變ハ且(マサ)ニ國中ヨリ起ラントスル勢アリ、此ノ場合ハ、文ヲ以テ令スベカラズ、又武ヲ以テ爭フベカラズ、惟朕カ一二人ノ大吏(將相)ノ中ニテ孰レカ能ク茲ノ文武ノ間ニ於テ處置スル者ゾ、善キ人物アラハ申付ケテ、往テ朕カ師(モロ〳〵)ヲ安撫セシメヨトノ敕命ナリ、

乃惟曰。張公方平其人。天子曰然。公以親辭。不可。遂行。冬十一月。至蜀。至之日。歸屯軍。撤守備。使謂郡縣。寇來在吾。無爾勞苦。明年正月朔旦。蜀人相慶如

他日。遂以無事。又明年正月。相告留公像於淨衆寺。公不能禁。●〔講義〕ソデ人々中上クルヤウ、張公方平コソ其人ナラント、天子ノ仰セラルルガタメニ御辭退ニ及ヒシテ、御聞届ナカリント、因テ公ニ鎮撫ノ役ヲ仰付ラレシニ、公ハ親ノ在ルガタメニ御辭退ニ及ヒシテ、如何ニモ左樣ナランケレハ、遂ニ行ク〻ナリヌ、冬十一月ヲ以テ蜀ニ至ル、至ルノ日、屯軍ヲハ引キ掃ラハセ、守備ヲ取除キ、郡縣ニ申聞クルヤウ、寇來ルトモ防禦ノ策ハ拙者カ胷中ニ在リ、爾等ヲ勞苦スル〻ハセズト、果メ無事ニ其歲モ暮レ、明年正月朔日ニハ、蜀人ガ互ニ慶賀スル〻、平日ノ如ク、其後モソレ切リニテ、何事モナク相濟ミタリ、又其明年正月ニナリ、蜀人相告ケテ公ノ像ヲ作リテ、淨衆寺ニ留メン〻ノ相談アリシニ、公モソレ像ヲ禁スルトナリ、以上ヲ、第一段トス、蜀人ガ公ノ像ヲ作ル所能ハサリシ以ヲ叙ス、

眉陽蘇洵言於衆曰。未亂易治也。既亂易治也。有亂之萌。無亂之形。是謂將亂。將亂難治。不可以有亂。亦不可以無亂。是惟元年之秋。如器之欹。未墜於地。惟爾張公。安坐於其旁。顏色不變。徐起而正之。既正。油然而退。無矜容。爲天子牧小民。不倦。惟爾張公。爾繄以生。惟爾父母。●〔講義〕眉陽人蘇洵衆ニ言テ曰ク、未タ亂レザルハ治メ易キモノナリ、既ニ亂レタルモ治メ易キモノナリ、亂ノ萌アリテ、殿シクスルヲ、是ヲ將ニ亂レントスルハ、治メ難シ、其仔細ハ、亂ノ形ナキヲ、將ニ亂レントスルヲ、是ヲ將ニ亂レントスルハ、治メ難シ、其仔細ハ、亂ノ萌アリテ、殿シクスル譯ニモユカズ、(即チ上文ノ不可以文令ノ意)是レ惟レ元年(至和)ノ秋ハ、器ノ欹ソバダチカシギテ、未タ地譯ニモユカズ、(即チ上文ノ不可以武競ノ意)亂ナシトテ緩ヤカニスル譯ニモ墜チザル時ニ喩フ)惟レ爾ガ張公、其旁ニ安坐シテ、顏色ヲモ變ヘズ、(上ノ歸屯軍撤守備ニ喩フ)徐(オモムロ)ニ起チテ、其カシギタルヲ直セリ、モハヤ之ヲ直シタル上ハ、油然トオチツキテ退キ、少シモ矜リ顏モセズ、天子ノ爲ニ小民ヲ牧イタルヲ、公コソハ惟レ爾ノ父母ナリ。已上ノ第二段トス、前段帝語ノ意ヲ以テ發揮シ、張公ノ功ヲ叙ス、且公嘗爲我言民無常性。惟上所待。人皆曰蜀人多變。於是待之以待盜賊之意。而繩之以繩盜賊之法。重足屏息之民。而以鼓斧令。於是民始忍以其父母妻子之所仰賴之身。而棄之於盜賊。故每每大亂。●〔講義〕此以下猶洵ガ張公ノ言ヲ假リテ、其蜀人ヲ待ツノ厚キヲイフヤウ、且(ソウ)以前、張公カ拙者ニ語ラレシニハ、民ハ常性ナシ、惟上ノ取扱ヒ次第ニテ、善クモ惡クモナル者ナリ、世人ハ皆イフ、蜀人ハ兎角ニ變詐多シトテ、是ニ於テ之ヲ扱フニハ、盜賊ヲ扱フ同樣ニシ、之ヲ繩(タ)スニハ、盜賊ヲ繩スル人民ニ向テ、礮(クビキリダイ)斧(クビキリヲノ)モテ、號令シテ、恐氣ノ附キタル樣ニシ、重子足ヲシ息ヲモ殺シテ、恐氣ノ附キタルスモノカラ、サテハ人民モ明ラメハテ、父母ヤ妻子ノ仲間ニ打チ棄テ、顧ミサルニ至ルモノナリ、ソレ故蜀ハ昔ヨリ每々大亂ノ起リシ譯ナリ、夫約之以禮驅之以法。惟蜀人爲易。至於急之而生變。雖齊魯亦然。吾以齊魯待蜀人。而蜀人亦自以齊魯之人待其身。若夫肆意於法律之外。以威刼齊民。吾不忍爲也。嗚呼。愛蜀人之深。待蜀人之厚。自公而前。吾未始見也。皆再拜稽首曰然。●〔講義〕一体之ヲ取締ルニ、禮義ヲ以テシ、之ヲ責メ正スル法ヲ以テスルハ、惟蜀人ノミヲ扱ヒ易シトス、之ヲ殿クシタルガタメ變ヲ生スルニ至テハ、タトヒ齊魯ノ禮義ニ厚キ邦ト雖、矢張同樣ナリ、吾ハ齊魯ノ心持ヲ以テ蜀人ヲ扱フルニ、蜀人モ亦自カラ齊魯ノ心持ニテ、其身ヲ扱ヒタルナリ、斯クセズニ、若シモ法律以外ニ氣儘勝手ナル振舞ヲナシ、威權ヲ以テ平民共ヲ劫ヤカスナドハ、吾ハ爲スニ忍ビザルナリト、以上ハ張公ノ詞ナリ、サテモ〻蜀人ヲ愛スルノ深クシテ、蜀人ヲ扱フノ厚キノハ、公ヨリ以前ハ吾カ未タ箇程ノ人ヲ見サル所ナリト、告ケタルニ、蜀人等ハ皆再拜稽首ス、此段ハ張公カ蜀人ヲ待ツノ厚キヲ叙ス、

蘇洵又曰。公之恩在爾心。爾死在爾子孫。其功業在史官。無以像爲也。且公意不欲。如何。●〔講義〕蘇洵又詞ヲ續キテ申スヤウ、公ノ恩ハ爾ガ心ニ在ラン、爾死ハ子孫ニ在ラン、其功業ハ史官ノ記錄ニモ在ルヿユエ、像ヲ作ルニモ及フマジ、且ツ公ノ意ニモ欲セヌモノヲ、如何カ致シタ者ゾ、皆曰。公則何事於斯。雖然。於我心有不釋焉。今夫平居聞一善。必問其人之姓名。與其鄉里之所在。以至於其長短大小美惡之狀。甚者或詰其平生所嗜好。以想見其爲人。而史官亦書之於其傳。意使天下之人。思之於心。則存之於目。存之於目。故其思之於心。

也。固。由。此。觀。之。像亦不。爲。無。助。蘇洵無。以詰。遂爲。之。記。

〔講義〕蜀人ハ口ヲ揃エテ申スヤウ、公ニ於テハ、何モ此ノ像ヲ作ルモ及フマジ、ケレ共我々ノ心ニ於テハ、兎角スマヌ所アリ、今夫レ平生何事モナキ時デサヘモ、人ノ一善事ヲ聞クトキハ、必ス其人ノ姓名ト、其郷里ノ所在ト、及其背丈ノ長短大小美惡ノ樣子マデヲ問ヒ、甚タシキ者ハ、或ハ其平生ノ嗜好ム所マデモ詰リテ、以テ其人トナリヲ想ヒ見ントシ、而シテ史官モ亦之ヲ其傳ニ書スルナリ、意フニ天下ノ人ヲクシテ之ヲ心ニ思フトキハ、之ヲ目ニ存スルユエニ、其之ヲ心ニ思フコトモ固ノ忘レヌ樣ニナルナリ、此ニ由テ之ヲ觀ルトキハ、像モ亦助ケナシトハセズトノ答ヘナリ、至極尤ノ理ナレハ、蘇洵モ詰ルコトモナラズ、其請フガマヽ、遂ニ之カ記ヲ作ルトナン、公南京人爲。人慷慨有。大節。以。度量雄。天下。天下有。大事。公可。屬。系之。以詩曰。

〔講義〕公ハ南京ノ人、人ト爲リ慷慨（世ヲナゲクヿ）ニシテ大節アリ、（守アルヿ）度量（ハラノヒロキヿ）ヲ以テ天下ニスグレタル人ニヲ、天下ニ大事アルトキハ、公コソ事ヲ打チ任カスベキ人物ナリ、此ハ公ノオハ、唯蜀ヲ治ムルノミナラズ、天下ノ大事ニモ任スヘキ人ナルヲイフナリ、因テ此ノ像記ノ後ニ係ルニ詩ヲ以テス、曰ク、天子在。祚。歳在。甲午。西人傳言。有。寇在。垣。庭有。武臣。謀夫如。雲。天子曰嘻。命我張公。公來。自。東。旗纛舒舒。西人聚觀。于。巷。于。塗。謂。公曁。曁。公來。于。于。

〔講義〕天子ノ御治世ナル、歳ハ甲午ノ年ニ、人（蜀人）ガ申シ傳フル樣、寇アリテ城下ノ垣近クマデモ押寄セタリトノ風聞、京都ニ達セシカハ、朝廷ニハ武臣モ多ク、謀夫モ雲ノ如クナレ共、其者共ニハ敕命モ下ラズ、上意ノ趣ニハ、嘆アヽ、我カ張公ニ申付ケヨトアリシカハ、公ハ仰セ畏マリテ、東ヨリ西蜀サシテ出發セリ、旗纛ハ風ニ打靡キ、シツ〳〵ニ乘リコミタルニ、西人ノ見物人ハ、小路ニモ大道ニモミチ〳〵タリ、人ハ公ヲ壁々（タケ〳〵シトイヘドカ）ハウゴク爾室家。無。敢或訛。訛言不祥。往即。爾常。春爾條。桑。秋爾滌。場。

〔字解〕或訛ノ訛ハ動ナリ、詩ノ小雅ニ、民之訛トアリ、注ニ訛ハ動ナリ、訛言ノ訛ハ偽ナリ、小雅ニ、寧莫之懲トアリ、條桑ハ詩ノ豳風ニ蠶月條桑トアリ、條ハ枝ナリ、枝ノマヽ桑ヲ采ルナリ、滌場ハ同詩ニ十月滌場トアリ、場ハ禾ヲ收ムル圃ヲ場ト曰フ、伐ルナリ、其葉ヲ采ルナリ、滌場ハ、同詩ニ十月滌場トアリ、場ハ禾ヲ收ムル圃ヲ場ト曰フ、●見ユ、夏ハ畠ニ用ヰ、秋ハ作物取入ノ場ニ用フル所ナリ、●

〔講義〕公西人ニ謂ヘラク、爾ノ室家ヲ安ンシテ動揺セヌガ宜シ、訛言（ウロサエト）ハ不吉ノヿナレケヨ、春ハ桑ヲ條エタリ（タヽリ）テ蠶事ヲ勤メヨ、秋ハ爾場ヲ掃ヒテ、作物ノ取入ニ從事セヨ、西人稽首。公我父兄。公在西圃。草木騈騈。公宴其僚。伐鼓淵淵。西人來觀。祝公萬年。有。女娟娟。閨闥閑閑。有。童。哇哇。亦既能言。昔公未來。期。汝棄捐。●

〔講義〕西人ハ稽首シテイフ、公ハ騈々ト立チ並ヒ、公ガ其僚ヲ宴スルニハ、鼓ヲ伐チ鳴スヿ淵々（鼓ノ聲）タリ、西人ハ公カ寇ヲ來リ觀テ、何レモ皆公ノ萬年ヲ祝セリトソ、蜀人ハ今ハ女アリテ娟々ト美シク、閨闥（子ヤノ門）モ閑々ト靜カナリ、童アリテ哇々ト啼キ叫ヒシガ、頓テ亦能モノ言フマデニ生ヒ立チタリ、昔公ガ未タ來ラサリシ頃ニハ、汝等（女ト童トヲ指ス）ヲモ打棄テントマデ覺悟ヲ定メタリシ、

嗟我婦子。樂此歲豐。公在朝廷。天子股肱。天子曰歸。公敢不承。作堂嚴嚴。有。廡有。庭。公像在中。朝服冠纓。西人相告。無。敢逸荒。公歸。京師。公像在堂。

〔講義〕禾麻ハ芃々ト生ヒ茂リ、倉廩ハ崇々ト充チ充ルナル、皆公ノ御陰ナリ、公ノ朝廷ニ在ル、天子ノ股肱タルモノユエ、天子歸レト命テ、公敢テ承ケザルヲ得シヤ、堂ヲ作ル其堂中ニ在リ、西人等朝服ヲ着ケ、冠纓ヲ被リ、互ニ相告クルヤウ、タトヒ公ガ此地ヲ去ラレタリトモ、敢テ逸（ヤスシ）荒（スサム）ナカレ、公ハ京師ニ歸レトモ、公ノ像ハ堂ニ在リ、公在マサズトセズトナン、互ニ告ケ戒メタリトソ、

●〔沈評〕此文ハ蜀人ニ待スル厚キニ歸シ本ツキ

木假山記

〔總旨〕此文ハ老蘇カ家ニ天然木ノ山ニ似タルアルニ因テ、感シテ此文ヲ作ラレシナリ、言フハ木ノ幸ニシテ、此ニ至ル者ハ自カラ數アリテ存スルニ似タリ、其吾カ家ニ至ル者ハ亦理ノ偶然ナラサル者アルナリ、其意ハ蓋シ以テ先生カ父子三人ニ比セシナリ、主意ハ謂フ、物ノ幸トメ犯スベカラサル者ハ、誠ニ敬スベキナリ、其意ハ蓋シ以テ先生カ父子三人ニ比セシナリ、主意ハ謂フ、物ノ幸ト不幸ハ命アリ、今木假山ノ存シテ此ニ至ル者ハ幸ナレトモ、然フレトモ其特ニ貴フベキハ德アル者ニ似タルヲ以テナリ、故ニ吾感スル所アリテ之ヲ敬スト云フニ在リ、凡テ三段ニ分ツ、此文ハ其ノ層累曲折

（處チ看ヨ、）木之生或蘖而殤或拱而夭幸而至於任爲棟梁則伐不幸而爲風之所拔水之所漂或破折或腐幸而得不破折不腐則爲人之所材而有斧斤之患。●〔字解〕蘖ハ木ノ切リ株ヨリ生スル萌芽ナイフ、拱ハ兩手ニテ回ルル位ノ木ナイフ、●〔講義〕（ヒコバヘ）木ノ生スルハ、或ハ蘖アリ、（殤ハ人ノワカシニノ子ナイフ、假テ木ノ早ク枯ルヽニ喩フ、）或ハ兩手ニテ握ル位ニナリテ、後ニ夭スルアリ、（物ノ天年ヲ盡サヽルヲ夭トイフ、）幸ニシテ棟梁ムナキハリトナル任フルニ至ル中ハ伐ラル、又ハ不幸ニシテ風ニ拔カレ、水ニ漂（ダヽヨハサレテ、或ハ破折シ、（風ノタメ）或ハ腐サル、（水ノタメ）幸ニシテ破折セス、腐レザルヲ得ルハ、人ニ用材トセラレテ、斧斤ニ犯ルヽノ患アリ、其最幸者漂沉汨沒於湍沙之間不知其幾百年而其激射齧食之餘或髣髴於山者則爲好事者取去强之以爲山然後可以脫泥沙而遠斧斤而荒江之濱如此者幾何不爲好事者所見而爲樵夫野人所薪者何可勝數則其最幸者之中又有不幸者焉。●〔講義〕其中ニモ最モ幸ナル者ハ、湍（アサセ）ノ沙場ナドノ間ニ漂（ダヽヨ）ヒツ沉ミツ、流レ〳〵テ、果テハ埋モレ、幾百年ノ歲月ヲ經シカ知レヌ程ニテ、其波濤ニ激射（ソダレ）齧食（カジリ）取リ去ラレテ、之ヲ强テ以テ山トナスナリ、然ル後ニ泥沙ヲ脫シテ、斧斤ニ遠カルヿヲ得ベシ、此等カ木ノ最幸ノ者ナリ、而カシ荒江ノ濱ナドニモ、此ノ如キ者幾何モアルマイガ、ソレサヘ好事者ニ見出サレズメ、樵夫（ソマ）野人ノ者アドニ薪ニサルヽ者モ、數ソヘキハレヌ程ナリ、シテ見ルト、最幸者ノ中ニモ、又不幸ノ人者ナリ、以上ヲ首段トス、此段ハ木ノ幸不幸ヲ叙ス、中暗ニ數ノ字ヲ寓ス、

三峰予每思之則疑其有數存乎其間且其蘖而不殤拱而不夭任爲棟梁而不伐風拔水漂而不破折不腐不破折不腐而不爲人所材以及於斧斤出於泥沙之間而不爲樵夫野人之所薪而後得至乎此則其理似不偶然也。●〔講義〕晉カ家ニ三峰アリテ、（此即チ木假山ナリ）予之ヲ思フ每ニ、其中自カラ天セハ廻リ合セノ運命ナリ、即チ上文ノ幸不幸是カナリ、）且ツ其木ガ、蘖（ヒコバヘ）ノ内ニ殤セス、拱ニシテ夭セス、棟梁トナルニ任フレバ伐ラレズ、風ニ拔カレ水ニ漂ヨハサレテ、破折モセズ、腐レモセズ、而メ人ノタメニ用材トセラレテ、斧斤ニモ犯ラズ、湍沙ノ間ヨリ出テヽ、後モ樵夫野人ナドニ薪ニモサレズシテ、後ニヤツト此ニ至ルヲ得シナリ、斯ク珍シキ物ノ我カ手ニ入ルヲ見レハ、其理ニ於テモ、何ガナ仔細アリゲニテ、偶然（フトシタワケ）デモアル仲云、理ノ字ハ、數ノ字ニ比スレハ、又一層ヲ進ム、數ノ字ハ、單ニ假山ニ就テ言フ、理ノ字ハ、第二段トス、林四遜子テ俱ニ內ニ在リ、方ハ類ヲ以テ聚マリ、物ハ群ヲ以テ分カル、己レガ能ク此物ヲ致シテ、家ニ在ルハ、理當ニ此ノ如クナルベキヲ見ハス、以テ之ヲ偶然ナラズト謂フ所ナリ、方ハ類ヲ以テ聚リ、物ハ群ヲ以テ分ルトハ、易ノ語ニテ、物ノ同氣相求ムルヿナイヒシナリ、イフ、假山ノ蘇家ノ有ニ歸セシハ、乃チ此ノ理ナルヲ知ルニ、然予之愛之則非徒愛其似山而又有所敬焉予見中峰魁岸踞肆意氣端重若有以服其旁之二峰二峰者莊栗刻峭凜乎不可犯雖其勢服於中峰而岌然決無阿附意吁其可敬也夫其可以有所感也夫●〔字解〕踞ハ一ニ倨ニ作ル、是ニ似タリ、魁岸ハ大キクソバヘキカスルヿ、莊栗ハツヽシミ、刻峭トキヿ、●〔講義〕去ナガラ、予ノ之ヲ愛スルハ、徒ラニ其山ニ似タルヲ愛スルニハアラデ、又敬マフ所アルナリ、ソハ如何ニトイフニ、予中峰ヲ見ルニ、魁岸倨肆ト申スヿ程ニ、眞中ニ大キクハバヒシテ、意氣端重ト申ス樣ニ、其容子ガ何處トナク正シク、重ミガ見ユ、以テ其旁ノ二峰ハ服サスル所アルガ如シ（老泉自カラ況フルナリ）旁ノ二峰ハ、莊栗トツヽシミ、刻峭トスルドク、凜乎トシテ（リヽシクアリテ）犯スベカラズ、其有樣ハ、中峰ニ服スレヒ、而モ岌然ト高ク聳ヘテ、阿（オモネリ）附ク意（ヨヽヒ）ナシ、（二子ニ況フ）吁（ア）其レ敬スベキカナ、此ノ有レ所レ感ノ三字ハ、即チ此ノ記ヲ作ル所以ナリ、●〔沈評〕（首段ヲイフ）前ハ幸ト不幸トヲ以テ數ノ字ヨリ、理ノ字ニ歸本ス、（出ス、（二段ヲイフ）極メテ變幻中ニ、自カラ章法ヲ成ス、（章法ヲ成スト、段落ノ分界カ立ツヿナリ、）儲同入先生ハ、評ノ累巷勢（有美堂記ノ下ニ注ス）轉丸手（シナダヘツカヒノヿ）ト爲ス、其（マコト）ニ然リ、

仲兄文甫字說

〔總旨〕此文ノ主意ハ、末段ノ君子ノ世ニ處ル、功アルヲ求メズ、已ムヲ得ズシテ官ニ出ツルニ在リ、首ニ水ノ自然ニ文ヲ成スヲ假テ、以テ此ノ意ニ喻フ、

洵讀易至渙之六四曰渙其群元吉曰嗟夫群者聖人所欲渙以混一天下者也蓋余仲兄名渙而字公群則是以聖人之所欲解散滌蕩者以自命也而可乎他日以告兄曰子其可爲我易之洵曰唯既而曰詩以文甫易之如何

◉〔字解〕渙ハ易ノ卦ノ名、六四ハ渙ノ第四爻ナリ、渙其群元吉トハ、六四ノ爻辭ナリ、大德ノ人ハ、能ク小人ノ私黨ヲ渙散シテ、天下ノ大同ヲ成ス、故ニ大吉ナルナリ、

●〔講義〕洵易ヲ讀テ、渙ノ六四ニ至ル、曰ク、其群ヲ渙（チラス）ス、元吉ナリトアリ、嗟夫ノ群黨ナル者ハ、聖人カ散ラメ以テ天下ヲ混一ニセントト欲スル所ノ者ナリ、蓋シ余カ仲兄ハ名ハ渙ニテ、字ハ公群トイヒシカ、シテ、タヒラクルコト、而ノ可ナランヤ、他日此ノ言ヲ仲兄ニ告ケシニ、兄ノイハルヽヤウ、貴様何トソ我カ爲ニ好キ字ヲ附ケ易ヘヨトアリシカハ、洵ハ唯（井ヽトハ諾ス、文甫ト易ヘテハ如何テ御座ラウト答ヘタリキ、以上ヲ第一段トス、此段ハタヽ字ヲ易フル由ヲ叙ス、

且兄嘗見夫水之與風乎油然而行淵然而留渟泗（泗當作洄）汪洋滿而上浮者是水也而風實起之蓬蓬然而發乎大空不終日而行乎四方蕩乎其無形飄乎其遠來既往而不知其迹之所存者是風也而水實形之

◉〔字解〕蓬々然ハ風ノ起ル貌、

●〔講義〕且ツ兄ハ嘗テ夫ノ水ト風トヲ見タリヤ、油然（流ル貌）トシテ滿チマキ、汪洋ト廣クナミ〳〵ト滿チテ、實ニ水ノ波ヲ起セルナリ、又蓬々然ト、大空ノ彼方ヨリ吹キ出テ、日ヲ終ハラザルニ、四方ニ行キ、蕩乎トシテ遠ク來リ、既ニ往キテ其迹ニ何モ殘ル所ノ見エヌ者ハ、是レ風ノ性ナリ、而ルニ水カ動テ實ニ風ノ形ヲ見ハセルナリ、以上ヲ第二段トス此段ハ專ハラ水ト風ト形容ス、

今夫風水之相遭乎大澤之陂也紆餘委蛇蜿蜒淪漣安而相推怒而相陵舒而如雲蹙而如鱗疾而如馳徐而如徊揖讓旋辟相顧而不前其繁如穀其亂如霧紛紜鬱擾百里若一

●〔講義〕今夫レ風ト水トノ大澤ノ陂（ツヽミ、用水溜ノ、ヿ）蜿蜒淪漣（ツヲチ〳〵ナミダツコト）ニ相遭フトキハ、紆餘委蛇（ユルヤカナルトキハ、互ニ相ヒ凌キ、舒（ノビ）テハ雲ノ如ク蹙（ツヾマリ）テハ鱗ノ如ク、疾クシテハ馳ルカ如ク、徐ニメハ、人ノ揖讓旋辟（會釋シツヽ、跡ヒサリスルヿ）メ互ニ振リ向キテ前マザルガ如ク、其繁キヿハ穀（チヽミ）ノ如ク、其亂ルヽヿハ霧ノ如ク、紛紜（コヽリ）鬱擾（ヒヅノタリ）ノ如ク、其亂ルヽヿハ霧ノ如ク、紛紜（コヽリ）鬱擾（ヒヅノタリ）ノ形容セル者ナリト、（以上ハ海上ノ波濤ヲ形容スルナリ、）回ル怒ト相陵ト、舒ト如ト、蹙ト如ト、疾ト如ト、徐ト如ト、揖讓旋辟ト、相顧ト、不前ト、皆ハ波濤ノ長ク迂回スル者、直キ者ハ稀（ロシ）ノ如ク、（水流ノ長ク迂回スル者、）繁ト亂ト者ハ帶ノ如ク、（水流ノ長ク迂回スル者、）直キ者ハ稀（ロシ）ノ如ク、（噴水ヲ形容ス、）奔ル者ハ鯉ノ如シ、（音ニ喻フ、）殊狀異態（サマ〳〵ノカタチスガタ）ニ放イタリ、無垠（ハテシナキ大洋ヲ形容セル者ヲ形容ス、）蜿ル者ハ鱗ノ如ク、（奔泉ヲ見ハシテ、風水ノ極觀ミモノ、ハ備ハレリ、故ニ易ニ又申スニ、風ノ水ヲ吹キテ渙散スル義ニテ、此レ亦天下ノ至レル文ト謂フベキナリ、此ノ一節ハ沈氏以テ文ノ奇變ナル者ヲ形容セル者ナリトス、以上ハ第三段ト同意ナリ、

然而此二物者豈有求乎文哉無意乎相求不期而相遭而文生焉是其爲文也非水之文也二物者非能爲文而不能不爲文也

物之相使而文出於其間也。故曰此天下之至文也。」●〔講義〕此左ハ風水ノ二ヲ、物トテ、豈求メテ文ヲ成スモノナランヤ、相求ムルニ意ナケレバ、期セズシテ相遭フテ自然ト文カ生スルナリ、シテ見ルト、是其文タルハ、水ノ文ニモ非ス、風ノ文ニモ非ス、二物ノ者ガ、能ク文ヲ爲スニハアラズ、自然ト文ヲナサシメ、間ニ出ツルモノナリ、故ニ曰ク此レソ天下ノ至文ト申スヲ者ナリト、以上ヲ第四段トス、此段ハ風水ノ至文ハ、自然ニ出ツルヲイフ、前段風水ヲ形容スル精神アリ、今夫玉非不温然美矣。而不得已入ル、然レモ此ノ一轉ヲ得テ、文乃チ精神アリ、

以爲文。刻鏤組繡。非不文矣。而不可與論乎自然。故夫天下之無形作一營而文生之者。唯水與風而已。」●〔講義〕今夫玉ハ、以テ文トナスヲ得ズ、（第三段ノ意ニ反映ス）刻鏤（ホリモノ）組繡（クミモノ）ヌヒモノハ文ナラサルニハ非サレモ、以テ自然ヲ論スベカラズ、（第四段ノ意ニ反映ス、故ニ夫ノ天下ノ形ナクシテ、文之ニ生スル者ハ、唯水ト風トノミナリ、以上ヲ第五段トス、前段ヲ承ケテ風水ノ至文ナル所以ヲ申明ス、沈本ハ段落ナシ、今呂氏ノ讀本ニ從フ、

昔者君子之處於世。不求有功。不得已而言出。則天下以爲口實。嗚呼。此不可與他人道之。唯吾兄可也。●〔講義〕昔シノ君子世ニ處ル、功アルヲ求メズ、已ムヲ得ズシテ、功成ル時ハ、天下以テ賢トナス、他人ニ話シ聞カスヲ求メズ、已ムヲ得ズシテ、言出ルハ、天下以テ口實（ハナシノタネ）トナス、嗚呼此ノ理ハ、他人ニ話シ難キ、唯吾兄ノミ御話シ申スヲガ出來マス、以上ヲ第六段トス、此段ハ風水ノ文ヲ一轉ス、此ノ文ヲ求メズシテ文生ズルハ、却テ君子一篇ノ處世ニ説キ入ル樓迂齋云ク正意ハ在リ、然ラ是レ一篇ノ風水論ナリト、

●〔沈評〕文ヲ爲ニ意ナク、彼シノ道ヲ足ラサルニ能ハサル者ハ、唯水ト風トノミナリ、以上ヲ第五段トス、

●〔文評〕呂晩村云、風水相遭フノ一段、已ニ物ヲ出ス、其形ヲ得タルノミ、後段ハ乃チ其神ヲ得タリ、學者妙肯セル妙ヲ、乃チ思議スベカラサル、文ニ層ヲ進メテ、文ヲ求ムル至ル、前段ハ猶止（タヽ）其形ヲ得タルニ意ナケレモ、文生ズルヲ推シ出ス、其妙ヲ道ヒ盡セリ、以テ此ヲ語ルニ足ランヤ、

此ノ法讀ヲ、當ニ作文用意ヲ悟ルベシ、

〔總旨〕老泉カ二子軾ト云ヒ轍ト云フ、此文ハ公遊シメ二子ノ終身ヲ探テ、之カ名ヲ命セシニテ、蓋シ皆其少時ニ在リ、之ヲ卒フルニ、二公ノ遭遇皆其料ル所ノ如ク、長公ハ再タヒ厄廢セラレテ、僅カニ免カレ、少公ハ尚悠々歲ヲ卒ハルヲ得、其睹ル所、著龜ニ視ルニ尚信ナリ、

輪。輻。蓋。軫。皆有職乎車。而軾獨若無所爲者。雖然。去軾則吾未見其爲完車也。軾乎吾懼汝之不外飾也。●〔字解〕輪輻蓋軫輪ハ車ノ以テ轉スル所、輻ハ輪中ノ木ノ轂ニ湊マル者、蓋ハ以テ車ノ横ノ後ノ横木ナリ、軾ハ車前ノ横木ニテ、以テ式敬スル所ノ者、●〔講義〕輪輻蓋軫ハ、皆車ニ役アリ、而ルニ軾ノミハ何モ用ノナキ者ノ如シ、然リト雖、軾ヲ去リテハ、吾未タ其完車（滿足ノクルマ）タルヲ見ズ、軾乎吾ハ汝ノ外ヲ飾ラザルガタメ、世ノ憎ミヲ招カンヲ氣遣ヒシナリ、此意ハ軾カ世ニ有用ノオヲ以テ、外ヲ飾ラザル

天下之車。莫不由轍。而言車之功。轍不與焉。雖然。車仆馬斃而患不及轍。是轍者禍福之間。轍乎吾知免矣。●〔字解〕轍ハ車迹ナリ、天下ノ車、皆軌天下ノ車ヲ行ルハ、軌ノ轍ニ由ラサルハナシ、而ルニ車仆レ馬斃ルレモ、患ハ轍ニ及ハズ、是轍ハ禍福ノ中間ニ在ル者ナリ、轍乎吾汝ノ禍ヲ免レンヲ知ル、●〔沈評〕二子ノ性情才術、遭遇ノ究竟マテ、已ニ此文ニ定レリ、○文ハ共ニ八十一言（一字ヲ一言トス）耳、之ヲ讀ムニ、滔淵ノ助盛シテ、過メ抑フベカラサルノ勢アリ、大ニ奇ナリ、

唐宋八大家文講義卷十七終

蘇文忠文集

蘇文忠公略傳

蘇軾字ハ子瞻、蜀ノ眉山ノ人、生レテ十歳、父洵四方ニ游學ス、母程氏授クルニ書ヲ以テス、程氏嘗テ東漢史ヲ讀ミ、范滂ノ傳ニ至リ、慨然トシテ大息ス、公側ニ侍シテ曰ク、軾若シ滂ト爲ラハ、母亦之ヲ許サンヤ否ト、母曰ク、汝能ク滂トナラハ、吾レ顧テ滂ガ母タルヿ能ハザランヤト、公亦奮勵シテ當世ノ志アリ、冠スル比ヒ、學經史ニ通シ、文ヲ屬スル日ニ數千言、嘉祐二年、歐陽修禮部ノ進士ヲ考試ス、公カ刑賞ヲ論スル文ヲ得テ、驚喜シテ以テ異人トナシ、以テ多士ニ冠タラシメント欲ス、門人曾子固ノ爲ス所ナランヲ疑ヒ、乃チ第二ニ寘ク公既ニ登第シ、書ヲ以テ諸公ニ謝ス、修其文ヲ見テ梅聖俞ニ語ツテ曰ク、老夫當ニ此人ヲ避ケテ、一頭地ヲ放出セシムベシト、已ニシテ母丁氏ノ憂ニ丁タル、服除シテ河南府福昌縣ノ主簿ヲ授カル、鳳翔府ノ簽判ニ遷ル、治平二年還テ登聞鼓院ニ判タリ、英宗ノ藩ニ在ル、公ノ名ヲ聞キ、唐ノ故事ヲ以テ、召メ翰林ニ入レント欲ス、韓琦曰ク、軾ノ才ハ遠大ノ器ナリ、他日自カラ當ニ天下ノ用ヲ爲スベシ、當ニ之ヲ培養シテ、天下ノ士ヲシテ敬慕セサル莫カラシムベシ、則復タ異辞無カラン、今驟カニ之ヲ用ヰハ、天下ノ士未タ必シモ

以テ然リトセス、適〻之ヲ累ハス所以ナリト、直史館ヲ授ク先生之ヲ聞テ曰ク、韓公ハ人ヲ愛スルニ德ヲ以テスト謂フベシ、明年、父ノ憂ニ丁タリ、喪ヲ護ノ蜀ニ歸ル、王安石政ヲ執ル、神宗先生ヲ用ヰテ中書ノ條例ヲ修メシメント欲ス、安石曰ク、軾カ學フ所、臣ト異ナリ、別ニ試ムルニ事ヲ以スベシト、乃チ官告院ニ判タラシム、四年安石科擧ヲ變更セント欲ス、上疑ヒ兩制三館ヲメ之ヲ議セシム、公ノ議上ツル、(議學校貢擧劄子)上悟テ曰ク、吾固ヨリ此ヲ疑フ、蘇軾ノ議ヲ得テ意釋然タリト、即日召シ見テ問フ、何ヲ以テ朕ヲ助クルト、公曰ク、臣竊ニ意フ、陛下ガ治ヲ求ムルヿ太タ急、言ヲ聽クヿ太タ廣ク、人ヲ進ムルヿ太タ鋭シ、願クハ安靜ニシテ以テ物ノ來ルヲ待テ、然ノ後ニ之ニ應セヨト、上悚然トシテ曰ク、卿カ三言、朕當ニ詳ニ之ヲ思フベシト、安石ノ黨皆悅ヒズ、權ニ開封府ノ推官トス、會〻上元ニ旨アリテ浙ノ燈ヲ市(カハ)シム、公密疏シテ之ヲ諫ム、(諫買浙燈狀)詔シテ之ヲ罷ム、安石新法ヲ創ム、公又上書シテ其不便ヲ論ス、(上神宗皇帝書)安石益〻恨ム、先生外任ヲ乞フテ之ヲ避ク、杭州ニ通判タリ、是ノ時四方靑苗免役市易ノ法ヲ行フ、浙西ハ兼テ水利塩法ヲ行フ、公其間ニ於テ、常ニ法ニ因テ以テ民ニ便ス、民賴テ以テ少シク安シ、杭ヨリ密州ニ徙ル、超然臺ノ記ヲ作ル、熙寧十年、密ヨリ又徐ニ徙ル、是時河ハ澶州ニ決シ、徐州ノ城下ニ及フ、富民爭ヒ出テ、水ヲ避ク、公曰ク、富民若シ出テハ、民心動搖セン、吾誰ト與ニカ守ラン、吾是ニ在ラハ、水決メ城ヲ敗ルヿ能ハズトテ、復タ城ニ入ラシム、公杖屨メ親カラ武衛營ニ入リ、其卒長ヲ呼テ之ニ謂テ曰ク、河將ニ城ヲ害セントス、事急ナリ、禁軍ト雖、宜シク我カ爲ニ力ヲ盡スベシト卒長呼テ曰ク、太守猶塗潦ヲ避ケズ、吾カ儕小人、命ヲ効スノ秋ナリトテ、梃ヲ執テ、火伍中ニ入リ、其徒ヲ率ヰ、短衣徒跣シテ、畚鍤ヲ持メ以テ出テ、築ク、民心乃チ安シ、然レモ雨日夜止マズ、河勢益〻暴、城ノ沉マサル者三板、公城上ニ廬シ、官吏ヲメ堵ヲ分テ守ラシム、卒ニ城ヲ完フス、元豐二年、徙テ湖州ニ知タリ、表ヲ以テ謝ス、事ヲ言フ者、其語ヲ摘テ以テ謗トナス、官ヲ遣ハシ逮シテ御史ノ獄ニ赴カシム、初公既ニ外ニ補セラレ、事ノ民ニ便ナラサル者アレハ、敢テ言ハズ、亦敢テ默視セス、詩ニ託メ以テ諷シ、國ニ補アランヲ庶幾カフ、言者從テ之ヲ媒蘖ス、既ニ獄吏ニ付シ、必ス之ヲ死ニ寘カント欲ス、鍛鍊スルヿ久フメ決セス、上終ニ之ヲ憐ミ、黃州ノ團練副使ヲ以テ安置セシム、公幅巾芒屩ノマヽニテ田父野老ト溪谷ノ間ニ相從

ヒ、室ヲ東坡ニ築キ、自カラ東坡居士ト號ス、五年上復タ之ヲ用フル意アリ、而ニ言者之ヲ沮ム、上手札シテ汝州ニ徙ス、人材ハ實ニ難シ、終ニ棄ツルニ忍ヒザルノ語アリ、未タ至ラズ、上書シテ自カラ言フ、飢寒ノ憂アリ、田アリテ常州ニ在リ、願クハ之ニ居ルヿヲ得ント、書朝ニ入テタニ報可セラル、士大夫皆上ノ卒ニ公ヲ喜フヲ知ル、會々上崩シ、後用ヲ果サス、哲宗位ニ即キ、公七品ノ服ヲ以テ入テ延和殿ニ侍ス、尋テ中書舍人ニ除セラル、時ニ司馬光免役ヲ改メテ、差役ト爲サント欲ス、公其不可ヲ條陳ス、光忿然タリ、公曰、昔シ韓魏公カ陝西ノ義勇軍ヲ刺セシ時、公ハ諫官ト爲リテ、之ヲ爭フヿ甚タ力メタリシニ、魏公樂シマサレヒ、公亦顧ミズ、今日相ト作リテ、軾ノ言ヲ盡スヲ許サザルヤト、公笑テ止ム、尋テ翰林學士ニ除セラレ、元祐三年復タ侍讀ニ除セル、進讀毎ニ、治乱盛衰邪正得失ノ際ニ至レハ、未タ嘗テ反覆開導セズンハアラズ、嘗テ便殿ニ入對セシキ、宣仁后問フテ曰ク、卿前ニ何ノ官タリシゾ、曰ク臣ハ常州ノ團練副使タリシ、曰ク今ハ何ノ官タルゾ、曰ク、今ハ罪ヲ翰林學士ニ待ツ、曰ク何ヲ以テ此ニ至レル、曰ク太皇大后(即チ宣仁后ヲ指ス)ト皇帝陛下トニ遭遇セルナリ、曰ク非ナリ、曰ク豈大臣ノ論薦セル乎、曰ク亦非ナリ、公驚テ曰ク、臣無狀ナリト雖、敢テ他ノ途ヨリシテ進マズ、后曰ク、此先帝ノ意ナリ、先帝卿ガ文章ヲ誦スル毎ニ、必ス嘆メ曰ク、奇才奇才ト、亦未タ進用ニ及バサル耳ト公覺ヘス哭メ失聲ス、后ト帝ト亦泣ク、左右皆感涕ス、坐ヲ命シ茶ヲ賜ヒ、御前ノ金蓮燭ヲ徹シテ以テ送テ院ニ歸ス、公祖宗寶訓ヲ進讀スルニ因テ、時事ニ論及ス、當軸者之ヲ恨ム、四年龍圖學士ヲ以テ杭州ニ知トナル、公郊ヲ出テ、未タ發セズ、内侍ヲ遣リ、龍茶銀合ヲ賜フ、杭ニ至ルニ及ンテ、吏民公ノ舊政ニ習ヒ、勞セズメ治マル、杭ハ本江海ノ地、水泉鹹苦ニシテ、居民稀少ナリ、唐ノ刺史李泌始テ西湖ノ水ヲ引テ、六井ヲ作ル、民水ニ足ル、故ニ井邑ハ日ニ富メリ、白居易復タ西湖ヲ浚ヒ、水ヲ放テ田ニ溉ク、千餘頃、然レヒモ湖水葑多ク、錢氏(吳越王)國ヲ有ツニ及テ、日夜開浚ス、宋初以來、穢廢シテ治マラズ、水涸レテ草生シ漸ク葑田ヲ成ス、公葑田ヲ取テ之ヲ湖中ニ積テ長堤ヲ爲リ、以テ南北ヲ通シ、湖中ニハ菱ヲ種エ、其利ヲ收テ以テ修湖ニ備フ、隄成ル、芙蓉楊柳ヲ其上ニ植エ、之ヲ望ムニ圖畫ノ如シ、杭人之ヲ名ケテ蘇公隄トイフ、公二十年ノ間、再タヒ此ノ洲ニ莅ミ、惠政多シ、民像ヲ畫キテ以テ祀ル、六年召シ入テ翰林學士承旨トナリ、復タ邇英殿ニ侍ス、當軸者樂マズ、公懼レ

ヒ、室ヲ東坡ニ築キ、自カラ東坡居士ト號ス、五年上復タ之ヲ用フル意アリ、而ニ言者之ヲ沮ム、上手札シテ汝州ニ徙ス、人材ハ實ニ難シ、終ニ棄ツルニ忍ヒザルノ語アリ、未タ至ラズ、上書シテ自カラ言フ、飢寒ノ憂アリ、田アリテ常州ニ在リ、願クハ之ニ居ルヿヲ得ント、書朝ニ入テ夕ニ報可セラル、士大夫皆上ノ卒ニ公ヲ喜フヲ知ル、會々上崩シ、後用ヲ果サス、哲宗位ニ即キ、公七品ノ服ヲ以テ入テ延和殿ニ侍ス、尋テ中書舍人ニ除セラル、時ニ司馬光免役ヲ改メテ、差役ト爲サント欲ス、公其不可ヲ條陳ス、光忿然タリ、公曰、昔シ韓魏公カ陝西ノ義勇軍ヲ刺セシ時、公ハ諫官ト爲リテ、之ヲ爭フヿ甚タ力メタリシニ、魏公樂シマサレヒ、公亦顧ミズ、今日相ト作リテ、軾ノ言ヲ盡スヲ許サザルヤト、公笑テ止ム、尋テ翰林學士ニ除セラレ、元祐三年復タ侍讀ニ除セル、進讀每ニ、治乱盛衰邪正得失ノ際ニ至レハ、未タ嘗テ反覆開導セズンハアラズ、嘗テ便殿ニ入對セシキ、宣仁后問フテ曰ク、卿前ニ何ノ官タリシゾ、曰ク臣ハ常州ノ團練副使タリシ、曰ク今ハ何ノ官タルゾ、曰ク、今ハ罪ヲ翰林學士ニ待ツ、曰ク何ヲ以テ此ニ至レル、曰ク太皇大后(即チ宣仁后ヲ指ス)ト皇帝陛下トニ遭遇セルナリ、曰ク非ナリ、曰ク豈大臣ノ論薦セル乎、曰ク亦非ナリ、公驚テ曰ク、臣無狀ナリト雖、敢テ他ノ途ヨリシテ進マズ、后曰ク、此先帝ノ意ナリ、先帝卿ガ文章ヲ誦スル每ニ、必ス嘆メ曰ク、奇才奇才ト、亦未タ進用ニ及バサル耳ト公覺ヘス哭メ失聲ス、后ト帝ト亦泣ク、左右皆感涕ス、坐ヲ命シ茶ヲ賜ヒ、御前ノ金蓮燭ヲ徹シテ以テ送テ院ニ歸ス、公祖宗寶訓ヲ進讀スルニ因テ、時事ニ論及ス、當軸者之ヲ恨ム、四年龍圖學士ヲ以テ杭州ニ知トナル、公郊ヲ出テ、未タ發セズ、內侍ヲ遣リ、龍茶銀合ヲ賜フ、杭ニ至ルニ及ンテ、吏民公ノ舊政ニ習ヒ、勞セズメ治マル、杭ハ本江海ノ地、水泉鹹苦ニシテ、居民稀少ナリ、唐ノ刺史李泌始テ西湖ノ水ヲ引テ、六井ヲ作ル、民水ニ足ル、故ニ井邑ハ日ニ富メリ、白居易復タ西湖ヲ浚ヒ、水ヲ放テ田ニ溉ク、千餘頃、然レヒ湖水葑多ク、錢氏(吳越王)國ヲ有ツニ及テ、日夜開浚ス、宋初以來、穢廢シテ治マラズ、水涸レテ草生シ漸ク葑田ヲ成ス、公葑田ヲ取テ之ヲ湖中ニ積テ長堤ヲ爲リ、以テ南北ヲ通シ、湖中ニハ菱ヲ種エ、其利ヲ收テ以テ修湖ニ備フ、隄成ル、芙蓉揚柳ヲ其上ニ植エ、之ヲ望ムニ圖畫ノ如シ、杭人之ヲ名ケテ蘇公隄トイフ、公二十年ノ間、再タヒ此ノ洲ニ蒞ミ、惠政多シ、民像ヲ畫キテ以テ祀ル、六年召シ入テ翰林學士承旨トナリ、復タ邇英殿ニ侍ス、當軸者樂マズ、公懼レ

テ外ヲ請フ、乃チ龍圖閣ノ學士ヲ以テ出テ、潁州ニ知タリ、楊州ニ徙ル、召シテ兵部尚書ト爲リ、禮部尚書ニ遷リ、端明殿ノ學士ヲ兼ヌ、是時宣仁后崩シ、章淳呂惠卿再タヒ出デ、國事將ニ變セントス、范祖禹之ヲ憂ヒ先ツ上書シテ之ヲ論ス、公亦具疏メ將ニ上ラントス、范カ疏ヲ見ルニ及ンテ曰ク、此レ經世ノ文ナリト、遂ニ名ヲ附メ同ク進ム、報セス、出サレテ定州ニ知タリ、又英州ニ知タリ、再タヒ寧遠軍ノ節度判官ニ貶シ、惠州ニ安置セラル、時ニ紹聖元年ナリ、已ニ惠ニ到リ、嘉祐寺ノ松風亭ニ寓居ス、杖履ノ及フ所、雞犬モ相識ル、明年合江ノ行館ニ遷ル、館下秋碧空ニ浮ヒ、光几席ノ上ニ搖ク、茅舍蘆屋七八間アリテ、砌下ニ橫斜ス、年ヲ逾エテ、白鶴ノ新居ニ徙ル、胸中泊然トシテ帶芥スル所ナシ、人ハ賢愚トナク皆其歡心ヲ得、惠人、之ヲ愛惠ス、大臣公ノ流竄ヲ以テ、未タ足ラズト爲シ、四年復タ瓊州ノ別駕ヲ以テ昌化ニ安置セラル、昌化ハ人ノ居ルベキ所ニ非ス、飲食モ具ハラズ、藥石モ有ルナシ、初メ官屋ヲ僦(カリ)テ以テ風雨ヲ庇フ、有司以テ不可ト爲ス、則チ地ヲ買ヒ室ヲ築ク、士人土ヲ畚シ、甓ヲ運メ以テ之ヲ助ク、屋三間ヲ爲ル、人ハ其憂ニ堪ヘサルモ、公芋ヲ食ヒ水ヲ飲ミ、書ヲ著ハメ樂ト爲ス、元符三年大赦ニテ北ニ還ル、初メ廉ニ徙リ、再タヒ永ニ徙リ、已ニメ乃チ朝奉郎ニ復シ、成都ノ玉局觀ニ提舉トナリ、居ハ其便ニ從フ、將ニ許ニ居ラントス、公紹聖元年ニ南竄セラレ、已ニメ海ヲ渡リシヨリ、(昌化ニ到ルヲイフ)是ニ至テ、凡テ七年ニメ嶺ヲ踰ユ、實ニ徽宗ノ建中靖國元年正月也、再タヒ虔州ヲ過キ、吉州ニ至ル、四月間、舟行ノ豫章彭蠡ノ際ニ至リ、五月眞州ニ至ル、瘴毒大ニ作リ、暴瀉ヲ病ミ、乃チ常州ニ止マル、六月老ヲ請ヒ、本官ヲ以テ致仕ス、遂ニ以テ起キス、吳越ノ間公ノ訃ヲ聞キテ、相與ニ市ニ哭シ、其君子ハ相與ニ家ニ吊ス、訃四方ニ聞ユ、賢不肖トナク皆咨嗟シテ涕ヲ出ス、子三人アリ、邁ト曰ヒ、迨ト曰ヒ、過ト曰フ、公ノ文ニ於ケル、之ヲ天ニ得、弟轍ト皆父洵ヲ師トス、初メ賈誼陸贄ノ書ヲ好ミ、古今ノ治乱ヲ論スル、空言ヲ爲サズ、既ニシテ莊子ヲ讀ミ、喟然トメ歎息メ曰ク、吾昔中ニ見ルアリテ、口未タ言フ能ハズ、今莊子ヲ見ルニ、吾カ心ヲ得タリト、乃チ中庸論ヲ出ス、其言微妙、皆古人ノ未タ喩ラサル所、嘗テ轍ニ謂テ曰ク、吾今世ノ學者ヲ視ルニ、獨子ノミ我ト上下スベキ耳ト、既ニシテ黃ニ謫居セラル、門ヲ杜キテ深居シ、翰墨ニ馳騁ス、其文一變メ川ノ方ニ至ルガ如シ、後釋氏ノ書ヲ讀ミ、深ク實相ヲ悟リ、之ヲ孔老ニ參ス、博辯ニシテ礙ハルナク、

浩然トシテ其涯ヲ見ズ、初メ洵晩歳ニシテ易ヲ讀ミ、其爻象ヲ玩ヒ、其剛柔遠近喜怒順逆ノ情ヲ得テ、以テ其詞ヲ觀ル、皆刄ヲ迎ヘテ解ク、易傳ヲ作ル、未タ完カラズシテ卒ス、公其志ヲ承ケ、卒ニ以テ書ヲ成ス、復タ論語說ヲ作リ、時ニ孔氏ノ秘ヲ發ス、最後海南ニ居リ、書傳ヲ作リ、上古ノ絕學ヲ推明ス、先儒ノ未タ達セサル所多シ、既ニ三書ヲ成シ、之ヲ撫シテ嘆シテ曰ク、今世要ス未タ信スル能ハス、後君子アラハ、當ニ我ヲ知ルベシト、嘗テ謝民師ノ文ヲ評シテ云ク、大略行雲流水ノ如ク、初ヨリ定質ナシ、但常ニ當ニ行クベキ所ニ行キ、常ニ止マラザルベカラザルニ止マル、文理自然ニ、姿態横生スト、蓋シ夫子自カラ道フナリ、

唐宋八大家文講義卷十八

清　沈德潛確士評點

日本　愼齋喰代豹藏講述

蘇　軾子瞻著

議學校貢舉劄子

〔總旨〕神宗ノ熙寧二年、貢舉法ヲ更メ、詩賦明經ノ諸科ヲ罷メ、經義論策ヲ以テ進士ヲ試ミ、初メ王安石以爲ラク、古ノ士ヲ取ルハ、學校ニ本ツク、請フ學校ヲ興建シテ、以テ古ニ復シ、其明經諸科ハ、廢罷ヲ行ヒ、元解明經ノ人數(元解明經トハ諸路ニテ先ツ學者ヲ試ミ、其國々ヨリ解狀ヲ添テ、都ノ貢院ヘ送リ遣ス、之ヲ發解トイフ、即チ鄉試ナリ、此內明經ノ人々ヲ元解ニ詔シテ、之ヲ議セシム、韓維ハ詩賦ヲ罷メ、各〻大經(禮記左傳)ヲ習ハセ大義十道ヲ問ヒ、文以テ解釋セシメ、必シモ注疏ヲ全記セシメス、七以上ニ通スルヲ合格トセント請フ、蘇頌ハ士行ヲ先キニシテ、文藝ヲ後ニシ、彌封謄錄(本文ノ下ニ注ス)ノ法ヲ去ラント欲ス、而メ公ハ此議ヲ上リシナリ、其主意ハ、學校貢舉法ハ必スシモ改メス、舊行フ所ノ法中ニ於テ、士ヲ取ルノ實ヲ得ハ、人材自カラ出テントスルニ在リ、文凡テ、

准敕講求學校貢舉利害。今臣等各具議狀聞奏者。右臣伏以得人之道。在於知人。人之法。在於責實。使君相有知人之才。朝廷有責實之政。則胥吏皂隸未嘗無人。而況於學校貢舉乎。雖因今之法。臣以爲有餘。使君相無知人之才。朝廷無責實之政。則公卿侍從。猶患無人。況學校貢舉乎。雖復古之制。臣以爲不足矣。〔講義〕敕命ニ准據シテ、學校ト貢舉トノ利害ヲ講求スルニ付キ、今臣等各〻議狀ヲ具シテ聞奏ス

ル者ナリ、右臣伏シテ以(オモ)ラク、人ヲ得ルノ道ハ、人ヲ知ルニ在リ、人ヲ知ルノ法ハ、實ヲ責ムルニ在リ、若シ君ト宰相トヲシテ人ヲ知ルノオアリ、朝廷實ヲ責ムルノ政アラシメハ、胥吏(小役人)皂隸(シモベ)ノ輩トテモ、未タ嘗テ人ナクンバアラズ、而ルヲ宰相ト、人ヲ知ルノ才ナク、朝廷ニモ實ヲ責ムルニ因ルト雖、臣以爲ラク餘リアリト、若シ又君ト宰相トヲシテ人ヲ知ルノ才ナキヲ患ヘン、況ンヤ學校ト貢舉トヲヤ、今ノ法ノ政ナカランニハ、公卿侍從ト臣トハ以テ足ラスト雖モ、猶人ヲスナリ、サレハ今日二者ノ利害ハ、唯君相ノ人ヲ知ルト、知ラサルト、及ヒ朝廷ノ實ヲ責ムルト政アルト、否トニ在リ、以上ヲ首段トス、是レ一篇ノ冒論ナリ、全篇ノ主意已ニ此ニ包括ス、就中得人之道、在於知人、知人之法、在於責實ノ四語、一篇ノ大旨ヲ括ス、

夫時有可否。物有廢興。方其所安。雖暴君不能廢。及其既厭。雖聖人不能復。故風俗之變。法制隨之。譬如江河之徙移。順其所欲而治之。則難爲功。彊其所不欲而復之。則難爲力。使三代聖人復生於今。其選舉養才。亦必有道矣。何必由學。

●〔講義〕此段ハ、學校ノ古制ニ復シ難キヲ言フ、夫レ時世ニ爲シ得ヘキヲト、爲シ得ベカラザルヲトアリ、事物ニ廢タレタルヲト、興サカレルコトトアリ、人心ノ安スル所ニ方テハ、暴君ノ威風俗ノ變遷ニ廢セシムルヲ能ハス、人心ノ既ニ厭フニ及テハ、聖人ノ力ト雖、復セシムルヲ能ハス、故ニ風俗ノ變遷スルハ、法制モソレニ連レテ定マルヲ者ナリ、譬ヘハ、江河ノ流成ノ徒移スルカ如ク、其水ノ行カント欲スル所ヲ彊テ、無理ニ引戻サシトスルトキハ、手ヲ著ケ難キ者ナリ、學校ノ事トテモソレト同シ道理ニテタトヒ三代ノ聖人カ、再タヒ今日ニ出ラレタリトモ、人材ヲ選舉シ、人材ヲ養育スルハ、必ス他ノ道アラン、何ソ必スシモ學校ニ由ランヤ、

且天下固嘗立學矣。慶歷之間。以爲太平可待。至於今日。惟有空名僅存。今陛下必欲求德行道藝之士。責九年大成之業。則將變今之禮。易今之俗。又當發民力以治宮室。斂民財以養游士。百里之內。置官立師。獄訟聽於是。軍旅謀於是。又當以時簡不率教者。屏之遠方。終身不齒。則無乃徒爲紛亂。以患苦天下耶。

●〔字解〕九年大成　禮記學記篇ニ、九年知類通達、強立而不反、謂之大成トアリ、此ノ事ハ、古ノ大學ノ教ハ、其學期ヲ九年ト定メ、此期ニ及ンテハ、義明ニ理精ク類ニ觸レテ長シ、通セサル所ナク、卓然トシテ自立ノ行アリテ、外物ニ以テ之ヲ奪フヲ得ス、是ヲ學ノ大成ト成ス、

簡不率教者云々　ハ禮記王制ノ文ヲ節取セシモノニテ、大學ノ教ニ率ハサル者ハ、放逐ヲ命スルヲナリ、

●〔講義〕且ツ天下ハ以前ヨリ學校ヲ立テタリ、慶曆(仁宗ノ年號、是時天下ノ州郡ニ詔シテ、學校ヲ興サシム、歐文吉州學記ヲ參看ス)ノ間ハ、學事モ盛ニ起リ、以爲ラク太平待ツベシト、今日ニ至リテハ、惟空名ノ僅カニ存ルアルノミナリキ、今陛下必ス(ゼヒトモ)德行道藝ノ士ヲ求メテ、古ノ所謂九年ニメ大成スル學業ヲ責メントト欲スルトキハ、其勢將ニ今ノ禮ヲ變シ、今ノ俗ヲ易ヘテ、古風ニ引戻サセントスル譯ニナル、然ルトキハ、又當ニ人夫ヲ出シテ、宮室ノ修築ヲ始メ、人民ノ財貨ヲ取上ケテ、游學ノ士ヲ養ヒ、百里ノ內コトニ官ヲ置キ、師ヲ立テ、獄訟モ是ニ於テ捌キ、軍旅モ是ニ於テ相談スル樣ニ致サスベシ、夫レノミナラズ、時ヲ以テ學校ノ教化ニ從ハヌモノヲハ、簡(エリ)別ケテ、之ヲ遠方ニ屏(シリゾケ)テ、其者一生涯ハ、其土地ニテ齒(ヨハヒ)セサル(ツキアハヌ)樣ニサスベシ、是ハ即チ古代ニ在テノ政治教育ノ組織ニシテ、今日モ議者ノ申ス樣ニ、士ヲ取ルハ、學ニ本ツク、學校ヲ興建シテ、古ニ復スベシトル樣ニナル、箇樣ニ變革ヲ始メタルトキハ、ナント徒ラニ紛亂スルヲナスノミニテ、天下ヲ患苦サスル譬デハアリマスマイカ、若乃無大變改而望有益於時。則與慶歷之際何異。故臣以謂今之學者。特可因循舊制。使先王之舊物不廢於吾世足矣。

●〔講義〕サレハトテ、若シ乃チ大變革セスシテ、時ニ益アラントヲ望ムトキハ、矢張慶曆ノ時ノ更ニ新規ニ改革ヲ施スニモ及フマジトナリ、以上ノ制ニ因リ循フ可シ、先王ノ舊物ヲシテ、今ノ時代ニ廢レザラシメハ、ソレニテ澤山ナリ、今何モ殊更ニ、第二段トス、以上ハ學校ヲ論シ、以下ハ貢舉ヲ論ス、

至於貢舉之法。行之百年。治亂盛衰。初不由此。陛下視祖宗之世。貢舉之法。與今孰爲精。言語文章。與今孰爲辯。較此四者。而短長之議決矣。

●〔講義〕貢舉(諸州ヨリ出テ、禮部ノ試ニ應スル者此篇ノ總旨ノ下ヲ看ルベシ)ノ法ニ至テハ、之ヲ行フ「百年、(宋初ヨリ此ニ至ルマテ、蓋シ大凡ソ百年)ナレ共、世ノ治亂盛衰ハ、初ヨリ此ノ貢舉ニハ關係ハセザリシ、陛下モ祖宗ノ世ノ貢舉ノ法ヲ御覽遊サルニ、今日トハ孰レカ精シト思召サルヽヲ、試驗ニ由テ得タル所ノ文章ノ長オハ、今日トハ孰レガ多シト思召サル

ノ、天下ノ士ハ今日トハ孰レガ辯アリト思召サル知レタルヿナリ、此ノ四者ノ、優劣ヲ比較シテモ、貢舉ノ法ノ短長(ヨシアシ)ノ議論ハ分カリタリ、今議者所變改不過數端或曰鄉舉德行而略文章或曰專取策論而罷詩賦或欲舉唐室故事兼採譽望而罷封彌或欲罷經生朴學不用貼墨而考大義此數者皆知其一不知其二者也臣請歷言之。◎〔字解〕兼採譽望ト ハ學術ノ試驗ノミニ由ラズ、名望アル者ヲ取テ、官ニ使フヿナリ、唐ノ時、陽城李渤ノ如キハ、隱逸ヨリ召用セラレ、杜牧之ノ如キハ、吳武陵ノ延譽ニ出デシトゾ、是レ人材ヲ取ル學校ニノミ由ラヌ例ナリ、封彌ハ宋ノ制ナリ、コレハ糊名トテ、受驗人程文ヲ出ストキ、己ノ名ヲ糊封メ差出スヿニ、試驗官ヲシテ、愛憎厚薄ナカラシメンタメナリ、眞宗ノ時ニ始マル、老學庵筆記ニ、本朝ノ進士初亦唐制ノ如ク、兼テ時望ヲ采ル、眞廟ノ時周安惠公始テ糊名法ヲ建テ、一切程文(試驗文)ヲ以テ去留(取捨)ヲナスト見エタリ、貼墨トハ貼經墨義ノヿナリ、貼ハ帖ト同シ、帖經ハ書ヲ示テ、其記誦ヲ試ムルナリ、其仕方ハ何ニテモ、面々ノ習ヒタル經ノ內ニテ、一行ヲ試示シ、前後ヲ掩ヒ、其文句ヲ誦讀サスルヿナリ、墨義トハ、默義ト申スヿナリ、無本ニテ、其暗記ヲ試ムル仕方ナリ、タトヘハ、上句ヲ書テ、下句ヲ對ヘサスル類ナリ、●〔講義〕今議者ノ變改セントスル所、數端ニ過キス、或ハ曰ク、鄉舉ヲ略セント、或ハ曰ク、人選スルニ、德行ヲ舉ケテ文章ヲ略セント、或ハ曰ク、專ハラ策論ヲ取テ詩賦ヲ罷メント、或ハ經學書生ノ質朴ナル學問ヲハ唐室ノ故事ヲ用テ、譽望(評判)ヲモ兼テ採テ、封彌ハ罷メ、貼經墨義ナトノ、唯經書ノ本文ヲ採テ、記誦スルダケノ試驗ヲハ罷メテ、經ノ大義ヲ考試セントノ理屈ヲ知レタル、其二ヲ知ラサル者ナリ、臣請フ、歷段議者ノ改革セントスル貢舉ノ目ヲ歷舉シ、綱ト(スルニ)ナシ、以下逐段、其弊ヲ論ス、夫欲興德行在於君人者修身以格物審好惡以表俗孟子所謂君仁莫不仁君義莫不義君之所向天下趨焉若欲設科立名以取之則是教天下相率而爲僞也上以孝取人則勇者割股怯者廬墓上以廉取人則弊車羸馬惡衣菲食凡可以中上意無所不至矣德行之弊一至於此。●〔講義〕此段ハ德行ヲ舉クルノ弊ヲ論ス、夫レ德行ヲ興サント欲セハ、人ニ君タル者カ、己ノ身ヲ修メテ以テ物ヲ格タシ、己ノ好惡ヲ審カニシテ、以テ俗ノ表準ハルニ在リ、孟子ノ謂フ所君仁ナレハ、仁ナラサルモノナク、君義ナレハ義ナラザルモノナキ譬ニテ、君ノ意ノ向フ所ハ、天下皆之ニ趨ク者ナリ、若シ科ヲ設ケ名ヲ立テ、(德行ノ科目ヲ立ツルヿ)以テ人ヲ取ラントスルトキハ、勇者ハ股ヲ割テ、親相率ヒテ僞ヲナサシムルナリ、(德行ノ科目ヲ立ツルヿ)以テ人ヲ取ラントスルトキハ、其仔細ハ上孝ヲ以テ人ヲ取ラントスルトキハ、孝者ハ親ノ墓上ニ廬シテ、以孝行ノ名ヲ取ラントスルトキハ、弊レタル車ニ乘リ、羸レタル馬ニ跨リ、惡シキ衣ヲ着、非(ウスキ)食ヲ食ヒ、凡テ上ノ御思召ニ叶フベキヿカラハ、屈カヌヿナキマデニ致スベシ、德行ヲ以テ人ヲ取ルノ弊、一ニ此ニ至ラン、以上ヲ第四段トス、且自文章而言之則策論均爲無用矣雖知其無用然自祖宗以來莫之廢者以爲設法取士不過如此也豈獨吾祖宗自古堯舜亦然書曰敷奏以言明試以功自古堯舜以來進人何嘗不以功乎。●〔講義〕此段ハ詩賦ヲ罷メ策論ヲ取ルノ弊ヲ論ス、「且ツ文章ノ上ヨリシテ言フトキハ、詩賦モ策論モ、均シク無用ナリトス、其無用ナルハ知ルト雖、然レドモ、祖宗ヨリ以來、之ヲ廢スル者ナキハ、以爲フク、法ヲ設ケテ士ヲ取ルハ、此クスルニ過キサレバナリ、豈獨吾カ祖宗ノミナランヤ、古ヨリ堯舜トテモ、矢張左樣ナリ、尙書舜典ニ、敷キ奏(ス)ムルニ言ヲ以テシ、明カニ試ムルニ功ヲ以テスト見エ、コレハ各〻ニ政治ノ意見ヲ陳述サセテ、其善キ者ヲ采テ、之ヲ實地ニ試ミサセテ、其功ヲ考フルヿナリ、サレハ古ノ堯舜以來、人ヲ進ムルニ、何ソ嘗テ言ヲ以テセザランヤ、人ヲ試ムルニ、何ソ嘗テ功ヲ以テセサランヤ、議者必欲以策論定賢愚能否臣請有以質之近世士大夫文章華靡者莫如楊億使楊億尙在則忠淸鯁亮之士也豈得以華靡少之通經學古莫如孫復石介使孫復石介尙在則迂闊矯誕之士也又可施之於政事之間乎自唐至今以詩賦爲名臣者不可勝數何負於天下而必欲廢之。◎〔字解〕楊億ノヿハ歐文ノ舊本韓文後記ニ見ユ、孫復石介ノヿハ歐文ノ石先生墓表ニ見ユ、●〔講義〕然ルニ議者ハ是非トモ策論ヲ以テ賢愚能否ヲ定メント

欲スルハ、如何ナル所存ナルヤ、臣請フ之ヲ質問致シタキ者ナリ、其次第ハ、近世ノ士大夫ノ中ニテ、文章ノ華靡（ハナヤカ）ナル者ハ、楊億ニ如クモノナシ、モシ楊億ヲシテ今日尚在ラシメナバ、忠義深ク自ニメ、正直信實ノ人ナリ、豈ナニシ）其文ノ華靡ナリトテ、其人ニ不足ヲ申スベケンヤ、經學ニ通シテ、古道ヲ學ヒタル人ハ、孫復ト石介トニ如ク者ハ莫ラン、孫復石介ノ文ノ華靡ナルヲ、今日尚存セシメナバ、世事ニ疎ク、人情ニ逆ヒタル、妄誕ノ士ナリ、又何ソ之ヲ政事ノ間ニ施サシムベケンヤ、唐ヨリ今日ニ至ルマテ、詩賦ヲ以テ名臣タル者ハ、數限リナキ程アリ、斯人々ガ、何ソ天下ニ負クヲアランヤ、而ルヲ必ス之ヲ廢セントスルハ、何故ゾ、

近世士人纂類經史綴緝時務謂之策括待問條目搜抉略盡臨時剽竊竄易首尾以眩有司有司莫能辨也且其爲文也無規矩準繩故學之易成無聲病對偶故考之難精以易學之士付難考之吏其弊有甚於詩賦者矣

◉〔字解〕策括トハ、經史ノ語ヲ括取シテ、策論ヲ作ル、資トナセシ者ナリ、◉〔講義〕近世ノ士人ガ、經史中ノ語ヲ纂類シ、時務ノ要ヲ綴リ輯メテ、書ヲ作リ之ヲ策括ト謂ヒ、問ヲ待ツ、條目ハ、搜抉（サグル）シテ略ク（アラマシ）盡クシ、入用ノ時ニ臨テ、其中ヨリ剽竊（キリメキヌスム）シテ、少シク首尾ヲ寫易（イレカ（ル））メ、以テ有司ノ目ヲ眩（クラマス）ス、有司ニモ、ナカヤ、規矩準繩（法則ノ）モナキ（ナレバ）、之ヲ學フニモ、イト容易ニシテ、成業シ易ク、聲病（平上去入四聲ノナカフ）對偶（字句ノ對スル）ニモ、精密ニ考ヘ（シラベ）難シ、學ヒ易キノ士ヲ以テ、其弊ハ詩賦ヲ試ムルヨリ甚シキ者アラン、以上ヲ第五段トス

唐之通榜故是弊法雖有以名取人厭伏衆論之美亦有賄賂公行權要請託之害一使恩去王室權歸私門降及中葉結爲朋黨之論通榜取人又豈足尚哉

◉〔字解〕通榜トハ、容齋隨筆ニ、唐ノ世科舉ノ柄、專ハラ之ヲ主司ニ委ス、仍（ナホ）名ヲ糊スルヲナク、又交朋ノ厚キ者アレハ、之ガ爲ニ薦達ス、之ヲ通榜トイフ、其間ニハ、自カラ情實モ雜ルヲユエ、之ヲ弊法ト云ヒタルナリ、中葉ハ、唐ノ穆宗ノ時、李德裕李宗閔、各ヽ朋黨ヲ分チ、更ヒニ相ヒ傾軋スル（ヲ）四十年、此事正ニ貢舉ニ本ツク、

◉〔講義〕此段、舉望ヲ兼子取ルヲ取ルハ、故（モト）是レ弊法ナリ、名譽ヲ以テ人材ヲ取ルハ、衆論ヲ滿足サスル美キヲモアル代リニハ、亦ソレニ連レテ、賄賂ノ公行ハレ、又權門要路ヘ請托ヲ納ル、ノ害アリ、一ニ（スベテ）風ヲメ王室ヲ去リ、權ヲシテ私門ニ歸セシム、降ヲ中葉（ナカゴロ）ニ及ンテ、結ンテ朋黨ヲ論ヲ爲スニ至ル、舉竟ハ通榜人ヲ取ルノ弊ナリ、サレハ譽望ヲ兼子取ルノ法モ、又豈ニ尚フニ足ランヤ、已上ヲ第六段トス、

諸科舉人多出三路能文者既已變而爲進士曉義者又皆去以爲明經其餘皆朴魯不化者也至於人才則有定分施之有政能否自彰今進士日夜治經傳子史貫穿馳騖可謂博矣至於臨政曷嘗用其一二顧視舊學以爲虛器而欲使此等分別注疏粗識大義而望其人能增長亦已疎矣臣故曰此數者皆知其一而不知其二也

◉〔字解〕三路トハ、進士ト、明經ト、及貼墨ヲイフ、朴魯不化トハ、其性質ノ愚魯ニシテ、去テ進士明經トナル能ハサル者ヲイフ、◉〔講義〕此段ハ、舉人（貼墨ヲ用ヰズシテ大義ヲ考フル者）ハ、多ク三路ヨリ出ツ、其文章ハ、能クスル者ハ、既ニハヤ去テ進士トナリ、經義ヲ其餘取還サレノ人物ハ、質朴魯鈍ニシテ、變化スルニ應スル者ナリ、人才ニ至テハ、本定分（天ヨリウケタル才ノ限量ヲイフ）アリ、之ヲ政事ニ施セハ其才ノ能否自カラ彰ハルヽ者ナリ、今進士ガ日夜經傳子史ヲ治メテ、貫穿馳騖（何モ簡モヨク知リヌクアラン）スルハ、博ト謂フベシ、サレ𪜈政事ニ臨ムニ至テハ、曷ソ嘗テ其學問ノ一二タモ用ユルヲアラン）ヤ、顧テ舊ト修メタル學問ヲ視ルカ、虛器同樣ニ思ヒテ、打棄ルカ多キ者ナリ、進士ノ學問デサヘ、實際ニ用ヰナスノ少ナキヲハ、此ノ如キ者ナリ、此レ皆人才ニ定分アルユエナリ、而ルヲ此等朴魯ニシテ化セサル、ノ人ヲシテ、少クモ望マンヲ欲スルハ、隨分道理ニ疎キ論ナリ、臣故ニ位ニテ、俄ニ其人物ノ材氣ガ增長センヲ望マンヲ指スハ、皆其一ヲ知レ𪜈其二ヲ知ラサル者ナリト、以上第七段トス、

特願陛下留意其遠者大者必欲登俊良黜庸回總覽衆才經略世務則在陛下與二三大臣下至諸路職司與良二千石耳區區之法何預焉

◉〔字解〕良二千石ハ、賢太守ヲイフ、漢ノ時ノ太守ハ、宋ニ謂フ所、知州ノ職ナリ、今時ノ縣知事ノ職ニ當ル、◉〔講義〕此段ハ、實ニ貴ムルノ政ハ君相有司ノ心一ツニ在リ、法制ノ改革ハ、賴ムニ足ラサルヲ論ス、特ニ願クハ、陛下カ意ヲ政務ノ遠キ者、大ナル者ニ留メヨ、是非毛俊良ヲ登セ、庸回（オロカニテ、ヨコシマナルモノ）ヲ黜ケ、衆ク

ノ人オヲ擢テ、世ノ政務ヲ經略(ハカルヿ)セシメ、監司(即チ監司ノ職ヲイフ、監司ハ下ノ上神宗皇帝書ノ下ニ注ス)ト其職ニ在ルノミ、區々タル法制ナドハ、何ソ預ラン、以上第八段トス、

然臣竊有私憂過計者。敢不以告。昔王衍好老莊。天下皆師之。風俗陵夷。以至南渡。王縉好佛。捨人事而修異教。大歷之政。至今爲笑。故孔子罕言命。則爲知者少也。子貢曰。夫子之文章可得而聞也。夫性命之說。自子貢不得而聞也。夫子之言性與天道。不可得而聞也。今之學者。恥不言性命。此可信也哉。

〔字解〕王衍　晉人、老莊ノ學ニ長シ、清談ヲ善ク ス、當時ニ盛名アリ、又老蘇ノ辨姦論ニ出ツ、

南渡　東晉ノ元帝江ヲ渡テ建康ニ都セシヲイフ、

王縉　唐ノ代宗ノ時ノ宰相ナリ、佛法ヲ信セシ人ナリ、

子貢曰云々　語ハ論公冶長ノ篇ニ見ユ、

文章　ト ハ威儀文辭ノ外ニ見ハル者ヲイフ、

〔講義〕此段ハ學校貢舉ヲ、本論ノ主意ニハ非ス、然カシ、私陰ナカラ、內々心配シテ取越苦勞ヲ致セシ事柄ガ御座リマスガ、中上ケズニモ置カレマスマイ、昔晉ノ時、王衍ト申スモ者ガ、老子莊子ナドヲ好ミ、天下ハ皆其人ヲ師トシテ、ソレヨリ老莊ノ學ガ、大ニ其時代ニ行ハレ、風俗モオモ方江ヲ渡リテ、亂ヲ避クルニモ至リタリ、又唐ノ時、王縉崩レテ、中原ハ夷狄ニ乘取ラレ、晉室ハ南ノ至リテ、人事ヲ打捨テヽ異端ノ教ヲ修業サレタル程ナリ、老莊ト云ヒ佛法ト云ヒ、學問ノ上ヨリ申セハ、何レモ高尚ノ事ハナレ共、世ノ政教ニ益ナキニ至テ同シヿナリ、故ニ孔子モ天命ノヿヲ爲カ孔子ノヿヲ評シテ、夫子ノ高尚ノ談ヲナサルヿ、ソレハ世ニ知ル者少ナキガ爲ナリ、子貢モ夫子ガ性ト天道トノ御物語ナドハ、ナカ〳〵聞クヿヲ得サル者ヲ、今ノ學者ハ性命ノヿヲ聞クヿヲ得ザルヿヲ恥ヅ、此レ豈信スベキ者ナラン、言ハザルヿヲ恥ヅ、此レ豈信スベキ者ナラン、

今士大夫至以佛老爲聖人。粥書於市者。非莊老之書不售也。讀其文。浩然無當而不可窮。觀其貌。超然無著而不可挹。此豈眞能然哉。蓋中人之性。安於放而樂於誕耳。

〔講義〕今ノ士大夫ハ、佛老ヲ以テ聖人トナスニ至ル、書ヲ市ニテ商ナフ者モ、莊老ノ書物ニアラザレハ售レ難キナリ、其文章ヲ讀ムニ、浩然ト意味ハ廣キ樣ニテ、事宜ニ適當スル所ナク、其意ノ在ル所ヲ窮ムルヿモナラズ、如何ニモ高尚ラシクハ見ユレ共、其容貌ヲ觀ルニ、超然ト立チコエテ、執着スル所ナク、其心底ヲ酌ミ量ルヿモナラズ、如何ニモ高尚ラシクハ見ユレ共、去ナカラ此レ豈眞ニ能ク然ルナラン哉、蓋シ中人ノ性トシテ、放肆(容貌ノ上ニ付テイフ)ニ安ンシテ、妄誕(文章ノ上ニ付テイフ)ニ樂ムノミ、使天下之士。能如莊周齊死生。一毀譽。輕富貴。安貧賤。則人主之名器爵祿。所以礪世磨鈍者廢矣。陛下亦安用之。而況其實不能而竊取其言以欺世者哉。

〔講義〕モシモ天下ノ士ナシテ、能ク莊周ノ如クニ、死生ヲ齊シクシ、毀譽ヲ一ニシ、富貴ヲ輕ンシ、貧賤ヲ安ンセシメタリトセンニハ、人主ガ天下ヲ治ムル經ノ柄權タルベキ名器(車服ノ類)ト云ヒ、爵祿ト云ヒ、以テ世ヲ礪キ、鈍ヲ磨カク所ノ者モ、廢レテ用ヒナサバルニ至ラン、陛下トテモ、亦安ソ之ヲ用ヒルヿヲ得ンヤ、而ルヲ況ンヤ、其實ハナカ〳〵莊周ナドノ眞似ガ出來ルデハナシ、但ニ其言ヲ竊ミ取テ以テ世ヲ欺ムク者ナルヲヤ、以上ヲ第九段トス、近世學者ノ高尚迂濶ノ學ニ溺レ、實用ヲナサヌ弊ヲイフ、

臣願陛下明敕有司。議之以法言。取之以實學。博通經術者。雖朴不廢。稍涉浮議者。雖工必黜。則風俗近厚。學術近正。庶幾得忠實之士。不至蹈衰季之風。則天下幸甚。

〔講義〕此段ハ上文ヲ總テ、實ニ責ムルノ政ヲ擧ケ、忠實ノ士ノ得ヘキヿヲ言フ、臣願クハ、陛下明ニ有司ニ敕シ、之ヲ取ル、ニ實學ヲ以テシ、博ク經術ニ通スル者ナレハ、朴學ト雖廢セス、稍ミ浮薄ノ議論ニ涉ル者ナレハ、何程工ナリト雖必ス黜クル樣ニ法言(正シキコトハ)ヲ用ヒテ、(三經新義ヲ廢セ正キニ近ツキテ、トウガナ忠實ト士ヲモ得ラレテ、衰季ノ風(晉唐ノ老莊佛法ヲ指ス)ヲ蹈ムニ至ラザラン、左スレハ、天下幸甚、

〔沈評〕時ニ上王安石ノ議ニ從ヒ、科舉ノ法ヲ更定シ、專ハラ經義策論ヲ以テ、士ヲ試ム、又太學生三舍ノ法ヲ立ツ、(三舍ノ法トハ、初メ學ニ入ル、上舍ニ上ル、又

シ、神宗悟ラレテ、仰セラルヽ様、吾固ヨリ此ヲ疑ヘリ、軾ノ議ヲ得テ、意釋然タリトテ、頓テ御召ニナリテ、御諮問ニ對ヘタルガ、御意ニ稱ヒ、ソレヨリ遂ニ浙ノ燈籠ヲ御買上ケノ事ヲ諫メ、復タヒ御採用ニナリ、ソコデ上書シテ新法ノ不便利ノサマヲ申立テタリ、此レ公カ言ヲ進メタル順序ナリ、

諫買浙燈狀

〔總旨〕正月十五日ヲ上元ト曰ヒ、此夜都城燈ヲ放ツ、之ヲ元宵ヲ賞スト曰フテ、餘程眼ハヒシ〻ト見ユ、當時浙ノ地ヨリ、御用ニテ、四十盞ノ燈籠ヲ御買上ケナサレシニ、其直段ヲ直切リテ、安ク御買上ケニ成リ、人民ノ難儀トナルヿニテ、帝王カ細民ト小利ヲ爭フ様フニ聞エテ、此事ヲ上リテ、之ヲ諫メシナリ、凡テ悉ク舊ノ如クスベシト、然レ𪜈公ノ諫慣レズ、怨讟生シ易ケレハ、宜ク早ク前命ヲ追回シテ、以テ主意ハ、新法ニ在リ、燈ノヿハ借テ以テ人々ニ向テ、各〻見込ヲ申立テ、大業ヲ輔成セントヲ勸メハスルモノ、タヽ空言ニテ、人ヲ率キ勵マサンハ、實效ヲ見セタル上ニテ、人々自カラ勸ムニ如クマシ、又人々カ陛下ノ能ク諫ヲ受クルノ實ヲ知ラントヲ欲セハ、臣ヲ以テ之ヲ試ムルニ如クハアラシ、故ニ臣願クハ身ヲ以テ天下ノ萬一ヲ補助シ、下ハ以テ賢者ノタメニ其可否(帝ノ言ヲ納ルヽヤ否ヤヲイフ)ヲトセン、タトヒ、此事ノタメニ、罪ヲ獲テ、萬々死スルトモ悔ユルヿナシ、之ヲ小トイフニハ、外ニ大ナル者アルヿヲ知ルベシ、大ナル者ハ何ソヤ、新法是ナリ、次篇ニ於テ、遂ニ之ヲ言フ、)以上ヲ首段トス、獻言ノ所以ナリ、

臣嚮蒙召對便殿。親奉德音。以爲凡在館閣。皆當爲朕深思治亂。指陳得失。無有所隱。自是以來。臣每見同列。未嘗不爲道陛下此語。非獨以稱頌盛德。亦欲朝廷之間。如臣等輩。皆知陛下不以疎賤間廢其言。共獻所聞。以輔成太平之功業。●〔講義〕臣嚮キニ便殿ニ召對ヲ蒙フリ、親シク德音(帝語ヲイフ)ヲ承玉ハル、以爲ラク凡ソ館閣ニ在ルモノハ、皆當ニ朕カ爲ニ深ク治亂ヲ思ヒ、政治ノ得失ヲ申シ陳ヘテ、隱ス所アルヿ無ルベシト、是ヨリ以來臣同列ヲ見ルヿ每ニ、未タ嘗テ爲ラズ、其意ハ獨リ以テ盛德ヲ稱頌(ホメたセント)シ、以テ太平ノ功業ヲ御輔ケ申シ成就サセタク存スレハナリ、然竊謂空言率人。不如有實而人自勸。欲知陛下能受其言之實。莫如以臣試之。故臣願以身先天下。試其小者。上以補助聖明之萬一。下以爲賢者。下其可否。雖以此獲罪。萬死無悔。●〔講義〕右ノ如ク、

浙燈四千餘盞。有司具實直以聞。陛下又令減價收買。見已盡數拘收。禁止私賣。以須上令。臣始聞之。驚愕不信。咨嗟累日。何者。竊爲陛下惜此舉動也。臣雖至愚。亦知陛下游心經術。動法堯舜。窮天下之嗜欲。不足以易其樂。盡天下之玩好。不足以解其憂。而豈以燈爲悅者哉。此不過以奉二宮之歡。而極天下之養耳。●〔字解〕中使ハ宮中ヨリノ御使ナリ、府市司ハ開封府ノ市司ナリ、今ノ東京府知事ノ如キモノ、●〔講義〕臣伏シテ中使ノ詔命ヲ傳宣シテ、開封府ノ市司ニ仰セテ、浙ヨリ燈籠四千餘盞ヲ買ヒ取調ヘテ申上ケシニ、陛下又直段ヲ引キ下ケテ、御買上ケナサシム、見在ハヤ浙燈ノアラン限リ、殘ラス、御買ヒ占メトナリ、私カニ賣ルヿヲハ禁止サレ、以テ上ノ御指圖ヲ須タシム、臣始テ之ヲ聞キタルトキ、驚愕シテ信セズ、咨嗟スルヿ累日ナリキ、何トナレハ、竊ニ陛下ノタメニ此ノヲヨ經術ニ游ハセ、動クヿハ堯舜ニ法トラセラルヽ、其樂ヲ易フルニハ足ラズ、天下ノ玩好ヲ盡クセバトテ、其憂ヲ解クニハ足ラサルヿヲ知ルニ、豈燈籠位ヲ以テ悅トナサルヽ者ナランヤ、定メシ此ハ二宮(太皇太后曹氏皇太后高氏)ノ御機嫌ヲ慰メ奉ルタメニテ、天下ノ力ヲ盡クシテ、御奉養遊ハサレントノ御旨意ニ過キズト存ゼラレマス、然大孝在乎養志。百姓不可戶曉。皆謂陛下以耳目不急之玩。而奪其口體必用之資。賣燈之民。例非豪戶。舉債出息。畜之彌年。衣食之計。望此旬日。陛下爲民父母。唯有添價貴

買。豈可減價賤酬。此事至小。體則甚大。凡陛下所以減價者。非欲以此與小民爭此毫末。豈以其無用而厚費也。如知其無用。何必更索惡其厚費。則如勿買。◉〔字解〕如勿買　傳文ニハ如カスト云フ辞、此ハ左傳ノ僖公二十二年ノ愛重傷則如勿傷トイフ句アリ、此ト同句法ナリ、如ノ字ノ上、豈字ヲ添ヘテ看ル、語氣ノ迫ルタメニ、之ヲ省ケルナリ、◉〔講義〕然レドモ大孝ハ親ノ志ヲ養フニ在リ、強チ燈籠ノ御愚ミガ孝トモ限ラス、百姓ハ戸口ニ曉キ燈籠ノ御愚子ハ一々陛下ガ御孝養ノタメト申スヿヲ、合點自分ガ耳目不急ノ玩弄ノタメニ、人民ノ口體必要ノ資力ヲ御取上ケナサルト燈籠ノ御愚ハ、通例家戸ニテハ之ナキ筈ニ、陛下ハ不急ノ御入用ナドニ、耗(ヲ)サンヨリハ、曷ソ留メ貯ヘテ萬一供御ノ乏絶ノ時ヲ待ツニ如カンヤ、故ニ臣ハ陛下カ將來燈メ放タル、ヿ、其他凡テノ游觀(モノ)苑囿(ニハ)宴好(サカモリ)賜予(クダサレモノ)ノ類マデ、皆有司ヲ飭メテ務メテ御儉約ニ從ハレンヿヲ願ヒ奉マツリマス、頃者詔旨裁減皇族恩例。此實陛下至明至斷。所以深計遠慮。割愛

ナルタメニ、之ヲ省ケルナリ、◉〔講義〕ノミガ孝トモ限ラス、百姓ハ戸口ニ曉キ燈籠ノ御愚ヲ自分ガ耳目不急ノ玩弄ノタメト申スヿヲ、合點ノ玩弄ノタメニ、人民ノ口體必要ノ資力ヲ御取上ケナサルト燈籠ナト商フ人民ハ、通例家戸ニテハ之ナキ筈ニ、陛下ハ不急ノ御入用ナドニ、耗(ヲ)サンヨリハ、曷ソ留メ貯ヘテ萬一供御ノ乏絶ノ時ヲ待ツニ如カンヤ、故ニ臣ハ陛下カ將來燈メ放タル、ヿ、其他凡テノ游觀(モノ)苑囿(ニハ)宴好(サカモリ)賜予(クダサレモノ)ノ類マデ、皆有司ヲ飭メテ務メテ御儉約ニ從ハレンヿヲ願ヒ奉マツリマス、頃者詔旨裁減皇族恩例。此實陛下至明至斷。所以深計遠慮。割愛

ノ名ナリ、宮中ノ御用品御買上ケノ事ヲ掌ル所ナリ、◉〔講義〕且ツ内庭ノ雜物務ニ於テハ、上元ノ放燈ニ出遇フ度毎ニ東門ノ放燈ニ於テハ、上元ノ放燈ニ出遇フ度毎ニ東門ノ雜物務

爲民。然竊揆其間。不能無少望於陛下。惟當痛自刻損。以身先之。使知人主且猶若此。而況於吾徒哉。非惟省費。亦且弭怨。

◉〔字解〕恩例　トハ、恩ハ天子ノ御召食ニヨリ、臨時ノ下サレモノヲイフ、例ハ常例ニ依テ賜ハルモノヲイフ、

◉〔講義〕頃者（コノゴロ）詔旨アリテ、皇族ノ御手當向キヲ減省アラセラル、此レ實ニ陛下ノ至明至斷ニテ、深ク計リ遠ク慮カリテ、御身内ノ愛情ヲモ割カセラレ、廣ク人民ノ爲ニナサルヽ所ナリ、去ナカラヌ所アリ、ソハ如何ニカト申スニ、陛下ニモ此際惟當ニ痛ク御自分御手元ヲモ御切リ詰メニ遊バサレ、御自身ヨリ、進テ御節儉ヲ示サセラレ、主人サヘ此ノ通リノ諸事御省略ナルニ、況シテヤ吾徒ニ於テヤト、皇族方ニモ、御自省ナサル樣ニ、御仕向アラセラレタランニハ、惟ヽ費ヲ省クノミテナク、一ツニハ怨ヲ弭ムル手段ニモ相成リ、中マセウ、以上ヲ第四段トス、物力凋敝ノ折柄、一切遊觀ノ物等ハ、宜ク御省略ニ從ヒ、御自身ヨリ手本ヲ御示シアル樣ニト申サレシナリ、

昔唐太宗遣使江南採鵁鶄汴州刺史倪若水論之。爲反其使。又令益州織半臂背子。琵琶捍撥。鏤牙合子等。蘇許公不奉詔。李德裕在浙西。詔造銀盞子妝具二十事。織綾二千匹。德裕上疏極論。亦爲罷之。

◉〔字解〕二十事　トハ、二十箇ノ、之ヲ事トイフハ、一物以テ一事ニ給スベシ、故ニ物ヲ數ヘルニ、事トイフ云ヒタルナリ、

◉〔講義〕昔シ唐ノ太宗使ヲ遣ハシテ、涼州ニ往キ、李大亮ニ諷シテ、其名鵁鶄（ボンノウサギ）ヲ採ラセシメントセシニ、大亮ハ可カザリシ、又明皇（玄宗ノ）カ使ヲ遣ハシ、汴州ノ刺史倪若水ハ、之ヲ論シテ其使ヲ逐ヒ反ヘシタリ、明皇又益州ノ地ニ申シ付ケテ、半臂背子（ソデナシサルコ）ヲ織ラ取寄セラレシニ、蘇許公（名ハ廻）ハ詔ヲ奉ゼサリキ、又李德裕カ浙西ニ在リシ時、詔シテ造ラセシ、銀盞子（ギンノ小バコ）粧具（ケシヤウダウグ）二十箇ノ織綾（アヤオリモノ）二千匹ヲ、合セニナリタリ、使陛下內之臺諫有如此數人者。則買燈之事。必須力言。外之有司。有如此數人者。則買燈之事。必不奉詔。陛下聰明睿聖。追迹堯舜。而群臣不以唐太宗明皇事陛下。竊嘗深咎之。

◉〔講義〕如シ陛下ノ事ナドハ、必ス須ラク力メテ諫ムベシ、外ノ有司ニ此ノ數人ノ如キ者アラシメハ、燈ヲ買フノ事ナドハ、必ス詔ヲ奉セサラン、陛下ノ聰明睿聖ナル、堯舜ヲモ追迹ノ如キ者アラセラルヽ程ノ御聖德ニマシマセシ者ヲ、群臣ハ唐ノ太宗明皇程ニモ陛下ニ事フマツリ、ルヿ深クセズ、竊カニ咎ム、

臣忝備府僚。親見其事。若又不言。臣罪大矣。陛下若赦之。不誅。則臣又有非職之言。大於此者。忍不爲陛下盡之。若不赦。亦臣之分也。謹錄奏聞。伏候敕旨。

◉〔字解〕備府僚　トハ此時公閑封府ノ推官タリ、

◉〔講義〕臣今恭シク閑封府ノ役員ニ備ハリ、親シク燈籠、御買上ケノ事ヲ見テ、若シ又言ハサレハ、臣ノ罪大ナリ、陛下若シ之ヲ赦シアリテ誅キセサルトキハ、臣又職分外ノ事ニテ、此ヨリ大事件ナル者アリテ、（下ノ上書ノヿヲイフ）陛下ノタメニ、盡ク申シ上ケズニハ置カレマセヌ、若シ又此度ノ罪ニ依テ、御赦シアラセラレヌトモ、此レモ亦私共ノ分際ニ於テ、當然ノヿナリ、謹テ錄シテ奏聞シ、伏シテ敕旨ヲ候カヒ奉ル、以上ヲ第五段トス、故事ヲ引テ、當時ノ臣ノ之ヲ諫メサルヲ咎メ、且若シ此言ヲシテ、聽納セラレハ、更ニ此ヨリ大ナルヿヲ申入レント豫言セシナリ、

◉〔沈評〕動カスニ情ヲ以テシ、折ヲ以テシ、既ニ侃直（マスグナルヿ）ニモアリ、亦婉曲（ヤサシキヿ）ニモアリ、斯クノ如ク上手ニ言ヒ廻ハシタラン、陸務觀（放翁ト號ス詩ヲ善クス）モ賜斷當時諫浙燈ニ理ヲ以テシ、敢主モ亦當ニ彌容（キゲンヲナホス）スベケンヤ、君ニ信セラレ、ヿアリ、已カ未タ君ニ信セラレズトシテ、諫メヲ納レントスル者ハ、聽ニ此ヲ以テ法トナスベシトナリ、

上神宗皇帝書

〔總旨〕此文ハ當時神宗皇帝カ、王安石ヲ用ヰテ、種々法制ヲ改革セラレ、祖宗以來ノ良風美俗モ、蕩然トシテ盡キ、徒ニ人民ノ怨ヲ買フノミニテ、官民共ニ疲レ、紀綱法度、俱ニ立タズ、故ニ公之ヲ論セシナリ、全篇三大綱ヲ立テ、之ヲ論ス、首ニ人心ヲ結フヿヲ言ヒ、次ニ風俗ヲ厚フスルヿヲ言ヒ、終ニ紀綱ヲ存スルヿヲ言フ、文凡テ五段ニ分ツ、

年月日具。臣近者不度愚賤。輒上封章。言買燈事。自知瀆犯天威。罪在不赦。席藁私室。以待斧鉞之誅。而側聽逾旬。威命不至。問之府司。則買燈之事。尋已停罷。乃知陛下不惟赦之。又能聽之。驚喜過望。以至感泣。

◉〔講義〕

此段ハ先ツ燈ヲ買フヨリ引キ入レ、進言ノ意ヲ述フ、「年月日具、（此ニハ本上書ノ年月官名アリタルヲ略セシナリ、具トハ官爵ヲ具書スルヲイフ、）サテ臣近頃、己ノ愚戇ヲモ度ラズ、瞽（ダヤスシ）封章上レヌ」ヲテ、燈籠御買上ケノ一件ヲ申上ケタリ、自カラモ天威ヲ粗末ニ致セシカラハ、其罪ハ迚モ遁レ難ク、自カラモ敷キテ、死罪ヲ仰付ラルヽヲ待居リタリ、而ルニ耳ヲ傾ケテ、大命ノ至ルヲ待ツ一十日餘リモ経タルニ、威命未タ至ラズ、之ヲ府司（朗封府ノ役人）ニ弥子マスレハ、燈籠御買上ケノ事ハ、尋（ツイ）テ最早御沙汰濫ニ相成リタリト、ソコデ陛下カ惟私ノ罪ヲ御赦シ下サレタルヲ知リ、驚喜シテ望ニ過キ、以テ感泣スルニ至レリ、

何者改過不吝從善如流。此堯舜禹湯之所勉強而力行。秦漢以來之所絶無而僅有。顧此買燈毫髮之失。豈能上累日月之明。而陛下翻然改命。曾不移刻。則所謂智出天下而聽於至愚。威加四海而屈於匹夫。臣今知陛下可與爲湯武。可與富民而措刑。可與強兵而伏戎虜。有君如此。其忍負之。惟當披露腹心。捐棄肝膽。盡力所至。不知其他。

【講義】ソハ何トナレハ、過ヲ改ムルヿハ、（吝ヤブサカ）ナラス、善ニ從フハ、流ルヽガ如シトハ、此レ古ノ堯舜禹湯ノ珍ラシキヿナリ、願フニ此ノ燈籠御買上所ナリ、秦漢以來ノ君ニハ、絶テ無キ中ニ、僅カアル程ノ大明ノ障リトナラサレ、曾テ時刻ヲモ移サヌ間ナリ、シテ見ルト、此レガ所謂、智ハ天下ニヌキ出タルモ、至愚ノ言ヲ聽キ、威ハ四海ニ加ハルヽ程ナルニ、反ス匹夫ニ屈スト申ス者ナリ、臣今日コソ、陛下ノ與ニ堯舜トモ武トモナルベク、與ニ民ヲ富マシテ、刑ヲ措クベク、與ニ兵ヲ強フシテ戎虜ヲ伏サスベキヲ知ル、君アルヿ此ノ如クニナルニ何トテ之ニ負ク、忍ビンヤ、惟當ニ腹心ヲ打チ明ケ、肝膽ヲ打チ寫シ、一段ト、ハン限リ、骨ヲ折リテ、其他ヲ顧ミサル立言ノ順序ナリ、以上ヲ引テ本事ニ入ル

有大於買燈者矣。而獨區區以此爲先者。蓋未信而諫。聖人不與交淺言深。君子所戒。是以試論其小者。而其大者固將有待而後言。今陛下果赦

而不誅。則是既已許之矣。許而不言。臣則有罪。是以願終言之。臣之所欲言者三。願陛下結人心厚風俗。存紀綱而已。

【字解】未信而諫ハ論語ニ信而後諫未信ハ戰國策ニ見ユ、

【講義】此段ハ買燈ノ事ヲ引テ提トナシ、小ヨリ大ニ入リ、遂ニ言ハント欲スル所ニ及ブ、乃者（コノゴロ）臣亦天下ノ事ノ燈ヲ買フヨリ大ナル者アルヲ知ル、而ルニ獨區々トシテ此（買燈ノヿ）ヲ以テ先トナス者ハ、蓋シ未タ信セラレズシテ諫ムルヿハ、聖人モ與（ユル）サレズ、交淺クシテ言深キハ、君子モ戒ムル所ナリ、是ヲ以テ試ニ其小ナル者ヲ論シテ、而シテ其大ナル者ハ固ヨリ將ニ時節ヲ待チテ、言ハンスル所ナリ、今陛下果ソ御赦アリテ、誅戮ヲ加ヘラレズ、シテ見ルト、是既ニ已ニ私カ申上クルヿヲ御許容下サレタルナリ、御許容下サレハ、願クハドコマデモ、申上ケ切ラント存ジマス、サテ臣ノ申シ上ケントヲ存スル者ハ、三ケ條ナリ、ソハ陛下ノ第一ニ人心ヲ結ヒ、第二ニ風俗ヲ厚クシ、第三ニ紀綱ヲ存セントヲ願フノミナリ、以上ヲ第二段トス、此處冒論ナリ、先ツ三大綱ヲ提ケテ下文ヲ逐次ヲ論ス、

◎〔文法〕此文ハ第五段ニ分ケテ看ル以上二段ヲ合ノ總冒トス、次ニ人心ヲ結フヲ論シ、次ニ紀綱ヲ存スルヲ論シ、結末ノ一段全篇ヲ總收スルノ筆ナリ、而ノ大段中又無數小段落ニ分ツ是乃チ間架法ナリ、

人莫不有所恃。人臣恃陛下之命。故能役使小民。恃陛下之法。故能勝伏強暴。至於人主所恃者誰歟。書曰。予臨兆民。凜乎若朽索之馭六馬。言天下莫危於人主也。聚則爲君臣。散則爲仇讎。聚散之間。不容毫釐。故天下歸往謂之王。人各有心。謂之獨夫。由此觀之。人主之所恃者。人心而已。

◎〔字解〕書曰云々、（ハ尚書五子之歌ノ辞ナリ、）獨夫トハ商人紂ヲ稱スル辞、歸往謂之王トハ、（字音ヲ以テ解釋ヲ施セシ例ナリ、王ハ往ニ通ヒテ、天下ノ人ノ歸往スル義ナリ、）

◎〔講義〕此以下人心ヲ結フヲ論ス、人ハ誰ニ依ラス、恃ム所ノ法ヲナキハナシ、人臣ハ陛下ノ命ヲ恃メハコソ、能ク小民ヲ役使スルヿモ出來ルヽ譯ナレ、又陛下ノ命ヲ恃メハコソ、能ク強暴ヲ勝伏サスルヿモ出來ルナレ、サテ人主ノ恃ム所ニ至テハ誰レソ歟、尚書ニハ予レ兆民ノ上ニ立チテ、之ヲ治ムルヿハ人主ホト危キモノハナキヲ言ヒタルナリ、人心車ヲ駕馭スルガ如シト申サレタルガ、天下ニハ朽チタル索モテ、六頭引ノ馬

カ聚マルトキハ君臣トナレ𪜈、若シ離散セハ、仇讎トモナリヌベシ、聚散ノ間ニハ、嗟嗟ホトノ隙モナキモノニテ、唯一ノ人心ノ向背ニ在ルノミ、故ニ天下ノ人心ノ歸往スル者ヲハ稱メ王トイフ、即チ人心ノ寄リ聚マル人ナリ、又人々離レ〳〵ノ人心ノ歸服セヌ者ハ獨夫ナリ、此ニ由テ之ヲ觀ルトキハ、人主ノ恃ミトスル所ノ者、唯一ノ人心ノミナリ、

人心之於人主也。如木之有根。如燈之有膏。如魚之有水。如農夫之有田。如商賈之有財。木無根則槁。燈無膏則滅。魚無水則死。農夫無田則饑。商賈無財則貧。人主失人心則亡。此必然之理也。不可道之災也。其爲可畏。從古以然。苟非樂禍好亡。狂易喪志。詎致肆其胸臆。輕犯人心。

〔講義〕サテ天下ノ人心ト、人主トノ關係ヲ申セハ、譬ヘハ木ナレハ根ノアルガ如ク、魚ナレハ水アルガ如ク、農夫ナレハ田地ノアルガ如ク、迚モ相離ルヽヿノ出來ヌ譯ノ者ナリ、如シモ木ニ根ナケレハ枯ル、燈ニ膏ナケレハ滅ユ、魚ニ水ナケレハ死ス、農夫ニ田ナケレハ饑ユ、商賈ニ財ナケレハ貧シ、人主モ人心ヲ失ヒタランニハ、亡フルヿ必然ノ道理ニテ、迚モ逃ノカレ難キ災ナリ、其畏ルベキトナスヿハ、古ヨリ已ニ然カリ、苟カリソメニモ禍ヲ樂ミ、亡フルヿヲ好ミ、狂易（氣ノクルフヿ）ニメ料簡ヲ取違タル人ニ非レハ、誰ソ敢テ己ガ思フマヽナル我儘ヲナシテ、輕シク人心ヲ犯シテ、其怨ヲ招カンヤ、

昔子產焚載書以弭衆言。賂伯石以安巨室。以爲衆怒難犯。專欲難成。而孔子亦曰。信而後勞其民。未信則以爲厲己也。

〔字解〕載書ハ盟書ナリ、春秋ノ時、鄭國亂ル、大夫子孔國ニ當リ、載書（諸大夫ヨリ出サセタル誓詞）ヲ作リテ、位序ヲ以テ政辟（辟ハ法ナリ）ヲ聽カシム（群有司順ハズ、將ニ之ヲ誅セントセシカハ、子產之ヲ止ム、燈、爲ニ載書ヲ焚カンヲ請フテ曰ク、衆ノ怒ハ犯シ難シ、欲ヲ專ニセハ成リ難シ、此二ツノ難事ヲ合セテ、以テ國ヲ安ンセントスルハ、危キノ道ナリトテ、之ヲ焚キ棄タリトヤ、

賂伯石事ハ、子產政ヲ爲セシトキ、伯石ニ邑ヲ賄ヒシカハ、子大叔ノ申サルヽニ、國ハ皆ノ國ナリ、何モ他處ヘ往クモノデモナシ、何處マデモ、鄭國ニ殘ル ニ相違ナシト申サレシトヤ、

巨室

イヒシ伯石ヲ、

〔講義〕昔鄭ノ子產カ盟約書ヲ焚キ棄テヽ、以テ衆言ヲ弭メシヿアリ、又伯石ナル者ニ、地所ヲ賄フテ、以テ國ノ巨室ヲ安堵セシメシヿアリ、其意ニ以爲ラク、衆人ノ怒ハ犯シ難シト、故ニ載書ヲハ焚キシナリ、又已一人欲ヲ專ニセントセハ、事ハ成リ難シト、故ニ伯石ニ邑ヲ賄ヒシナリ、而メ孔子モ亦凡テ民ヲ使フハ、信仰ヲ得テ、後ニ之ヲ勞セシムベシト、故ニ信仰ナキ民ヲ使ハントセハ、徒ニ已ヲ勞シ、而メ孔子モ亦凡テ民ヲ使フハ、信仰ヲ得テ、後ニ之ヲ勞セシムトテ反テ怨ヲ懷カント、仰セラレタリ、子產ノ所爲ト意ニ非サルハナキヲ見ルベシ、

唯商鞅變法。不顧人言。雖能驟致富強。亦以召怨天下。使其民知利而不知義。見刑而不見德。雖得天下。旋踵而亡。至於其身。亦卒不免貧罪。出走而諸侯不納。車裂以狥。而秦人莫哀。君臣之間。豈願如此。宋襄公雖行仁義。失衆而亡。田常雖不義。得衆而強。是以君子未論行事之是非。先觀衆心之向背。

〔講義〕唯秦ノ商鞅ノ法ヲ變スルハ、人言ヲモ顧ミス、能クヨク驟カニ富強ヲ致セリト雖、矢張亦怨ヲ天下ニ召ケリ、其民ヲシテ利ニノミ賢クシテ、義ヲ辨ヘス、刑罰ノミヲ見テ、德行ヲハ見ザラシムレハ、一時天下ヲ得タレ𪜈、踵ヲ旋ラシテ亡ヒ、其自身トテモ、矢張卒ニ罪ヲ免レズ、罪ヲ貧ヲ以テ國中ニ徇ヘラル、而ルニ秦人誰トシテ之ヲ哀シムモノナシ、實ニ淺マシキ限リナリ、君臣ノ間ハ、豈此ノ時齊ノ臣ニテ其君ヲ弑セシ者ハ不仁義ヲ行ヒタレ𪜈、人心ヲ失フガタメニ亡ヒタリ、田常（春秋ノ時齊ノ臣ニテ其君ヲ弑セシ者ハ不仁義ヲ行ヒタレ𪜈、人心ヲ得タルカタメニ強シ、是ヲ以テ君子ハ、未タ行ヒ難キ論セス、兎モ角モ先ヅ衆心ノ向背ヲ觀ルガ、肝要ナリ、

謝安之用諸桓。未必是。而衆之所樂。則國。以父安庾亮之召蘇峻。未必非。而勢有不可。則反爲危辱。自古及今。未有和易同衆而不安。剛果自用而不危者也。

〔字解〕謝安用諸桓事ハ桓溫ノ威、內外ニ震ヒシヿ、安王坦之ト、忠ヲ盡クメ匡翼ス、桓冲卒セシカハ、安ハ桓氏ノ職ヲ失ハンヲ恐レ、桓石虔桓石民桓伊諸人ヲメ要地ニ居ラシム、

庾亮召蘇峻事ハ、亮蘇峻ノ必ス反セントナス、亮聽カスシテ之ヲ召ス、峻遂ニ反ス、

〔講義〕今又其例ヲ申サンニ、謝安ガ諸桓ヲ用ヰタルハ、未タ必スシモ是ナラズ、（此ハ當時桓溫カ勢、晉室ヲ傾ケン有樣ナルニ、諸桓ヲ用テ、要地ニ在ラシムルハ、尤モ危キ道ナリ、）而ルニ衆心ノ樂ム所ナレハ、國モソレガタメニ又安ナリキ、是レ亦國ヲ治ムル人心ヲ結フ一例ナ

リ、庾亮カ蘇峻ヲ召ヒタルハ、未タ必スシモ非ナラズ（此ハ當時蘇峻カ敢屈ノ勢アルヲ以テ、京師ニ召シ寄セテ、其兵權ヲ去ラントセシハ、至極尤ノ心付ナリ）而ルニ勢ニ於テ不可ナル所アレハ、剛情ニ我慢ヲ通サントシテ、而モ國危カラヌ者ハナシ」以上ヲ第三段トナス、以上人心ノ失フベカラサルヲ言フ、一綱中ノ總論ナリ、以下事ニ就テ新法ノ人心ヲ失フヲ歷指ス、

今陛下亦知人心之不悅矣中外之人無賢不肖皆言祖宗以來治財用者不過三司使副判官經今百年未嘗闕事今者無故又創一司號曰制置三司條例司六七少年日夜講求於內使者四十餘輩分行營幹於外造端宏大民實驚疑創法新奇吏皆惶惑賢者則求其說而不可得未免於憂小人則以其意度朝廷遂以爲謗謂陛下以萬乘之主而言利謂執政以天子之宰而治財

◎〔字解〕三司使宋初ハ設ク、一ニハ鹽鐵使ト曰フ、山澤ノ利ヲ掌トル、三ニハ戶部使ト曰フ、月ロノ籍ヲ掌トル、後ニ一司ヲ置テ、之ヲ總領セシム、三司使ト曰フ、財賦ノ數ヲ掌トル、三ニハ度支使ト曰フ、三司ニ亦計相ト號シ、執政ニ亞ク重職ナリ、

制置三司條例司領セシム、使者四十餘輩トハ是時條例司ヨリ上言スラク、民間多ク青苗錢ヲ借ランヲ願フ、乞フ提舉二員管當一員ヲ置キ、青苗免役農田水利ヲ掌ラシム、諸路凡ソ四十一人ナリ、營幹トハ營管ス、

◎〔講義〕此段ハ、制置三司條例使ヲ罷メテ、以テ人心ヲ安ンセンヲ請メ、下文ヲ領起ス、今陛下モ亦人心ノ悅ヒヲ取サル、祖宗以來財用ノ事ニ、此マテ一度トデ、制置三司條例一司ヲ創ムル、ヲ、餘リ、法ヲ創ムルヲ得ベカラザレバ、新奇ナレバ、役員モ皆、免レズ、

小人ノ憂慮ノ者ハ、己ノ推量ヲ以テ朝廷ヲ度カリテ、果テハ以テ謗ヲナシ、陛下ヲハ萬乘ノ主ヲ以テ、利益ノヲナドヲ仰セラルルト謂ヒ、執政ヲハ天子ノ宰相ヲ以テ、財務ヲ治ムト謂テ、誹謗トナリ、

商賈不行物價騰踊近自淮甸遠及川蜀喧傳萬口論說百端或言京師正店議置監官夔路深山當行酒禁拘收僧尼常住減尅兵吏廩祿如此等類不可勝言而甚者至以爲欲復肉刑斯言一出民且狼顧陛下與二三大臣亦聞其語矣

◎〔字解〕淮甸ハ淮南畿甸地ナリ、川蜀トハ蜀ニ四川アリ、故ニ川蜀トイフ、夔路ハ夔州路ナリ、陝西四路ノ一ナリ、此マテ酒禁ノナカリシ地方ナリ、常住トハ、寺祿ノ如キ者ナリ、按スルニ、文獻通考ニ、國部ノ寺觀ハ、口ヲ計テ食ヲ給ス、常住ノ餘ス所ハ、盡ク官ニ拘セラル（取上ラル）、僧道ノ背テ心ヲ留メテ、業ヲ營マザルヲ致シ、田多クハ耕サズ、耕ヘス者モ、旋テ復タ逃棄スト見エタリ、此ニ據レハ、常住ハ、僧道ノ田產ナリ、

◎〔講義〕右ノ次第ユエ、商賈モ行ハレズ、物價ハ騰貴シ、近キハ淮南畿甸ノアタリヨリ、遠キハ川蜀ノ地ニ至ルマテ、此ノ風聞ノミニテ、喧シク口々ニ申シ傳ヘ、種々サマ〳〵ノ論說ナリ、或ハ言フ、京師ノ正店ニモ、目付役ヲ置カンヲノ評議アリトカ、又ハ夔州路ノ如キ、山ノ中ニテ、此マテ酒禁ノナカリシ所マデモ、一般ニ禁制ヲ布カルベシトカ、或ハ僧尼ノ寺祿（フチタカ）ヲモ減尅（ラス）スルトカ、其風說ハ言フニモ言ヒ盡セヌ程ノヲナリ、茲シキ者ハ、肉刑ヲモ復セントカ、一タヒ出テヨリ、人民モウロ〳〵シテ、少シモ落付カズ、陛下ハ御聞及ヒモ御座リシナラン、此ニ言フ所ハ、即チ上ノ所謂ル日夜講求シ端ヲ造ス宏大ナル者是ナリ、

◎〔講義〕肉刑ハ劓等

然而莫之顧者徒曰我無其事又無其意何恤於人言夫人言雖未必皆然而疑似則有以致謗人必貪財也而後人疑其盜人必好色也而後人疑其淫何者未置此司則無此謗豈去歲之人皆忠厚而今歲之士皆虛浮孔子曰工欲善其事必先利其器又曰必也正名乎今陛下操其器而諱其事有其名而辭其意雖家置一喙以自解市列千金以購人人

必不信。謗亦不止。●〔講義〕其事モナカラ、一向ニ此ケレハ、世間ノ風説ハ、如何アラウカ、其意モナク、又其心配スルニモ及ハヌトノ御意ナランカ、全躰陛下カ此ノ司ヲ創置サレシ所以ノ者ハ、以テ利ヲ興シ害ヲ除カントノ御思食ニ過ギジケレ共、而カシ、疑ハシク似ヨリタルヿハ、兎角謗ヲ招ク者デ御座ル、例ヘハ財ヲ貪ル人ナレハマコソ、他人モ其物盗ミセシカト疑フナレ、今世人カ、官ヲ疑フモ、其理ニテ、何トナレハ、此ノ謗モナキ道理ナリ、豈去歳マテノ人ハ、皆虚浮ニテ、此ノ謗ヲ造ストヽ申ス譯ナラン、ヤ、忠厚ニテ、少シモ官ヲ謗ル者ナド、原因アレハ、今歳ノ士ノ仰セニハ総テ言ニ、職人カ、其細工ヲ上手ニ仕上ケタリ、今陛下ハ、其道具(六七ノ少年ニ喻フ)ヲ吟味スト、又ノ仰セニハ総テ言ニ、職人カ、其細工ヲ上手ニ仕上ケタリ、今陛下ハ、其道具(六七ノ少年ニ喻フ)ヲ吟味スト、持チナガラ、其細工スルヽヲ御迷惑ニ御思食サル、タトヒ家コトニ一人ツヽノ口利ヲ附ケ置カレ、持チナガラ、其細工スルヽヲ御迷惑ニ御思食サル、タトヒ家コトニ一人ツヽノ口利ヲ附ケ置カレ、テ、自カラ辨解ナサレ、又市ニ千金ヲ列ネテ、以テ人ヲ購ヒタレハト、人ハ必ス信セス、謗モ亦止マ、ザラン、夫制置三司條例司。求利之名也。驅鷹犬而赴林藪。語人曰。我非漁也。不如放鷹犬而獸自馴。操網罟而入江湖。語人曰。我非獵也。不如捐網罟而人自信。故臣以爲消讒慝而召和氣。復人心而安國本。則莫若罷制置三司條例司。●〔講義〕其譯ハ、夫ノ制置三司條例司ノ官ハ、本利ヲ求ムルノ名目ニテ、六七人ノ少年ト、使者ノ四十餘騎トハ、利ヲ求ムルノ名目ノ道具ナレハナリ、(此處名器ノ字、上文孔子ノ言ヲ承ク)其名目ト其道具ノアル以上ハ、タトヒ何程ノ金錢ニテモ、辨解ノ道ハ立タヌ筈ナリ、今一ツ喩ニテ申サンニ、鷹ト犬ト何程ハ獵ノ具ナリ、其鷹犬ヲ驅リ立テ、林藪ノ中ニ赴キナガラ、人ニ語テ我ハ決メ獵スルニハ非ス方ト申シタレハト、詮ナキヿナリ、ソレヨリモ、鷹犬ノ自ツト馴ルヽヤウニシタル非方ガマダ増シナリ、網罟ハ魚ヲ捕ルノ具ナリ、其網罟ヲ操テ、江湖ニ入リナガラ、人ニ語テ我ハ漁スルニハ非ス、申シタレバトテ、益ナキコトナリ、ソレヨリモ、網罟ヲ操リ、人ニ自ツト信セシムサルヿ方ガマダシモナリ、故ニ臣以爲ラク讒慝ノワル口ヲ消シ、世ノ和氣ヲ招キ、人心ヲ元通リニ復サセテ、國家ノ基本ヲ安ンセントスルニハ、制置三司條例司ノ官ヲ罷ムルニ若クハアラジト存復ノ一句、夫陛下之所以創此司者。不過以興利除害也。使罷之而利不興。害不除。則勿罷。罷之而天下悅。人心安。興利除害。無所不可。則何苦而不罷。●〔講義〕全躰陛下カ此ノ司ヲ創置サレシ所以ノ者ハ、以テ利ヲ興シ害ヲ除カントノ御思食ニ過ギス、モシモ之ヲ罷メテ利モ興ラズ、害モ除カザルヿナレハ、罷ムル勿レ、若シ又之ヲ罷メテ、天下ハ悅ヒ、人心ハ安ク、利ヲ興シ、害ヲ除クニ、差支フルヿナレハ、何ヲ苦テ御罷メ遊ハサレヌヿヤ、以上ヲ第四段トス、制置三司條例司ヲ罷ムベキヿヲ論ス、

陛下欲去積弊而立法。必使宰相熟議而後行。事若不由中書。則是亂世之法。聖君賢相。夫豈其然。必若立法不免由中書。熟議不免使宰相。此司之設。無乃冗長而無名。●〔講義〕此段ハ上ヲ承ケテ宜ク三司條例司ヲ罷ムベキノ意ヲ申説ス、陛下若シ積弊ヲ去テ、法ヲ立テント欲セハ、必ス宰相ニ行ハシメヨ、事若シ中書ニ由ラサルハ、則是レ亂世ノ法ナリ、聖君賢相ノナシテ熟議シテ而ノ後然ランヤ、(按スルニ宋ノ時ノ中書ハ、即チ今時ノ内閣ニテ、政令ノ由テ出ル所、其長官ヲ同平章事ト云フ、即チ宰相ノ職ナリ、而ルニ今三司條例司ヲ別ニ政務ヲ執行セシム、故ニ坡公之ヲ駁メ、亂世ノ法ト云ヒシナリ、)必ス若シ法ヲ立ツルハ、中書ニ由ラサルヿヲ使ハヲナラヌト申ス譯ナラン、此ノ司ハ、中書ト無駄ニシテ、名目モナキ者カイ、

智者所圖。貴於無迹。漢之文景紀無可書之事。唐之房杜傳無可載之功。而天下之言治者與文景。言賢者與房杜。蓋事已立而迹不見。功已成而人不知。故曰。善用兵者無赫赫之功。豈惟用兵。事莫不然。今所圖者萬分未獲其一也。而迹之布於天下。已若泥中之鬬獸。亦可謂拙謀矣。●〔講義〕智者ノ圖ル(モクロミ)所ハ、始メヨク取片付ケテ、迹ヲ殘サヌコソヨケレ、漢ノ文帝景帝ノ本紀ニハ、載スベキ程ノ事ナシ、唐ノ房玄齢杜如晦ノ傳ニハ、載スベキ程ノ功ナシ、而ルニ天下ノ治平ヲ言ヘハ、文帝ト景帝トヲ興(ユル)シ、賢者ヲ謂レハ房玄齢ト杜如晦トヲ與ルス者ハ、蓋シ兵事已ニ立チテ、迹ハ見ヘス、功已ニ成リテ、人知ラサルナリ、ソレ故ニ古ヨリノ中シ傳ヘニモ、善ク兵ヲ用フルノミ然リトセン、ヤ、總テノ事、皆然ラルヿハ、赫々ト目立チタル功ハナキ者ナリト、豈惟兵ヲ用フルノミ然リトセン、ヤ、總テノ事、皆然ラルヿハナシ、而ルニ、今日御目論見ノ事ハ、萬分ニメ未タ其一ダモ獲サルニ、而モ其事柄ノ埒

大モナク、世ニ知レ渡リタルヿハ、泥中ニテ獸類ガ嘘ミ合ヒシタルト同シ有様ナリ、如何ニモ拙キ謀ト申スベキナリ、泥中鬪獸ノ句ハ、上ノ喧傳萬日ノ句ニ應ス、

富國擇三司官屬與漕運使副而陛下與二三大臣孜孜講求磨以歲月則積弊自去而人不知。◉〔講義〕陛下屬ト、漕運ノ國ヲ富サントノ御惠食ナレハ、三司使ノ官ノ大臣ト、與ニ孜々トツトメテ、其方法ヲ講求シ、練磨スルニ歲月ヲ以テセハ、積モル弊害ハ自カラ去テ、人ハ氣カ付クマシ、サレハ自カラ今日ノ如ク、事モ成ラヌ先キニ、世ニ知レ渡ル樣ノ拙キニハ至ルマジ、但恐立志不堅中道而廢。孟子有言。其進銳者其退速若有始有卒。自可徐徐。十年之後。何事不立。孔子曰。欲速則不達。見小利則大事不成。使孔子而非聖人。則此言亦不可用。◉〔講義〕但了簡ノ極メ方ガ据ハラヌタメニ、中途ニテ廢止センヿノ氣遣アリ、孟子ノ中セシ言ニ、其進ムヿノ鋭トキ者ハ、其退クヿモ亦速カナリト、若シ始アリ卒リアリテ、自カラ徐々ト進ムベキ事捌ナレハ、十年ノ歲月ヲ積マハ、其事カ成立セサランヤ、孔子モ事ハ速カニ成サンヿヲ欲スルトキハ速セス、小利ニ目ヲ注クベカラサルヿヲ、此ノ言モ亦用フベカラサレハ、此ノ言ノ信スベキハ申スマデモナキコトナリ、書曰。謀及卿士。至於庶人。翕然大同。乃底元吉。若逆多而從少則靜吉而作凶。今上自宰相大臣。既已辭免不爲則外之議論。斷亦可知。宰相人臣也。且不欲以此自汚。而陛下獨安受其名而不辭。非臣愚之所識也。◉〔字解〕書曰、書經ニモ見ヘシ通リ、凡テ事ヲ興サントス、ルニ、人心ヲ失フテハ成ラヌ者ナリ、第一謀ハ卿士ニ及ホシ、庶人ニ至ルマテ、翕然トシテ一致シテ、大同ナルトキハ、乃チ大吉ヲ致セリ、若シモ人心相違フヿ多クシテ、相從フヿ少キトキハ、靜ニシテ動カメニハ吉ナレトモ、動テ事ヲ作スニハ凶ナリト見エタリ、今日ハ上ハ宰相大臣ヨリ、最早辭職マチ願出テ、謙トテ勤仕スル者ナシ、シテ見ルト、外間ノ議論モ、矢張其通ナルヿハ斷シテ知ラレマス、宰相ハ人臣ノ身分ニテサヘ、此等ノ名ヲ以テ自カラ其身ヲ汚スヲ欲セルニ、而ルニ陛下獨リ平氣ニテ、其名目ヲ受ケテ御厭モ在ラセラレヌ、臣カ愚ニハ其御思食ノ在ル所ヲ伺ヒ識ル譯ニハ參リ兼マス、此處書經ヲ引テ人心ニ歸到ス、置司ノ宜ク罷ムベキヲ見ル、

君臣宵旰。幾一年矣。而富國之效。茫如捕風。徒聞內帑出數百萬緡。祠部度五千餘人。以此爲術。其誰不能。◉〔字解〕宵旰、トハ宵衣旰食ト云フヿニテ、夜中ヨリ衣服ヲ改メテ、朝ヲ待チ、日高クルマテ、朝ヲ聽キテ、食事ノ遲クルヿナリ、政ヲ勤ムルヲイフ、內帑出錢、トハ蓋シ新法實施ノ費用ニ供セシ者ナリ、祠部度人、ト納メテ、度牒ト申ス僧道ヲ管轄スル職ニテ、凡テ僧道ニ入ル者ハ、祠部ヘ錢ノ資本ニ、多クノ僧道ヲ度セシヿト知ラル、按スルニ河北ノ運判王陂麻ナル者、奏シテ度牒數千通ヲ乞フテ、本錢トナシ、陝西ニ於テ、私ニ青苗法ヲ行フ、春散シテ秋斂ムト申スヿ、見エタリ、祠部ノ錢モ、其使途ハ、大概此ノ如キノミ、◉〔講義〕當今君臣共ニ、政ヲ勤メ、宵衣旰食スルヿ、幾ント一年ナリ、而ルニ少シモ其實績ハ、擧ラズシテ、富國ノ效ハ、茫然トシテ、風ヲ捕フルカ若キ有樣ナリ、徒ニ宮中ノ御藏ヨリ、數百萬緡ノ錢ヲ支出シ、祠部ニテハ五千餘人僧道ヲ度セシ、入道サスルヿ、世間ニ傳ハル耳、如何ニモ、拙キ次第ナリ、此ヲ以テ富國ノ術トナサンニハ、誰レニトテ出來ヌモノハナカラン、以上ハ分欵シテ其害ヲ列擧ス、新法ノ宜ク罷ムベキヲ總言シ以下ハ分欵シテ其害ヲ列擧ス、且遣使縱橫。本非令典。漢武遣繡衣直指。桓帝遣八使。皆以守宰狼籍。盜賊公行。出於無術。行此下策。宋文帝元嘉之政。比於文景。當時責成郡縣。未嘗遣使至孝武。以爲郡縣遲緩。始命臺使督之。以至蕭齊。此弊不革。故竟陵王子良。上疏極言其事。以爲此等朝辭禁門。情態即異。暮宿州縣。威福便行。驅迫郵傳。折辱守宰。公私煩擾。民不聊生。◉〔字解〕繡衣直指、ハ官ノ名、繡衣ヲ著テ、諸國ヲ巡見シ、姦宄ヲ糾ナキヲ、謂フ、桓帝遣八使、ハ、桓帝ハ恐クハ順帝ノ誤ナリン、順帝ノ漢安元年、杜喬、周舉、郭遵、馮羨、欒巴、張綱、周栩、劉班等ノ八人ヲ遣ハシテ、州縣ヲ分行セシム、◉〔講義〕縱橫ニ諸州ヲ巡回サスルヿナドハ、本善キ典例ニハ非ス、漢ノ武帝ハ繡衣直指ノ官ヲ遣ハシテ、諸國ヲ按察セシメシヿアリ、後漢ノ桓帝ハ、八使ヲシテ州縣ヲ分行セシメシヿアリ、此等ハ何レモ、守宰(地方長官)ノ不始末ナルヿ、盜賊ノ公ケニ行ハルヿヲ以テ、他ニ爲ンスベナキ

モノカラ、此ノ下策ヲ行ヒシ者ナリ、南北ノ時、宋ノ文帝ノ元嘉ノ政ハ、彼ノ前漢ノ文景ノ時ニモ比スベキ良政ニテ、當時貴任ヲ地方官ニ負ハセテ、其成績ヲ責メ、中央政府ヨリハ、未タ嘗テ使者ヲ遣ハセシコトナシ、其子孝武帝ノ時ニ至テハ、郡縣ノ政治ヲ緩慢ナリト思食サレテ、始テ攻府ヨリ使者ヲ出シテ、地方官ヲ督責シタリ、夫レ日リシテ、齊南朝ノ齊ハ姓蕭氏ナルユエ蕭齊ト云ヒシナリ）ニ至ルマテ、此ノ弊革タマラス、故ニ竟陵王子良（齊ノ皇族ナリ）ハ、上疏シテ其弊害ノ甚タ極言セリ、以爲ヘラク此等ノ人々ハ、朝ニ禁門ヲ御眼乞スルト、其情態（アリサマ）ハ即チ（スジ）ニ變リ、暮ニハ州縣ニ到着スルヤ否ヤ、威福カ便チ行ハル、（ハヤキカスルヿ宿驛ノ人足共ヲハ騙リ使ヒ、地方ノ官吏ヲ辱カシム、上下トモニ、世話シク迷惑シテ、人民ハ落付テ暮スヿモ出來ズト、子良ノ上疏文ニモ見エタリ、

唐開元中宇文融奏置勸農判官。使裴寬等二十九人。並攝御史。分行天下。招攜戶口。檢責漏田。時張說楊瑒皇甫璟楊相如。皆以爲不便。而相繼罷黜。雖得戶八十餘萬。皆州縣希旨。以主爲客。以少爲多。及使百官集議都省。而公卿以下。懼融威勢。不敢異辭。陛下試取其傳而讀之。觀其所行。爲是爲否。●（字解）都省ハ倘書省ナイフ、●（講義）唐ノ開元年中、宇文融ト申ス者、奏聞シテ勸農判官ノ職ヲ置キ、裴寬等ノ二十九人ヲシテ何レモ御史ノ役ヲ兼ネ、手分ケシテ天下ヲ行クラシメテ、離散セル戶口ヲ招寄セ、隱田ナトヲ取調ヘサセタリ、此ノ時、張說楊瑒皇甫璟楊相如ハ、相繼テ免職トナリ、此時ノ調査ニ因テ、戶ヲ得タルヿ、八十餘萬ノ大數ニ及ヒタリトハイヘ共、其實ハ皆州縣ノ役人共カ上ノ旨ヲ希カヒ、本籍ノアル者ヲ寄留ニ書キ改メ、（蓋シ招携ノ戶口ヲ增サンタメカクセシナリ）少キ數ヲ增メ、多ク書上ケシナリ、百官等ノ尙書省ニテ集議セシムル中ニ及ンテ、公卿以下ノ役々ハ、皆宇文融ノ威勢ヲ懼レテ、敢テ辭ヲ異ニスル者ナシ、使臣ノ調査ト申スモ、全ク無用ノ者ナリ、陛下試ニ其傳ヲ取テ之ヲ讀ミ、其行フ所ヲ御覽セヨ、是ト御思食サルヽカ、將タ否ト御思食サルヽカ、御熟考下サレ、

近者均稅寬恤。冠蓋相望。朝廷亦旋覺其非。而天下至今以爲謗。曾未數歲。是非較然。臣恐後之視今。猶今之視昔。●（字解）均稅ハ租稅ノ輕重ヲ均フスルヲ謂フ、寬恤ハ民力ヲユルメイタハルヿ、●（講義）近頃、均稅ト力、寬恤ト力ノ名目ヲ以テ、使者ヲ遣ハサレ、冠蓋相望ム程ニ、多人數打揃フテ、出張セシヿアリ、是皆有名無實ニテ、畢竟ハ人民ノ迷惑ヲ增スマデノヿユエ、朝廷ニテモ、亦旋ヤ、其非ナルヿニ、御氣付アラセラレタレ共、而カシ天下ノ人民ハ、今日ニ至リテモ、惡ルヿヲ申ス者アリ、ソレモ僅カ此間ノヿニテ、マダ幾年モタヽヌヿユエ、其是非ハ較然ト明ニ知レ渡リタルヿナリ、（此事ハ、仁宗慶曆中、王素ノ言ニ從ヒ、均稅ノヿニ著手セシヿアリ、又同帝ノ嘉祐中、寬恤民力司ヲ置キ、官吏ヲ遣ハシ、路ヲ分チテ延訪セシヿアリ、）臣恐クハ、後世ヨリ今日ノ有樣ヲ視テ、非難スルヿハ、矢張今日ヨリ昔日ヲ視ルヿト同樣ナラン

人輕而權重。夫人輕而權重。則人多不服。或致侮慢以興爭。事少而員多。則無以爲功。必須生事以塞責。陛下雖嚴賜約束。不許邀功。然人臣事君。之常情。不從其令。而從其意。今朝廷之意。好動而惡靜。好同而惡異。指趣所在。誰敢不從。臣恐陛下赤子自此無寧歲矣。●（講義）且其遣ハスヿ所モ、尤モ宜キニ適セズ、事ハ少ナキニ、人員ハ多ク、人ハ身分輕クシテ、威權ハ重シ、夫レ人輕クシテ威權ノミ重キトキハ、人多クハ服セス、或ハ侮慢ヲ致シテ、爭ヲ興スヿアリ、事少クメ人員ノミ多ケレハ、功績ヲ著ハスヿカ出來ヌユエ、必ス新ニ事ヲ生シテ、以テ其責任ヲ塞カントス、陛下ヨリ何程嚴重ナル御取締アリテ、功ヲ邀モトムルヿハナラヌト、仰アリト雖、然レトモ人臣カ、君ニ事フルノ常情ニ於テ、其表面ノ御指令ニハ從ハズシテ、其御內意ニ從フカ常ナリ、今朝廷ノ御思召ハ、兎角動テ多事ナルヿハ好ミテ、靜ニメ無事ナルヿハ惡マセラレ、我ニ同意スル者ヲハ、好マレテ、異議ヲ唱フル者ヲハ惡マレル、所ル御指趣ノ在ル所ハ、誰カ敢テ從ハサラリ以後ハ、多事ニ逐ハレテ、安寧ニ暮サル、歲ハナキヿニ至ラント存スルナリ」以上ヲ第六段ト

至於所行之事。行路皆知其難。何者。汴水濁流。自生民以來。不以種稻。秦人之歌曰。涇水一石。其泥數斗。且溉且糞。長我禾黍。何嘗曰長我粳稻耶。今欲陂而清之。萬頃之稻。必用千頃之陂。一歲一淤。三歲而滿矣。陛下遽信其說。即使相視地形。萬一官吏苟且順從。眞謂陛下有意興作。上糜帑廩。下奪農時。隄防一開。水失故道。雖食議者之肉。何補於民。

天下久平。民物滋息。四方遺利。蓋略盡矣。今欲鑿空訪尋水利。所謂即鹿無虞。豈惟徒勞。必大煩擾。

【字解】秦人之謠　在漢書溝洫志ニシテ、濁流名ニ見ユ、涇水ハ秦地ニ引ク者ハ、汁水濁流ノ例證トナセルナリ、

【講義】此段ハ、水利ヲ興スノ害ヲ論ス、使ヲ遣ル中ノ一事ニ害サテ行フ所ノ事柄ニ至テモ、路行ク人タマテモ、皆其行ヒ難キ事ナルヲ知ル、何トナレハ、今水利ヲ興シ、新田開發ノ事ヲ始メタレハトテ、汴水ハ濁流ニテ、水田ノ用水ニハ供シ難シ、生民アリテヨリ、以來此水ヲ引テ稻ヲ種ヘ付ケタルヲ例ナシ、本來濁流ノ水田ノ用ニ供シ難キ〻ハ、濁汴水ノミニ非ス、昔シ秦人ノ歌ニモ、涇水一石ナレハ、其泥土肥沃ニシテ、禾黍ノ培養ニ宜シキヲイヒタルナリ、禾黍ハ濁流ノ肥土ハ、禾黍ヲ長セシムトコソ云ヒタレ、何ソ嘗テ水田ニ生ヒ立ツ者ニテ、水田ニ生ヒ立ツ所ノ粳稻(ウルシチ)ヲ長セシムト曰ハンヤ、ソレヲ今汴水ヲ引キ陂(用水溜池)ヲ築キテ、其濁流ヲ淀マセ、清マサランヲ欲スト、一歲ニモ、萬頃ノ稻田ヲ植エ付ントスルニハ、必ス千頃ノ陂ハ埋モルベシ、斯ル不便ノアルヿヨリ、昔ヨリ汴水ハ、三歲目ニハ、其陂ハ一度ツヽ、淤泥ヲ清マスヲ仕付ヲ出來ヌヿニナリタルヲ、今陛下遽カニ其說ヲ御信用アリテ、即(スグ)ニ地形ノ見分ヲ仰付ケラル、萬一官吏苟且(ナホザリニ)、御旨ヲ恐ニ誤ラハ、上ハ御倉ノ金穀ヲ費ヤシ、下ハ農業ノ時期ヲ妨ケ、隄防カ一タヒ開發ニ御思食アリトモ、水ハ故道ヲ失フ、(此ハ開墾地ヘ本流ヨリ分水スルニ付キ、隄防ヲ築キ立テ、上ニテ、水ヲ堰クヿヲ識者ノ肉ヲ食ヒ、流域ニ變化ヲ生スルヿトヒ、)斯ル不便ヲ久シク太平打續キ、民物モ次第ニ繁殖セシモノユヱ、四方ノ遺利ト申シ鹿補ヒアランヤ、天下盡シタリ、今鑿空(アテモナク)訪尋シタレハ、易ニ謂フ所ノ山ノ入リシ鹿ハ、蓋シ大方ハ取リ

政トハ存シラレマセヌ、其他又訴訟ニテモ好ムヤカラ、又ハ遺恨多キ人々等ハ、ソレヲ好キ機會ニ宜シナトヽ申シ立テ、己ガ遺恨アル者ノ田産ニ物品家產ヲ抵當トナス法ナリ、弓手タル者ハ武藝ヲ試ミ、典史ニハ書計ヲ試ミ、二年或ハ三年ヲ以テ更ハル、賣坊場事ハ熙寧三年、諸路ノ坊場河渡ヲ讓キ、人ヲ募リテ承買カセシテ立ツル者モアラン、中訴訟ナドハ、必ス今日ニ倍スルヿニナラン臣カ存念ニハ、朝廷ハ本何事モナク、此マテ濟ミ來リタル者ヲ、何ヲカ爲サル、カ、其御主意カ分リマセヌ」以上ヲ苦諫シテ第七段トス、

自古役人必用鄉戶猶食之必用五穀衣之必用絲麻濟川之必用舟楫行地之必用牛馬雖其間或有以他物充代然終非天下所可常行今者徒聞江浙之間數郡雇役而欲措之天下是猶見燕晉之棗栗岷蜀之蹲鴟而欲以廢五穀豈不難哉

◉〔字解〕雇役トハ錢ヲ與ヘテ、人足ヲ雇ヒ入ルヽ、宋初衙前（下ニ見ユ）ノ制、鄉戶ノ等第ニ當ル人戶ハ、農商官戶ヲ論セス、貧富ノ等第ヲ以テ錢ヲ出ス、免役錢ト名ツク、

◉〔講義〕此段ハ雇役ノ害ヲ論ス、貧富ノ等第ヲ以テ錢ヲ出ス、免役錢ト名ツク、始テ雇役ヲ行フ、凡ソ役ニ當ル人戶ハ、農商官戶ヲ論セス、貧富ノ等第ヲ以テ錢ヲ出ス、免役錢ト名ツク、

◉〔講義〕此段ハ雇役ノ害中ノ二ナリ、古ヨリ人ヲ役スルニハ、必ス鄉戶（農方）ヲ用フルヿナリ居レリ、之ヲ喩ニテ申サハ食物ノ五穀ヲ必用トスルガ如ク、其間ニ或ル時ハ、他物ヲ以テ代用スルヿアレ、ソレハ只一時ノヿニテ、天下ノ常ニ行フベキ譯ニハ非ス、ソレト同シヿニテ、今日徒ニ江浙ノ間ノ數郡ニテ雇役ノ法ノ行ハルヽヲ見テ之ヲ天下ニ措カント欲スルガ如シ、ナント難キヿナラズヤ、已上ヲ第八段トス、

又欲官賣所在坊場以充衙前雇直雖有長役更無酬勞長役所得既微自此必漸衰散則州郡事體憔悴可知士大夫捐親戚棄墳墓以從官於四方者宣力之餘亦欲取樂此人之至情也若凋弊太甚厨傳蕭然則似危邦之陋風恐非太平之盛觀陛下誠慮及此必不肯爲

◉〔字解〕坊場トハ墟市（マチ）ナリ、商稅酒稅ノ出ル所、坊場錢ハ、卯ヲ市租ナリ、衙前トハ鄉役ノ名、衙ハ役所ノヿ、官衙ノ役ニ供スルユヱ衙前ト云ヒシナリ、熙寧ノ募法ハ、三人ノ請人ヲ立テ、其上ニ物品家產ヲ抵當トナス法ナリ、弓手タル者ハ武藝ヲ試ミ、典史ニハ書計ヲ試ミ、二年或ハ三年ヲ以テ更ハル、賣坊場事ハ熙寧三年、諸路ノ坊場河渡ヲ讓キ、人ヲ募リテ承買カセシトル）セシメシヿアリ、厨傳トハ厨庖（マカナヒ）傳驛（宿驛）ノ人足）ノ兩事ヲ合メ、厨傳ト云ヒシナリ、此ハ役員ノ出張、又入部ノ時ナド、道上ノ饌羞（チサヒ）ヲ謂フナリ、

◉〔講義〕此處又雇役中ノ害ヲ舉テ言フ、又官ニテ所在（アチコチ）ノ坊場ヲ拂ヒ下ケテ、其錢ヲ以テ、衙前ノ夫役ノ手當ニ充テントスルニ至ル、タトヒ長役ヲ勤メタレハトテ、更ニ勞ニ酬クフル手當ナシ、長役ニナテ得ル所既ニ微ナレハ、此ヨリ次第ニ衰散シ、役ニ就ク者ナキニ至ラン、人々役ヲ避クル樣ニナルヿ、州郡ノ事體（コトノアリサマ）モ憔悴（オトロフル）スルヿ知レテ居ル、士大夫（官吏ノヿ）カ鄉里ナル樣ニ親戚ヲ捐テ、墳墓ヲ棄テ、遠方ノ邦々ノ官ニ就ク者モ、國家ノタメ力ヲ盡クセシ餘ニハ、己カ樂ヲ取ラントスルガタメ、此レ人ノ至情ナリ、而ルニ今モ申ス通リ、州郡ノ凋弊太甚シキトキハ、途中宿驛ノ賄方、人足ノ糧立ニ至ルマテ、蕭然トサビシキ樣ニテハ、危邦ノ陋風ニ似テ、恐クハ太平ノ盛觀ニハ非ス、陛下ノ御誠慮、此ニマテ御考ヘ及ハレナハ、必ス今般ノ御改革ハナサレマシ、此ハ雇役ノ害士大夫ノ厨傳ニマテ及フヲイフ、

且今法令莫嚴於御軍軍法莫嚴於逃竄禁軍三犯廂軍五犯大率處死然逃軍常半天下不知雇人爲役與廂軍何異若有逃者何以罪之其勢必輕於逃軍則其逃必甚於今日爲其官長不亦難乎

◉〔字解〕禁軍（近衛兵）、廂軍（畿兵）ナリ、

◉〔講義〕且ツ今日ノ法令ハ、軍人ヲ御スルヨリ嚴ナルハナシ、軍法ハ逃竄（ニゲカクル、コヨリ嚴ナルハナシ、禁軍ハ法ヲ犯スヿ（逃竄ニ付テイフ）三度、廂軍ハ五度ナレハ、大概死罪ニ處セラル、去レ共、軍人ノヿナレハ、今若シ人ヲ雇フテ役ヲ勤メサスルヿハ必定軍ヲ逃ルヽヨリモ輕キ處分ナラン、左スルトキハ、其逃ルヽ者アラハ、何ヲ以テ之ヲ罪セントスルソ、其勢ヲ何ソ異ナランヤ、若シ逃ルヽ者ハ、必定今日ヨリ甚シカラレン、其官長トナリテ取締ヲスヽ者ハ隨分骨ノ折レシヿナラズヤ、此ハ役ヲ逃ルヽ弊害ヲイフ、

近者雖使鄉戶頗得雇人然至於所雇逃亡鄉戶猶任其責今遂欲於兩稅之外別立一科謂之庸錢以備官雇則雇人之責官所自任矣自唐楊炎廢租庸調以爲兩稅取大歷十四年應於賦斂之數以定兩稅之額則是租調與庸兩稅既兼之矣今兩稅

如故、奈何復欲取庸。聖人立法。必慮後世。豈可於常稅之外。生出科名哉。萬一不幸。後世有多欲之君。輔之以聚斂之臣。庸錢不除。差役仍舊。使天下怨毒。推所從來。則必有任其咎者矣。

〔字解〕兩稅　ノ〕ハ歐文食貨志論ニ見ユ、

〔講義〕近頃（改革以前ノ事ニイフ）鄉戶ノ役ニ當ル者モ、隨分代人ヲ差出スヿヲ許サレシヿモアレドモ、然カシ其雇夫ノ逃亡スルニ至テハ、鄉戶ガ猶其責ヲ引受ケ子ハナラヌヿナリ、今ハ遂ニ兩稅以外ニ於テ、別ニ一科目ヲ立テ、之ヲ庸錢ト謂テ、人民ヨリ取立テ、以テ官ノ楊炎ガ、租庸調ノ法ヲ廢シテ、見テル、此後雇人ノ責ハ、官ノ自ラ引受クル所トナル譯ナリ、昔唐ノ雇料ニ供セシ所ノ賦斂（即チ租庸調ノ總高）ニ應スル丈ノ數ヲ以テ兩稅ノ額ヲ定メシヿナリ、一ケ年ノ賦斂ト、租庸調ハ、兩稅ニ比シテ既ニ之ヲ見ルト、奈何ソ其上ニ復タ庸ヲ取ラントスルヤ、聖人ノ法ヲ立ルハ、必ス後世ヲ慮リテ之ヲ爲ス、豈常ニ稅外ニ於テ、新ニ取科ノ名目ヲ生出メ、宜シカラザルヿナリ、故ノ如クナル、兼子タル譯ナリ、今ハ兩稅ハ、聚斂ノ臣ヲ以テ、輔ケシテ、後世ニ多欲ノ君アリテ、之ヲ

セザル所ナレハ、縱ダトヒ經典ノ明文アレバトテ、人民ノ怨ヲ消スニ補ナケン、今若シ此ノ商戸官戸ノ二者トモニ、役ヲ課スルヲ行ハヽ、必定怨ムヲハ疑ヒナケン」此ハ均稅ノ害官戸ニ及フヲイフ、經典ノ明文云々ト云ヒタルハ暗ニ安石カ周禮ヲ引テ其說ニ、傅會セシヲ啄セルナリ、

女戸單丁。蓋天民之窮者也。古之王者首務恤此而今陛下首欲役之。此等苟非戸將絕而未亡。則是家有丁而尚幼若假之數歲則必成丁而就役。老死而沒官。富有四海忍不加恤。孟子曰。始作俑者其無後乎。春秋書作邱甲用田賦。皆重其始爲民患也。」

◉〔字解〕女戸ハ夫ナク子ナキ者ヲイフ、單丁ハ獨丁ノ子ナキ者ヲイフ、

◉〔講義〕女戸單丁ハ、蓋シ天民ノ窮スル者ナリ、古ノ王者カ、政ヲ行フニ、首トメ此等ヲ恤ムヲナルニ、而ルニ今陛下ハ、苟モ其家ノ將ニ斷絕セントシテ、マタ死ナヌ者カ、左ナクハ家ニ丁(男子ヲイフ)アレバ、マタ幼稚ニテ、役ニ就クヲノ出來ヌ者ナリ、若シ此等ノ者ニ、數歲ノ猶豫ヲ與ヘ遣ハサレナハ、幼稚者ハ必ズ丁(二十ヲ丁トイフ)トナリテ役ニ就クベシ、老人ハ年ヨリテ死シ、其家財ハ官ニ沒入セラルヽニ相違ナシ、陛下カ富四海ヲ有チナガラ、之ニ恤ヲ加ヘサルニ忍ハンヤ、孟子曰ク、始テ俑(歌文六臣傳論ノ下ニ注ス)ヲ作ル者ハ、其レ後ナカラン乎ト、春秋ニ邱甲ヲ作リ、(老蘇ノ修禮書狀ノ下ニ注ス)田賦ヲ用フル(同上)ヲ書セリ、何レモ、皆其始テ民ノ患ヲ爲セシヲ重スル意ナリ、此ハ均役ノ害女戸單丁ニ及フヲイフ以上ヲ第九段トス、

青苗放錢。自昔有禁。今陛下始立成法。每歲常行。雖云不許抑配。而數世之後。暴君汚吏。陛下能保之歟。異日天下恨之。國史記之曰。青苗錢自陛下始。豈不惜哉。

◉〔字解〕青苗放錢ハ青田ノ時ニ收穫ヲ見込テ錢ヲ貸付ケ、利息ヲ取ル法ナリ、當時常平廣惠二倉ノ資本ヲ出シテ、貸付ケ、年二劃ノ利息ヲ收メシヲ由ナリ、是ヨリ先キ陝西ノ轉運使李參ト云フ者部內ノ戍兵多クシテ兵糧ノ儲足ラサルヲ以テ人民ニ申シ付ケテ自家ノ食料ヲ引キ、殘リ分ヲ見積リ、其高ニ應シテ糧米錢ヲ貸付ケ、穀ノ熟シタルトキ、之ヲ官ニ返スヲ青苗錢ト號セシヲ、此度安石之ニ倣ヒシナリ、

◉〔講義〕此以下又青苗ノ害ヲ論ス、使ヲ遣ル中ノ一事即チ四害中ノ第三ナリ、サテ又青苗ヘ金錢ヲ貸出ス、ヲハ、昔日リ禁制アリ、今陛下始テ成法ヲ立テ、每歲常式ニ之ヲ行フ、拜借モ願ハヌ者ニ向テ、無理ニ貸シ付ルヲハナラヌトノ御禁制ハアレモ、數世ノ後ノ、暴君汚吏ムサボルヤクニンノ所行マテ、陛下ハ能ク之ヲ保證ナサレマスカ、後日ニ至リ、暴君汚吏ノ出タラン日ニハ、天下之ヲ恨ミ、國史之ヲ記シテ、青苗錢ハ、陛下ヨリ始マルトイハン、(チント)口惜シキ次第ナラズヤ、

且東南買絹。本用見錢。陝西糧草。不許折兌。朝廷既有著令。職司又每舉行。然而買絹未嘗不折鹽。糧草未嘗不折鈔。乃知青苗不許抑配之說。亦是空文。只如治平之初。揀刺義勇。當時詔旨慰諭。明言永不戍邊。著在簡書。有如盟約。於今幾日。議論已搖。或以代還東軍。或欲抵換弓手。約束難恃。豈不明哉。

◉〔字解〕揀刺ハ兵ヲ揀テ之ニ義勇ヲ臨(イレ)ムサスルヲイフ、弓手ハ盜賊ヲ逐捕スル役ナリ、鄉役ノ一ナリ、

◉〔講義〕此處ハ、他事ヲ引證シテ、青苗放錢ノ今日ニ於テ、已ニ抑配ナキヲ請合ヘヌヲイフ、且ツ東南地方ヨリ、絹ヲ御買上ケニナルニハ、本現金ヲ用フルヲ定レリ、又陝西地方ニテ、糧草ヲ御買上ケニナルニモ、物品ノ交換ハ許サス、此モ同樣ニ現金ニテ拂ヒ渡ス定メナリ、朝廷ニ於テ航ニ著ハシテ御布令ト、糧草ヲ買フニハ、未タ嘗テ鹽ト取換ヘヌヲハナシ、斯ク立派ニ、朝廷ノ著令トモ相成リ居ルヲハ、青苗錢モタトヒ無理ニ貸付ケハナラヌトヲ知ラル、殊更治平(英宗ノ年號)ノ初ニ、義勇軍ノ兵士ヲ揀フヲ如キモ、當時ノ詔旨モテ慰メ諭サル、ニモ、何時マテモ邊地ノ戍役ハサセヌト明言サレ、著ハシテ簡書ニマテ載セテアルヲハ、今日マテ幾日モタヽヌニ、其議論ハ已ニ搖キ、或ハ交代ヲ以テ東軍ニ還シ、或ハ豈明カナラズヤ、此ノ二事ハ此度ノ青苗放錢ノ例ニ引キ、青苗抑配ノナキヲ、能ハサルヲ云フ、

縱使此令決行。果不抑配。計其間願請之戸。必皆孤貧不濟之人。家若自有贏餘。何至與官交易。此等鞭撻已急。則繼之以逃亡。逃亡之餘。則均之鄰保。勢有必至。理有固然。

◉〔講義〕ヨシヤ、此程ノ詔命通リニ決行サレ、果ノ志願ノナキ者ニハ、無理ニ貸付ルヲナドセヌニモセヨ、其間貸出シヲ請願スル家ハ、必ス皆貧乏人ニテ、碁シノ立タヌ者ニ相違ナシ、家計上若

シ贏餘アル者ナラハ、何ソ官ト交易スルニ至ランヤ、(交易トイヒタルハ、物品引キ當ニ錢ヲ借ルヿヲ云ヒシナリ、)此等ノ貧乏人ハ、素ヨリ返濟ノ力ナキ者ユヱ、貸メ立テラレテ、鞭撻ヲ受クルヿガ殿シケレハ、繼イテ逃亡スルマデノヿナリ、サテ其者ガ逃亡シタル上、其負債ノ始末ハ、如何スルト申セハ、之ヲ鄰保ノ組合ニ平均ニ負ハスルヿハ勢ニ於テモ必ズ逃レヌヿ、理ニ於テモ固ヨリ左様アルベキヿナリ、此ハ青苗貸付錢ノ害鄰保ニ及フヲイフ、

且夫常平之爲法也。可謂至矣。所守者約。而所及者廣。借使萬家之邑。已有千斛。而穀貴之際。千斛在市。物價自平。一市之價既平。一邦之食自足。無操瓢乞匄之弊。無里正催驅之勞。今若變爲青苗。家貸一斛。則千戸之外。孰救其饑。且常平官錢。常患其少。若盡數收糴。則無借貸。若留充借貸。則所糴幾何。乃知常平青苗。其勢不能兩立。壞彼成此。所喪愈多。虧官害民。雖悔何逮。

(字解)常平之法　ハ漢以來之アリ、穀賤キトキハ官ヨリ價ヲ增シテ之ヲ買上ケテ、以テ農ヲ利シ、穀貴キ時ハ官又價ヲ減シテ之ヲ賣出シ、以テ民ヲ利シ、常ニ穀價ノ平均ヲ保タシムル法ナリ、上ニモ申セシ通リ、當今行フ所ノ青苗法ノ貸付ケ資本ハ、常平倉ノ資本ナリ、

(講義)上此ハ、常平ト青苗ト其勢兩立セヌヿヲイフ、且ツ夫レ常平ノ法ハ簡約ニシテ、及フ所ノ者廣大ナリ、タトヘハ萬家アル大村ニテモ、已ニ千斛ノ常平米アレハ、穀價騰貴ノ際ニハ、其千斛ヲ賣出シテ市ニ在レハ、夫レガタメ物價ハ自然ト下落スベシ、一市ノ價ガ既ニ下落スルトキハ、一邦ノ食モ自ラ足リ、瓢ヲ操リテ乞食スル弊モナク、庄屋カ年貢督促ノ勞モナカラン、今若シ變シテ青苗トナシ、千斛ノ穀ヲ一村ニ一斛ツヽ貸シタルトキハ、千戸ノ外ハ、孰カ其饑ヲ救ハンヤ、且ツ常平ノ官錢トテモ、常ニ其少キヲ患フ、若シ殘ラズ米穀ノ買收ニ用ヰタルトキハ、青苗ニ借貸スル資本ナカラン、若シ又殘シテ借貸ニ充ツルヿトセハ、米穀ノ買入ハ、幾何モデキヌ、ソコデ常平ト青苗トハ、其勢兩立スルヿ能ハズ、彼(常平)ヲ壞リテ、此(青苗)ヲ成シ、喪フ所ハ愈ヽ多カラン、官ヲ虧キ民ヲ害スルヿ、悔ユトモ何リ及ハン、

臣竊計陛下欲考其實。必然問人。人知陛下方欲力行。必謂此法有利無害。以臣愚見。恐未可憑。何以明之。臣頃在陝西。見刺義勇。提舉諸縣。臣嘗親行。愁怨之民哭聲振野。當時奉使還者。皆言民盡樂爲。希合取容。自古如此。不然。則山東之盜。二世何緣不覺。南詔之敗。明皇何緣不知。今雖未至於斯。亦望陛下審聽而已。

(字解)山東之盜　ハ秦ノ二世皇帝ノ時、陳勝吳廣等カ、兵ヲ山東ニ起シ、之ヲ諱テ實ヲ以テ言上セサリシヿアリ、南詔之敗　唐ハ宗ノ天寶十三載、南詔ヲ伐テ敗レシヲ、宰相楊國忠之ヲ隱蔽シ、反テ捷ヲ以テ上聞セシヿアリ、

(講義)實際行ヒ難キヿナリ、臣竊ニ計ルニ、陛下カ其實際ヲ御考ヘ遊サレントスルカ、必然其利害ヲ人ニ御尋遊ハサルヽニ相違ナシ、人ハ陛下ノ力ニ力行セントスルヲ知ルカラハ、屹度此法ハ利アリテ害ナシト申スニ相違ナシ、仔細ヲ明カサントナラハ、臣頃コロ、陝西ニ在テ、義勇軍ヲ刺セシ(上ニ注ス)ヿヲ目擊セリ、諸縣ニ其提舉トシテ、臣嘗テ親シク巡回セシニ、愁怨ノ民、哭聲野ニ振ヘリ、此ノ如ク人民ハ、兵役ヲ厭ヒ苦ムモノヲ、當時使ヲ奉シテ還ル者共ハ、皆言フ、人民ハ盡ク之ヲ爲ス樂ムト申シ上ケタリ、上ノ御思召ノ在ル所ハ、合ハンヲ希ヒ容レラルヽヲ取ル、古ヨリモ此ノ如キ者ナリ、若シ左モナクハ、山東ノ盜賊ノ起リタルヿヲ、二世皇帝カ何ニ緣テ覺ラズニ居ランヤ、南詔ノ如キ者ノ敗ハ、明皇何ニ緣テ知ラサランヤ、是畢竟ハ、下ノ者カ上ノ御機嫌ヲソコナハンヲ恐ルヽ者カラ、實ヲ以テ上聞セヌナリ、今日ハ未タ箇程マデニハ至ルマジケレヒ、亦陛下ノ審カニ御聽キ分ケアランヿヲ望ム、

南詔之敗　唐ノミ、以上ヲ第十段トス(是ノ時帝入內副都知張若水押班藍元震ニ命メ潛カニ府界ノ倢錢(開封府內ノ青苗貸出錢ヲイフ倢トハ散ノ義ナリ)ヲ察センメシメシ極メテ民情ノ深ク願フ所決メ抑配ナキヲ言フ、故ニ帝之ヲ信メ疑ハズ、蓋シ安石陰カニ二人ニ結ヒ內助ヲナサシメシナリ、此他ニモ李定輩ノ諛言ヲ奏セシヿアリ、小人ノ旨ヲ希ヒ容ヲ取ル、蓋シ至ラサルナシ、人主何ニ緣テ覺悟スルヲ得ンヤ、噫)

昔漢武之世。財力匱竭。用賈人桑弘羊之說。買賤賣貴。謂之均輸。於時商賈不行。盜賊滋熾。幾至於亂。孝昭既立。學者爭排其說。霍光順民所欲。從而予之。天下歸心。遂以無事。不意今者。此論復興。

(字解)均輸　ノ法ハ、漢ノ時桑公羊ノ說ニ始マル、其法ハ諸州郡ヨリ官ニ上納スベキ物品ハ、凡テ其土地ノ饒キ物產ヲ輸サシム、其時價ヲ安クシテ、官自カラ之ヲ買ル、官民共ニ利益アル法ユヱ、之ヲ均輸ト名ケシナリ、宋ノ時ノ均輸ハ、熙寧二年制置三司條例司ヨリ申シ立ニ、今天下ノ財用ハ餘リナク、興領ノ官ハ、弊法ニ拘ハリ、內外相知ラス、盈虛相補ハズ、諸路

ノ上供ハ、歲ニ常數アリテ、豐年ニハ便道ヨリ多ク致スベクモ、疏ス能ハス、年儉ニメノ物貴キトキハ、以テ供億シ難キモ、敢テ足サスンハアラズ、遠方ヨリ倍蓰ノ輸アレ、中都ニテハ半價ニ鬻クノ不便アリ、徒ノ富商大賈ヲシテ、公私ノ急ニ乘シテ、以テ輕重聚散ノ權ヲ擅ニセシム、今官、實ニ六路ノ賦入ヲ總ア、而メ其職ハ制置ノ茶鹽礬酒ノ稅ヲ以テ、專ト爲シ、軍儲國用、多ク給ヲ仰ク所、宜シク假スニ錢貨ヲ以テシテ、其用度ニ就キ、近ヲ以テ遠ニ易ヘ、預シメ中都ノ帑藏年支ヲ用ヰ、凡ソ糴米稅歛上供ノ物、皆貴ケ、周ク六路財賦ノ有無ヲ知テ、而メ後ニ之ヲ現在ノ定數、當ニ供辨スヘキ者ヲ知テ、以テ便ニ從ヒ、變易著買スルヲ得テ、以テ上令ヲ待ツトアリタリ、

●〔講義〕此以下又均輸ノ害ヲ論スル使ヲ第一事即チ四害中ノ第四ナリ、昔シ漢ノ武帝ノ時、財匱竭セシカハ賈人桑弘羊ト中ス者ノ說ヲ用ヰテ賤ク買テ貴ク賣ルヲ創メ、之ヲ均輸ト謂ヒタリ、其時ニ於テハ、此法ノ行ハレタルガタメ、商賈ハ行ハレズ、盜賊ハ滋ク、織ンニナリ、幾ント亂ニ至リタリ、孝昭帝ノ御世トナリテヨリ、學者爭テ其說ヲ排擊シ、漢室光カ時ノ輔佐トシテ、人民ノ欲スル所ニ順ヒ、願ノマヽニ許可サレシカハ、天下ハ心ヲ歸シ、現在ノ變易著買モ遂ニ無事ナルヲ得タリ、意ハサリキ、今日此ノ論ノ復タヒ興ラントハ、

立法之初。其說尚淺。徒言徙貴就賤。用近易遠。然而廣制官屬。多出緡錢。豪商大賈。皆疑而不敢動。以爲雖不明言販賣。然既已許之變易。變易既行。而不與商賈爭利者。未之開也。

●〔講義〕此ノ均輸ノ法ヲ立ツルノ最初、其說ハ尚淺ク、徒ニ物價ハ貴キヲ徒ノ賤キニ就ケ、運送ハ近キヲ用テ遠キニ易フルト申スノ位ノ廣ク官屬ヲ置キ、多ク緡錢ヲ拂出ス者ユエ、豪商大賈ハ皆官ノ所爲ヲ疑ヒ容易ニハ手ヲ出サズ、以爲ラク明カニ販賣ストハ言ハザレ共、然レ之ニ物品ノ交換ガ行ハレタル以上ハ、タトヒ現金賣買ハ致サナカ者ハ、未タ聞キタル例ナシトテ、皆々疑ヒ居レリ、夫商賈之事。曲折難行。其買也先。期而與錢。其賣也後。期而取直。多方相濟。委曲相通。倍稱之息。由此而得。今官買是物。必先設官置吏。簿書廩祿。爲費已厚。非良不售。非賄不行。是以官買之價。比民必貴。及其賣也。弊復如前。商賈之利。何緣而得。朝廷不知慮此。乃捐五百萬緡以與之。此錢一出。恐不可復。

●〔字解〕倍稱之息ハ利息ノ本錢ヨリ倍スルヲ倍トイヒ、本錢ト相併シキヲ稱トイフ、

●〔講義〕全躰商賈ノ事ハ、入組ミテ、ナカ〳〵行ヒ難シ、其買フトキハ取引期限以前ニ錢ヲ與ヘ、其賣ルトキハ、期限ニ後レテ直ヲ取ルヲナドアリテ、多方（イロ〳〵ノシカタ）モテ相濟ヒ（カチアフコ）委曲（コトコマカニ）相通ジ（ヤリクリリスルヲ）倍稱ノ利益モ、此ニ由テ得ラル、譯ナリ、今官ニテ是ノ物ヲ御買上ナサルニハ、必ス先ツ官ヲ設ケ吏ヲ置キ、簿書（帳面）廩祿（扶持高）等ノ費用モ已ニ厚ク、ソレノミナラズ、其キ品物ナラデハ、民間ニ比スレハ高價ニ極リテ、ソレユエ、官ニテ御買上ノ價格ルモノユエ、商賈ノ利益ハ、何ニ緣テ得ラレマセウ、賣拂フニモ、其弊ハ前ノ如ク、種々ノ手數ヲ要スヽ、朝廷ニハ此ヲ慮ルヿニ御氣付カレズ、乃（イマシ）五百萬緡ノ錢ヲ捐テ、以テ之（均輸）ニ與ヘテ、其資本ニ供セシガ、此ノ錢ハ一タヒ出テタ上ハ、恐ラクハ取返スヿハ、出來マイ、

縱使其間薄有所獲。而征商之額。所損必多。今有人爲其主牧牛羊。不告其主。而以一牛易五羊。一牛之失。則隱而不言。五羊之獲。則指爲勞績。陛下以爲壞常平而言青苗之功。虧商稅而取均輸之利。何以異此。

●〔講義〕賣ハ、利益ナキモノニ極リテ、右申ス通リニテ、迚モ官ノ商居レド、好シ其間ニ聊カタリトモ獲ル所ノ利益ノ方ニテ減シ居ル譯ナレハ、ツマリ商賈ヨリ取立ツル稅額ノ方ニテナサル丈ノ商ヒ高ハ、商賈ノ方ニテ損スル所多カラン、之ヲ喩ニ以テ、中サハ、今人アリテ、其主ノ牛羊ヲ牧セシニ、牧者カ其主ノ牛ノ減シタルヲハ、隱シテ言ハデ、五頭ノ羊ノ增シタルヲ指シテ、手柄ニ誇ルト同シ譯ナリ、陛下以爲ラク、常平ヲ壞リテ、青苗ノ功ヲ言ヒ、商稅ヲ虧キテ均輸ノ利ヲ取ラントハ、何ヲ以テ此ノ喩ニ異ナランヤ、以上新法ノ害ヲ列擧シ畢ル總テ是人心ヲ失フ項目、下ノ一段ヲ以テ、之ヲ總束ス、

陛下天機洞照。聖略如神。此事至明。豈有不曉。必謂已行之事。不欲中變。恐天下以爲執德不一。用人不終。是以遲留歲月。庶幾萬一。臣竊以爲過矣。古之英主。無過漢高。鄙生謀撓楚權。欲復六國。高祖曰。善。趣刻印。及聞留侯之言。吐哺而罵曰。趣銷印。夫稱善未幾。繼之以罵。刻印銷印。有同兒戲。何嘗累高祖之知人。適足以明聖人之無我。陛

下以爲可而行之知其不可而罷之至聖至明無以加此◎〔字解〕鄙生謀撓權事ハ鄙食其カ、漢ノ高祖ニ說キテ、六國ノ後ヲ立テ、史記ニ見ユ、●〔講義〕陛下ノ天機（天ヨリ稟ケ得タル智識ヲイフ）ハ洞照シ、聖略ハ神ノ如クマシマセシカバ、此事ナドハ、至テ明ニ利害ノ見易キヿナレハ、今更申ゴロニテ煩シクモナシ、若シ今之ヲ變シタルヿナラン、必定是ハ已ニ行ヒ掛ケタル儀ナレハ、恐ラクハ天下ノ人々ハ以テ歲月ヲ引キ延ヘテ、萬一ノ成功ヲ庶幾ヘルナリ、臣是申スタルヿナレハ、是ヲ以テ國家ノ存亡スル所以ノ者ハ、道德ノ淺深ニ在リテ、國ノ貧富ニ在ラズ、道德カ誠ニ厚ケレハ、貧シク且ツ弱シト雖、歷數ノ長クシテ國家ノ存スルヲ害セス、道德誠ニ淺ク風俗誠ニ薄ケレハ、强クシテ且ツ富メリト雖、歷數ノ短クシテ國家ノ亡フルヲ害セス、人主此ニ御氣附キアラハ輕重スヘキ所ハ分リマセウ、是以古之賢君不以弱而亡道德不以貧而傷風俗而智者觀人之國亦必以此察之齊至强也周公知其後亡吳破楚入郢而陳大夫逢滑知楚之必有篡弑之臣衛至弱也季子其將亂隋文既平陳房喬知其不久元帝斬郅支朝呼韓功多於武宣矣偷安而王氏之釁生宣宗收燕趙復河隍力强於憲武矣銷兵而龐勛之亂起故臣願陛下務崇道德而厚風俗不願陛下急於有功而貪富强使陛下富如隋强如秦西取靈武北取燕薊謂之有功可也而國之長短則不在此◎〔字解〕周公知齊有篡弑之臣ルヿハ、周公カ齊ノ太公ニ何ヲ以テ齊ヲ治ムルト問ハレシトキ、太公ハ應ヘテ、吾ハ賢ヲ尊ンテ功ヲ尚トフト申サレシカハ、周公其時、然ラハ後ニハ必ス篡弑ノ臣アラントト申サレシトソ、季子知衛後亡ルヿハ、吳ノ季子衛ニ適キテ、蘧瑗、史狗、史鰌、公子荊、公叔

國家之所以存亡歷數之所以長短告陛下者乎夫國家之所以存亡者在道德之淺深而不在乎彊與弱歷數之所以長短者在風俗之厚薄而不在乎富與貧道德誠深風俗誠厚雖貧且弱不害於長而存道德誠淺風俗誠薄雖彊且富不救於短而亡人主知此則知所輕重矣。●〔講義〕以下風俗ヲ厚スルヿヲ論ス、當今士ノ言ヲ進ムル者少ナカラズト爲ン、其中ニモ亦嘗テ國家ノ存亡スル所以ト、歷數（帝王ノ運ヲイフ）ノ長短ナル所以トヲ以テ、陛下ニ御告ケ申セシ者アリヤ、夫レ國家ノ存亡スル所以ノ者ハ、道德ノ淺深ニ在リテ、國ノ貧富ニ在ラズ、歷數ノ長クシテ國家ノ存スルヲ害セス、道德誠ニ淺ク風俗誠ニ薄ケレハ、强クシテ且ツ富メリト雖、歷數ノ短クシテ國家ノ亡フルヲ害セス、人主此ニ御氣附キアラハ輕重スヘキ所ハ

士之進言者爲不少矣亦嘗有以

◎〔文評〕梅亭云ク、此レヲハ第二截トス、綱內ノ人心ヲ結フ一條ヲ指ス、人心ヲ列疏ス、處々切ニ新法ノ民ヲ害スル故ヲ以テ之ヲ統括ス、乃チ全書ノ正腹ナリ、中明ス、前ニ總領アリ、後ニ總束アリ、中間欵ヲ分チテ失フヲ以テ之ヲ統括ス、乃チ全書ノ正腹ナリ、

士之進言者爲不少矣亦嘗有以

發、公子朝ヲ說コヒ、曰ク、衛ニ君子多シ、未タ患アラズト申サレシ」アリ、逢滑知楚之必復「懷公ハ吳ノ楚ニ攻メ入リシヨリ、陳ノ召ハシム、逢滑進テ曰ク、臣聞ク國ノ興ルハ、福ヲ以テス、今吳ハ未タ福アラズ、楚ハ未タ禍ヲ以テフベカラズト申サレタリ、何曾晉ノ」ハ何曾ノ武帝ノ寡ニ侍ヘリ、退テ其子ニ謂テ曰ク、吾宴見毎ニ、未タ嘗テ經國ノ遠謀ヲ聞カス、惟平生ノ常事ヲ說ク、其身一代ダケノ」ナリ、後嗣ハ危イカナト申サレタル」アリ、房喬ハ房玄齡ノナリ、隋ノ高祖ノ陳ニ克ツヨリ、天下ヲ取ル、諸子皆驕奢不仁ナリ、必ス自カラ相誅夷セン、今承平ト雖、其亡フル」ヲ以テ天下ヲ取ル、諸子皆驕奢不仁ナリ、必ス自カラ相誅夷セン、今承平ト雖、其亡フル」ヲ翹(アク)テ待ツベシト申サレタリ、

元帝斬郅支

支ハ單于ノ」ア」リ、龐勛之亂宗ノ咸通九年、徐州ノ戍卒、懿ハ漢ノ元帝ノ時、陳湯ト助ハ徐州ノ戍卒、懿ス、

●(講義)右ノ次第ユエ、古ノ賢君ハ、國ノ弱キガタメニ、風俗ハ傷ラズ、而メ智者ガ人ノ國ヲ覬ルモ、亦必ス此ヲ以テ之ヲ察スルナリ、齊國ハ至テ強キ國ナレ」ド、周公ハ後世必ス簒弑ノ臣アルベキヲ知ル、衛ハ至テ弱キ國ナレ」ド、吳ノ季子ハ、其後レテ亡ヒセン」ヲ知レリ、吳國カ楚ヲ破リテ、其都ナケシ郢ノ地ニ攻入リシ時、陳ノ大夫逢滑ハ、楚ノ必ス復ス」ヲ知リタリ、晉ノ武帝カ、既ニ吳ヲ平ケシ後、何曾ハ其國ノ將ニ亂レン」トスルヲ知リタリ、隋ノ文帝カ、陳國ヲ討チ平ケシ時、房喬ハ其久キヲ保ツ能ハサルヲ知ル、是皆智者ガ人ノ國ノ存亡ヲ先見シタル實例ナリ、漢ノ元帝ハ、郅支單于ヲ斬ツ、呼韓邪單于ヲ朝セシメシ功ハ、武帝宣帝ノ」ヲ」ヨリモ多(マサ)レ」ド、安ヲ倫ミテ政ヲ解リシカ、王氏ノ簒生セリ、唐ノ宣宗ハ、薛超ノ地ヲ收メ、河湟ノ地ヲ復シ、力ハ憲宗武宗ヨリ强ケレ」ド、兵ヲ銷シテ武弛ヘシカ、飛趙ノ亂起レリ、故ニ臣願クハ陛下ノ務メテ道德ヲ崇ヒテ、風俗ヲ厚フセラレン」ヲ、陛下ノ如ク、强レハ秦ノ如ク、西ハ靈武(西夏ノ」)ヲ取レリ、富ハ隋ノ如ク、强レハ秦ノ如ク、西ハ靈武(西夏ノ」)ヲ取レリ、富ハ隋ノ如ク、强レハ秦ノ如ク、西ハ靈武(西夏ノ」)ヲ取レリ、北ハ燕薊(遂ノ」)ヲ取ラセルヲ、ニモセヨ、之ヲ功アリト謂フハ可ナレ」ド、而カシ國運ノ長短ハ、此ニハ關係セヌモノナリ、按スルニ當時王韶平戎策ヲ上ツリ謂フ西夏取ルベシ、安石其術ヲ奇トシニ公ノ言ノ之ニ任セシ」アリ故ニ公ノ言ノ之ニ及ヘルナリ、

夫國之長短如人之壽夭、人之壽夭在元氣、國之長短在風俗、世有庇羸而壽考、亦有盛壯而暴亡、若元氣猶存則庇羸而無害、及其已耗則盛壯而愈危、是以善養生者、慎起居節飲食、導引關節、吐納之術、不得已而用藥、則擇其品之上、性之良、可以久服而無害者、則五臟和平而壽命長、不善養生者、薄節慎之功、遲吐納之效、厭上藥而用下品、伐眞氣而助强陽、根本已危、僵仆無日、天下之勢、與此無殊、故臣願陛下愛惜風俗、如護元氣、●(講義)夫レ國ノ長短アルハ、風俗ノ厚薄ニ在リ、世ニハ庇羸(病身モノ)ニモ壽老ナルモアリ、亦盛壯ニシテ暴カニ亡スルモアリ、此レハ人ニハ元氣ト申ス者アリテ、性命ノ根元ナルモノユエ、若シ元氣猶存スルトキハ、(ル)ニ及ンテハ、何程外面ハ盛壯ニ見ユルトモ、性命ハ愈ヽ危キ譬ナリ、是チ以テ養生ノ善キ者ハ、起居チ慎ミ、飲食チ節ニシ、關節(スヂホネ)ノツガヒ)ヲ導引シ、(導引ハ氣血ヲ導キ順環サスル仕方ナリ)故ニ氣ヲ吐キ、新氣ヲ吸ヒナドシテ、身躰ヲ養ヒ、據ナクメ、藥ヲ用フルトキハ、其品ノ上等ニシテ性ノ良カラン、養ク何時マテ服用シテモ害ナキ者ヲ擇テ、之ヲ用フルトキハ、五臟モ和平ニシテ、壽命モ長カラン、養生ヲ善クセサルト者ハ、飲食ヲ節シ、起居ヲ慎ムノ功ヲ薄シトシ、故ヲ吐キ納ヲ新ヲ納ルノ效ヲ迅シトシ、上藥ヲ厭フル者ハ、食ヲ節シ、起居ヲ慎ム、下品ヲ用ヰ、眞氣(即チ元氣)ヲ伐(ソコナフ)テ、强陽(假裝ノ勢力ヲイフ)ヲ助ケ、根本ハ已ニ危ク、(元氣耗盡スルユエ)僵仆(タチル)スルノ勢トナリテモ、此ト殊ナルコトナシ、故ニ臣願クハ陛下ノ風俗ヲ愛惜スルヿ、元氣ヲ護スルヿ如ク

深刻之法可以齊衆勇悍之夫、可以集事忠厚近於迂闊、老成初若遲鈍、然終不肯以彼易此者、知其所得小而所喪大也、●(講義)此段ハ寬厚ナイフ風崇フチイフ、風俗ヲ厚フスルヿ、四項ヲ立テ之ヲ分論ス、

古之聖人、非不知深刻之法、可以齊衆勇悍之夫、可以集事忠厚近於迂闊、老成初若遲鈍、然終不肯以彼易此者、知其所得小而所喪大也、●(講義)此段ハ寬厚ナイフ風ヲ厚フスル中ノ第一項ナリ、古ノ聖人ハ深刻ヒシキノ法ハ、以テ衆ヲ齊フベク、勇悍ノ夫ハ、以テ事ヲ集ナス)ベク、忠厚ノ道ハ、迂濶(マワリトホク)ニ見エ、老成(モノニナレタ功者モノ)ノ所爲ハ、初メハ迅鈍(テヌルキ)ノ樣ニ思ハルヽヲ知ラサルニハアラド、然レ」ド終ニ彼ノ深刻ノ法ト、勇悍ノ夫ト以テ、此ノ忠厚老成ニ易ヘサル者ハ、其得ル所小ニシテ、喪フ所ノ大ナルヲ知レハナリ、

曹參賢相也、曰慎無擾獄市、黃霸循吏也、曰治道去泰甚、或譏謝安以清談廢事、安笑曰、秦用刻吏二世而亡、劉晏爲度支、專用果銳少年、務在急速集事、好利之黨相師成風、德宗初即位、擢崔祐甫爲相、祐甫以道德寬大、

推廣上意。故建中之政。其聲翕然。天下想望庶幾貞觀。及盧杞爲相。諷上以刑名整齊天下。馴致澆薄。以及播遷。◉〔字解〕無擾獄市　治道去太甚　治ハ政ナリ、獄ハ訟ナリ、市ハ交易ノ場ナリ、無擾獄市ハ、人ノ相訟シテ曰ク、齊ノ獄市ノ事ヲ御ニ賴ミ申ケルトキハ、其後

虎圈嗇夫（ハ虎ヲ飼フ閑（オリ）ヲ掌トル職ナリ、嗇夫ノ辯口アルヲ悅ヒ、上林苑中ニ在リ、此事ハ、漢ノ文帝ノ時、上林令ニ拜セラレシ、張釋之ノ諫メシナリ、）

〔講義〕漢ノ文帝カ虎圈ノ嗇夫ヲ用ヒ、世人カ見習ヒ、爭テ辯口ヲ尚ト思食サレシ、張釋之ハ、口賢シキ者クベシトテ諫メラレシコトアリ、今日若シ口舌ノ捷給（ハシコク）ヲ以テ士ヲ取リ、世ヲ對ノ遲鈍ヲ以テ人ヲ退ケ、虛誕（オホゲサナルウソツク）ニ用ヒ、文ノ足ルヲ以テ能ノ賢ナキ者ヲ捨ル、此ノ事ハ、漢ノ文帝ノ賢ナルヲ以テ、世ノ虛誕ニ流レテ、先王ノ德澤ハ、暗ニ安石ヲ指ス、

必須歷試。雖有卓異之器。必有已成之功。一則待其功高而望重。人自無辭。

〔講義〕以下ハ僥倖ヲ抑フルヲイフ、風俗ヲ厚フスル中ノ第三項ナリ、「古ヨリ人ハ、必ス悅ヒザラント中サレタルカ、其後關羽張飛ノ倫ニ非ス、若シモ班爵クラヰガ遽カニ同キ姿ヲ以テ、先主カ君臣ノ契ヲ以テサヘモ、尚復タ此ヲ無ンヤ其他ノ者ヲヤ、人ヲ以テ用フルハ實ニ容易ナラヌ氣遣ヘリ、況ンヤ其他ノ者ヲヤ、人ヲ以テ用フルニハ、是非トモ種々ノ役ヲ歷（アマタヲ）試ミテニ成就スルハ、是非トモ此マ用フルニハ、之ヲ採用スルニハ、是非トモ種々ノ役ヲ歷（アマタヲ）試ミテニ成就スルタル功勞カナクハナラヌ、其譯ハ、一ハ其者ヲシテ、世ノサマ〳〵ノ變ニ出遇フテ、處事ノ難キヲ知テ、事ヲ輕ロ〳〵シクヲ作サヌ樣ニナサセ、又一ハ其者ノ功高クシテ、望モ重クナリ、世人カ自ツカラ言ヒガサノ附ケ方モナキヲ待ツ

昔先主以黃忠爲後將軍。而諸葛亮憂其不可。以爲忠之名望。素非關張之倫。若班爵遽同。則必不悅。其後關羽果以爲言。以黃忠豪勇之姿。以先主君臣之契。尚復慮此。況其他乎。

〔講義〕昔シ先主（蜀ノ劉備）黃忠ヲ以テ後將軍トナセシニ、諸葛亮ハ其不可ナルヲイフ、忠ヲ愛フ、以爲ラク忠ノ名望ハ、素ヨリ關羽張飛ノ倫ニ非ス、若シモ班爵クラヰガ遽カニ同キ姿ヲ以テ、忠ヲ豪勇ノ姿ヲ以テ、必ス悅ヒザラント中サレタルカ、其後關羽果シテ申シ立テシ「アリ、黃忠ガ豪勇ノ姿ヲ以テ、先主カ君臣ノ契ヲ以テサヘモ、尚復タ此ヲ無ンヤ其他ノ者ヲヤ、人ヲ以テ用フルハ實ニ容易ナラヌ氣遣ヘリ、況ンヤ其他ノ者ヲヤ、人ヲ以テ用フルニハ、是非トモ種々ノ役ヲ歷（アマタヲ）試ミテニ成就スルタル功勞カナクハナラヌ、其譯ハ、一ハ其者ヲシテ、世ノサマ〳〵ノ變ニ出遇フテ、處事ノ難キヲ知テ、事ヲ輕ロ〳〵シクヲ作サヌ樣ニナサセ、又一ハ其者ノ功高クシテ、望モ重クナリ、世人カ自ツカラ言ヒガサノ附ケ方モナキヲ待ツ

恨。臣嘗推究其旨。竊謂不然。賈生固天下之奇才。所言亦一時之良策。然請爲屬國。欲係單于。則是處士之大言。少年之銳氣。昔高祖以三十萬衆困於平城。當時將相群臣。豈無賈生之比。三表五餌。人知其疏。而欲以困中行說。尤不可信矣。兵凶器也。而易言之。正如趙括之輕秦。李信之易楚。若文帝亟用其說。則天下殆將不安。使賈生嘗歷艱難。亦必自悔其說。用之晚歲。其術必精。不幸喪亡。非意所及。不然。文帝豈棄才之主。絳灌豈蔽賢之士。

〔字解〕三表五餌（ハ、信愛好ノ腹心ヲ壞ルヲイフ、三表トハ、聲色、車服、珍味、室宇、娛幸、以テ其耳目ヲ惑フ、以爲ラク忠ノ名望ハ、素ヨリ關羽張飛ノ倫ニ非ス、若シモ班爵クラヰガ遽カニ同キ姿ヲ以テ、先主カ君臣ノ契ヲ以テサヘモ、尚復タ此ヲ無ンヤ其他ノ者ヲヤ、人ヲ以テ用フルハ實ニ容易ナラヌ氣遣ヘリ、況ンヤ其他ノ者ヲヤ、人ヲ以テ用フルニハ、是非トモ種々ノ役ヲ歷（アマタヲ）試ミテニ成就スルタル功勞カナクハナラヌ、其譯ハ、一ハ其者ヲシテ、世ノサマ〳〵ノ變ニ出遇フテ、處事ノ難キヲ知テ、事ヲ輕ロ〳〵シクヲ作サヌ樣ニナサセ、又一ハ其者ノ功高クシテ、望モ重クナリ、世人カ自ツカラ言ヒガサノ附ケ方モナキヲ待ツ、）

〔講義〕

〔字解〕

〔講義〕

〔字解〕

〔講義〕

〔字解〕

モ必ス糟シカラン、不幸ニモ、死亡セントテハ誰モ考ハ及ハヌ所ナリ、左モナクハ、文帝トテモ、豈オチ棄ツルノ主ナランヤ、絳灌ノ人々トテモ、豈賢ヲ蔽フ(シヤマスル)ノ士ナランヤ、サレハ其賢生サ用ヰサリシハ、生カ世事ノ經驗ヲ積ミ、其オチ老セシメテ、後ニ之ヲ用ヰントセラレシニ相違ナシトナリ、

止於太子家令。而景帝既立。以爲御史大夫。申屠賢相。發憤而死。紛更政令。天下騷然。及至七國發難。而錯之術亦窮。矣文景優劣於此可見。

●〔講義〕晁錯ニ至テハ、尤モ刻薄(テヒドキ)ト號セリ、文帝ノ世ニハ、其職太子ノ家令ニ止マル、而ルニ景帝ニ立チテ、以テ御史大夫ト爲ス、申屠嘉ハ賢相ナリシカ、晁錯ノ專權ヲ疾ミテ、憤ヲ發シテ死セリ、其後ハ錯政令ヲ紛更(ミダリニアラタムル)シテ、天下騷然タリ、七國カ難ヲ發スルニ至ルニ及ンテ、錯ノ術モ亦窮セリ、文帝ト景帝トノ優劣ハ、此ニ於テ見ルベキナリ、以上ヲ十六段トス、此段ハ漢文ノ容易ニ人ヲ用ヰス、惠帝ノ輕シク人ヲ用タルヲ言テ、暗ニ帝ニ諷セシナリ、賈生ノ兵ヲ言ヒ、晁錯ノ紛更スル、皆暗ニ安石ヲ指スナリ、

大抵名器爵祿。人所奔趨。必使積勞而後遷。以明持久而難得。則人各安其分。不敢躁求。今若多開驟進之門。使有意外之得。公卿侍從。跬步可圖。其得者既不肯以僥倖自名。則不得者必皆以沉淪爲恨。使天下常調舉生。妄心恥不若人。何所不至。欲望風俗之厚。豈可得哉。

●〔字解〕常調舉生ト、蓋シ吏部ノ常選ヲイフ、按スルニ、宋乾德四年ノ詔ニ、今ヨリ常調赴集ノ選人ハ、吏部ニ委子テ取ラシム、南曹(吏部ノ南曹ナリ)ニテ、歷任中ノ課績(ハタラキ)多クシテ、闕失ナキ者ヲ取テ、名ヲ具メ、中書門下ニ送リ、オヲ量ナリ(勘叙セシムトアリ、

●〔講義〕大抵名器爵祿ハ、人ノ奔趨シテ得ントテ、功勞ナクシテ、容易ニ得難キ者ト云フヲ明サハ、人々各ヽ其分限ニ安ンシテ、政テ躁求(アセリテモトムル)ハセマシ、而ルニ今若シ多ク驟カニ出ナラハ、來ル門ヲ開キテ、人々ニ存外ノ仕合ヲ得サセ、公卿侍從モ、跬歩ヒトマギニ得ラル、トナラハ、其得タル者モ、既ニ僥倖ナリト、自身カラ名乘ルヲモ承知セマイシ、シテ見ルト、其得サル者ハ、必定皆沈淪(出世ノデキヌ)ヲ以テ恨トナサン、天下ノ常調舉生ヲシテ、無勘辨ノ心ニテ、タヽ人ニ若カザルヲ恥ル樣ニ思ハセタラン、ニハ、何事カ爲シ至ラサル所アラン、ソレコソ、人々爭テ僥倖ヲ希フルニ至ルベシ、風俗ノ厚カランヲ望マント欲スト、モ、豈得ベケンヤ、以上ヲ第十七段トス、

選人之改京官。常須十年以上。薦更險阻。計析毫釐。其間一事聱牙。常至終身淪棄。今乃以一人之薦舉。而予之。猶恐未稱。章服隨至。使積勞久次。而得者何以厭服哉。

●〔字解〕章服ハ唐書車服志ニ、百官緋紫ノ衣ヲ賞セラルヽ、云フト見ユ、

●〔講義〕以下ハ積勞ヲ舉クルヲ言フ、風俗ヲ厚クスル中ノ第四項ナリ、今マテ選人カ地方ヨリ京ノ官員ニ改メラルヽマテハ、常ニ十年以上ノ年功ナケレハナラヌ、險阻(骨ノ折レル役ノ(ヽ)ノ難場ヲモ勤メ上ケ、一毫一釐ノ勤メ振リマテ取調タル上ニテ、其間ニ一事タリトモ、聱牙(ユキチガヒ)アレハ、何時モ生涯淪(シツミ)棄テラルヽニ至ルガ先例ナリシニ、今日ハ左樣ナルヲハナク、一人ノ薦舉スル者アルガタメニ、之ニ官ヲ予ヘ、猶ソレデモ其意ニ稱ハヌヲ恐レテ、章服ノ御褒美マテガ纏イテアル樣ニテハ、外々ノ骨折ヲ積ミ重ネ、久シキ年功ニ因テ、之ヲ得タル者ヲシムルヲ以テ滿足セシム、何ヲ以テ得ンヤ、

夫常調之人。非守則令。員多闕少。久已患之。不可復聞多門。以待巧進。若巧者侵奪已甚。則拙者迫怵無聊。利害相形。不得不察。故近歲樸拙之人愈少。而巧進之士益多。惟陛下重之惜之哀之救之。

●〔講義〕夫レ常調ノ人ノ勤ムル官ハ、守ニ非レハ令ナリ、此ノ類ハ人員ノミ多クシテ、闕員少キヲ從フ困リ居ルニ、今復タ餘計ナル仕進ノ門戸ヲ開キテ、巧ニ出世ヲ計ル者ヲ待ツハ宜シカラズ、若シ巧者ノ横領カ甚タシケレハ拙者ハ心迫マリ曉不平ヲ抱カン、其利害モ双方目立ツヲニナルモノユエ、氣ヲ付ケヲハナリマスマイ故ニ近歲樸拙(仕官ノ不巧者ヲイフ)ノ人ハ愈ヽ少クシテ、巧進ノ士益ヽ多シ、惟陛下之ヲ重ヘヌヤウニトイフ心)之ヲ哀ミ、之ヲ救ヘ、(仕官ノ不巧者ヲ憐レメトイフヲ)

如近日三司獻言。使天下郡選一人。催驅三司文字。許之先次指射。以酬其勞。則其數年之後。審官吏部。又有三百餘人。得先占闕。常調待次不。其愈難。

●〔字解〕近日三司條例司ヨリ申立タル言ノ如キハ、天下ヲシテ郡コトニ一人ヲ選ハシメテ、催驅三司ノ文字ノ職ヲ申付ケ、此者ニハ、特別ニ常調ノ順序ヲ待タズ、官ヲ指シテ志願スルヲ得セシメ、以テ其骨折ニ酬フト申スヲナリ、シテ見ルト、數年ノ後ニハ、審官吏部(官吏銓衡ノ

ナ主トル官ナリ）ノ手元ニ、三百餘人ノ者（上ノ郡選ノ者ナイフ）ヲ、先ツ諸官ノ闕員ヲ占ムルヲ得ル譯ナリ、サレハ常調舉人カ、昇等順ヲ待ツヿハ、其レ愈〻難キ次第ナラズヤ、此外勾當發運均輸。按行農田水利。己振監司之體。各懷進用之心。轉對者望以稱旨而驟遷。奏課者求爲優等而速化。相勝以力。相高以言。而名實亂矣。惟陛下以簡易爲法。以清淨爲心。使姦無所緣。而民德歸厚。臣之所願厚風俗者此之謂也。◎〔字解〕監司アリテ、刑獄ノ事ヲ掌ル、其後ニ、又提舉茶鹽、提舉常平等アリ、皆監司ノ職ナリ、此職ハ一路ノ利權ヲ掌トリ知州以下ヲ監督スル權アルユエ、文獻通考ニハ、古者牧伯ノ任ハ、後世ノ所謂監司ナリト云ヘリ、古ノ牧伯ハ、諸侯ニイヘハ同樣ナリ、發運。均輸。農田。水利。皆當時其職アリ、按スルニ發運ハ、轉運使ノ外、當時新ニ設ケシ職ト、猶當時三司ノ外更ニ三司條例司ヲ設クルガ如シ、使アラハ足レリ、今江淮ノ間、又發運使アリト、猶東坡ノ箋ニ曰ク、天下ニ轉運使ノ外ニ、發運使アリ、（テヤウルシ）ト云ヘリ、農田水利ノ事ヲ按ルニ、官ヲ遷ニテ、其優等ニ入ル者ハ、官ヲ遷スヲ得ル例ナリ、●〔講義〕此外ニ、發運均輸ノ事ヲ掌ル者ハ、其權勢ハ、已ニ監司ノ體ヲ振ヒテ、各轉對トハ唐ノ時之ヲ巡對ト云ヒ、常參官、每日二人ツヽ、延英殿ニ於テ、謁見仰付ラレ、政事ノ御諮詢アリ、元豐ノ制、侍從官以上ヲ常參官トイフ、奏課トハ勸勞ノ奏功過ヲ奏スル者ハ、其對ノ御思食ニ叶フヿヲ望ミ、職務ノ考課ヲ奏スル者ハ、其考狀ノ優等トナリテ、速ニ立身センヿヲ求ム、相勝ツニ力ヲ以テシ、相高フルニ言ヲ以テシテ、名ト實ト相亂レテ、其眞ヲ得ス、惟陛下簡易ヲ法トナシ、清淨ヲ心トナシ、姦ヲシテ付ケ入ル所ナク、人民ノ德カ厚キニ歸（オモムク）セシメヨ、臣カ願フ所ノ風俗ヲ厚フスルトハ、此ノ事ヲ中心トナリ以上ヲ第十七段トス、風俗ヲ厚フスルヲ束住ス、◎〔文法〕ノ梅亭云、此レハ第三截タリ、綱內一條ヲ中明ス、前ノ一段ハ、風俗ハ人ノ元氣ノ如ク、國ノ存亡ノ係ル所ナルヲ言フ、當强ヨリ說キ入ル、新法ハニ針對スルナリ、末仍風俗上ニ歸到ス、

古者建國使內外相制。輕重相權。如周如唐。則外重而內輕。如秦如魏。則外輕而內重。內重之末。必有姦臣指鹿之患。外重之弊。必有大國問鼎之憂。聖人方盛而慮衰。當先立法以救弊。國家租賦籍於計省。重兵聚於京師。以古揆今。則似內重。恭惟祖宗所以深計而預圖。固非小臣所能億度而周知。然觀其委任臺諫之一端。則是聖人過防之至計。◎〔字解〕指鹿ハ秦ノ趙高ノヿ、問鼎ハ楚ノ莊王ノヿ、●〔講義〕以下ハ、紀綱ヲ存スルヲイフ、古者國ヲ建ツルニハ、內外相制シ、輕重相權（ツリアヒナトルヿ）セシム、周ノ如キ、唐ノ如キハ、外重クシテ內輕シ、（此ハ周ハ封建ノ制ニテ、諸侯各其地ヲ私ス、唐ハ封建ニ非スト雖、節度使其職ヲ世ヽス、封建ノ勢アリ、故ニ外重シトイフナリ、）秦ノ如キ、魏ノ如キハ、外輕シテ、內重シ、內重キノ末ハ、必ス姦臣カ鹿ヲ指シテ馬トナスイフナリ、專橫ノ所爲ヲナス者アリ、聖人ハ國ノ盛ナル時ニ方テ、國ノ衰ヘンヿヲ慮カル者ニエ、當ニ先ツ法ヲ立テ、以テ其弊ヲ救フベシ、國家ノ租賦ハ、計省（三司使ヲイフ）ニ籍ス、（帳簿ニ記載セルヿ）見ルニ、內重キニ似タリ、恭シク惟ミルニ、祖宗カ深ク計リテ、重兵ハ京師ニ聚マル、固ヨリ小臣ノ能ク推測ニテ、周子ク知ルヿハアラス、然レトモ其臺諫（御史諫官）ニ委任遊ハサルヿハ是レ聖人カ過防ノ至計ト存セラレマス、此段ハ紀綱ヲ存スルヿハ臺諫ノ力ニ藉ルヿヲ說キ入ル、見ルベシ、方今臺諫ノ力以テ姦臣ヲ折クニ足ラズ、啥ト內重ノ弊ニ堪ヘサルヿヲ、蓋シ是ノ時、御史中丞呂晦ヲ始メトシ、范純仁李常孫覺胡宿全愈張戩程頤劉琦錢顗孫昌齡等皆新法ヲ爭フヿヲ以テ、先後ニ斥ケ去ラレ、蓋諫之カ爲ニ一空セシヿアリ、故ニ公カ言此ニ及ヘルナリ、

歷觀秦漢以及五代。諫諍而死。蓋數百人。而自建隆以來。未嘗罪一言者。縱有薄責。旋即超陞。許以風聞。而無官長。風采所繫。不問尊卑。言及乘輿。則天子改容。事關廊廟。則宰相待罪。故仁宗之世。議者譏宰相但奉行臺諫。風旨而已。聖人深意。流俗豈知。擢用臺諫。固未必皆賢。所言亦未必皆是。然須養其銳氣。而借之重權。豈徒然哉。將以折姦臣之萌。而救內重之弊也。◎〔講義〕秦漢以來五代ニ及フマテ、歷代ニ諫諍シテ死スル者、蓋シ數百人ノ多キアリ、而ルニ建隆（宋太祖ノ年號）以來未タ嘗テ一ノ言者（諫官）ヲ罪セシヿナシ、縱ヒ薄責ハアリシモ、旋テ直ニ引キ上ケテ御用ヰアリ、

風聞ヲ以テ事ヲ言フヿヲ許サレテ、官長ト申スヿハ置カス、何レモ一列ノ人々ニテ、獨立ニテ其ノ意見ヲ申シ立ツルヿヲ得ルナリ、故ニ其風采(何ト)ナク威勢アルヤウスヲイフ)ノ及フ所、尊卑ノ差別ヲナサス、言乘輿ニ及フトハ、天子モソレガタメニハ、議者モ宰相ガ改メラル、事廊廟(朝廷ノ)ニ關カル時ハ、宰相モ差相ヲ伺フ程ナリ、故ニ仁宗ノ世ニ、容ヲモ宰相ガ但臺諫ノ風旨ヲ奉行スル流俗ノ人々ガ豈(ニシ)知ル所ナランヤ、臺諫カ斯クマテ識ル位ナリシ、然カシ、臺諫ニ重ミヲ附ケラレタヨリ深キ御旨意ハ、皆賢者トハ限ラズ、言フ所トテモ亦必スシモ皆是ナル譯ニテモナシ、然シナカラ、其銳氣ヲ發テ、之ニ重キ權威ヲ借シ與ヘラル、者ハ、豈譯モナクシテ然ルナランヤ、ソレハ將ニ姦臣ノ萌ヲ折イテ、内重ノ弊ヲ救ハントナリ、

夫姦臣之始。以臺諫折之而有餘。及其既成。以干戈取之而不足。今法令嚴密。朝廷清明。所謂姦臣萬無此理。然養猫所以去鼠。而畜不吠之狗。所以防姦。不可以無鼠而養不捕之猫。畜狗所以防姦。不可以無姦而畜不吠之狗。陛下得不上念祖宗設此官之意。下爲子孫立萬世之防。朝廷紀綱。孰大於此。

〔講義〕夫レ姦臣ノ始ハ、臺諫ノ力ヲ以テ之ヲ折テ餘アレ𪜈、其姦計ノ既ニ成ルモ及ヒ難ニ至ル、今日ハ、法令モ嚴密ニ、朝廷清明ニシテ、謂フ所ノ姦臣ナドハ、萬々此ノ理ナケレ𪜈、(立言ニ善シ)然レ𪜈猫ヲ養フハ、鼠ヲ捕ラヌ猫ヲ飼フ謂ハレモナシ、狗ヲ畜フハ盜賊ノ用心ニスル所以ナリ、盜賊ナシトテ吠ヘヌ狗ヲ畜フ謂レモナシ、陛下上ハ祖宗カ此官ヲ設ケラレタル意ヲ思食シテ、下ハ子孫ノタメニ、萬世ノ豫防ヲ御立テ遊ハレズハナリマスマイ、今日朝廷ノ紀綱ハ、孰レカ此日リ大ナル者アランヤ、以上ヲ節十八段トス、按ンルニ當時臺諫相繼テ引キ去ル、安石外議ノ紛々タルヲ憂ヘ、姻家謝景溫ヲ奏ノ御史トナシ、以テ言者ヲ絕タントス、不捕之猫、不吠之狗ト指スナリ、

臣自幼小所記。及聞長老之談。皆謂臺諫所言常隨天下公議。公議所與。臺諫亦與之。公議所擊。臺諫亦擊之。及至英廟之初。始建稱親之議。本非人主大過。亦無禮典明文。徒以衆心未安。公議不允。當時臺諫。以死爭之。

〔講義〕此段紀綱ヲ存スルヲ申言ス、臣幼小ノ時ヨリ、記臆スル所、及ヒ長老ノ談ニ、皆謂フ、臺諫ノ言フ所ハ、常ニ天下ノ公議ニ隨フモノニテ、公議ノ與ミスル所ナレハ、臺諫モ亦之ニ與ミス、公議ノ擊ツ所ハ、臺諫モ亦之ヲ擊ト、英廟ノ初ニ至ルヲ始テ其生父ナル濮王ヲ親ト稱スルノ議ヲ建シヿアリ、(歐文ノ濮王典禮ノ狀ヲ看ルベシ)此レハ本人主ノ大過ニモ非ス、亦禮典ノ明文ナキヿ(ユエ)、左マテ攻擊ヲナスニモ及フマジキヿナレ𪜈、徒ニ衆心ノ未安カラズ、公議ノ允(ユル)サヽルヲ以テ、當時ノ臺諫ハ死ヲ以テ之ヲ爭ヘリ、

今者物論沸騰。怨讟交至。公議所在。亦可知矣。而相顧不發。中外失望。夫彈劾積威之後。雖庸人。亦可以奮揚。風采消委之餘。雖豪傑。有所不能振。起臣恐自茲以往。習慣成風。盡爲執政私人。以致人主孤立。紀綱一廢。何事不生。

〔講義〕今者世ノ物論ハ沸騰シテ、怨讟(ウラミソシリ)ハ交ヽ至ル、公議ノ在ル所ハ、亦知ルヿ可シ、而ルヲ臺諫ノ人々ハ、互ニ顏見合セテ、誰モ推切テ一言申ス者モナシ、中外ノ者、皆望ヲ失ヘリ、夫彈劾(臺諫カ他ノ職員ノ非法ヲタヽスヿ)シテ威勢ヲ積タルノ後ナレハ、タトヒ凡庸ナル人ニテモ、隨分其氣勢ヲ奮ヒ揚ケル𪜈モ出來ルガ、風采ノ消委(キエヌルヿ)セル餘ニテハ、タトヒ豪傑ト雖、振ヒ起ツヿノ出來ヌ者アリ、今日ノ有樣ニテ、行キ過キナバ、臣恐クハ今ヨリ以後ハ、斯ル習慣カ風ヲ成シテ、臺諫ハ盡ク執政ノ私人(手下)トナリ、以ツテ人主ノ孤立ヲ致サン、紀綱ガ一タヒ廢タリタル日ニハ、如何樣ノ變事カ生セサランヤ、讀テ此ニ至リ、所謂内重ノ弊、或ハ姦臣ノ鹿ヲ指ス者ナキヲ保セザルノ意ヲ見ル、

孔子曰。鄙夫可與事君也歟哉。其未得之也。患不得之。既得之。患失之。苟患失之。無所不至矣。臣始讀此書。疑其太過。以爲鄙夫之患。失不過備位而苟容。及觀李斯憂蒙恬之奪其權。則立二世以亡秦。盧杞憂懷光之敗。其惡。則誤德宗。以再亂。其心本生於患失。而其禍乃至於喪邦。孔子之言良不爲過。

〔字解〕盧杞ハ唐ノ德宗ノ時、朱泚亂ヲ作シテ、京師ヲ陷イレ、帝奉天ニ奔ル、李懷光雖ニ赴ク、盧杞ガ姦ヲ上言シテ、之ヲ誅セント欲ス、杞聞テ大ニ懼レ、帝ニ勸メテ懷光ヲシテ、勝ニ乘シテ京師ヲ收復セシメ、奉天ニ至ルヲ許サス、懷光疑テ遂ニ反ス、

〔講義〕孔子ノ仰セラレシニ、鄙夫(小人ノヿ)ハ迚モ與ニ君ニ事フルヿハ出來ヌ、何トナレハ鄙夫カ官ヲ求メテ、未タ之ヲ得サル中ハ、唯之ヲ得サルヿノミヲ心配シ、苟クモ之ヲ失ハンヿヲ心配セリ、其官ヲ維持センガタメニハ、如何樣ナル無理非道

ニテモ、爲シ至ラヌコトハアルマジトノ言ナリ、臣始テ此書ヲ讀ミタルトキ、其言ノ太タシキニ過ギルヲ疑ヘリ、以爲ラク鄙夫カ失ハンヲ患フルハ、位ニ備ハリテ、苟モ身ヲ容レントスルニ過ギス、何モ孔子ノ仰セラルル、程ノコトハアルマシト、秦ノ世ヲ立テ、以テ秦ヲ亡ホセシコト、唐ノ盧杞カ、李懷光カ已ニ李斯カ、蒙括ノ已カ權ヲ奪ハンコトヲ憂ヘテ、二惡事ヲ數メンヲ憂ヘテ、德宗ヲ誤リテ以テ再ヒ天下ヲ亂セシコト、二人ノ心ハ、本失ハンヲ患フルニ生シテ、其禍ハ反テ邦ヲ喪スルニ至ルヲ知ル、孔子ノ語ヲ引ク、其意ハ蓋シ執政ヲ指スナリ、上文ノ何事カ生セサラン、ノ句ヲ承ケテ、李盧ノ事ヲ引ク、其意見ルベシ、是以知爲國者、平居必常有忘軀犯顏之士、則臨難庶幾有徇義守死之臣、苟平居尚不能一言、則臨難何以責其死節、人臣苟皆如此、天下亦曰殆哉。

◎〔講義〕右ノ害合ニ至ル者ハ、爭竟ハ、國ニ臺諫其人ナキニ由ル、是ナ以テ國ヲ爲(オサム)ルヲ知ル者ハ、平居ニモ必ス常ニ己ノ軀ヲ忘レ、君ノ顏ヲ犯シテ、諫ヲ納ル、程ノ士アリ、左スレハ、國家萬一ノ塞合ニ臨ムトモ、庶幾クハ義ニ徇ヒ死ヲ守ルノ臣アラン、苟(モシ)モ平居サヘ、一言モ諫ヲ申スコトモ出來ヌ程ノ人物ナレハ、何ヲ以テ其節ニ死スルヲ責メンヤ、人臣カ苟モ皆此ノ如クナルトキハ、天下モ亦殆キコトデアル、君子和而不同、小人同而不和、和如和羹、同如濟水、故孫寶有言、周公大聖、召公大賢、猶不相悅、著於經典、兩不相損、晉之王導、可謂元臣、每與客言、舉坐稱善、而王述不悅、以爲人非堯舜、安得每事盡善、導亦斂衽謝之、若使言無不同、意無不合、更唱迭和、何者非賢、萬一有小人居其間、則人主何緣知覺、臣之所謂願存紀綱者此之謂也。

◎〔字解〕和如和羹ノ二語、左傳ニ見ユ、晏子ノ語ナリ、孫寶ハ漢ノ時人、

◎〔講義〕君子ハ和シテ同セス、小人ハ同シテ和セス、(此ハ君子ノ心ハ公平ニシテ、人ト交ル所アリテ、譬モナク人ト雷同一致ハセス、然ルニ小人ノ心ハ、唯私利ヲノミ計ルモノユヘ、己ヲ曲ケテ人ニ從ヒ、可否ノ定見ハナキ者ナルヲイフ、)和ト羹(アツモノ)ヲ調和スルガ如ク、五味ノ鹽梅、各〻宜キヲ得、相須テ濟スモノナリ、決シテ一味一樣ノモノニハ非ス、同ハソレト異ナリテ、水ノ中ヘ、水ヲサシタル同樣ニテ、味ト味トヲ申スモノハナク、唯同一ノ者ノ寄合タルナリ、故ニ孫寶カ申シタル言ニ、周公ハ大聖、召公ハ大賢ナレトモ、猶相悅ハザル話シスル度毎ニ、坐中ノ人々、誰レモ其闕ヲ發稱セヌ者ハナカリシガ、而ルニ王述ノミ一人悅ヒズシテ、以爲ラク、人ハ堯舜ニ非ス、安ソ事毎ニ當ヲ得ンヤト申サレン、サスガハ王導、其言ニ感服シテ、衽(エリ)元ヲ正シテ之ヲ謝シタリトハ、合ハサルナク、更(カヒ)ニ唱ヘ、一ニモ、小人ガ其間ニ入リ、雜リタランニハ、人主ハイカデ御見出ガ出來マセウゾ、臣ノ謂フ所ノ紀綱ヲ存セントフ願フトハ、此ノ事ヲ申上ケテ、以上ノ第十九段トス、紀綱ヲ存スルヲ、一條ヲ申明ス、特ニ蹇諫ニ言フ者ハ、蹇諫ノ公議ヲ主持スルハ、乃チ紀綱ノ存スル所ナルニヨル、宰執人ニ非サルハ、即チ蹇諫ハ口ヲ緘シテ言ハサル、是蹇諫ハ、執政ノ私人トナルナリ、語々諫臣ヲ貴ムルナリ、始メ內重ヨリ說キ來リテ、中書令趙高ヲ以テ比トナス、固ヨリ明カニ安石相臣ヲ責ムルナリ、前段ハ、人主ノ宜ク蹇諫ヲ崇ヒ、以テ姦臣ノ萌ヲ折クベキヲ言ヒ、後段ハ朝廷若シ直言ナケレハ、必ス小人ノ害ヲ受ク、紀綱ヲ存スルノ意ヲ離レス、仍是宰執ノ權ヲ刺スナリ、

◎〔文法〕梅亭云ク、此ノ第四截トス、綱內紀綱ヲ存スル一條ヲ申明ス、特ニ蹇諫ニ言フ者ハ、蹇諫ノ公議ヲ主持スルハ、乃チ紀綱ノ存スル所ナルニヨル、宰執人ニ非サルハ、即チ蹇諫ハ口ヲ緘シテ言ハサル、是蹇諫ハ、執政ノ私人トナルナリ、語々諫臣ヲ貴ムルナリ、始メ內重ヨリ說キ來リテ、中書令趙高ヲ以テ比トナス、固ヨリ明カニ安石相臣ヲ責ムルナリ、前段ハ、人主ノ宜ク蹇諫ヲ崇ヒ、以テ姦臣ノ萌ヲ折クベキヲ言ヒ、後段ハ朝廷若シ直言ナケレハ、必ス小人ノ害ヲ受ク、紀綱ヲ存スルノ意ヲ離レス、仍是宰執ノ權ヲ刺スナリ、

裁減皇族恩例、刊定任子條式、修完器械、閱習鼓旗、皆陛下神算之至明。乾剛之必斷、物議既允、臣敢有辭、然至於所獻之三言、則非臣之私見、中外所病、其誰不知。

◎〔講義〕以下前文ヲ總束シテ結ヒナス、疏後ノ末文ナリ、臣敢テ新政ヲ歷詆シ、(一々ワルトイフコト)苟モ異論ヲサシトニハ非ス、近日ノ皇族ノ恩例ヲ裁減遊ハサレ、(上ニ見ユ)任子(解范文正公ノ碑ニ見ユ)ノ條式(キマリ)刊定(改正スルコト)シ、器械(兵器ノコト)ヲ修完シ、鼓旗(ノ必ス斷スル所、世ノ輿論モ、既ニ允ルスコトニテ、此ノ事ニ就テハ臣モ一ニ言モ申シ上ケ方ナシ、然カシ獻スル所ノ三言(上ノ結ニ人心、厚風俗、存紀綱ノ三言ヲイフ)ハ、經典ニ著ハレテ、双方トモニ疵トハナラヌ、晉ノ王導ハ、元勳ノ臣トモ申スベキ人ニテ、客ヒトハナカリシガ、而ルニ王述ノミ一人悅ヒ、其闕ヲ發稱セヌ者ハ、坐中ノ人々、誰レモ

與有焉。若有萬一似之。則陛下安可不察。◎〔字解〕禹ノ言（禹貢經ノ篇ニ見ユ）、周公ノ言（逸篇ニ見ユ）、周昌（前漢ノ人、嘗テ昌入テ執ヘ高祖ニ見エシ時、帝方ニ戚姬ヲ擁（カ、フル）セリ、昌ハ還リ走ル、帝逐テ昌ニ騎シテ曰ク、我ハ如何ナル主ゾヤ、昌仰テ曰ク、陛下ハ桀紂ノ主ナリト、上之ヲ笑ヘリトソ）、劉毅（晉人、武帝嘗テ問フテ曰ク、何ソ此ニ至ラン、對テ曰ク、桓靈ハ官ヲ賣テ錢ヲ私門ニ入レシモ、陛下ハ官庫ニ入レテ仰セラル、ヤウ、桓靈ハ此言ヲ聞カズ、今朕直臣アリ、固ヨリ之ヲ言ヘハ殆ント如カサルナリト、帝大ニ笑ヘリ）ト、●〔講義〕昔シ禹ノ舜ヲ成ムルニ、丹朱ノ傲リヤ、周公ノ成王ヲ戒ムルニモ、商王受ノ迷ヒ亂レ、以テ酒ニ酗ルヿ行狀ヲマヲヌガ宜シト申サレタリ、成王豈此ノ所行アランヤ、漢ノ周昌ハ高祖ノ人君ハ、曾テ之ヲ罪セシモ、當時ノ所行ハ、皆朝廷ニハ、未タ嘗テ聞カサルナリ、若シ萬一ニモ之ニ似寄リテ、其幸ヲ享クルヿ、此ノ事アラサシメハ、則天下ノ幸ナリ、臣モ與シシ、之ヲ史冊ニ書シテ美談トナス、臣ノ獻スル所ノ三言ヲシテ、何レモ萬一ニモ之ニ似寄リテ、其幸ヲ享クルヿ、此ノ事アラサシメハ、則天下ノ幸ナリ、臣モ與シ

ル)中ニ寓ス、正意ノ未タ足ラサル所ハ、都テ喩意ヲ以テ之ヲ醒ス、(此ノ排比ト申スハ、文句ノ對スルヲイフ、散行トハ對セヌヲイフ、正意トハ在ノマヽムキ出シニイフ、喩意トハタトヘノ言ハ本文中、對句ト散行ト、取リ交セテ、書キ綴リ、打チ付ケニ言ヒ足リヌ處ハ、喩ヒ引キテ之ヲ明ス、)其意極メテ懇切ニ、行キ屆キタル上ニモ、亦極メテ優シク、細ヤカニ言ヒ廻ハサレタリ、君ニ告クルノ體ハ、自カラ聰ニ斯クコソアリタシ、○賈長沙(賈誼ハ、長沙王ノ大傅タリシユヱ、賈長沙トモイフ、)ノ雄恣、陸宣公(陸贄ノ奏議ノ文句ノ對偶排比ニテ、行文ノ字ナス者ハ、須ラク此ノ法ヲ知ルベシ、按スルニ、呂晩村云、大文字ヲ構フニハ、必ス間架ヲ用ヒ、梁間桁行ノ三間ヲ以テ柱ヲ分ツ、是ナリ、(間架トハ、間仕切リノ別スル樣ニ、文章ニテ、其通リ心シンニ樣ニ、仕切ヲ立テ、タトヘハ家ノ柱アル樣ニ、文章ニテ、其間ヲ仕切リ區別スル樣ニ、文句ヲ立テ、其下ニ柱ヲ結ヒ、)厚ク風俗ヲ存シ、紀綱ノ三句ヲ立テ、其間ヲ仕切リ區別スル樣ニ、文章ニテ、タトヘハ家ノ柱アル樣ニ、仕切ヲ付ケ、人心ヲ結ヒ、)但シ三言ハ、仍是一串ナリ、ソノ新法ヲ行フカタメニ、人心ヲ失フ、根原トナル、故ニ公ノ文ハ人心ヲ結フ一段ヲ以テ主トナシ、其非雖スルヲ畏レ、蓋ヲ分チテ掎角(前ノ文ニ付ケ用フルニ因テ風俗壞ブル、又人ノ新法ヲ非難スルヲ畏レ、蓋ヲ分チテ掎角(前略ス、之ヲ兵法ニ譬フルニ、營ヲ以テ主トナシ、其本ハ皆新法ヲ行ヒ、人心ヲ失フカ根原トナル、故ニ公ノ文ハ人心ヲ結フ一段ヲ以テ主トナシ、其說ハ最モ詳ナリ、而シテ下ノ二段ハ、之ニ從ヒ、其說ハ稍略ス、之ヲ兵法ニ譬フルニ、營ヲ以テ主トナシ、其後ヨリ攻ムル(スルト雖、其軍機兵柄ノ掛ケ引キハ、仍ホ一ニ歸セシム、此レ唯才力氣魄ノ大ナル者ノミ、方ニ能ク統攝(スベクヒシ得來ル、否ラサレハ、但數篇ノ文章ヲ一ツニアツメル)萬言書ヲ闘湊(アツメル)スルハ、人々爲ス可シ、何ノ手際モナキ)オリト、晩村ノ言說キ得テ尤モ詳ナリ、沈氏ノ未タ言ヒ及ハサル處ヲ補フニ足レリ、

再上皇帝書

〔總旨〕此文前書ノ御採用ニナラヌニ付キ、再タヒ上ツリシナリ、前書既ニ新法ノ弊害ノ項目ヲ列擧シ、逐一具上スルヲ以テ、此文ハ但邪人新法ハ、皆禍亂ノ原ナルヲ以テ、宜ク速ニ之ヲ除クベキヲ論ス、前書ハ柔行戢入、言猶急迫ナラズ、此文ハ憤懣口ヲ衝イテ發ス、辭氣極メテ激切ナリ、

臣聞之、益戒於禹曰、任賢勿貳、去邪勿疑、仲虺言湯之德曰、用人惟己、改過不吝、秦穆喪師於崤、悔痛自誓、孔子錄之、自古聰明豪傑之主、如漢高帝唐太宗、皆以受諫如流、改過不憚、號爲秦漢以來百王之冠也、孔子曰、

〔字解〕益戒於禹(禹謨ハ、倚書大ハ、湯ノ左相ナリ、其言ハ商書仲虺之誥ニ出ツ、)秦穆喪師於崤(春秋ノ時、秦ノ穆公ナリ、師ヲ崤ニ喪フ、秦穆公其臣孟明、西乞、白乙、ヲシテ鄭ヲ伐タシメシ、晉ノ襄公師ヲ崤ノ地ニ敗リ、其三帥ヲ獲タリ、穆公過チヲ悔ヒ、群臣ニ誓告ス、史臣之ヲ錄シテ、篇トナス、其文ヲ秦誓ト名ツク、孔子取テ之ヲ周書ノ中ニ收ム、)

〔講義〕臣之ヲ聞ク、益ノ禹ヲ戒ムル詞ニ曰ク、賢者ヲ用ヒ、事ヲ一任シテ、此方ヨリ疑念ヲ挾ムハ宜シカラズト、仲虺ガ湯ノ德ヲ稱シテ、中スニハ、人ノ善ヲ取テ己ノ善トナシ、過ヲ改ムルニハ少シモ吝(ヤナサカ)ナラズト、秦ノ穆公カ、晉ト戰テ其師ヲ崤ニ喪ナヒシ、己ノ過ヲ悔ヒ痛ミテ、自カラ誓ヒ、群臣ニ告ケタルニ、古ヨリ聰明豪傑ノ主、漢ノ高祖、唐ノ太宗ノ如キモ、皆諫ヲ受クルニ流ルヽガ如ク、過チ改ムルニ憚カラザルヲ以テ、號シテ秦漢以來百王ノ冠トナスナリ、孔子曰ク、君子ノ過アルハ、日月ノ蝕アルカ如ク、過テルトキハ、人々皆之ヲ見テ其過ヲ知ル、其改ムルニ及ンテハ、人々更ニ皆其明ヲ復セシヲ仰ギ、一時ノ虧蝕アリタレハトテ、曾ナラズヤ、以上ヲ首段トス、古人ノ邪ヲ去リ、過ヲ改ムル例ヲ舉ケテ表準トシ、帝ノ之ニ倣ハンヲ願フナリ、

君子之過、如日月食焉、過也、人皆見之、更也、人皆仰之、聖賢舉動、明白正直、不當如是耶、

〔字解〕過也(過チヲ改ムルヲイフ、)人皆仰之(聖賢ノ舉動ハ、明白正直ナルヲ、人皆之ヲ仰ク、)

〔講義〕用フル所ノ人ニハ、邪アリ、正アリ、是アリ、非アリ、是ト云ヒ非ト云フ是レ乃チ兩言ナリ、邪正モ作ス所ノ事ニモ、是アリ非アリ、是非ト邪正トハ、兩言ニシテ定マル者ナリ、(兩言トハ其通リナリ、)正ナル者ハ之ヲ用ヒ、邪ナル者ハ之ヲ去リ、是ナル者ハ之ヲ行ヒ、非ナル者ハ之ヲ改ム、此ノ理甚タ明ナリ、猶饑エタル者ハ必ス食ヒ、渴セシ者ハ必ス飲ムカ如ク、豈ニ別ニ義理ヲ生シ、曲ケテ粉飾(ツクロヒカザリ)ヲ加ヘテ、能ク天下ヲ欺クベキヲヤアラン、書曰、與治同、與亂同、與興、與亡、陛下自去歲以來、所行新法、皆不與治同、道立條例司、遣青苗使、斂助役錢、行均輸法、四海騷動、行路怨咨、自宰相以下、皆知其非、而不敢爭、臣愚惷不識忌諱、廼者上疏論之、詳矣、而學識

淺陋不足以感動聖明。近者故相舊臣、藩鎮侍從。雖然爭言其不便。以至臺諫二三人。本其所與締交唱和表裏之人也。然卒不免一言其非者。豈非物議沸騰。事勢迫切。而不可止歟。自非見利忘義居之不疑者。孰肯終始膠固不自澌洗。如吳師孟乞免提舉。胡宗愈不願檢詳。如逃垢穢。惟恐不脫。人情畏惡。一至於此。◉(字解)書曰云々(書經ノ太甲篇ノ文、)●(講義)書經ニ申スニ、今日ノ政ハ、亡ヒザルハナシト、陛下ガ去歲ヨリ以來、行フ所ノ新法ハ、皆治ト道ヲ同フセズ、條例司ヲ立テ、寄苗使ヲ遣ハシ、助役錢ヲ取立テ、均輸法ヲ行フガタメ、四海騷動シ、行路怨咨ス、宰相ヨリ以下皆其非ナルヲ知レド、誰モ押切テ爭フモノモセズ、臣愚惑(オロカニ)ニシテ、聖明(天子ノ御心ヲ云)ヲ感動スルニ足ラズ、近者(チカゴロ)故相舊臣、藩鎮侍從、(呂晦、范純仁、富弼、韓琦、司馬光諸人ヲイフ、)雜然トソ爭テ其不便ナルヲ言フ、蹇諫二三人ニ至テハ、本其(安石ヲイヤイフ)興ニ交ヲ締(ムス)ビ、唱和表裏(互ニ言ヒ合ヲカヌ者ハ、カハシ、腹ヲ合セル、)スル所ノ人ナリシカ、去ナガラ其非ヲ一言セヌ譯ニ行カザルナント世間ノ議論カ、沸騰(ヤカマシクナリ)シ、事勢迫切(ステオカレヌ場合トナリ)シテ止ムベカラザル譯ニテハアルマイカ、(鄧綰安石ニ附テ、侍御史トナル、後手實法ノ不便ヲ論セシヲアリ、唐垌安石ニ附テ、御史トナル、後其カ已ヲ易ルヲ怒リ、廷ニテ安石ノ罪ヲ論セシヲアリ、然レドモ皆公カ此書ノ後ニ在リ、公ノ指ス所、或ハ別ニ其人アル歟、)利ヲ見テ安石ノ義ヲ忘レ、其不義不名譽ノ地位ニ居テ、自カラ疑ハヌ者ヤアラン、吳師孟ガ提舉(官ノ名)ヲ願ハサルヲ、一垢穢(アカヨゴレ)ヲ逃ル、ヲ乞ヒ、胡宗愈カ檢詳(條例司檢詳文字ハ官ノ新法ヲ恐レ惡ムヲ)ヲ恐ル、人情ノ如ク、惟脫ヌカレザランヲ、近者中外讙言。陛下已有悔悟意。道路相慶。如蒙大赦。實望陛下於旬日之間。渙發德音。洗蕩乖僻。追還使者。而罷條例司。今者側聽所爲。蓋不過使監司體量抑配而已。比之未悟。所較幾何。此孟子所謂知兒臂之不可紾。而姑勸以徐。知鄰雞之不可攘。而月取其一。帝王改過。豈如是哉。◉(講義)近者(チカゴロ)ニ、中承ノ人々、讙ツ、申スニハ、陛下ニハ已ニ悔悟ノ御思食アリテ、道路ヲ行ク人々マテモ、途中ニテ逢フ人旬ニ、互ニ相慶ハフ、大赦(大ナル下サレモノ)ヲ蒙リタルガ如ク、實ニ陛下ノ此ノ旬日ノ間ニ於テ、詔命ヲ御觸レ出シニ相成リ、此マテノ乖ムキ僻(ヒガミ)タル、御政事ヲ洗ヒスヽガレテ、諸路ノ官ヲ所ノ四十餘員ノ提舉官ナリ)ヲ追ヒ還サレテ、條例司ヲ罷メラレン(ルヲ)ヲ望メリ、而ルニ今日側(ホノカ)ニ爲サルル所ヲ承レハ、監司(上篇ニ注ス)ニ申付ケテ、常苗錢抑配(ムリニ貸付ル)ノヲ吟味掛酌サスルマデノ由ニテ、斷然ト御廢止ト申ス譯デモナク、サスレハ、之ヲ最初其是非ノ御心付ナキ以前ニ比スルニ、其相違スル所ハ、幾何モ御座リマスマイ、此レ孟子ノ謂フ所ノ兄臂ヲ紾(チヂル)ヲハヨクナキヲト申スヲト云フト同シ、又鄰ノ雞ヲ日々攘(メスム)ヲハヨクナイト申スヲハ、ズシテ、姑ク勸ムルニ徐々ニセヨト云フ、月々ニ一匹ヲ、ノ雞ヲ攘メト教フルニモ、同シ、惡シヽト知リタルヲハ、直ニモ止メヲハナラヌニ、簡樣ナル姑息ノ所爲ハ、更ニ其詮ナキ者ナリ、帝王カ過ヲ改ムルヲハ、豈是ノ如クナルベケンヤ、已上ヲ第二段トス、帝ノ過ヲ改メ、邪ヲ去ルヲ、古昔帝王ト同シカラサルヲ云フ、此段末尾ノ豈如是哉ノ旬ハ、前段末尾ノ不當如是耶ノ句ト前後相呼應スルヲ看ルベシ、臣又聞。陛下以爲此法且可試之三路。臣以爲此法譬之醫者之用毒藥。以人之死生而試其未效。而可試以毒藥乎。今日之政。小用則小敗。大用則大敗。若力行而不已。則亂亡隨之。◉(字解)三路(河北、京東、淮南ノ三路ヲイフ、按スルニ熙寧二年、三司條例司請フ、諸路ノ常平廣惠倉ノ錢穀ヲ以テ、陝西ノ青苗錢ノ例ニ依リ、民ノ願フ者ニハ、之ヲ給セント、因テ諸路ニ錢穀ノ多寡ヲ量ラント欲シ、每州通判幕職官一員ヲ選テ、推轉移出納ヲ取扱ハシム、仍テ先ツ河北京東淮南ノ三路ヨリ施行ス、緡アルヲ俟テ、之ヲ諸路ニ推轉ス、常平倉ノヲハ上ニ出ツ、廣惠倉ハ、絕戶ノ產業ヲ以テ、貧民窮恤ノ用ニ供スル者ナリ、)●(講義)臣又以爲ラク、此ノ法ヲ試ムルハ、醫ヘハ、醫者カ毒藥ヲ用フルニ、人ノ死生ヲ的ニ掛ケテ、其未タ效驗ノ徳カナラヌ、方ヲ試ムルニ同シ、三路ノ人民ヲ、陛下ノ赤子ニ非スヤ、而ルニ、小シク用ユルハ小シク敗レ、人ニ用ユレハ大ニ敗ル、若シ力メ行フテ已マザレハ、國ヲ亂シ國ヲ亡スヲハ、引キ續キテ起ルベシ、臣非敢過爲危論。以聳動陛下也。自古

存亡之所寄者。四人而已。一曰民。二曰軍。三曰吏。四曰士。此四人者。一失其心。足以生變。今陛下一舉而兼犯之。●〔講義〕臣敢過高論。非

右ニモ申ス通リニ、人民ハ憂ヘテ、軍人ハ怨ミ、官吏ハ解體シテ、士人ハ望ヲ失フ樣ニテハ、禍亂ノ端緒ヲ見サルコソ幸ナレ、若シ一旦急アル時ハ、原ハ、豈此ヨリ大ナル者アランヤ、今ハ其禍亂ノ端緒ヲ見サルコソ幸ナレ、若シ一旦急アル時ハ、國家ノタメ、命ヲ捨ル者ハ、必ス寡カラン、是ノ時ニ方テハ、旨ヲ希カヒ、苟モ容レラレン「ヲ圖ル徒」ハ、能ク陛下ノタメニ、世ノ亂ヲ鎭メ、土崩ノ勢ヲ防キ止ムル者アランカ、其邊ハ分リマセメ、以上ヲ第三段トス、上段ノ亂ト事ヲ同フスレハ亡ヒサルナキノ意ヲ發明ス、兎角人心ヲ結ハ子ハ、國運モ危カルベシトノ意ニテ、前書ノ意ヲ約シテ言ヒタルナリ、

去年諸軍之始併也。左右之人。皆以士心樂併告陛下。近者放停軍人李興。告虎翼吏。率錢行賂以求不併。則士卒不樂。可知矣。夫詔諛之人。苟務合意。不憚欺罔者。類皆如此。故凡言百姓樂請青苗錢。樂出助役錢者。皆不可信。

〔字解〕虎翼　トハ軍ノ名、慶曆元年置ク、　李　ハ歐ノ言州學記ノ下ニ注ス、

●〔講義〕去年諸軍ノ始テ合併セラレシ時、左右ノ人々等ハ、皆軍士共ノ心ノ中ニモ、合併ヲハ樂ミ居ルヿヲ以テ、陛下ニ申上ケシナランカ、近頃放停(除隊ノ者)ノ軍人李興ハ、虎翼軍ノ吏ニ告ケテ、互ニ錢ヲ出シ合フテ、賂ヲ行ヒテ、合併セラレヌヿヲ求メシヲ見レハ、士卒ノ合併ヲ願ハヌヿハ知ルベシ、夫ノ諂諛スル人々ハ、但程ヨク間ニ合セテ申シテ、御意ニ叶ハンヿノミヲ務メ、無キヿモ有ル樣ニ、コシラヘナシテ、欺キ罔(シフル)ヲモ憚カラヌ者ハ、類(オホム子)皆此ノ如シ、故ニ此事ノミニ限ラズ、其他ニモ、百姓共カ、青苗錢ヲ請フヲ樂ミ、助役錢ヲ出スヲ樂ムト、言フ者モ、一切皆御信用ハナリマセヌ、

果可禁乎。不惟不可禁。廼不當禁也。何以言之。若此錢放而不收。則州縣官吏不免責罰。若此錢果不抑配。則願請之戶。後必難收索。前有抑配之禁。後有失陷之罰。爲陛下官吏。不亦難乎。故臣以爲既行青苗錢。則不當禁抑配。其勢然也。人皆謂陛下聖明神武。必能徙義修慝。以致太平。而今日之事乃有文過遂非之風。此臣所以憤懣太息而不能已也。

●〔講義〕陛下ニハ青苗錢ノ抑配(無理貸附ケ)ハ、果メ禁スルヿノ出來ルヿノミナラズ、反テ禁シテハ宜シカラヌヿハナリ、ソレハナゼ左樣申スト云ハヽ、若シ此ノ錢果メ抑配セカ、貸出シタルマヽニテ、取リ上ケヲヘ、州縣ノ官吏ハ責罰ヲハ免カレズ、若シ此ノ錢果メ抑配セヌトナレハ、眞個ニ請願スルノ家ハ、固ヨリ貧乏人ニテ、返金ノ覺束ナキ者ノミナレハ、後ニハ必ス收索(トリタテル)シ、雖カラン、前ニハ抑配ノ禁アリ、後ニハ失陷(損失ノ)ノ罰アリ、陛下ノ官吏トナル者モ、隨分骨ノ折レシ次第ナラズヤ、故ニ臣以爲ラク青苗錢貸出シノヿハ、全然御廢止トアレハ、此上モナキヿナレ、既ニ一旦貸出ヲナサレタル以上ハ、抑配ハ禁セヌカ宜シカラント存ス、是ハ自然ノ勢ニ於テ、左樣アルベキ筈ナリ、人ハ皆申ス、陛下ハ聖明神武ノ御德アリ、必ス能ク義ニ從ヒテ、邪念ヲ正シテ以テ世ノ太平ヲ致サント而シテ已ム能ハサル所ナリ、以上ヲ第四段トス、此段ハ帝ノ過ヲ文サリ、非ヲ遂クルヲ言フ、青苗放錢ヲ禁セントイフハ、即過ヲ文サリ、非ヲ遂ケントスル意ナルヿ知ルベシ、

昔賈充用事。天下憂恐。而庾純任愷戮力排之。及充出鎭秦涼。忠臣義士。莫不相慶。屈指數日以望。惟新之化。而馮統之徒。更相告曰。賈公遠放。吾等失勢矣。於是相與獻謀。而充復留。則晉氏之亂成。於此矣。

〔字解〕賈充　ハ晉ノ武帝ノ時、司空トナリ、事ヲ用フ、　馮統　ハ馮紞ノ訛誤ナリ、　賈充　ト交最モ善シ、

●〔講義〕昔賈充カ事ヲ用ヒシヿ、天下ハ憂恐セリ、而庾純任愷ノ二人力ヲ戮(アハセテ)之ヲ排シ、充カ出テヽ秦涼ヲ鎭スルニ及ンテハ、忠臣義士相慶セサルハナク、指ヲ折リ、日ヲ數ヘテ以テ惟新ノ政事アランヿヲ望ミシニ、而ルニ馮統ノ徒ハ、更ヒニ相告ケテ申スヤウ、賈公遠ク放タレハ、吾等勢ヲ失ハントテ、是ニ於テ相與ニ馮ヲ獻シタルガタメ、充ハ復タヒ留マルヿニナリタリ、此時ニ成リシナリ、此ハ賈充馮統ノ事ヲ借テ安石憲卿ニ比セシナリ、

難去。何則去一人。而其黨破壞。是以爲之計謀遊說者衆也。今天下賢者。亦將以此觀陛下。爲進退之決。或再失望。則知幾之士。相率而逝矣。豈皆如臣等輩。偷安懷祿而不忍去哉。猖狂不遜。忤陛下。多矣。不敢復望寬恩。俯伏引領。以待誅殛。

●〔講義〕古ヨリ、惟小人ノミハ去リ難シトス、何トナレハ、一人ヲ去リテ其黨破壞スルヿユエ、是ヲ以テ之カ計謀ヲ廻ラシテ遊說スル者衆キユエナリ、今天下ノ賢者モ、亦將ニ此ノ舉動ヲ以テ陛下ノ御處置ヲ觀テ、進退ノ決ヲナサントス、或ハ再タヒ望ヲ失フトキハ、幾(事ノキザシ)ヲ知ル士共ハ、迚モ世ニ望ナシトテ、相

率井テ逃去ラン、ナニシニ臣等ノ輩ノ如ク、一日ノ安樂ヲ偷ミ、恥カノ祿ヲ懷フテ去ルニ忍ヒザルモノナランヤ、申シ述ヘシ言ハ、猖狂（アバレクルヒ）不遜（フシツケ）ナルヿニテ、陛下ノ御恩召ニ忤フヿモ多カラン、敢テ復タ御寛典ヲ望マズ、俯伏シテ領（クビ）ヲ延ヘテ、以テ誅殛ヲ待ツノミ、以上ヲ第五段ト為ス、此段ハ、小人ノ去リ難キヲ說キ、高一ニモ、天下ノ士ヲシテ、再ヒ望ヲ失ハシメハ、天下ハ復タ爲スベカラサルヲ言フ、乃チ敢テ過テ危論ヲナス、非ス、勢危論ヲナサヽルヲ以テ、再タヒ士人ノ望ヲ失ヒ、此ニ至テ復タ小人ヲ去ラサルヲ以テ、士人ノ望ヲ失ハシム、四人中、特ニ士ヲ舉クル者ハ、天下ノ興衰ノ係ル所、尤斯種ノ人ニ在ルヲ以テナリ、

●〔沈評〕前書ノ意ニシテ暢フ、此ハ簡ニシテ切ナリ、曲ニシテ即キテ之ヲ申言ス、前ハ四人ノ望ヲ失フヲ分疏（トキワケル）スル處ハ即チ木石モ亦當ニ心ヲ動カスベシ、但如何ニモセンカスベナキハ、邪說カ帝ノ心中ヲ錮蔽シテ近習ノ小人共ハ、又朝夕ニ之ヲ彌縫（トリツクロフコ）スルモノカラ、正ノ絡ニ邪ニ勝ツ能ハサル所以ナリ、千古ヨリ喪亂ハ每ニ盤樂（タノシミ）意傲（ナマケル）ノ主ニ由ル、若シ精ヲ勵マシ、治ヲ圖リタルガタメニ、國ノ元氣カ劉削（ケヅリ）レテ、幾ント敗亡ニ至リシ者ハ、古今惟宋ノ神宗ガ王安石ノ專ハラ利ヲタメ、子瞻（軾ノ字）其失政ヲ指陳シテ、痛哭ニ幾カメシ、而ルニ安石ハ、其罪狀ヲ捃摭（ヒロヒ）テ、之ヲ問セント、其配下ナル李定等ハ公ノ詩句ヲモテ、朝廷ヲ謗訕セル者トナシテ、幾ント御史臺ノ獄中ニ於テ、殺サントマテニ致セシヿアリ、（次卷ノ杭州召還乞郡狀ノ下ニ注ス）歐陽公謂ヘラク、人主ノ過ヲ言フハ難シト信ナルカナ、

唐宋八大家文講義卷十八畢

唐宋八大家文講義卷十九

清國　沈德潛確士評點

東京　愼齋喰代豹藏講述

蘇軾子瞻著

乞校正陸贄奏議進御劄子

〔總旨〕此文ハ、軾カ哲宗ノ朝、侍讀學士ノ職ニ在リテ、唐ノ陸贄カ其君德宗ニ上ツリシ奏議ヲ、御覽ニ供ヘンコトヲ乞ヒタル文ニシテ、其主意ハ贄ノ論ハ明白ニシテ、了解シ易キコトハ、六經三史諸子百家ニモ賢ル故ニ構寫シテ進呈スト云フヿニ在リ、凡テ三段ニ分ツ、

臣等猥以空疎備員講讀聖明天縱學問日新臣等才有限而道無窮心欲言而口不逮以此自愧莫知所爲

●〔講義〕臣等猥リニ經驗ニモ乏シキ學問ヲ以テ、御前講讀ノ員ニ備ハル、陛下ガ天ヨリ縱（ユル）サレタル、聖明ノ縱（タル）ト、天ヨリ十分ニ與ヘラレ、オ德ヲイフ、論語ニ見ユ、

●〔字解〕空疎（トハ已ノ學術ノ空論ニ流レテ、實驗ニ乏シキヲイフ、）

御オ德ヲ備ヘサセラレ、學問ハ日ニ新ニ進マセラルヽヿモノカラ、心ハ言ハント欲スレトモ、口ハ逮ハズ、此カタメ自カラ愧ヂテ、爲ンスベヲモ知ラザリキ、」以上ヲ首段トス、已ノ學術空疎ニシテ、裨益スル所ナキヲ言テ、後段ヲ引起セシナリ、

藥雖進於醫手方多傳於古人若已經效於世間不必皆從於已出

●〔講義〕竊カニ謂ヘラク、人臣カ忠ヲ其君ニ納レントスルハ、醫ヘハ醫者ノ藥ヲ用フルガ如シ、藥ハ醫者ノ手ヨリ進ムルトハ雖、其藥方ハ多ク古人ヨリ傳ハル者ナリ、若其方ガ已ニ世間ニ經驗サヘアル者ナラバ、必シモ皆已ヨリ方案ヲ出スニモ及ブマジキナリ、人臣カ言ヲ進ムルモ、夫レト同シ譯ニテ、古人ニ著キ成書アラハ、之ヲ進ムルカ宜シトノ意ナリ、

伏見唐

宰相陸贄。才本王佐。學爲帝師。論深切於事情。言不離於道德。智如子房。而文則過。辨如賈誼。而術不疎。上以格君心之非。下以通天下之志。●〔講義〕伏シテ見ルニ、唐ノ宰相陸贄ハ、本帝業ヲ輔佐スベキ大才ヲ抱キ、帝者ノ師タルベキ學術ヲ備ヘ、其論ハ事情ニ深切ニシテ、言ハ道德ヲ離レズ、智ハ子房ノ如クニシテ、文學ハ之ニ過キ、辯ハ賈誼ノ如クニシテ、術ハ手拔ケナシ、上ハ以テ君ノ心ノ非ヲ格(タヽ)シ、下ハ以テ天下ノ志ヲ通セシム、但其不幸。仕不遇時。德宗以苛刻爲能。而贄諫以忠厚。德宗以猜忌爲術。而贄勸以推誠。德宗好用兵。而贄以消兵爲先。德宗吝用財。而贄以散財爲急。至於用人聽言之法。治邊馭將之方。罪已以收人心。改過以應天道。去小人以除民患。惜名器以待有功。如此之流。未易悉數。可謂進苦口之藥石。鍼害身之膏肓。使德宗盡用其言。則貞觀可得而復。●〔字解〕名器ハ爵位車服ヲイフ、膏肓トハ疾ノ深キヲイフ、膏ハ心下ナリ、肓ハ心上鬲下ナリ、左傳ニ、晉侯ガ病メルトキ醫云、疾ハ治スベカラズ、肓ノ上膏ノ下ニ在リト見ユ、●〔講義〕但其不幸ニシテ、仕ヘテ時ニ遇ハス、德宗ハ苛刻(政治ノテアラキコト)ノ政ヲ以テ能ク

之同時。昔馮唐論頗牧之賢。則漢文爲之太息。魏相條晁董之對。則孝宣以致中興。若陛下能自得師。則莫如近取之贄。●〔字解〕馮唐ハ前漢ノ人、文帝カ或ル時、御輦ニカヲ耶署ニ過ラレシトキ、馮唐ヲ見テ、其方ノ家ハ何クニ在ルゾトノ仰セラルヽニ吾代ニ居リシトキ、李齊ノ賢ヲ語リシ者アリ、其方ハ之ヲ知ルカトアリシカハ、馮唐對テ、尙ホ廉頗李牧ノ將タルニ如カズト申上ケタリ、其時上髀(モヽ)ヲ撫(ウチ)テ仰セラルヽヤウ、嗟呼吾獨頗牧ヲ將トナスコトヲ得ス、若シ得タラン、ニハ、吾豈匈奴ヲ憂ヘンヤトル太息セラレシコトアリ、魏相モ前漢ノ人ナリ、宣帝ノ時、丞相トナル、晁錯董仲舒ノ建議セシ事柄ヲ、取調ヘ、條奏シテ次第ニ施行セシトナリ、●〔講義〕臣等西閣。即私相告言。以陛下聖明。必善贄議論。但使聖賢之相契。即如臣主。每相遠ナシ、但シ聖主(哲宗)ト、賢臣(陸贄)トノ聖明ナルト、即チ私ニ告ケ申シ合スニ、陛下ノ心相契合スルコト、即チ(ソレガスグニ)臣主ノ同時ニ出テラレシ如クニアラセタシ、昔シ馮唐ノ廉頗李牧ノ賢カヲ論シタレハ、漢文ハ之カ爲ニ太息セラレンコトアリ、魏相ガ、晁錯董仲舒ノ對ヲ條奏セラレシカハ、孝宣ハソレガタメ中興ヲ致セリ、斯ル先例モアルコトユエ、若シ陛下ニモ、能ク御自身ニ師ヲ得ントノ御思食ナレハ、手近ク之ヲ陛下ニモ、能ク取ラルヽ如クニ、贄ヲ御自身ニ師ヲ得ントノ無可觀。皆足爲治。但聖言幽遠。末學支離。譬如山海之崇深。難以一二而推擇。如贄之論。開卷了然。聚古今之精英。實治亂之龜鑑。臣等欲取其奏議。稍加校正。繕寫進呈。願陛下置之坐隅。如見贄面。反覆熟讀。如與贄言。必能發聖性之高明。成治功於歲月。臣等不勝區區之意。取進止。●〔字解〕三史ハ史記ト前後漢書ヲイフ、支離ハ分裂シテ、統一シ難キヲイフ、●〔講義〕夫レ六經ト三史ト、其他諸子百家ノ書ニモ、觀ルベキノ書ナキニ非ス、何レモ皆政治ノ資トナスニ足レリ、但聖言(六經)ハ、其旨趣幽遠ニシテ曉リ難ク、末學(史子百家)ハ、其ノ論旨ト分裂シテ纏マラズ、譬ヘハ山ノ崇ク海ノ深キカ如ク、迚モ一二ニ就テ推シ擇フヿハ難シ、唯陸贄ノ論ノ如キハ、卷ヲ開ケハ了然ト、其意味モ合點ナリ易ク古今ノ精英(エリスギタルハナ)ヲ聚メタル論ニテ、實ニ治亂ノ龜鑑(ヨキ手本)ナリ、臣等其奏議ヲ取リ、稍々(少シ)校正ヲ加ヘテ、繕寫シテ進呈セント欲ス、願クハ陸下之ヲ坐隅ニ置カセラレテ、贄ノ面ヲ見ルガ如クニ、思食サレ、又繰返シテ熟讀アラセラルヽコトハ、贄ト面ヲ對フガ如クニ遊ハサレナハ、必ス能ク聖性ノ高明ナル

御臣等區々ノ心ニ勝エス、進止ヲ取ル以上ハ、啓沃ト、此時公輪林侍讀學士タリ、故ニ云フ、宣公(贄ノコト)カ德宗ニ苦口(諫ムルコト)スル者ヲ借リ、德ヲ發揚シ、治功ヲ歲月ノ間ニ成サンコトヲ疑ヒナシ、◉〔沈評〕此ノ文ハ哲宗カ初テ位ニ即キシ時、公啓沃ノ責ニ任ス、臣等ノ心ニ勝エス、進止ヲ取ル以上ハ、啓沃ト、此時公輪林侍讀學士タリ、故ニ云フ、宣公(贄ノコト)カ德宗ニ苦口(諫ムルコト)スル者ヲ借リ、

若、范祖禹ト爲ス、子瞻ヲ連ネテ共ニ六人ナリ、

論積欠狀

〔總旨〕積欠ハ租稅愈納ノ者ヲ責メタレハ者ニテ、得ル途モナク、徒ニ姦吏盜賊ノ用ヲナスノミナリ、故ニ一切除放致シタシト云フ、按スルニ侯鯖錄ニ、此冬汝陰久ク雪フリ、人飢ユ、一日天未ニ明ケサルニ、公簡シテ議事ヲ召シニ在テリ、曰ク、某一夕寐ネズ、潁人ノ飢ヲ念ヒ、百餘千ノ造炊餅ヲ出シテ之ヲ救ハントキザルノミ、義倉ノ積穀、數十石、支散シテ下民ヲ救フベシ、作院(作事方)ニ炭數萬秤ナリ、酒務(酒役所)ニ柴(タキギ)數十萬秤アリ、元價ニ依テ之ヲ賣ラハ、中民ヲ濟フベシト、公曰ク吾カ事濟ルト、遂ニ積欠ヲ放テ賑濟スル奏ヲ草ス、詔シテ之ニ從フト見ユ、文凡テ七段ニ分ツ、

臣聞之孔子曰。善人教民七年。亦可以即戎矣。夫民既富而教。然後可以即我。古之所謂善人者。其不及聖人遠甚。今二聖臨御。八年於茲。仁孝慈儉。可謂至矣。而帑廩日益困。農民日益貧。商賈不行。水旱相繼。以上聖之資。而無善人之效。臣竊痛之。◉〔字解〕孔子曰云々　此語ハ論語ニ出ツ、善人トハ、朱注ニ美質ニシテ未タ學ハザル者チイフト、是ノ時、高見ニタリ、一二聖　トハ哲宗ト太后高氏トヲイフ、故ニ二聖臨御トイフナリ、●〔講義〕臣之ヲ孔子ニ承マハリタルニ、善人ガ政ヲナシ、一體政治ノ順序ト申スモノハ、第一ニ人民ヲ富スヲ以テ先トシ、既ニ富マシテ教ヘコミ、然ル後ニ人民ヲ教ヘコムコトヲ七年ナレハ、隨分軍事ニモ使フコトガ出來ルヤウニナルトノコトナリ、軍事ニモ即カシムベシ、古ノ謂ハユル善人ト申スハ、心バエノ善良ナルヲ申スマテニ、聖人ニ及ハサルコトハ遠キコト甚シキ者ナリ、夫レデサヘモ、僅カ七年ノ間ニ其治效ハ此ノ如クナルニ、今二聖カ臨御マシ〈テヨリ、茲ニ八年カ間ナリ、仁孝慈儉ノ御德ハ、至レリト謂フベシ、(特ニ善人ノミニ非ス)而ルニ帑(財貨ノ藏)廩(米倉)ハ日ニ益々困シミ、農民ハ日ニ益々貧シク、商賈ハ行ハレズ、水旱ハ相繼ク、上聖ノ資(ウマレツキ)ヲ以テ、善人ノ治效(シルシ)ナキハ、臣竊カニ之ヲ痛メリ、

以皆曰。方今民荷寬政。無它疾苦。但爲積欠所壓。如負千鈞而行。免於僵仆。則幸矣。何暇舉首奮臂。以營求於一飽之外哉。●〔講義〕因テ至ル所ニテ、皆老又ハ有識ノ人ヲ訪問シテ、陰カニ其仔細ヲ尋ヌルニ、皆申スヤウ、方今人民ハ寬大ノ政ヲ荷ヒテ、它ノ疾苦モナカリシガ、但積モル年貫ノ未進ノタメニ、壓シ付ケラレシコトユエ、千鈞ノ重荷ヲ負フテ行クガ如シ、仆レサヘセヌハマダシモ幸ノコトナリ、何ノ餘裕アリテカ首ヲ擧ケ臂ヲ奮フテ、一飽ノ外更ニ營ナミ求ムル所アランヤ、

所至訪問耆老有識之士。陰求其所以。

無比戶者。皆爲市易所破。十無一二矣。其餘自小民已上。大率皆有積欠。監司督守令。守令督吏卒。文符日至其門。鞭笞日加其身。雖有白圭猗頓。亦化爲華門圭竇矣。◉〔字解〕市易　トハ官ニテ、役所ヲ設ケテ、民間ノ停滯セル物品ヲ買上ケ、又ハ質物抵當トシテ、金錢ノ貸付ケヲナシ及ヒ官物ト交換ヲ願フ者モ亦許ス、其役所ヲ市易務トイフ、熙寧五年ニ設ク、監司　ハ上ノ上神宗ニ見ユ、當時ノ發運、均輸、農田、水利、等ノ職ハ、是皆監司ノ職ナリ、白圭猗頓　ハ古ノ富メル者ノ名、史記ノ貨殖傳ニ見ユ、華門圭竇　ハ貧者ノ家ヲイフ、華門ハ荊竹ヲ織テ門ヲ今ハ大姓富家ノ昔日號シテ比ラフ家ナシトスル所ノ者モ、皆市易法ノ行ハレタルガタメニ、其身代ヲ破ラレテ、十中ノ一二戶モ殘リハナクナリタリ、其餘ノ小民ヨリ、以上ハ、大率皆積欠アリ、監司ハ守令ヲ督シ、守令ハ吏卒ヲ督シ、文符(徵稅ノ令書)日々ニ其門ニ至リ、鞭笞日ニ其身ニ加フ、白圭猗頓ノ富アリト雖、亦化シテ萬門圭竇ノ貧乏人トハナリヌ、以上ヲ首段トス、此段先ツ入民ノ市易又ハ積欠ノタメニ破產スル者多キヲ叙ス、

自祖宗已來。每有赦令。必曰凡欠官物。無侵欺盜用。及雖有侵盜而本家及伍保人無家業者。並與除放。祖宗非不知官物失陷。姦民幸免之弊。特以民既乏竭。無以爲生。雖加鞭撻。終無所得。緩之

則爲姦吏之所蠹食。急之則爲盜賊之所憑藉。故舉而放之。則天下悅服。雖有水旱盜賊。民不思亂。此爲捐虛名而收實利也。●〔講義〕祖宗ヨリ以來、敕令アル毎ニ、必ス曰フ、凡テ官物未納ノ分ニテ、官ヲ侵シ欺キ、又ハ之ヲ盜用シタル者ニテモ、本人及ヒ組合保證人ノ家產ナキ者ハ、一切免除ヲ與フトノ仰出サレアリ、祖宗ヨリ以來、敕令、或ハ事アルニ付、臨時ノ御指令等モ、一切ヤ寬厚ニ從フ、凡ソ今ノ催促シテ取立ツル所ノ欠負(オヒメ)ハ、十ノ六七ハ、皆聖恩(天子ノ御恩惠)ノ貸(ユル)ス所ナリ、而ルニ官吏カ刻薄(タヒビ)ノ御恩食ト、違ヒテ法ヲ弄ヒテ、巧ミニ詆(ワシ)リテ、免除スベカラザラシム、監司以催欠爲職業。守令上爲監司之所迫。下爲胥吏之所使。大率縣有監催千百家。則縣中胥徒舉欣欣然。日有所得。若一旦除放。則此等皆寂寥無獲矣。自非有力之家。納賂請賕。誰肯舉行恩貸。●〔字解〕賕ナトハ說文ニ、財ヲ以テ法ヲ枉ケテ相謝スルナリ、請賕トハ無理ナ賴ヲ申シ入レルコト、●〔講義〕監司ハ米納ヲ取立ツルヲ以テ職令アル毎ニ、必ス自二聖臨御一以來。每以施舍已責爲先務。登極赦貸矣。而官吏刻薄。與聖意異。舞文巧詆。使不該放。●〔字解〕施舍已責トハ左傳ノ語ナリ、恩惠ヲ施シ勞役ヲ舍(ユル)シ、負債ヲ免除スルコト、責ハ債ト同シ、登極ハ即位ノコト、郊赦ハ郊(ノベ)ニテ天ヲ祭ル大禮アリ、舞文トハ法文ニ附會シテ免除スベキ者ヲモ免除セヌコト、●〔講義〕二聖ノ臨御ヨリ以來、每ニ恩ヲ施シ勞ヲ止メ、債ヲ已ムルヲ敕令、毎次ノ郊祭ニ付テノ敕令、毎次ノ郊祭ニ付テ、即位ニ付テノ寬厚ニ從フ、凡ソ今ノ催促シテ取立ツル所ノ欠負(オヒメ)ハ、十ノ六七ハ、皆聖恩(天子ノ御恩惠)ノ貸(ユル)ス所ナリ、而ルニ官吏カ刻薄(タヒビ)ノ御恩食ト、違ヒテ法ヲ弄ヒテ、巧ミニ詆(ワシ)リテ、免除スベカラザラシム、

業トス、守令ハ上ハ監司ニ迫ラレ、下ハ胥吏(小役人)ニ使ハレ、大率(オホムネ)縣ニ監司アリテ、千百家ヲ催促スルトキハ、縣中ノ胥徒ハミナ欣々然トシテ、日々ニ所得アルナリ、ソレヲ若シ一旦免除スルコトニナルト、此等ノ徒ハ皆寂寥(サビシク)シテ、何一ツノ獲モノモナクナルコトユヱ、有力ノ家ノ、(カネモチ)路ヲ使フテ、賴ミ入ルヽニ非サルヨリ、外ハ何人カ肯テ風ヲ貸ナト申ストヤウナル寬政ヲ舉行セン、而積欠之人。皆隣於寒餓。何賂之有。其間貧困掃地。無可蠶食者。則縣胥教令。通指平人。或云吏私擅買。抵當物業。或雖非吏私而云買不當價。似此之類。蔓延追擾。自甲及乙。自乙及丙。無有窮已。●〔講義〕債ヲ積ミタル程ノ者ハ、皆寒餓ニ鄰レル者ユヱ、何ノ賂ナドヲ行フ餘アランヤ、其間貧困地ヲ掃テ、何一ツ蠶食スベキ者ナケレバ、縣吏カ指圖ニテ、通シテ負債モナキ平人(タヽノヒト)ヲ指シテ、何トカ名チ付ケテ、或ハ私意(横着ノ料簡)ヲ吏(ツカヒ)シテ、擅ニ物ヲ買取リ、他人ノ物貨產業ヲ抵當(ヒキアテ)ニセリイヒ、或ハ私ヲ吏ムニハ非レ共買フ所ノ相場ガ、不相當ノ價ナリト云フ、箇樣ナル類ガ、一ケ所ニケ所ノミナラズ、オヒ〳〵トハビコリテ、アチコチヲ追ヒサハガセ、甲ヨリ乙ニ、及ボシ、乙ヨリ丙ニ及ボシ、窮己(ハテシ)アルコトナシ、五限得一二百錢。謂之破限。官之所得至微。而胥徒所取蓋無虛日。俗謂此等爲縣胥食邑戶。嗟乎聖人在上。使民不得爲陛下赤子。而皆爲姦吏食邑戶。此何道也。●〔講義〕サテイヨ〳〵、其納メ期限ニ至リテモ、素ヨリ貧乏ニ、入ノコトユヱ、何モナク、只空身(カラミ)ニテ、役所ニ出ルマデノコトナリ、或ハ三度目ノ期限、或ハ五度目ノ期限ニ至リテ、ヤツト一二百錢ヲ得ルマデノコト、之ヲ破限ト、即チ期限ヲ破リタル義ナリ、箇樣ニ官ノ得ル所ハ至テ微少ナレトモ、而モ胥徒ノ取ル所ハ、蓋シ虛日ナク、毎日ノコトナリ、俗ニ此等ヲ謂ヲ縣吏ノ食邑戶(領地ノ義)ト爲ス、(所謂姦吏蠶食ノ狀如シ)嗟呼サテモ〳〵、聖人(篇首ノ聖人ノ字ニ應ス)上ニマシ〳〵テ、民ヲシテ陛下ノ赤子ト爲ルコトヲ得ズシテ、皆姦吏ノ食邑戶トナラシム、此レ何ノ道理ヤ、以上ヲ第三段トス、此段ハ姦吏カ上ノ令ヲ奉セス、下ヲ蠶食スルヲイフ、商賈販賣。例無現錢。若用現錢。則無利息。須今年索去年所賣。明年索今年所賒。然後計算得行。彼此通濟。今富戶先已殘破。中民又有積欠。誰敢賒賣物貨。則商賈

自然不行。此酒稅課利所以日虧。城市房廊所以日空也。◉〔字解〕除ハ掛ケ物ヲ買取ルコト、課利ハ稅錢ナリ、◉〔講義〕商賈ノ物ヲ販賣スルハ、通例現金デナシ、若シ現金ナルトキハ、利息ナシ、但シ今年ハ去年賣リタル代價ヲ索メ、明年ハ又今年除(オギノリ)タル代金ヲ索ムルヲ須ツテ、始テ利息ノ計算ガ行ハルヽコトヲ得テ、賣人ト買人ト俱ニ融通辨濟ヲ得ル譯ナリ、而ルニ今富戶ハ先ツ已ニ破產シ、(富戶ハ市易ニ破ラル篇首ニ應ス)中民モ又負債アリ、カヽル次第ユエ、雖レカ敢テ物貨ヲ懸賣ニナサンヤ、然ルトキハ商賈モ自然ニ行ハレズ、此レ酒稅課利ノ日ニ虧タル所以ナリ、城市ノ房廊(ミセ)ノ日ニ空シキ所以ナリ、」已上ヲ第四段トス、人民ノ破產負債ノ結果、其損失カ反テ官ノ商稅ニ及フヲイフ、

諸路連年水旱。上下共知。而轉運司窘於財用。例不肯放稅。縱放亦不盡實。雖無明文指揮。而以喜怒風曉官吏。孰敢違者。所以逐縣例皆拖欠兩稅。較其所欠。與依實檢放無異。於官了無益。而民有追擾鞭撻之苦。◉〔字解〕拖欠兩稅トハ、兩稅ハ、秋夏兩度ノ稅ナリ、拖ハ引ナリ、オヒ〳〵ト、延納ニナルコト、◉〔講義〕諸路年々ニツヽキテ、水害旱損アルコトハ、上下ノ共ニ知ル所ナリ、而ルニ轉運司ハ財用ニ窘(ダシ)ナムモノカラ、イツモ稅ヲ免除スルコトヲハ承知セズ、タトヒ表面免除スト申シテモ、名ノミニテ其實ヲ蠹サレ、明文ニテ指圖ハセズト申シテモ、名ノミニテ其實ヲ蠹サレ、明文ニテ指圖ハセズトモ、喜怒ヲ以テ暗ニ官吏ヲ曉スルユエ、孰レカ敢テ違背スル者アランヤ、ソレガタメ、何レノ縣々モ、夏秋ノ兩稅ニ、オヒ〳〵ト延納ガ出來ル所以ナリ、其欠ク所ヲ較(ハカ)レハ、ツマリ實ニ依リ(アリノマヽニ)取調ヘテ、免除シタルト相異ハナシ、官ニ於テモ了(ツイ)ニ益スル所ナク、而シテ民ニハ追ヒサハガレテ鞭撻スルノ苦アルマデノコト、雙方共ニ利益ハナキナリ、

近者詔旨。凡積欠皆分爲十科。催納。通計五年而足。聖恩隆厚。何以加此。而有司以謂有旨倚閣者。方得依十科指揮。餘皆併催。縱使盡依十科。吏卒乞覓。必不肯分科少取。人戶既未納足。則追擾常在。縱分百科。與一科同。◉〔字解〕科ハ催科ノ義、租稅取立テノコトナリ、按スルニ、元祐五年ニ、府縣諸路ニ詔ラク、人戶積年ノ負欠ハ、免除ニ十分ヲ以テ率トナシ、每年夏秋ノ料(年貢ノコト)ニ隨テ、各々一分ツヽヲ帶納セヨトアリ、是レ此ニイフ十科ト爲シテ催納セシメ、通計五年ナル者ナリ、倚閣ハアラヲド、

執政初メ倚閣セントヲ議ス、上曰ク、若シ倚閣セハ州縣因緣シテ姦ヲナシ、又復催理シテ人ヲ擾サント、乃チ靈之ヲ鐫ケト見エタリ、是文ニテ倚閣ノ發ヲ知ルベシ、亦倚格ニ作ル、◉〔講義〕近頃詔旨アリテ、凡テ租稅未納ノ分ハ、皆分チテ十科トシテ、夏秋兩度ニ上納セシメ、都合五ケ年ニシテ、完納サスルコトニナシ、下サル、聖恩ノ隆厚ナルコトハ、何ヲ以テ之ニ加ヘン、而ルニ有司ハ以爾ヘラク、上ノ特別ノ御恩食ニテ、微稅御猶豫ノアル者ヲケガ、十科ノ指令ニ依ルコトヲ得ル者ニテ、其餘ハ皆併セテ一度ニ催納セシムベシト、有司カ此ノ如キ所存ユエ、ヨシヤ靈ク十科ノ指令ニ依リタレハトテ、其配下ノ吏卒共ガ、乞覓(物ヲ子ヲルコト)ムルカラハ、必ス科ヲ分チテ少シツヽ取ルコトヲハ承知セザラン、人戶ノ既ニ米タ完納セサルカラハ、追ヒ迫マリテ擾シ騷カサルヽコトハ、始終附キマトフコトナルベシ、斯ル次第ユエ、タトヒ十科ノ者ヲ百科ニ分チタリトテ、一科ニ取立テラルヽト、其難儀ハ同シコトナリ、

臣頃知杭州。又知潁州。今知揚州。親見兩浙京西淮南三路之民。皆爲積欠所壓。日就窮蹙。死亡過半。而欠籍不除。以至虧欠兩稅。走(走當作)失陷課利。農末皆病。公私並困。以此推之。天下大率皆然矣。◉〔字解〕走陷ハ他本ニ失陷ニ作ルヲ是トス、失陷課利トハ、上文ノ所謂酒稅課利ノ日ニ虧クトイフ者是ナリ、走陷ニテハ文意通セズ、農末トハ、農商ヲイフ、國ヲ立ツルニ農ヲ本トセルユエ、商賈ノ業ヲ末トイフナリ、◉〔講義〕以下ハ已カ實地ニ經驗スル所ヲ述ヘテ、以テ之ヲ天下ニ推スナリ、臣頃コロ杭州ニ知トナリ、潁州ニ知トナリ、今ハ揚州ニ知トナリ、親シク兩浙(杭州)ト京西(潁州)ト淮南(揚州)トノ三路ノ民ヲ見ルニ、皆積モル租稅ノ負ヒメノタメニ壓サレテ、日々ニ窮蹙ニ就キ、死亡ノ者過半ナリ、而ルニ未遑ノ名源ハ除カズ、ダメニ兩稅ニモ不足ヲ生シ、商稅ヲモ損失スルニ至ル、農商トモニ皆疲レテ、公私トモニ並ヒ困シム、此レハ只三州ノ事ナレ、此ノ有樣ヲ以テ推シテ考フレハ、天下モ大凡(オホムネ)皆左樣ナラン、ト存セラレマス、

臣每屏去吏卒。親入村落。訪問父老。皆有憂色云。豐年不如凶年。天災流行。民雖乏食。縮衣節口。猶可以生。若豐年舉催積欠。胥徒在門。枷棒在身。則人戶求死不得。言訖淚下。臣亦不覺流涕。◉〔講義〕臣潁州ヨリ揚州ニ移ルトキ、舟ニテ涙ヲ流シテ泗等ノ州

チ過クルニ、至ル所廊廟ハ雲ノ如シ、(多キチイフ)臣每ニ吏卒ヲ遣ハシテ去テ、親カラ村落ニ入テ、父老ヲ訪問スルニ、何レ皆心配顧ニテ申スヤウ、豐年ハ反テ凶年ニ如カズ、天災流行ノ節ナドニハ、百姓共食物ハ不足ナレトモ、衣ヲ縮メ口ヲ減ラセハ、マダシモ生キ延ルコトハ出來ルモノ、若シヤ豐年ニテ、積モル租稅ノ未納マテモ、一度ニ催促ヲ受ケ、役人ハ門ニ詰メ掛ケ、枷(カセ)ト棒ト、身ヲ苦シメタラン、ニハ、人々月々、死ヲ求ムレトモ得ラレズトシテ、言葉ニ涙下ル、臣モ亦覺エズ、涕ヲ流セリ、

皆云。以夏麥既熟。舉催積欠。故流民不敢歸鄉。臣聞之。孔子曰。苛政猛於虎。昔常不信其言。以今觀之。殆有甚者。水旱殺人。百倍於虎。而人畏催欠。乃甚於水旱。臣竊度之。每州催欠。吏卒不下五百人。以天下言之。是常有二十餘萬虎狼。散在民間。百姓何由安生。朝廷仁政。何由得成乎。◉〔字解〕苛政猛於虎ノ語ハ、禮記檀弓ニ見ユ、◉〔講義〕又至ル所ノ城邑何處ニモ、多ク流民アリ、官吏ノ督促ニ、今年夏麥ノ既ニ熟シタルニ付キ、年貢不納ノ督促ヲ受ケテ、政ヲ鄉ニ歸ラヌ者ナリト、臣之ヲ孔子ノ言ニ承ルニ、苛ラキ政治ハ虎ヨリモ猛シトノ由ナリシカ、昔シハ常ニ其苛ヲモ信セサリシカ、今日ヲ以テ之ヲ觀ルトキハ、マダシモ甚シキ處アリ、水害旱損ノ田地ヲ荒ラシ、人ヲ殺スコトノ多キハ、虎ノ害ニモ百倍スル程ナルニ、而ルニ今人ガ納租督促ノ吏卒ハ、虎ヨリモ甚タシ、臣竊カニ之ヲ度ルニ、每州ノ納租督促ノ吏卒ハ、五百人ニ下ラズ、之ヲ天下ニ推シナラシテ言フトキハ、是常ニ二十餘萬ノ虎狼ガ民間ニ散在スル譯ナリ、百姓ハ何ニ由テ生ヲ安ンセンヤ、朝廷ノ仁政ハ、何ニ由テ成ルヲ得ンヤ、已上第六段トス、

臣自到任以來。日以檢察本州積欠爲事。內已有條貫除放。而官吏不肯舉行者。臣即指揮本州。一面除放去訖。其於理合放而於條未有明文者。即且令本州權住催理。聽候指揮。其於理合放而於條有礙者。臣亦未敢往催。◉〔字解〕條貫除放ハ、條例ニ於テ當ニ除放スベキモノヲイフナリ、◉〔講義〕臣任ニ到リシヨリ以來、日々本州ノ貫租未納ノ分ヲ取調フルヲ以テ亦トナセシニ、其內ニハ免租ニナルベキ者ニテ官吏ノ舉行ヲ肯ンセザル者アリ、臣即時本州ニ指揮シテ、一面ハ(俗ノ一方ト云フ義)免租ニシテ、其中理ニ於テハ、免租ニスベキモ、條例ニ於テ未タ明文アラザル者ハ、即チ且(シバラク)本州ニ令シテ、權リニ取立ヲ差止メテ、御指揮ヲ待ツ、其理ニ於テハ合(マサ)ニ免除スベキモ、條例ニ於テ礙(サハリ)アル者ハ、臣亦未タ敢テ取立ヲ差止メス、各々利害ヲ具シテ奏聞シ、聖旨ヲ伺ヒ奉ル、◉〔沈評〕未納稅ヲ迫比(アトカラシラベル)ニ、藥(藥)(懲中モノ)ヲ肥ヤスノミ、其不納ハ、國ニ益ナクシテ、徒ニ人民ヲ病マシメ、惟々奸吏ノ不納ノデキヌ以前ニ、キレイニ片付ルニ如カンヤ、弊病ヲ除ヘ蘇シテ、心ヲ傷マシメ目ヲ慘マシム、譏テ二十餘萬ノ虎狼等ノ語ニ至レハ、尤モ人ヲシテ六月ノ暑サニモ、心ヲ寒クシ、肌ニ粟ヲ起サシム、

杭州召還乞郡狀

〔總旨〕按ニ哲宗皇帝ノ元祐六年、先生杭州ヨリ召サレテ闕ニ赴ク、是ノ時ニ此書ヲ上リテ外任ヲ乞ヒシナリ、其主意ハ再タヒ群小人ノ誣害ヲ被フルニ堪ヘス、故ニ外任ヲ乞フト云フニ在リ、

臣昔於治平中。自鳳翔職官。得替入朝。首被英宗皇帝知遇。欲驟用臣。當時宰相韓琦。以臣年少資淺。未經試用。故且與館職。亦會臣丁父憂去官。及服闋入覲。便蒙神宗皇帝召對。面賜獎激。許臣職外言事。自惟羈旅之臣。未應得此。豈非以英宗皇帝知臣有素故耶。◉〔字解〕治平中云々治平ハ英宗皇帝ノ年號ナリ、按スルニ公治平二年、鳳翔ノ任ニ入レント欲ス、宰相限ルニ近例ヲ以テシテ、召シテ罷メテ、選テ登聞鼓院ニ判タリ、上召シテ翰林ニ試ミラル、皆三等ニ入ル、直史館ヲ得、◉〔講義〕臣昔治平年中ニ於テ、鳳翔ノ職官ヨリ代リテ朝ニ入ルコトヲ得、首トシテ英宗皇帝ノ知遇ヲ被フリ、縣カニ臣ヲ用ヒ給フノ御恩食在サレシモ、當時ノ宰相韓琦臣カ年少ク履歷ノ淺ク、未タ試用ヲ經サリシノユヱヲ以テ、且(シバラク)館職(即チ直史館)ヲ與ヘラル、其折丁憂ノ後ニ、參內シ直樣神宗皇帝ノ御召シヲ蒙フリ、御直ニ御賞嘉ヲ賜ハリ、臣ニ職分外見込ヲ中陳フルコトモ御許容下サル惟(オモフ)ニ遠國寄旅ノ臣、未タ斯ル恩遇ヲ受クベキ筈ハ御座ラヌガ、ナントト英宗皇帝ガ、兼テ私事ヲ御承知下サル

主エニテハ御座リマスマイカ、以上ノ首段トス、此段ハ先ツ英宗皇帝ノ知遇ヲ叙ス、神宗ノ知遇アルハ英宗ノ知遇ノ餘アル所ニ由ルヲ見ハス、是時王安石新得政。變易法度。臣若少加附會。進用可必。自惟遠人。蒙二帝非常之知。不忍欺天負心。欲具論安石所爲。不可施行狀。以裨萬一。然未測聖意待臣深淺。因上元有旨買燈四千椀。有司無狀。虧減市價。臣即上書論奏。先帝大喜。即時施行。◉〔字解〕附會　ハ曲テ理窟ヲツケルコト、上元　ハ正月十五日ノコト、買燈事　ハ上卷諫買浙燈狀ニ見ユ、

●〔講義〕贅ケタラン　ニハ、進用ハ必スベケレ　是ノ時、王安石新ニ政ヲ得テ法度ヲ變易ス、臣若シ少シク附會ノ說ヲ加ヘテ、其議ヲ知遇ヲ蒙リタルコトナレハ、心ニモ思ハヌコトニ、身ヲ入レテ、天ヲ欺キ心ニ負クニハ忍ヒズ、細ニ安石ノ所爲ノ施行シ來ヌサマヲ論シテ、萬一ニモ御爲メ筋ヲ圖ラント欲セシモ、未タ聖意ノ私ケアリテ其折役人ノ不體裁ニモ、市價ヲ虧減(ネギル)セシニ旨アリテ、燈四千椀(椀ハ盞ナリ)ヲ御買上ニ因テ、臣即チ上書シテ論奏セシコトアリ、帝ハ大ニ御喜アリテ、中立シコトヲハ即時ニ施行仰付ラル、臣以此卜知。先帝聖明。能受盡言。上疏六千餘言。極論新法不便。後復同（同他本多作因）考試進士。擬對御試策。進士。并言安石不知人。不可大用。先帝雖未聽從。然亦嘉臣愚直。初不譴問。而安石大怒。其黨無不切齒。爭以傾臣。◉〔講義〕臣モ此事ニ就テ先帝ガ聖明ニシテ、能ク臣下カ言ヲ盡クシテ御諫申上クルコトハ、御聽納下サルヽ料リ知リ、因テ六千餘言ノ上疏ヲナシ、極メテ新法ノ不都合ナルコトヲ論セリ、(即上ニ見エタル上神宗皇帝書ナリ)後ニ復タ進士ヲ考試スルニ就テ、御直ニ策問遊ハサルヽ進士ノ答案ニ擬(ナゾラ)ヘテ、文ヲ作リ、並ニ安石ガ人ヲ知ラズ、大ニ用フベカラサルコトヲ言ヒタリ、先帝未タ御聽納レハ下サラズトモ、然カシ臣カ愚直ナルヲ嘉ミセラレテ、初メヨリ御咎メハナカリシモ、安石ハ大ニ怒リ、其一味ノ者ハ齒ヲ切シハリテ、爭テ臣ヲ傾ケントセサル者ナカリシ程ナリ、丁憂歸鄉日。舟中晉販私鹽。遂下諸路體量。追捕當時。梢工篙手等考掠。取證。但以實無其事。故鍛鍊不成而止。◉〔字解〕體量　トハ取調フルコト、當時ノ俗語ナリ　鍛鍊　トハ鍛冶ヤナドガ金鐵ヲキタエテ器ヲ作ルガ如ク、無キ罪ヲ造作スルヲイフ　●〔講義〕御史知雜(官中丞ニ次ク)謝景溫首トシテ必死ノ力ヲ出シテ、臣カ喪ノタメニ鄉ニ歸ルノ日、舟中ニテ晉ヲ私鹽ヲ販キシヿヲ彈奏(彈ス奏ハ罪ヲタヽシテ申立ツルコトニテ、鹽ハ官ニ賣スルヿヲハ許サレヌ例ナリ)、此ニ依テ遂ニ諸路ニ下知シテ、取調ヲナサシメ、當時ノ梢工(舟ノカヂトリ)篙手(舟ノサホサシ)等ヲ追捕シテ、拷問ニマカケテ、證據ヲ擧ケントセシモ、但實際ニナキコトナルヲ以テノ故ニ、如何樣ニ鍛鍊シテ、罪ヲ造リ出サントセシモ、成ラズシテ其事ハ止ミタリ、臣緣此懼禍。乞出。連三任外補。而先帝眷臣不衰。時因賀謝表章。即對左右稱道。黨人疑臣復用。而李定。舒亶三人。搆造飛語。醞釀百端。必欲致臣於死。先帝初亦不聽。而此三人執奏不已。故臣得罪下獄。◉〔字解〕三任外補　トハ、按ニ先生熙寧四年ヲ以テ杭州ニ通判トナリ、七年移テ密州ニ知タリ、十年又徐州ニ知タリ、

●〔講義〕臣モ此ニ緣テ禍ヲ懼レテ、外ニ出テンコトヲ乞ヒ、檀ケテ三タビ地方官ニ補セラルヽヿモ、衰ヘズ、陵賀又ハ謝恩ノ表ヲ上ツルコトアルニ付テモ、御近習ノ者ニ對シテ、御噂ナシ下サルヽヿ、ランカト疑ヒ、此ニ李定、何正臣、舒亶ノ三人アリテ、根モナキ風說ヲ構造(シクミ)テ、罪ヲ釀モシ成スコトニ、種々ト手ヲ盡シ、是非トモ、臣ヲ死地ニ致サント欲セリ、(此事ハ元豐二年ニ在リ、是ヨリ先キ軾事ノ民ニ便ナラザル者アレハ、往々詩ヲ以テ託諷シ、國ニ益アランコトヲ庶カヒシニ、中丞李定、御史舒亶、其語ヲ擿テ、以テ侮慢トナス、因テ軾カ熙寧ヨリ以來、文章ヲ作テ君父ヲ怨謗スルコトヲ論シ、軾ヲ逮シテ臺獄ニ赴カシトメ、定、正臣、亶及ヒ張璪ニ命シテ、之ヲ雜治セシム、定等媒蘖シテ、以テ時事ヲ誹謗スト爲シ、必ス之ヲ死ニ寘カントス、太后太后曹氏、御病中ニ之ヲ聞シ食サレテ帝ニ謂テ仰セラルヽヤウ、昔シ仁宗制科ヲ以テ、軾カ兄弟ヲ得ラレシヿ、喜テ仰セラルヽ制科ヲ以テ、軾カ兄弟ヲ得タリト、今承ハレハ、軾ニハ詩ヲ作リ見レハ、其過ノ微ナルコトハ明ニハ、吾子孫ノ多メニ、兩宰相ヲ得タリト、今承ハレハ、軾ニハ詩ヲ作リ見レハ、其過ノ微ナルコトハ明ニハ、人ノ之ヲ中傷スルニテハアルマイカ、其卽チ指テ詩ヲ作リ見レハ、其過ノ微ナルコトハ明カナリ、宜シク之ヲ熱察スベシトアリタリ、帝モ其時謹テ教ヲ受クト御請ケ遊サレシヿ、是ノ時、吳充王安禮モ申救スルコトヲ甚タ至レリ、帝安禮ニ謂テ曰ク、朕固ヨリ深ク讒セズ、行(アヤマ)ツ、卿ノタメ之ヲ貰(ユル)スベシ、第(タヽ)去レ、言ヲ漏スヿ勿レ、軾方ニ怨ヲ衆ニ買フ、慈ク言者ノ緣ヲ以テ卿ヲ害センヲト、此ニ先帝初メヨリ聽カズトアルハ、此事ナリ、)而ルニ此三人ノ執奏已マザルカ

故ニ、臣モ罪ヲ得テ獄ニ下サル、定等選差悍吏皇遵ヲ將帶吏卒ヲ就テ湖州ニ追攝シ如捕寇賊ヲ臣即與妻子訣別ヲ留書與弟轍ニ處置後事ヲ自期ス必死ヲ過揚子江ヲ便欲自投江中ニ而吏卒監守不果ニ到獄ニ即欲不食求死而先帝遣使就獄有所約敕故獄吏不敢別加非横ヲ臣亦覺知先帝無意殺臣ヲ故復留殘喘ヲ得至今日●

〔講義〕定等又悍吏(テアラキ役人)皇遵ヲ選ヲ遣ハシテ、吏卒ヲ引キ連レテ、湖州(當時軾ノ居ル所)ニ就テ追ヒ捕フルコトハ盜賊ニテモ捕フル如キノ有様ナリ、臣モ即時ニ妻子ト訣別シ、書ヲ留メテ、弟轍ニ與ヘテ、後事ヲ處置セシメ、便チ自カラ江中ニ投セント欲セシモ吏卒ノ監守スルガ爲ニ果サズ、獄ニ到リテモ、ソノマヽ食ハズシテ死ヲ求メント欲セシニ、先帝使ヲ遣リテ、獄ニ就キテ、仰付ケラレシ御旨意モアリタルコトユエ、獄吏モ敢ヘテ別ニ無理非道ヲモ加ヘズ、臣モ亦先帝ノ臣ヲ殺ス御思食ナキヲ覺リ知ルモノカラ、生キ永ラヘテ今日ニ至ルヲ得シナリ、及竄責黄州毎有表疏先帝復對左右稱道哀憐奬激意欲復用而左右固爭以爲不可臣雖在遠亦具聞之古人有言聚蚊成雷積羽沈舟言寡不勝衆也以先帝知臣特達如此而臣終不免於患難者以左右疾臣者衆也●

〔字解〕竄責　トハ責メテ遠地ヘ流スコト、此時公黄州ノ團練副使トナル　聚蚊　句ハ戰國策ニ出ツ、物ノ微ナル者モ、多キトキハ、勢ヲ得ルヲイフ、

●〔講義〕先帝復タヒ御近習ノ者ニ對シテ、御噂ナシ下サレ、不便ニハ、其後黄州ニ遂遣ラルヽニ及ンテ、表疏アル度ニ、御思食、褒メ勵マサレテ、其意ハ復タ用ヰントノ御意ナレハ、御近習ノ者ハ固ク爭テ不可ナリトシテ、之ヲ御差止メ申上タリ、臣遠キニ在リトノ雖モ、委細ニ其事ヲ承マハレリ、古人言アリ、蚊モ集マレハ雷ノ響キヲ成シ、羽モ積レハ舟モ沈ムト、此義ハ寡ハ衆ニ勝タザルヲ言ヒシナリ、先帝ガ臣ヲ知ルノ斯クモ格別ナルヲ以テサヘ、臣終ニ患難ヲ免カレザル者ハ、御近習ノ臣ヲ疾(ニクム)者ノ衆キヲ以テ、上ヲ第二段ノユエナリ、已ニ上ト以上ハ神宗皇帝ノ知遇ヲ蒙ルヲ叙ス

及陛下即位起臣於貶所不及一年備位禁林遭遇之異古今無比臣每自惟昆蟲草木之微無以仰報天地生成之德惟有獨立不倚知無不言可以少報萬一●

〔字解〕陛下　トハ哲宗ヲイフ、

起於貶所　トハ哲宗位ニ即キ先生登州ヨリ召レテ京師ニ至リ、半月ニシテ起居舍人ニ除シ、未タ幾クナクシテ翰林學士トナル、所謂位ニ禁林ニ備ハルトハ此ノ事ナリ、

●〔講義〕陛下ガ御即位アラセラルヽニ及ンテ、臣ヲ貶所ヨリ御引上ケ下サレ、一年タヽヌ内ニ、不思議ナル仕合セト申スモノハ、古今ニモ珍シキコトナリ、臣モ毎度自カラ惟ヘラク、昆蟲草木同様ナル輕キ身分ニテ、仰イテ天地生成ノ廣大ナル御恩惠ニ報フルコト能ハス、唯獨立シテ倚(カタヒラ)ラズ、己ノ心附キタルマヽニ、事ヲ申シ陳ベタラン、ニハ、夫レデ少シハ萬一ヲモ報ヒ奉ルベカラン、ヲ第三段トス、此段ハ哲宗即位以來二聖ノ知遇ヲ蒙ムリタルヲイフ、以上

始衙前差雇利害。與孫永傅堯俞韓維爭議。因亦與司馬光異論。光初不以此怒臣。而臺諫諸人。逆探光意。遂與臣爲仇●

〔字解〕衙前　ハ鄕役ノ名、上神宗當ノ下ニ注ス　差雇ノ利害　トハ當時夫役ニ、差役ト雇役トノ別アリ、差役ハ每戶ニ充テ、役法ナリ、此法ハ兎角官ノ虐使モアリ、又小村ナドニハ人夫ヲ差シ出サシムルコトニテ、從前宋初ヨリ休息サヘモ出來ヌマテニ役ノ繁ケレハ神宗ノ時、王安石新法ヲ行ヒ、雇役ノ法ニ改ム、此法ニテハ、戶ノ等級ヲ以テ錢ヲ出サシメ、更ニ賃錢ヲ以テ、人夫ヲ雇入ルヽ法ナリ、此ハ每戶夫役ニ雇出サルヽ難儀ハナキモ、官吏ノ押領アリテ、雇役實費ノ外ニ、餘分ニ課稅アルヽ、ユエ、人民モ矢張迷惑セリ、畢竟ハ何レニモ一利一害アリテ、當時朝論モ各々主トスル所アリテ、司馬光ハ差役ヲ主トス、軾ハ雇役ヲ主トス、皆テ政事堂ニ於テ、可否ヲ爭論シ、光忿然タリシニ軾ノ曰、昔レ韓公陝西ノ戰勇ヲ刺セシトキ、(此事ハ歐ノ范文公碑ニ見ユ)公ハ諫官トナリテ、之ヲ許サザルヲ甚タ力メタリ、韓公樂シマザレトモ、公亦順ミズ、豈ニ今日相違作リトソ、此ニ光初メヨリ臣ヲ怒ラズトアルハ、此事ヲ指セルナリ、

●〔講義〕衙前ノ差雇ノ利害ハ、孫永傅堯俞韓維等ト爭議シ、因テ亦司馬光ノ意ヲ探リテ、遂ニ臣ト仇ヲ爲セリ、」此ハ朝臣ノ怒ラズ、而ルニ臺(御史)諫(司諫)ノ諸人ハ、逆カシメテ公ヲ疾ムヲイフ、

臣又素疾程頤之姦未嘗假以色詞故頤之黨人無不側目●

〔講義〕臣又素ヨリ程頤ノ姦ヲ疾ムコトユエ、未タ嘗テ顏色言語ノ上ニモ容赦セヌモノカラズ、各々黨ヲ立テ、相爭フ、洛黨蜀黨ノ目アリ、)此ノ又程頤ノ黨ト相善カラヌヲ言フ

自朝廷廢黜大姦數人而其餘黨猶

在要近陰爲之地特未發爾小臣周穜乃敢上疏乞用王安石配享以嘗試朝廷臣竊料穜草芥之微敢建此議必有陰主其事者是以上書逆折其姦鋒乞重賜行遣以破小人之謀因此黨人尤加忿疾◉〔字解〕大姦ハ呂惠卿蔡確章惇蹔ナイフ、餘黨ハ鄧潤甫等ナイフ、鄧ハ王呂ノ黨中ニ出入シ、終始反覆ス、時ニ翰林學士タリ、劉摯蘇轍等上疏シテ之レヲ爭フ、皆報セス、所謂要近ニ在ルトハ、豈此等ヲ指スヤ、

◉〔講義〕朝廷ノ大姦、數人ヲ廢黜セシヨリ、其餘黨ハ猶要近(御側ノ近キヨリ役柄ニ在リテ、陰カニ熙寧元豐ノ政ヲ復セン用意ヲナシ、タト其機ヲ見テ、未タ發セザルマ

ヲ、種々ナル謗言ヲ造リ作シテ、以テ謗訕(ソシリ)ヲナセ、本ヨリ疑ハシキ似ヨリタル罪モナキニ、白(アタハ)ニ誣テ執奏ヲナシ、其間曖昧ニシテ、ハツキリセヌ讒訴ナドハ、陛下モ其實ナキヲ察シテ、其書面ヲ其取置キノマヽ、御下ケ渡シニナラヌ者、其幾何アルヲ知ラズ、若シ二聖(哲宗ト太皇太后高氏トヲ云フ)仁明ニシテ、臣下ノ肝膈(キモムナイタ)マデヲモ、御見拔キアルニ非レハ、臣ハ疾ニ黨人ニ傾ケラレ、首領(クビヲ)ダモ保タザラントス、何ノ少ク敢テ先帝ガ臣ヲ御敎シ下サルヽ懷ナコトヲ望マンヤ

自出知杭州二年粗免人言中間法外刺配顏章顏益二人蓋攻積弊事不獲已陛下亦已赦臣而言者不赦論奏不已其意豈爲顏章等哉以此知黨人之意未嘗一日不在傾臣洗垢求瑕止得此事◉〔講義〕出テヽ杭州ニ知タリシヨリ、二年ノ間ハ、都ヲ離ルヽヲ以テ世間ノ口端ヲモ免カレシガ、中頃法律以外ニ於テ顏章顏益二人ノ罪ヲ糺シ之ヲ入レ墨ノ上、流罪ニ處シタリケリ、蓋シ此マテノ積弊ヲ攻ムルニ於テハ、此ノ事モ已ムヲ獲サルコトナリ、陛下モ亦已ニ臣ヲ御赦シアリタルニ、言者ハ赦サズ、論奏シテ已マズ、其意豈顏章等ノ爲メナランヤ、此ヲ以テモ黨人ノ意ハ、未タ嘗テ一日タリトモ、臣ヲ傾ケントスルニ在ラズンハアラズ垢ヲ洗ヒ瑕ヲ求メテ止(タヽ)ル、カニ此ノ一事ヲ得タルノミナルナリ、

今者忽蒙聖恩召還擢用又除臣弟轍爲執政此二事皆非大臣本意竊計黨人必大猜忌摩厲以須勢必如此聞命悸恐以福爲災即日上章辭免乞郡行至中路果聞弟轍爲臺諫所攻搬出廨宇待罪又蒙陛下委曲照見情狀方獲保全◉〔字解〕摩厲以須トハ左傳昭十二年ニ見ユ、楚ノ右尹子革ノ語、双物ヲトギスマシテ、待チ構ヘルヲ、

◉〔講義〕此度忽チ御召還アリテ擢キ上ケテ、御採用下サル(是歲元祐六年三月三日公翰林學士承旨トナル)又臣ノ弟轍ヲモ執政ニ仰付ラル(是歲二月轍尚書右丞トナル右司諫楊康國ノタメニ論セラル然ルニ采用ナカリシ)此ノ二事ハ皆大臣ノ本意ニ非ス、竊ニ計ルニ、黨人ハ必ス大ニ猜忌シ、双物ヲモトギスマシテ、待チ構ヘ居ルニ相違ナシ、勢ハ必ラス此ノ如クナラン、是ニ由テ御沙汰ヲ承リテ、反テ悸恐シ、福ヲ以テ災トナシ、即日上章シテ御免ヲ願ヒ外郡ノ職ヲ乞フテ、出立シテ中途マテ至リシニ、果シテ弟轍カ臺諫ノ攻擊ヲ受ケ、役屋敷ヲ引移リテ、罪ヲ待ツ趣ヲ承ハリタリ、又幸ニ陛下ノ委曲ニ事狀ヲ御見拔下サルトニヨリテ、ナツト無事ナルヲ獲タリ、

臣之剛禍(禍當作禍)衆所共知黨人

〔講義〕利害ヲ極論シ、且ツ又臂ノ痛ト目ノ昏キトニ緣リ、度々書ヲ上ツリ、

竊伏思念自忝禁近

〔講義〕後又經書講義ノ御席ニ於テ、黃河ノ流域ヲ附ケ換フルコトノ上疏シテ之ヲ爭ヒシガタメ、遂ニ大ニ執政ノ權嫌ヲソコナフタリ、(此又一ノ怨ヲ招クノ因ナリ)右ノサマ〳〵ノ事柄ヲ積ミ、多ク人ノ怨ヲ招キタルコトユエ、恐ラクハ別ニ患禍ヲ致サン、且ツ又臂ノ痛ト目ノ昏キトニ緣リ、以上ヲ第四段トス、此段ハ多ク人ノ怨ヲ積ム、故ニ最初外郡ヲ乞ヒシ所以ヲ叙ス、

且上疏爭之遂大失執政意積此數事恐別致患禍又緣臂痛目昏所以累章力求補外◉〔講義〕

其後又與經筵極論黃河不可回奪利害

且上疏爭之遂大失執政意積此數事恐別致患禍又緣臂痛目昏所以累章力求補外

三年之間臺諫言臣者數四只因發策草麻羅織語言以爲謗訕本無疑似白加誣執其間曖昧譖愬陛下察其無實而不降出者又不知其幾何矣若非二聖仁明洞照肝膈則臣爲黨人所傾首領不保豈敢望如先帝之赦臣乎◉〔講義〕編ニ伏シテ思念スルニ、禁近(翰林ナイフ)ノ官ヲ忝フセシヨリ、三年ノ間臺諫ノ臣ヲ言フ者數四(タビ〳〵)ナリ、只臣ガ制策ヲ發シ、詔敕ヲ艸スルニ就

嫌忌甚於弟轍。豈敢以衰病之餘復犯其鋒。雖自知無罪可言。而今之言者豈問是非曲直。●〔字解〕剛禍（誤ナリ、剛禍ハ剛情ニシテ禍風ナルハ、讒人ニ忌ミ嫌ハルヽコトハ、弟轍ヨリモマタ甚タシ、何ゾ衰病ノ餘チ以テ、再タヒ其鋒サキヲ犯スヲ爲ンヤ、自身ニ於テモ、コレゾトイフ程ノ罪ノナキコトハ知ルモノヽ、今日ノ論者ハ、豈事理ノ是非曲直ニ構マフ者ナランヤ、ナカ〳〵以テ油斷ノナラヌコトニ叙ス、存セラレマス、以上チ第五段トス、小人誣陷ノ恐ルヘキチ叙ス、）●〔講義〕私ノ剛情ニシテ禍風ナルハ、讒人ニ知リタル所ナレハ、

過公道以相知。黨人之報怨嫌。必爲巧發而陰中。臣豈敢恃二聖公道之知。而傲黨人陰中之禍。所以不避煩瀆。自陳入仕以來。進退本末。欲陛下知臣危行。獨立不回。以犯衆怒者。所從來遠矣。又欲陛下知臣平生冒涉患難。危嶮如此。今餘年無幾。不免有遠禍全身之意。再三辭遜。實非矯飾。●〔講義〕竊カニ謂ヘラク、人主カ臣子ヲ御アシラヒ遊ハサルヽハ、公平ノ道モテ相知ルニ過ギザルニ、黨人共カ怨チ報イントスルニハ、必ス巧ミニ手段ヲ廻ラシテ、陰カニ卿ニ落サンコトヲ謀レリ、臣モ何ソ敢テ二聖カ公平ノ道モテ御待遇下サルヽヱ力ニ恃ウンテ、黨人共カ陰カニ中テントタクラム禍ニ傲リテ、平氣デ居ラレマセウヤ、ソレユヱ煩瀆（御ハ御ナリ）ヲモ撰ハズニ、此マテ自身カ入仕以來ノ進退ノ本末ヲ、來歷ノ遠キ以前ヨリ、陛下カ臣ノ危ナ踏サラン、シテ回ヘラズ、以テ多クノ人々ノ怒ヲ犯カス者ハ、獨立コトヲ欲ス、（此處上書ノ所以ヲ叙ス、一層）又陛下ノ餘年モ幾クモナキモノカラ、禍ニ遠カリ、身ヲ全フスルコトハ此ノ如キノ有樣ニテ、今ハハヤ餘年モ幾クモナキ臣カ平生ヨリ患難ヲ冒カシ涉ルコトヲ欲ス、（此處ハ第二層ナリ、）

柳下惠有言。直道而事人。焉往而不三黜。臣若貪得患失。隨世俛仰。改其常度。則陛下亦安所用臣。若守其初心。始終不變。則群小側目。必無安理。雖蒙二聖深知。亦恐終不勝衆。所以反覆計慮。莫若求去。非不懷戀天地父母之恩。而衰老之餘。恥復與群小計較短長。曲直爲世間高人長者所笑。●〔講義〕抑下惠ノ申シタル、道理ハ、直クシテ人ニ事ヘタランニハ、何クニ往タリトテ、三タヒ黜ケラレサランヤト、臣モ若シ得ル常ノ度（ノリ）ヲ改ムル樣ニテハ、陛下トテモ、亦安ソ私チ御採用アルヘキソヤ、サテ又其初メヨリ思ヒ入レタル心チ執リ守リテ、始終變セサルトキハ、群小人トモハ、目ヲソハメテ、必ス安泰ニ居ラルヘキ筈モナシ、タトヒ何程二聖カ深ク御存知下サレバトテ、亦恐クハ終ニ多勢ニハ勝ツコト能ハサラン、コレカ何遍モ反覆（クリ返シ〳〵）シテ、計リカルトモ、去ルヲ求ムルニ若クハナキ所以ナリ、天地トモ父母トモ申スヘキ大恩ヲ知ラルヽニハアラヌトモ、衰老ノ餘、復タヒ群小人ト短長（マケカチ）曲直（ヨシアシ）ヲ爭フテ、世間ノ高人長者ニ笑ハルヽコトヲカシク存セラレマス、

至誠。特賜指揮執政。撿會累奏。只作親嫌回避。早除一郡。所有今來奏狀。乞留中不出。以保全臣子。臣不勝大願。若朝廷不以臣不才。猶欲驅使。或除一重難邊郡。臣不敢辭避。報國之心。死而後已。惟不願在禁近。使黨人猜疑。別加陰中也。干犯天威。謹俟斧鑕。●〔字解〕親嫌回避（トハ、宋朝ノ制、父子兄弟及親近ノ兩府ニ在ル者ト、侍從執政ノ官トハ、必ス相廻避スルガ例ナレハ、今公ノ弟蘇軾カ、執政ノ任ニ在ルコトユヱ、公之ヲ回避シテ、外郡ヲ乞ヒタルナリ、）●〔講義〕伏シテ望ムラクハ、聖慈カ臣ノ至誠ヲ御推察下サレテ、特ニ御差圖ヲ執政ノ奏狀ヲ御取調下サレテ、表面ハ何處マテモ、親屬遠慮ノ體ニトリナシテ、早ク一郡ノ官ニ除セラレヨ、所有（アラユル）今マテノ奏狀ハ、ドウソ宮中ニ御留メ置ニナシ下サレテ、衷ヘハ出サスシテ、以テ臣子（軾自カライフ）ヲ保全セシメヨ、臣大願ニ勝ヘ申サス、若シモ又朝廷臣ノ不才モ御構ナク、猶マタ驅リ使ハントノ御思召ニテ、或ハ一重難ノ邊郡ニ除セラルヽトモ、臣敢テ辭シ避ケス、國ニ報ユルノ心ハ、死シテ而ルノミ、惟禁中近クニ在リテ、黨人ナシテ猜（ソネミ）疑ハシメ、別ニ陰カニ罪ヲ中テシメンコトヲハ、願ハズ、天威ヲモ犯カシ奉リテ、讒ヲ斧鑕ノ誅ヲ俟ツ上ハ、別ニ陰カニ罪ヲ中テシメンコトヲハ、願ハズ、天威ヲモ犯カシ奉リテ、讒ヲ斧鑕ノ誅ヲ俟ツ上ハ、第六段トス、此段ハ前文ヲ總ヘテ、已カ再タヒ外郡ヲ乞フノ已ムヘカラサルヲ陳ス、●〔沈評〕此文ハ太皇太后高氏カ、政ヲ聽ク時、方ニ公ツルニ、生平鬲忠ノ由ヲ歷陳シ、言ハント欲スル所ヲ盡ス、ヲ得、未タ幾ハクナラスシテ、吏部尚書ヲ以テ翰林承旨ニ改メラレ、議ヲ以テ外ニ出サレ、召サレテ兵部尚書トナリ、禮部尚書ニ遷ル、宣仁后（即チ高氏）ノ崩セシヨリ後ハ、哲宗ハ政ヲ親カラセラル、

而シテ公ハ遠謫ニ死ス、黨中郡ヲ乞フテ自カラ全フスト云フトハイヘド、却テ小人ヲ激怒セシムル處、愈々甚シ、蓋シ時ヲ憤リ俗ヲ嫉ムノ狀、若(カクノ如キ)驚ヲシテ墮フル(コラユル)コト能ハサラシメナリ、

狄山論匈奴和親 (遡英進讀)

〔總旨〕狄山ハ、前漢ノ人、武帝ノ時、博士タリ、上ノ前ニ於テ、御史大夫張湯ト匈奴和親ノ事ヲ論セシコトアリ、此ノ文ノ主意ハ、博士ハ小官ナリ、而ルニ上ノ御前ニ於テ論議スルコトヲ得ルハ、漢制ノ美ナル所ナリ、武帝ノ其言ヲ容レザルガタメ、盜賊天下ニ半ハスルニ至ルル、人主ノ宜ク直言ヲ求ムベキヲイフナリ、此文ハ蓋シ公カ侍讀タルトキ、遡英殿ニ於テ進講セシトキ上ツリシ文ナリ、下同シ、

軾謹按漢制博士秩皆六百石耳。然朝廷有大事。必與丞相御史九卿列侯同議可否。蓋親儒臣尊經術。不以小臣而廢其言。故狄山得與張湯爭議上前。此人臣之所甚難。而人主之所欲聞也。●〔講義〕軾謹テ按スルニ、漢制ハ、博士ノ秩ハ何レモ六百石ノミナリ、然ルニ朝廷ニ大事アレバ、必ス丞相御史九卿列侯ノ重キ人々ト、同シク可否ヲ議論スルヲ得、蓋シ儒臣ヲ親シミ、經術ヲ尊ブヒ、小臣ナレハトテ其言ヲ廢セズ、故ニ狄山ガ張湯ト上ノ前ニ爭議スルコトヲ得シナリ、此レ人臣ニ於テハ、甚タ難シトスル所ニシテ、人主ノ聞カント欲スル所以ナリ、

恐不敢言。又況如武帝作色憑怒致之於死乎。故湯之用事致使盜賊半天下。而漢室幾亂。蓋起於狄山之不容也。●〔字解〕憑怒ハ馮怒ト同シ、盛ニ怒ル貌ナリ、●〔講義〕人主カ直言ヲ求ムルニハ、言ヲ和ラケテ之ヲ受ケザルヲ甚ル、又況ンヤ武帝ノヤウニ顏色ヲアラヽゲテ、怒リヲラシテ、之ヲ死ニ致ヒルヲヤ、イカテ臣下ノ直言ヲ聞クヲ得ンヤ、故ニ湯ノ事ヲ用フル時ハ、盜賊ヲシテ天下ニ半ハセシメテ、漢室ハ幾ント亂レントス、其本ハ蓋シ狄山ノ一言容レザルニ起ルナリ、

●〔沈評〕此レ即チ魏徵カ書ノ太宗ニ對ヘシ意ト同シコトニテ、痛切ニ之ヲ言ヒタルナリ、宋人ノ讀鑑ニ事ニ因テ忠言ヲ納ルヽコト此ノ如シト、魏徵ノ事ハ、或ル時、太宗魏徵ニ問フテ仰セラルヽヤウ、群臣ノ上書ハ、采ルベキコトアルトモ、召對ニ及ンテハ、多クハ失フ、ト、(塘ウテスルコト)ハ、何故ソトアリシニ、徵對テ申シ上ルニハ、臣有司ノ事ヲ奏スルヲ職ルニ、常ニ數日以前ヨリ之ヲ思ヘトモ、上ノ前ニ至ルニ及ンテハ、三分ノ一ヲモ言フコト能ハス、況ンヤ諫ムル者ハ、愈ニ拂(モト)リ忌ニ觸ル、陛下カ之ニ辭色ヲ借スニ非レハ、豈敢テ其情ヲ盡サンヤト、是リ後、上ノ群臣ニ接スルハ、辭色愈々溫(ヤハラカ)ナリシトヤ、

張九齡不肯用張守珪牛仙客 (遡英進讀)

〔總旨〕張守珪ノ事ハ唐玄宗開元二十四年、張守珪討擊使安祿山ヲシテ、敗績ス、守珪奏シテ之ヲ斬ラントス、請フ祿山刑ニ臨テ、呼テ曰ク、大夫奚契丹ヲ討セシメサント欲セハ、奈何ソ祿山ヲ殺スト、乃チ執ヘテ京師ニ送ル、張九齡批シテ曰カ、昔穰苴ハ莊賈ヲ誅シ、孫武ハ宮嬪ヲ斬ル、守珪カ軍令若シ行ハレレハ、祿山ハ宜シク死ヲ免カルベカラズト、上祿山ノオヲ惜テ、之ヲ赦ス、九齡固ク爭ヘトモ得ル能ハス、牛仙客ノ事ハ、仙客前キニ河西ニ在リテ、能ク用度ヲ節シ、職業ヲ勤メ、倉庫充實セリ、上之ヲ嘉シテ、尚書ヲ加ヘントス、九齡曰ク、尚書ハ、古ノ納言唐興テ以來、惟蕭相及ヒ中外ニ揚歷シテ、德望アル者、乃チ之ヲ任ス、今驟カニ清要ニ居カハ、恐クハ朝廷ヲ羞カシメン、上本河湟ノ使典(涼州ノ別駕タルヲイフ)ナリ、今驟カニ清要ニ居カハ、恐クハ朝廷ヲ羞カシメン、上本河湟ノ使典(涼州ノ別駕タルヲイフ)ナリ、曰ク、然ラハ、則チ實封ヲ加ヘン、對テ曰ク、封爵ハ有功ヲ勸ムル所以ナリ、邊將ノ倉庫ヲ實ツル常務ノミ、功トスルニ足ラズ、但之レニ金帛ヲ賜ヘハ足レリト、上聽カス、此事亦開元二十四年ニ在リ、是歲張九齡遂ニ相ヲ罷メ、李林甫代テ相トナル、沈氏云、明皇ノ張九齡裴耀卿ヲ用ヒテ、李林甫牛仙客ヲ相トスルハ、喪亂ノ機(キザシ)ニ決ス、然レトモ人ニ君タル者ハ、每ニ君子ヲ退ケテ小人ヲ進ムルハ、何ソヤ、忠言ヲハ聞クヲ厭フテ、讒諂面諛ノ入リ易キヲ以テナリ、人ヲ知リ言ヲ聽クノ際、慎マザルベケンヤト、此篇ノ主意ハ、士大夫ノ名節ハ、天下ノ治亂ニ係ルヲイフナリ、

軾竊謂士大夫砥礪名節。正色立朝。不務雷同以固祿位。非獨人臣之私義。乃天下國家所恃以安者也。若名節一衰。忠信不聞。亂亡隨之。捷如影響。●〔講義〕軾竊カニ謂ヘラク、士大夫ノ名節ヲ砥礪(ミガクコト)シ、色ヲ正クシ朝ニ立チ、他人ノ意見ニ雷同附和シテ、以テ己ノ祿位ヲ固メントセザルハ、是獨リ人臣ノ私義ナルノミナラズ、乃チ天下國家ノソレヲ恃テ安固ナル所以ナリ、若シ名節一タビ衰ヘテ、忠信ノ世ニ聞ヘヌコトニナリタランニハ、國家ノ亂亡ハ之ニ隨フコト、其捷(ハヤ)キコト、影ノ形ニ從ヒ、響ノ聲ニ應

メルガ如クナラン、以上チ第一段ト、是レ冒頭ナリ、西漢之末。敢言者惟王章朱雲二人。章死而雲廢。則公卿。持祿保妻子。如張禹孔光之流耳。故王莽以斗筲穿窬之才。恣取神器。如反掌。●〔字解〕王章ハ大將軍王鳳ノ罪ヲ論ジテ死ス、朱雲ハ安昌侯張禹ヲ斬ラント請フテ廢セラル、神器ハ老子ハ神器ナリト見ユ斗筲ハ其オノ瑣細ナルヲイフ穿窬ハ小賊ノ名、●〔講義〕西漢ノ末、敢テ言フ者ハ、惟王章ト朱雲トノミ、章死シテ雲廢セラル、後ハ、公卿ハタヽ祿ヲ惜ガリ、妻子ヲ保セントノミハカリ、寄ノ小才ヲ以テサヘ恣ニ天下ヲ取ルヿハ掌ヲ反ヘスガ如ク、イト易カリシ、次第ナリ、以上第二段トス、漢ノ事ヲ引テ證トス、唐開元之末。大臣守正。不回。惟張九齡一人。九齡既已忤旨。罷相。明皇不復聞其過。以致祿山之亂。治亂之機。可不慎哉。●〔講義〕唐ノ開元ノ末、大臣ノ正義ヲ守リテ回ヘラザルヲ者ハ、惟張九齡一人ノミナリ、九齡ガハヤ旨ニ忤テ相ヲ罷メラレ、後ハ、明皇ハ復タ己カ過チヲ聞クヲ得ス、以テ祿山ノ亂ヲ致セリ、治亂ノ機ハ、慎マズハナルマイ、（此ニ治亂ノ機トアルハ、士大夫ノ、用不用ハ、國家治亂ノ轉機（シカケカラクリ）トモ、イフベキ大切ノ處ナルヲイフ、以上第三段トス、按スルニ此文本題ニ入ル處、反テ牛張ノ事實ヲ叙セス、是當家ノ處法ナリ、●〔沈評〕總旨中ニ出ス白描

到黃州謝表

〔總旨〕沈云ク、此ハ詩案ノ獄、既ニ興リ、之ヲ死ニ置カントスル時、帝（神宗）獨リ之ヲ憐ミ、黃州ノ團練副使ヲ以テ安置セシトキノ謝表ナリ、（謝表トハ轉任ノ恩ヲ謝セシ表文ニテ、四六文ニテ作ルガ例ナリ、此ニ云フ詩案ハ、上ノ杭州ヨリ召還セラレテ、郡ヲ乞フテ狀ノ下ニ注ス、）咎ヲ引テ恩ヲ謝ス、字々嗚咽セントス、

狂愚冒犯固有常刑。仁聖矜憐。特從輕典。赦其必死。許以自新。祗服訓辭。惟知感涕。中謝。●〔字解〕中謝トハ此中間ノ謝辭ヲ略セルヲ注シナリ、此間本誠惶誠恐稽首頓首等ノ字アルベキヲ、一定ノ文句ニ、之ヲ省略セシナリ、●〔講義〕狂愚ニシテ、罪ヲ冒犯セルハ、固ヨリ邦ニ常刑アリ、而ルニ仁聖ノ君ガ矜憐シテ、特ニ輕キ刑典ニ服從セシメ、ソガ必ス死スベキ性命ヲ御赦シ下サレテ許スニ自カラ心ヲ改新スルヲ以テセラル、祗（ツヽシン）テ訓辭（勅命）ニ服シ、惟々感泣ヲ知ルノミ、

伏念臣早緣科第。誤忝縉紳。親逢睿哲之興。遂有功名之意。亦嘗召對便殿。考其所學之言。試守三州。觀其所行之實。而臣用意過當。日趨於迷。賦命衰窮。天奪其魄。叛違義理。孤負恩私。茫如醉夢之中。不知言語之出。雖至仁屢赦。而衆議不容。案罪責情。固宜伏斧鑕於兩觀。推恩屈法。猶當禦魑魅于三危。●〔字解〕伏斧鑕於兩觀ハ宮門闕ナリ、孔子魯ノ政ヲ攝行シテ、七日目ニ正卯ノ兩觀ノ下ニ誅セシコトアリ、孔子家語ニ出ツ、三危ハ山名、魑魅ハ山林異氣ノ生スル所ノ變化モノナイフ、書經ニ三苗ヲ三危ニ竄ストアリ、又左傳ニ四裔ニ投シテ以テ魑魅ニ禦ツトアリ、此ノ二語ヲ取合セテ、用ヰシナリ、●〔講義〕伏シテ念フニ、臣ハ少キ時ヨリ科第ニ緣リ、間違フテ縉紳殿ノ身分ヲ添フシ、親シク睿哲ナル君ノ興ルニ於テ召サレテ、御試問ニ對シテ、學フ所ノ言語ヲ考ヘラレ、試ニ三州（密徐湖）ニ守タラシメテ、其行フ所ノ實ヲ御覽遊ハサル、カクマテ聖主ノ眷遇ヲ受ケナガラ、而ルニ臣カ愈ヲ用フルコトハ、其當ヲ失ヒ、日ニ益シ心得違ニ趨ムキヌ、是ハ私運命ノ拙ナキニテ、最早天之カ魂精ヲ奪ヒコトナリ出テシテ、義理ニ叛違シ、恩私ニ孤負（ソムキ）シ、茫トシテ（ボンヤリト）醉夢ノ中ニ在ルガ如ク、言語ノ己カ口ヨリ出テシテモ辨マヘヌ程ナリ、至仁ナル陛下ノ度々ノ御赦免アルニモ拘ハラス、下々ノ衆議ハ中々勘辨ナシ、罪ヲ案シ（シラベ）情ヲ實メ之ヲ法律ニ正ストキハ固ヨリ斧鑕ニ兩觀ノ下ニ伏スベキカ當然ナリ、（死罪トナルヿトヒ恩ヲ推シ法ヲ枉ケ、其罪ヲ宥恕シタリトモ、猶マダ遠方ニ貶謫シテ、魑魅ヲ三危ノ山ニ禦カスベキ咎ナリ（流罪トナルヿト）豈謂尚玷散員。更叨善地。投卑麑鼊之野。保全欲使法行而知恩。是用小懲而大誡。●〔字解〕麑ハ麋ニ同シ、鼊ハ飛生鼠トモイフ、和名ノプスマ、鹿ノ屬ナリ、●〔講義〕豈謂尚玷散員。更叨善地。投卑麑鼊之野。保全欲使法行而知恩。是用小懲而大誡。

樗櫟之生。臣雖至愚。豈不知幸。此蓋伏遇皇帝陛下。德刑並用。善惡兼容。樗櫟ハ惡木ノ名、莊子ニ出ツ、人ノ用ニ立ヌモノニ喩フ、●〔講義〕樗櫟之生。臣雖至愚。豈不知幸。此蓋伏遇皇帝陛下。德刑並用。善惡兼容。

知ラシメント欲ス、是チ用テ小シク懲ラシテ大ニ誡メシナリ、天地能覆載之而不能容之於度外父母能生育之而不能出之於死中伏惟此恩何以爲報惟當疏食沒齒杜門思愆深悟積年之非永爲多士之戒貪戀聖世不敢殺身庶幾餘生未爲棄物若獲盡力鞭箠之下必將捐軀矢石之間指天誓心有死無易。◉〔講義〕天地ハ能ク萬物ヲ覆ヒ載スレトモ、サリトテ法外ニ勘辨モサレズ、父母ハ能ク其子ヲ生育スレトモ、死スベキモノヲ生カス能ハズ、然ルニ、今私カ特別ノ御恩惠ニヨリテ、生命ヲ御助ケ下サリシハ、天地父母ニモ勝リテ有難キ次第ナリ、伏シテ惟(オモンミレ)ハ、此ノ恩ハ何ヲ以テ報フルコトヲナシ、門ヲ杜(フチギ)テ愆(アヤマチ)ヲ思ヒ、深ク積年ノ前非ヲ悟リ、永ク世間多クノ人々ノ鑑戒トナスベシ、目出度キ御世ヲ穢フモノカラ、敢テ身ヲ殺サズ、庶クハ生キ延ヒタル命モ、未タ棄タレモノトナラズシテ、若シ力ヲ鞭箠ノ下ニ盡スヲ得ハ(軍行ニ從フヲ云)必ス將ニ軀ヲ矢石ノ下ニ捐テントスル覺悟ナリ、天ヲ指シ心ニ誓ヒ、死スルアリトモ、此ノ心ヲ易フル無カラン、◉〔沈評〕總旨中ニ出ス

謝量移汝州表

〔總旨〕沈云此ハ黄州ニ謫セラレシ後、帝命シテ國史ヲ成サシメント欲ス、而ルニ宰相王珪欲セズ、帝手札シテ汝州ニ移セルナリ、按スルニ是歲元豐七年四月ナリ、

稍從內遷示不終棄罪已甘於萬死恩實出於再生祗服訓詞惟知感涕臣軾中謝◉〔字解〕內遷トハ汝州ハ黄州ヨリハ內地ニ遷サルヽニナルユエ、內遷トイヒシナリ、◉〔講義〕稍々少シ內地ヘ遷サルヽニハナサレヌ御意ヲ御示シ下サル、罪ハ已ニ萬死ヲ甘シセシナ、御呼戻シ下サレシハ其恩實ニ再タビ生サントソ御思食ヨリ出デシナリ、祗ミ訓詞ニ服シ、惟感涕ヲ知ルノミ、臣軾中謝(ヨリ)伏念臣向者名過其實食浮於人兄弟並竊於賢科衣冠或以爲盛事旋從冊府出領郡符既無片善可紀於絲毫而以重罪當膏於斧鉞雖蒙恩貸有愧平生。◉〔字解〕冊府ハ史館ヲイフ、郡符トハ地方官タル官符ナリ、此事ハ神宗ノ熙寧三年、軾直史館ノ職ヨリ出テ、杭州ノ通判タルヲイフ、◉〔講義〕伏シテ念フ臣向(ヨリ)名(譽)ハ其地ニ過キ、食祿モ人ニ過ギ、兄弟トモニ連テ進士ノ高科ニ入リ、衣冠ノ人々モ、或ハ盛事ナリトテ評判シ、史館ヲ出テ、地方官職ヲ命セラルルヽニ、杭ニ銭ニ在(ヨリ)スベシ(誅死セラルベキ者ヲ、一等減ジテ遠方ニ配スルヲ云フ)タトヒ恩典ヲ蒙レルトモ、平生人心ニ愧ヒアリ、所ニ隻影自憐命寄江湖之上驚魂未定夢遊縲紲之中憔悴非人章狂失志妻孥之所竊笑親友至於絕交病疾連年人皆相傳爲已死饑寒併日臣亦自厭其餘生。◉〔字解〕章狂ハ猖狂ナリ、ツマリ狂ヒ、ツヒニ狂ヒ、ツヒニ狂ヒ、ツヒニ

配鏹ニ名チドメオクコトヲ煩ハシ、其悔悟ノ心ヲ開カセ、許スニ、吟味ノ上ニテ御採用下サルベキ、此レ蓋シ伏シテ皇帝陛下ノ湯ノ德ハ日ニ新ニ進マセラレ、堯ノ仁ハ天ノ如クニ覆ハセラルルト目出度御代ニ出テ遇ヒシ故ナリ、原廟ヲ立テ以テ祖考ヲ安ンシ、六宮ヲ正シテ以テ冠ヲ典刑ヲ修メ(キリヲアラタメ)百(モロ)ノ國ヲ一度ニ再興シ、多クノ士トモ、爰ニ集リ、或ハ冠ノ塵ヲ拂ヒ、或ハ印ノ綬ヲ結ヒツヽ、共ニ千載ノ獨既一遇ヲ忻ベリ、夫ニ付キテモ、面ヲ抛フテ堂隅ニ沾ヒ推シテ、焦(コガシ)テ枯レナントスル者ヲ救ハル、願フニ惟死ヲ救サントスルモ今サラ死スベキ門ナク、徒ニ身ヲ殺シタリトテ、何ノ益カアラシヤ、更ニ天ヲ呼テ自カラ陳セント欲スレトモ、日ヲ尚(ナホ)ンテ、反テ窮センヲ恐ル、徒ニ此心アレトモ、異日ヲ期スルノミ、

到昌化軍謝表

昌化軍

〔總旨〕沈云、公紹聖(哲宗ノ年號)ノ時ニ於テ、御史ノ言ニ因テ、知英州ニ謫セラル、未タ至ラサルニ、寧遠軍ノ節度副使ニ貶セラレ、惠州ニ安置ス、又瓊州ノ別駕ニ貶セラレ、昌化ニ居ル、此レハ軍ニ到ル後ノ表ナリ、地ハ故ト僧耳ニ在リ、人ノ居ル所ニ非ス、故ニ篇中寫シ得テ、氣象悲慘、讀卒ハルニ堪ヘス、

〔字解〕昌化軍ハ即チ僧耳ナリ、南海ニ在ルノ一孤島ナリ、

並鬼門而東鶩、浮瘴海以南還。生無還期、死有餘責。臣軾中謝。

〔字解〕鬼門ハ廣東僧州ノ海ヲイフ、此地瘴癘多シ、故ニ云フ。

〔講義〕鬼門關ニ並(ナラブ)ル門ハ廣西梧州府ノ南卅里ニ兩石アリ、相對ス、號ス、瘴海ハ廣東僧州ノ海ヲイフ、此地瘴癘多シ、故ニ云フ。

〔總旨〕此レハ東ニ渡ヘキノ期限ナク、タトヒ死ストモ猶餘責アリ、臣軾中謝、伏念臣頃緣際會、偶竊寵榮。晉之深責淺、此蓋伏遇皇帝陛下、堯文炳煥、湯德寬仁、赫日月之照臨、廓天地之覆育。譬之蠕動、稍賜矜憐。俾就窮途、以安餘齒。

〔字解〕三黜ハ論語ニ出ル柳下惠カ士師トナリテ三タヒ黜ケラレシコトアリ、公時ニ英州ニ、又更ニ瓊州ニ貶セラレ、故ニ云フ、堯文炳煥ハ亦論語ノ堯ヲ贊シテ煥乎其有文章ノ語ニ本ツキシナリ、

〔講義〕伏シテ念フニ、臣頃コロ際會ヲ偶ヤ寵榮ヲ

竊ム(公カ元祐中再タヒ朝ニ還リシコトヲイフ、)曾ヲ毫髮ハカリノ能モナキニ、邱山ホドノ罪アリ、サレハ宜シク三タヒ黜ケラルヘキ、罪ハ未消エスシテ萬里ノ遠キヲ臨ヘテ以テ竄リ來ル、ハ當然ノコトナリ、夫ニテモマタ恩ヲ受クルコトハ深キニ、貴ヲ受クルコトハ淺キ歸ナリ、此レ蓋シ伏シテ皇帝陛下ノ堯文ノ炳煥ト、カヽナキヲ以テ、湯德ノ寬仁ニシテナサケアルコト、其文ハ日月ノ照臨スルヨリモ明カニ、其德ハ天地ノ覆育(オホヒシタヤル)ヨリモ大ナルニ出遇ヒシユエナリ、譬ヘハ蠕動(ウゴメク)蠕ケラ同然ニテ、少シハカリノ憐憫ヲ加ヘテ、邦ノハテニ就テ、餘命ヲ安ンセメラレシナリ、而臣孤老無託、瘴癘交攻、子孫慟哭於江邊、已爲死別、魑魅逢迎於海上、寧許生還、念報德之何時、悼此心之永已、俯伏流涕、不知所云。

〔字解〕死別ハ幼子過ト貧撈シテ海ヲ過ク、故ニ死別ノ語アルナリ、

〔講義〕而ルニ臣孤老ニシテ託スヘキ人ナク、瘴癘ノ惡氣ハ交ヤ攻ム、子孫ハ江邊ニ慟哭シテ、已ニ生ノ死別ヲ爲ス、魑魅ハ海上ニ逢迎セリ、寧ロ生カシ還ヘスヲ許サンヤ、御德ニ報ヒ奉ランハ、何レノ時ナルヘキ、念ヒツヽケテ、此ノ心ノ永ク已ミナンコトヲ悼ムノミ、俯伏シテ涕ヲ流シ、云フ所ヲ知ラズ、

乞常州居住表

〔總旨〕此文ハ元豐七年、公汝州ニ移ノ命ヲ蒙リ、金陵ヲ過テ、泗州ニ至リシ時、除夜此ノ表ヲ上リシナリ、其主意、其强顏恥ヲ忍ンテ、衆人ニ干求セントスルヨリハ、命ヲ歸シ誠ヲ投シ、君父ニ控告センニ若カストノ幾句ニ在リ、凡テ四段ニ分ツ、

臣聞聖人之行法也、如雷霆之震草木、威怒雖甚、而歸於欲其生、人主之罪人也、如父母之譴子孫、鞭撻雖嚴、而不忍致之死。臣漂流棄物、枯槁餘生、泣血書詞、呼天請命、願回日月之照、一明葵藿之心。此言朝聞夕死無憾。中謝。

〔字解〕葵藿之心ハ魏ノ曹植ノ文ニ葵藿之傾葉、太陽雖不爲之回光、然向之者誠也ノ句ノ、日ニ向フ如ク、心ヲ君ニ傾クルヲイフナリ、

〔講義〕臣聞ク、聖人ノ法ヲ行フハ、雷霆ノ帥水ニ震ヒ、雷ノ如ク、威トシテ怒ルコトアリ、公ノ文蓋シ此ニ本ツク、雷霆ノ所ハ其カ生キシヲ欲スルヨリ、ノコトナリ、人主カ

人ヲ卽スルハ、父母ノ子孫ヲ讒ムルガ如ク、ダト枯槁ノ餘生ナリ、血ニ泣テ訴ヲ告シ、天ヲ呼テ命ヲ忍ビザルナリ、臣ハ漂流ノ棄物(スタレモノ)ニシテ、奚逵(ケイキ)ニ喩フ)ノ心ヲ明ニセラレ、此ノ言朝ニ申ベ請フ、願クハ日月(君ニ喩フ)ノ照スヲ回ラシテ、中謝(ツミヲワビ)以上ヲ首段トス、此段ハ先ツ己ガ卽ヲ辭シ立ツレハ夕ニ死スト雖モ、御座リマセメ、所以ヲ言テ、其情願ノ概略ヲ述ヘシナリ、

臣昔者嘗對便殿。親聞德音。似蒙聖知。不在人後。而狂狷妄發。上負恩私。既有司皆以爲可誅。雖明主不得而獨赦。一從吏議。坐廢五年。積憂薰心。驚齒髮之先變。抱恨刻骨。傷皮肉之僅存。

◉〔字解〕狂狷　臣昔シ嘗テ便殿ニ於テ、親シク德音(天子ノ言ヲイフ)ヲ承ハリタリ、

◉〔講義〕臣昔者嘗(天子ノ言ヲイフ)ヲ承ハリタリ、

(無夢中學校貢舉ヲ議スルニ因テ、帝ノ意ヲ知ルニ似タリ、而ルニ狂狷ノ性質、妄リニ發コトヲ、ソレガタメ上ハ折角ノ御恩食ニ已ヲ、ソレガタメ申セシ上ハ、タトヒ明主ト雖、御獨リニテ赦スコトハデキズ、一切衆人ノ讒議ニ御任セアリテ、ソレカタメニ、坐(ツミ)セラレテ廢セラルルコト五年ナリ、憂ヲ積ミ心ヲ苦(クルシ)マセ、齒ト髮トノ僅ニ存スルソミナルヲ驚キ、恨ヲ抱テ骨ヲ刻ミ、唯皮ト肉トノ僅ニ存スルソミナルヲ傷メリ、

近者蒙恩量移汝州。伏讀訓詞。有人材實難。弗忍終棄。之語。豈獨知免於縲紲。亦將有望於桑榆。但未死亡。終見天日。豈敢復以遲暮爲歎。更生僥倖之心。

◉〔字解〕桑榆　晚年ノコトヲイフ。

◉〔講義〕近者(チカヒ)ハ卽チ御恩ヲ蒙リ、汝州ニ移セラルル伏シテ御恩ヲ付ス(人材ハ實ニ得難シ、終ニ棄ツルニ忍ビザルノ意ヲ、此リ行ク末永ク晚年ニモ望ヲ懸ケ、終ニ天日ヲ見ルコトヲ願ヒ、ソレヲ歎キテ更ニ僥倖(ソレガイハヒネガフコト)ノ心ヲ滿足スベシ、何ソ敢テモハヤ時期ヲ失ヒタレバトテ、ソレヲ歎キテ、引キテ敢テ再ビ用ヲ望マザルヲイフ、但以祿廩久空。衣食不繼。累重道遠。不免舟行。自離黃州。風濤驚恐。舉家重病。一子喪亡。今雖已至泗州。而資用罄竭。去汝尚遠。難於陸行。無屋可居。無田可食。二十餘口。不知所歸。饑寒之憂。近在朝夕。與其強顏忍恥。干求於衆人。不若歸命投誠。控告於君父。

◉〔字解〕累　家累ノ眷ヲ、家ノ眷族ヲ、

◉〔講義〕此段ハ常州居住ヲ願フ、カズ、尼介モ多ク道路モ遠キユエ、舟行セヲハナラズ、黃州ヲ離レテヨリ、衣食モツカ風浪ヲ、皆々恐ヲ抱キ、舉家重病ト、路用モ罄竭(ツキ)ハテタリ、汝州ヲ去ルトモ、ソレキノ家屋ハナク、食ムベキノ田地モナシ、二十餘口ノ家族、トリツキ端モ御座ラズ、饑ユルトノ憂ハ、近ク朝夕ニ逼レリ、其強顏(オシテツヨク)恥ヲモ我慢シテ、他人ニ向テ物乞ハンヨリハ、イツソ命ヲモ差シ出シ、誠ヲ打チ明カシテ、君父ニ向テ控告(トリスガリテ申シノベルコト)センニハ若カサルコトト存シマス、

臣有薄田(田下一本有在字)常州宜興縣。粗給饘粥。欲望聖慈。許於常州居住。又恐罪戾至重。未可聽從。便安。輒叙微勞。庶蒙恩貸。

◉〔講義〕サテ、其願ノ筋ト申スハ、臣薄田アリ、常州ノ宜興縣ニ在テ、居住スルコトヲ許サレンヲ、去リトテ、又卽戾(ツミノ至テ重キコトヲイフ)、ソレガ便安(己ハツガウ)ニ從フコトヲ、ハ御許容ナサレ難キコトモアラン、カト存シ、輒(カヒ)ヲ給スベシ、微シノ功勞ヲ陳テ恩貸ヲ蒙ラン庶ヘリ、

臣先任徐州日。以河水浸城。幾至淪陷。臣日夜守捍。偶獲安全。曾蒙朝廷降敕獎諭。又嘗選用沂州百姓程棐。令購捕凶黨。致獲謀反妖賊李鐸郭進等一十七人。亦蒙聖恩。保明放罪。皆臣子之常分。無涓埃之可言。冒昧自陳。出於窮迫。庶幾因緣僥倖。功過相除。稍出鞫囚。得從所便。

◉〔講義〕此已下其勤勞ヲ叙ス、臣先キニ徐州ニ任セラレシ日、河水ノ城ヲ浸(ヒタ)ス幾ント淪陷(シヅム)ニ至ルヲ以テ臣日夜守捍シテ、偶然ニ安全ヲ獲タリ、曾テ朝廷ヨリ敕命ヲ降サレテ御褒詞ヲ賞ムリタリ、又嘗テ沂州ノ百姓程棐ヲ選ビ用ヒテ、金ヲ懸ケテ惡黨共ヲ召シ捕ラシメ、謀反妖賊李鐸郭進等十七人ヲ獲ルコトヲ致セリ、其折ニモ聖恩ヲ蒙フリテ、卽過アリトモ、放免ナシ下サルベキヲ保任(ヒキウケ)ヲ明ニセラル、去ナカキヤウハナケレトモ、冒昧(オカサキツクラシ)ザ、自カラ陳スルハ、全ク窮迫ニ出テシ所ナリ、コレニ因緣(ヨリ)程モ申上ベ

リ）テ僥倖シ、功ト過トヲ差シ引シテ、稍々（スコシ）竊四ヨリ出テ、己ノ便利トスル所ニ、從フコトヲ得ン、ヲ庶幾ガフノミ、」以上ヲ第三段トス、此段ハ文ノ正面ニテ即チ主意ノ在ル處ナリ、

念臣受性剛褊。賦命奇窮。既獲罪於天。又無助於下。怨仇交積。罪惡潰生。群言或起於愛憎。孤忠遂陷於疑似。中雖無愧。不敢自明。向非人主獨賜保全。則臣之微生。豈有今日。●〔講義〕此下ハ自カ訴フル所ナリ、垂念スルニ、臣ガ持前ノ性質ハ、剛情褊屈ニテ、運命ハ不仕合ガチニテ、罪ヲ天ニ獲シ上ニ、又下ニ助モ御座ラヌ、怨仇ハ交々積ミ、罪惡ハ潰（ツイエ）生ス、様々ノ噂モ、或ハ愛憎（エコヒキ）ヨリ起リ、己レヒトリノ忠義モ、遂ニ疑似（ハツキリセヌコト）ニ陷レリ、心中ニ聊カモ愧ツル所ナシト雖、敢テ自カラ明ニセズ、向（サキ）ニ人主カ獨保全チ賜ハルニ非レハ、臣ノ微生豈今日アルヲ得ンヤ、

伏惟皇帝陛下。聖神天縱。文武生知。得天下之英才。以全三樂。躋斯民於仁壽。不棄一夫。勃然中興。可謂盡善。而臣抱百年之永歎。悼一飽之無時。貧病父攻。死生莫保。雖鳧雁飛集。何足計於江湖。而犬馬蓋帷。猶有求於君父。敢祈神聖少賜矜憐。臣見一面前去至南京。以來聽候朝旨。●〔字解〕三樂トハ孟子ニ得天子之英才而教育之、三樂也トイフ文アリ、コレハ君子ノ樂チ數ヘテ、第三ノ樂ハコレ、コレナリト云ヒシナリ、躋斯民於仁壽トハ、禹書ニ殿一世之民躋之域ト申ス文アリ、鳧雁飛集云々トハ楊雄ノ解嘲ニ、譬如江湖之崖、渤海之島、乘雁鵠不爲之多、雙鳧飛不爲之少ト云フ句アリ、コレハ廣キ場所ニ、四四ヤ五匹ノ雁鳧カ集マリタトテ、多シトモ少シトモ、モノヽ數ニナラヌコトヲイフ、犬馬蓋帷云々トハ禮記ニ、敝レタル帷（トバリ）ヲ棄テザルハ、犬ヲ埋メンガタメナリトアリ、コヽニ引キタルハ、君父ノ恩惠ヲ望ム意ニ、一面ハ一方ト云ヒシナリ、

●〔講義〕伏シテ惟フニ、皇帝陛下、聖神トモ申スヘキ、天ニテ、文ナリ、武ナリ、縱（コヽ）サレタル御性質ニマシ〳〵テ、知シメサル、孟子ノ謂フ所ノ、天下ノ英才ヲ得テ、以テ三樂ヲ全フシ、漢書ノ謂フ所、斯ノ人民ヲ仁壽ノ域（仁惠ト壽康トノ中ニ發フコト）ニ躋（ノボ）セテ、一夫ヲモ棄テサセラレズニ、勃然ト中興セラレシハ、善ヲ盡セリト謂フベシ、而シテ臣百年ノ永キ歎ヲ抱キ、一飽ノ時ナキヲ悼メリ、貧ト病ト交々攻メ、死ヌカ生クルカ、ソレサヘ分ラズ、鳧雁ガ何程飛ヒ集レハトテ、犬馬ノ如キ、微生ノ爲ニ、何ノ足ル所カアラン、

臣聞。好兵猶好色也。傷生之事非一。而好色者必死。賊民之事非一。而好兵者必亡。此理之必然者也。夫惟聖人之兵。皆出於不得已。故其勝也。享安全之福。其不勝也。必無意外之患。後世用兵。皆得已而不已。故其勝也。則變遲而禍大。其不勝也。則變速而禍小。是以聖人不計勝負之功。而深戒用兵之禍。●〔講義〕臣聞ク、兵ヲ好ム者ハ、猶色ヲ好ム者ハ必ス死ス、民ヲ賊フノ事ハ、一ニ非サレトモ、色ヲ好ム害ハ、猶色ヲ好ム者ハ必ス亡フ、此レ理ノ必ス然カラシムル所ナリ、故ニ其勝チタルトキハ安全ノ福ヲ享ク、其勝タザルトキハ、必ス意外ノ患ナシ、後世ノ兵ヲ用フルハ皆已ムコトヲ得ザルトキハ、其勝タサルトキハ變速カニシテ禍小ナリ、是ヲ以テ聖人ハ勝負ノ功ヲ計ラズシテ、深ク兵ヲ戒ム、以上ノ首段ト、好ノ字、一篇ノ骨子、不得已ト相反ス、禍根全ク此ニ在リ、故ニ起頭先ツ此意ヲ喝破シ、然後ニ聖人用兵ノ道ニ說キ入ル、

何者。興師十萬。日費千金。內外騷動。怠於道路者七十萬家。內則府庫空江湖之中。外則暴骨於邊野之上。此一人之御邪。而萬人之助也。賦斂之所出。犬馬之死地。怨讟之所興。朝廷之所以不得已也。今現在

庫空虛。外則百姓窮匱。饑寒逼迫。其後必有盜賊之憂。死傷愁怨。其終必致水旱之報。上則將帥擁衆。有跋扈之心。下則士衆久役。有潰叛之志。變故百出。皆由用兵。●〔講義〕其譯如何ニト云フニ、師ヲ興ス十萬ナルトキハ、一日ニ千金ツヒヱ、內ニハ府庫ノ財貨モ空虛トナリ、外ニハ百姓ノ資產モ窮匱トナル、饑寒ニ迫マリ迫マラル、其果テハ世ニ必ス盜賊ノ憂アリ、死傷ヲ愁ヘ怨ミタル、其終リハ天ヨリ必ス水旱ノ報アリ、上ニハ將帥衆ヲ擁シテ跋扈ノ心アリ、下ニハ士衆久シク役スルカタメ、潰エ叛クノ志アリ、世ノ變故サマ〳〵ニ出ツルモ、其根源ハ皆兵ヲ用フルニ由ルナリ、至於興事首議之人。冥謫尤重。蓋以平民無故緣兵而死。怨氣充積。必有任其咎者。是以聖人畏之重之。非不得已。不敢用也。●〔講義〕首（サテ又事ヲ興シ、其議ヲナスタル人ニ至テハ、天ノ冥謫（人シレズニ罰ノアタルコト）尤モ重シ、蓋シ推シ測リミルニ、平民ノ罪ナキニ、兵ニ徐テ、死スルガ爲ニ、怨氣ガ充チ積リテ、散セヌカラニハ、是非トモ其咎ヲ受クル者カ出來ルデアラウ、是チ以テ聖人之ヲ畏レ之ヲ重ンス、曰ク〳〵ソコトデナクハ、敢テ兵ヲ用フルコトハセヌノ意ナリ、以上ノ第二段トス、用兵ノ禍ヲ說キ聖人カ已ムヲ得サルニ非レハ、兵ヲ用ヰザルノ意ヲ申ノ明ス、自古人主好動干戈。由敗而亡者不可勝數。臣今不敢復言。請爲陛下言其勝者。●〔講義〕此以下ハ、戰勝ノ禍ヲ說イフ、上文戰勝戰敗ノ禍ヲ說クニ在リ、此處撤脫ノ法ヲ用テ、戰敗ノ禍ヲ說キ入ル、古ヨリ人主好テ干戈ヲ動カシ、敗レタルニ由テ亡ヒタル者ハ、言ヒ盡シ難シ、故ニ其勝ツ者ヲ言ハズ、請フ陛下ノ恩ハ、四海ニ被レリ、地ヲ拓ク千里、遠ク三代ニモ過クル程ナレトモ、死後已カ墳墓ノ土ノ未タ乾カザルニ、天下ハ十怨ミ叛キ、二世ハ

害セラレ、子嬰ハ僅ニセラレ滅亡ノ禍ノ殘酷ナルコトハ、古ヨリモ未タ嘗テ有ラサル所ナリ、漢武帝承文景富溢之餘。首挑匈奴。兵連不解。遂使侵尋及於諸國。歲歲調發。所向成功。建元之間。兵禍始作。是時蚩尤旗出。長與天等。其春戾太子生。自是師行三十餘年。死者無數。及巫蠱事起。京師流血。僵戶數萬。太子父子皆敗。班固以爲太子生長於兵。與之終始。帝雖悔悟自克。而歿身之恨。已無及矣。●〔字解〕侵尋（亦浸尋ニ作ル、猶浸淫トイフガゴトシ、ナヒ〳〵トシミテヒロカルコト、）建元（武帝ノ年號ナリ、）蚩尤旗（星ノ名、彗ニ類シ、後曲カリテ旗ニ象ト見ユル所ノ方角ニ兵アリト申シ傳フ、）巫蠱（人ヲ調伏スル法ノ名、武帝ノ時、戾太子巫蠱ノ嫌疑ヲ蒙リテ、冤死セシコトアリ、）●〔講義〕又漢ノ武帝ハ、文帝景帝ノ御世、國富ミ榮ヘタル後ヲ承ケテ、即位ノ初メ、第一匈奴ヲ挑ミ、（俗ニ云フカラカフコト）其以後兵連ナリテ解ケズ、遂ニオヒ〳〵ト虜カリテ、諸國ニマテモ及ホシ、歲々人數兵糧等ヲ繰リ出シテ、向フ所ハ功ヲ成セリ、建元ノ間ニ、兵ノ禍始テ作ル、是ノ時、蚩尤旗ノ星カ出テ、其光芒ノ長サハ天ト等シキ程ナリ、其春戾太子生ル、是ヨリ後、師行ハルヽコト三十餘年、死者ハ無數ナリ、巫蠱ノ事起ルニ及ンテ、京師マテ血ヲ流シ、僵レタル尸ハ數萬ニ及ヒ、太子父子トモ皆敗レタリ、此ノ時太子ハ自カラ經（クビ）、皇孫二人害ニ遇フ、班固以爲ラク、太子ハ兵亂中ニ生長シテ、兵ト終始ヲナサレタリト、武帝モ後ニ兵ヲ用ヰシ過ヲ悔ヒ悟リ、能ク自カラ已ノ慾ニ克タレシナレトモ、其時ハ最早時節ニ後レタルコトナレハ、終身ノ遺恨モ、今ハヤ及フナシ、（此處ノ悔悟自克トハ、輪臺ノ屯田ヲ止メ、深ク既往ノ過ヲ悔ヒラレシコトイフ、）隋文帝既下江南。繼事夷狄。煬帝嗣位。此心不衰。皆能誅滅強國。威震萬里。然而民怨盜起。亡不旋踵。●〔講義〕又隋ノ文帝ハ、既ニ江南（陳）ヲ下シ、繼テ夷狄（高麗突厥）ヲ事トス、其子煬帝位ヲ嗣キテ、此ノ心衰ヘズ、皆能ク強國ヲ誅滅ス、（高麗ヲ擊チ、突厥ヲ朝セシメシコトヲイフ、）威ハ萬里ニ振ヘリ、左ハ去ナカラ人民ハ怨ミ、盜賊ハ起リテ、亡フル題（クビヒ）ヲ旋クラサス、唐太宗神武無敵。尤喜用兵。既已破滅突厥。高昌吐谷渾等。猶且未厭。親駕遼東。皆志在立功。非不得已而用。其後武氏之難。唐室陵遲。不絕如綫。蓋用兵

之禍。物理難逃。不然。太宗仁聖寬厚。克己裕人。幾至刑措。而一傳之後。子孫塗炭。此豈爲善之報也哉。●〔字解〕高昌、突厥、吐谷渾、皆夷ノ名、遼東ハ高麗ニ接近セル地ノ名、武氏ハ則天武后ノコトナリ、塗炭トハ塗ハ泥ナリ、炭ハ火ナリ、猶ホ如キ意ナリ、●〔講義〕唐ノ太宗ハ神武ニシテ敵ナク、尤兵ヲ用フルヿヲ喜ム、既ニ已ニ突厥高昌吐突渾等ヲ破滅セシモ、ソレニテマダ厭キタラズ、親カラ遼東マデモ御乘出シニナリタリ、此等ハ皆其志功ヲ立ツルニ在リテ、已ムヲ得ザルニ非ス、其後武氏ノ雖ニ、唐室ハ次第ニ衰弱シ、絶ヘサルコト絲ノ如シ、蓋シ兵ヲ用ユルノ禍ハ、物理ニ於テモ到底逃レ難キ者ナリ、左ナクハ太宗ハ仁聖寬厚ノ君ニマシ〳〵、已ノ私心ヲ抑ヘテ他人ヲハ、ユルヤカニセラレ、幾ンフト刑措テ用ヰザルマデニ、ヨク國ヲ治メラレシ者ナルニ、一傳ノ後、其子孫ガ塗炭ノ苦ニ遂フトハ、此レ豈善ヲ報ヰ、用ヰ、ルヿ、否、必ス兵ヲ用ヰタルノ應報ナラン、由此觀之。漢唐用兵於寬仁之後。故其勝而僅存。秦隋用兵於殘暴之餘。故其勝而遂滅。臣每讀書至此。未嘗不掩卷流涕。傷其計之過也。●〔講義〕此已下ハ、前四節ヲ一括シテ、其計ノ過テルヲ論ス、此ニ由テ之ヲ觀レハ、漢唐ハ兵ヲ寬仁ノ政ヲ行ヒタル餘ニ用ヰタルコトヱ、其勝ヲ得タル後、ヤツト助カリタルナリ、秦隋ハ兵ヲ殘暴ノ政ヲ行ヒシ後ニ用ヰタルコトヱ、其勝ヲ得タル後モ、ソレギリ遂ニ滅ヒタリ、臣嘗テ讀ミ、此ニ至ル毎ニ、未タ嘗テ卷ヲ掩フテ涕ヲ流シ、其計ノ過テルヲ傷マズンバアラズ、若使此四君（秦漢隋唐ノ君）ヲシテ、其兵ヲ用ユルノ初ニ方テ、隨即チ（ソメカラ）ヲ改レ、（ヒガ）ヲ改メ、（ヒガ）ヲ改メ、（ヒガ）ヲ改メ

騷然陛下爲之旰食者累月何者用兵之端陛下作之是以吏士無怨敵之意而不直陛下也◉〔字解〕薛向横山之謀（英宗ノ末年、夏ノ將苑名山ノ部落來歸ス、薛向ニ詔シテ、撫納ヲ議セシム、背叛ノ守將种諤、所部ヲ率テ之ヲ迎フ、遂ニ擊テ之ヲ落ノ名ナリ、横山ハ西夏ノ部落ノ名ナリ、西方兵ヲ用フルコト此ヨリ始マル、横山ハ自カラ諤フテ邊ヲ行クル、四年种諤ノ謀ヲ用ヒテ、夏人ヲ羅兀ニ敗フテ、之ヲ敗リ、進テ永樂川・賞逋嶺等ノ諸砦ヲ築ク、既ニシテ夏人至ル、諤爲ンテ所ヲ知ラズ、是ニ由テ、新築諸城、皆陷イル、絳坐シテ免ス、）

●〔講義〕頓テ薛向ハ、横山ヲ取ルノ謀ヲ爲シ、韓絳ハ敵地深入ノ計ヲ教（イタ）シ、陳升之呂公弼等ハ、陰ニ之ト力ヲ協ハセシモ、師徒ハ衰敗シ、財用モ耗凰（ツキル）セリ、之ヲ寶元慶曆ノ時ノ敗ニ較フレハ、十分ノ一ニモ及ハサルナレ共、然ルニ天ノ怒ト人ノ怨トニ由テ、邊兵ハ背叛シ、京師ハ騷動セリ、陛下モ之カタメニ格別御政事ヲ務メラレ、日旰（タケ）テ後ニ朝餐ヲ聞シ召ルヽ食事ヲナサルヽモ累月ナリキ、ソハ何故ゾト申セハ、兵ヲ用ユルノ端緒ハ、本〳〵陛下カ之ヲ作ラレシ事柄ニテ、吏士共モ皆敵ヲ怨ムル意ハナクシテ、反テ陛下ノ御所置ヲ道理トハ存セネハナリ、

尚賴祖宗積累之厚皇天保佑之深故使兵出無功感悟聖意然淺見之士方且以敗爲恥力欲求勝以稱上心是王韶構禍於熙河章惇造釁於横山熊本發難於渝瀘然此等皆戕賊已降俘虜老弱困弊腹心而取空虛無用之地以爲武功使陛下受此虛名而忽於實禍勉强砥礪奮於功名◉〔字解〕王韶構禍於熙河（韶平戎策上ツリテ謂フ熙河（今臨洮府）鞏部ヲハ、立ノ之ヲ併セ有テ、以テ夏人ノ右臂ヲ絶ツベシト王安石以テ奇謀ト爲ス、始テ熙河ノ役ヲ開ク、熙寧六年、韶遂ニ岷宕洮堡ノ四城ヲ取ル、又背唐咽喉ノ地ニ據ル、邊埃益々斥（ヒラク）、然レトモ役兵ノ死スル者多シ、）

章惇造釁於横山（熊本ハ史見ル所ナシ、或ハ疑フ横山ハ當ニ梅山ニ作ルベシ、梅山ハ湖南ニ在リ、熙寧五年章惇湖北ノ察訪使トナリ、梅山洞ノ群蠻ヲ招キ降シ、安化縣ヲ置ク、）

熊本發難於渝瀘（事ハ熙寧七年、熊本瀘夷ヲ討シテ之ヲ降ス、八年又渝州ノ獠ヲ擊テ、之ヲ降ス、●〔講義〕是ニ於テ王韶ハ禍ヲ熙河ニ搆ヘ、章惇ハ釁隙ヲ梅山ニ造リ、熊本ハ難ヲ渝獠瀘夷ニ發シ、然カシ此等ハ皆已ニ降レル敵ヲ殺シ、老人小供ヲハ俘（トリコ）ニシテ、之ヲ保キ、反テ腹心ニ云フベキ中國ヲ困弊セシメテ空虛（ナコモナキ）ニシ、勉强砥礪（ハゲム）シテ奮テ功名ヲ立テシメテ何ニモナラヌ虛名ヲ取テ武功トナシ、陛下ヲシテ實禍ヲ忽（ユルカセ）ニシテ無用ノ土地ヲ取テ武功トナシ、陛下ヲシテ實禍ヲ忽（ユルカセ）ニシ、勉强砥礪（ハゲム）シテ奮テ功名ヲ立テシメンスト、）

故沈起劉彝復發於安南使十餘萬人暴露瘴毒死者十而五六道路之人斃於輸送費糧器械不見敵而盡以爲用兵之意必且少衰而李憲之師復出於洮州矣今師徒克捷銳氣方盛陛下喜於一勝必有輕視四夷陵侮敵國之意天意難測臣實畏之◉〔字解〕沈起劉彝（二人相繼テ桂州ニ知トナリ、交人トノ互市ヲ禁シ、遂ニ雖ヲ搆フ、交人ハ今ノ安南ナリ、）李憲カ事（ハ王韶ト共ニ西夏ノ將木征ヲ破リ降ス、冷雖朴カ邊ヲ擾ス及テ、木征自ラ効サンヲ請フ、憲之ヲ聽ルシ、擊テ冷雖朴ヲ斬ル、）

●〔講義〕右ノ故ヲ以テ、沈起劉彝ハ、復タ兵ヲ安南ニ發シ、十餘萬人ヲシテ瘴毒ノ中ニ暴露スルコト）セシメ、死スル者ハ十中ニ五六アリ、道路ノ人ハ、輸送ノタメニ疲レ、費糧器械ハ、敵ヲ見サル中ニ盡キ果ツル有ラレナルベシト、思ヒノ外、李憲ノ兵カ又モヤ洮州ニ出ツルコトニハナリタリキ、今憲ノ師徒克捷シテ、銳氣方ニ盛ンナラン、天意ハ如何アラン、陛下モ此ノ一勝ヲ喜ハレナハ、必ス四夷ヲ輕ロシメ、敵國ヲ侮ルノ意アラン、測リ難ケレトモ、臣ハ實ニ之レヲ畏レマス、以上ヲ第五段トス、）

且夫戰勝之後陛下可得而知者凱旋捷奏拜表稱賀赫然耳目之觀耳至於遠方之民肝腦塗於白刃筋骨絶於餽餉流離破產鬻賣男女薰眼折臂自經之狀陛下必不得而聞也譬猶屠殺牛羊刳臠魚鱉以爲膳羞食者甚美死者甚苦使陛下見其號呼於梃刃之下宛轉於刀俎之間雖八珍之美必將投箸而

不忍食。而況用人之命以爲耳目之觀乎。●〔講義〕此段ハ戰勝ヲ以テ、耳目ノ壯ナスモ、其實ハ民ヲ禍スルノ甚シキヲイフ、且ウヘ夫ノ戰勝タル後、陛下ノ御承知ナサルコトノ出來ル者ハ、凱旋ノ捷ト、拜表シテ賀ヲ稱スルコトナドノ、耳目ノ觀ニ赫然トカヽヤク者ノミ、遠方ノ人民ガ、肝腦ハ白刃ニ塗(マミ)レ、骨筋ハ兵糧ノ持運ヒニ絕エ、流離(オチフレ)テ產業ヲモ失ヒ、男女ヲハ賣リ鬻キ、中ニハ兵役ニ赴フモノカラ、眼ヲ蔫(フスベ)臂ヲ折リ、自カラ經(クビ)ルヽ等ノ有樣ニ至テハ、陛下ニハ必ス御覽遊ハサルヽコトハ出來マスマイ、其跡ニ取殘サレタル慈父孝子孤臣寡婦ノ泣キ叫フ聲ハ、猶牛羊ヲ屠フリ殺シ、魚鱉ヲ剖キ割ハ陛下ニハ必ス御覽ハサルヽコトハ出來マスマイ、譬ヘハ猶牛羊ヲ屠フリ殺シ、魚鱉ヲ剖キ割ハ陛下ニハ必ス御聞遊

二宮朝夕之養。下以濟四方億兆之命。則臣雖老死溝壑。瞑目於地下矣。

●〔講義〕故ニ臣願クハ、陛下ノ遠ク前世興亡ノ迹ヲ覽ソナハシ（前段ノ秦漢隋唐ヲ承ケ）深ク天心ノ向背ノ理ヲ察シ（上文ノ日蝕星變ヲ承ク）意ヲ兵革ノ事ニ絶チ、誠ヲ保チ鄰ヲ隣フシ、安靜無爲ニシテ社稷長久ノ計ヲ固フシ、上ハ以テ二宮（太皇太后曹氏及ヒ皇太后高氏）朝夕ノ養ヲ安ンシ、下ハ以テ四方億兆ノ性命ヲ濟ハヽ、則臣ハ溝壑ノ中ニ老死スト雖、地下ニ瞑目セン、以上ナ第八段トス、天災ヲ結フ、

昔漢祖破滅群雄。遂有天下。光武百戰百勝。祀漢配天。然至白登被圍。則講和親之議。西域請吏。則出謝絶之言。此二帝者。非不知兵也。蓋經變既多。則慮患深遠。今陛下深居九重。而輕議討伐。老臣庸懦。私竊以爲過矣。

●〔講義〕此段ハ、漢ノ高光テ引テ、聖人ノ深戒ヲ失ハザルヲ證ス、「昔シ漢ノ高祖ハ、群雄ヲ破滅シテ、遂ニ天下ヲ有チ、光武ハ百戰百勝シテ、漢ヲ祀リテ天ニモ配スル程ノ大功ヲ立テラレシ人々ナレトモ、高祖カ白登城ニテ、匈奴ニ圍マルヽニ至テハ、和親ノ議ヲ講セリ、又光武ハ西域ヨリ漢ノ役人ヲ請ハレシトキハ、謝絶ノ言ヲ申送ラレタリ、此ノ二帝ハ、兵ヲ知ラサル君ニハアラネド、蓋シ世ノ變故ヲ經ルコト既ニ多キモノカラ、後ノ患ヲ慮カルコトモ深遠ナルナリ、今陛下ハ深ク九重ノ中ニ居ラレ、世事ノ經歷モ寡ク在ラセラルヽニ、輕ロクシク、討伐ノ御評議ナドアルハ、老臣ノ私共ハ凡庸懦弱ナカラモ、私カニ竊カニ以テ過テルコトナルベシト存ス、」以上ヲ第九段トス、

然人臣納說於君。因其既厭而止之。則易爲力。迎其方銳而折之。則難爲功。凡有血氣之倫。皆有好勝之意。方其氣之盛也。雖布衣賤士。有不可奪。自非智識特達。度量過人。未有能勇於奮發之中。舍己從人。惟義是聽者也。

●〔講義〕此段ハ、今日帝意ノ固シ難キヲ知ルト雖、而モ之ヲ言フ者ハ、他日ノ貴ヲ免カレンヲ欲スルヲイフ、然カシ人臣ノ說ヲ君ニ納ルヽ者ハ、君ノヤ厭キタル所ニ付テ之ヲ止ムルコトハ力ヲ易キモ、君ノ意ノカニ銳トキ所ヲ迎ヘテ、之ヲ折カントスルハ、ナカ〳〵功ヲ爲シ難キ者ナリ、凡テ血氣アル類ハ、何ニマレ皆勝ヲ好ムノ意アル者ナリ、其氣ノ盛ナルトキニ方テハ、布衣ノ賤キ士ト雖、其志ヲ奪フベカラズ、智識ノ則段ニ立チ賢リテ、度量ノ人ニ立過ユル者ニ非ルヨリハ、未タ能クス事ヲ思立チタル最中ニ勇シク已ノ所存ヲ打捨テヽ、人ノ意見ニ從ヒ、惟々物ノ道理一筋ニ聽キ分クル者トテハアラヌ者ナリ、

今陛下盛氣於用武。勢不可回。臣非不知。而獻言不已者。誠見陛下聖德寬大。聽納不疑。故不敢以衆人好勝之常心。望於陛下。且意陛下他日親見用兵之害。必將哀痛悔恨而追究左右大臣。未嘗一言。臣亦將老且死。見先帝於地下。亦有以藉口矣。惟陛下哀而察之。

●〔講義〕今陛下ノ盛ラスベカラザルコトハ、臣モ知ラサルニハ、下モ武ヲ用フルコトニ、御氣色ヲ盛ニセラレ勢ノ回ラスベカラザルコトヲ、而ルニ言ヲ獻シテ已マサル者ハ、誠ニ陛下ノ聖德ハ寬大ニシテ、私共ノ申立ルコトモ、御聽納アリテ疑ハサルコトヲ知レハナリ、故ニ敢テ衆人ガ、只勝ヲ好テ人ノ意見ヲモ聽カヌ、常ナミノ心ヲ以テ、陛下ニ望マズ、且ウヘ意ヘラク、陛下トテモ、他日モシ親シク兵ヲ用ユルノ害ヲ御覽スル上ハ、必スヤ哀痛悔恨シテ、左右大臣共ガ一言タリトモ、御諫ヲ申シ上ケヌヲ、御追究遊サレンコトヲ、臣モ亦將ニ老テ且ツ死ナントス、斯ノ一言ヲ申上ケシ上ハ、タトヒ死シテ先帝ニ地下ニ見ユトモ、コレニテ申譯ガ立チマス、惟陛下哀テ御推察下サレ、」以上ヲ第十段トス、

●〔楊用修評〕古ノ兵ヲ用フルヲ諫ムルハ、只勝タザルノ害ヲ說キ、害ヲ述ケテ利ニ趨カンコトヲ務ムルガ常ナルニ、此文ハタトヒ勝チタリトテ、其害ハ猶言フニ言ハレヌ程ナリ、況ンヤ當今天時人事ヲ以テ之ヲ觀ルニ、動クトモ必ス勝ツマシト說ク、此ノ如ク意ヲ立ツ、便チ人ヨリ高キコト一等ナリ、

代滕甫辯謗乞郡書

〔總旨〕此文ハ滕甫ノ代作ニシテ、當時甫カ陰ニ反者ニ黨シ、故サラニ罪人ヲ縱セシコトヲ言フ者アリ、故ニ之ヲ辨明シ、兼テ郡官タランコトヲ請求セシ書ナリ、主意ハ兄弟甥舅サヘ、即ハ相及ホスコトノナキ者ヲ、況シテヤ已ノ關係モナキ事柄ニ連累ヲ被ルハ、イトモ本意ナキコトユヱ、讒言ノ未タ行レヌ先キニ、外郡ニ移サレタシト云フニ在リ、

臣聞人情不問賢愚。莫不畏天而嚴父。然而疾痛則呼父。窮窘則號天。蓋情發於中。言無所擇。豈以號呼之故。謂無嚴畏之心。今臣之所患不止於疾痛。而所憂有甚於窮窘。若不號呼於君父。更將趨赴於何人。伏望聖慈。

少加憐察。◉〔講義〕臣聞ク人情ハ賢愚ノ差別ナク、天ヲハ長レ父ヲ呼ハリ窮マリ窘ナムトキハ、父ヲ呼ハリ窮マリ窘メ、天ヲ號テ救ヲ乞フガ人ノ常ナリ、蓋シ至情ノ中ニモ擇フル所ナキ心ヨリ發スルトキハ、言語ニモ擇フル所ハ、疾ミ痛ミ號ヲ乞フガ人ノ常ナリ、蓋シ至情ノ中心ヨリ發スルノ故ヲ以テ父ヲモ長レス、天ヲモ憚カラズト云フヲ得ンヤ、今臣ノ愚ニ向テ號呼セザレハ、更ニ勝メ何人ニ訴キ告ケンヤ、伏シテ望ムラクハ聖慈(天子ヲ指ス)少シク憐察ス、ナ加ヘサセラレンヲ、以上ヲ首段トス、上書ノ前文ナリ、臣本無學術。亦無材能。惟有忠義之心。生而自許。昔季孫有言。見有禮於其君者。事之。如孝子之養父母也。見無禮於其君者。誅之。如鷹鸇之逐鳥雀也。臣雖不肖。允蹈斯言。但信道直前。謂人如己。既蒙深知於聖主。肯復借交於衆人。任其蠢愚。積成仇怨。一自離去左右。十有二年。浸潤之言。何所不有。至謂臣陰黨反者。故縱罪人。若依斯言。死未塞責。◉〔字解〕季孫トハ春秋ノ時ノ魯ノ大夫、季孫行父ナリ、其言ハ左傳ニ見ヘタリ、浸潤之言トハ人ヲ毀ル、漸ナリ以テシテ驟ナラザル、〔講義〕此段ハ謗ヲ取ルノ由ヲ言フ、臣ハ本學術モナク、亦材能モナク、惟忠義一片ノ心、生レナガラ自ラ許ス、アルノミ、スルヲ言フ、猶水ノ物ヲ浸シ潤スルガ如シ、漸ヲ以テスルガ如シ、◉〔講義〕昔季孫行父ノ申セシ言ニ、其君ニ禮アル者ヲ見テハ、之ヲ鷹鸇ノ鳥雀ヲ逐フガ如クセヨト、臣ハ不肖ナレトモ、允ニ斯ノ言ヲ蹈マン覺悟ナリ、但シ道理ヲ信シテ直前シ、人モ己ト同様ナルベシトオモヒ、既ニ聖主ノ深キ知遇ヲ蒙ルカラハ、何モ復タ衆人ニ交ヲ借ルニモ及フマジト存シ、其愚ニ任セテ、仇怨ヲ積ミ成セルナリ、一タヒ御勝元ヲ離レテ、歲月ノ中ニハ、浸潤ノ讒言ナドハ、何程モアルベシ、臣ガ陰ニ反者ニ黨シ枉ケテ罪人ヲ縱セシ

竊伏思宣帝。漢之英主也。以片言而不免於禍者。何可勝數。而臣獨蒙皇帝陛下始終照察。愛惜保全。則陛下聖度。已過於宣帝。太宗。而臣之遭逢。亦古人所未有。日月在上。更何憂虞。◉〔字解〕殺楊惲事ハ惲ハ前漢ノ時ノ人、既ニ爵位ヲ失ヒ、不平ノ餘、其友ナル孫會宗ニ書ヲ與ヘテ誹謗ノ言詞アリトテ、上書シテ之ヲ訴フル者アリ、遂ニ坐シテ腰斬セラル、劉洎ハ唐ノ太宗高麗ヲ征スル時、洎ヲ留メテ、太子ヲ輔ケシム、之ニ謂テ曰ク、我今遠征ス、爾深ク我カ意ヲ識ルベシト、對テ曰ク、願クハ陛下憂フルコト勿レ、大臣ノ罪アル者ハ、臣謹テ即チ誅ヲ行ハン、上頗ル之ヲ怪ム、上ノ不孫ナルニ及ンテ或人之ヲ讒スル者アリ、遂ニ自盡ヲ賜フ、◉〔講義〕竊ニ伏シテ思フ、宣帝ハ漢ノ英主ナリ、而ルニ唯片言ノタメニ楊惲ヲ誅セリ、太宗ハ唐ノ興主ナリ、而ルニ唯臣ノタメニ劉洎ヲ殺セリ、古ヨリ忠臣烈士ノ時ニ遭ヒ君ヲ得レトモ、而モ禍ヲ免レザル者ハ、何ソ數フルコトナレハ、陛下ノ聖度(ホ、ミ、ヒ)已ニ宣帝太宗ニ過キ、而シテ臣ノ遭逢モ、亦古人ノ未タ有ラザルニ、何所ナリ、日月上ニ在リ(天子ニ喩フ)更ノ心配スヘキモノアランヤ、但念世之憎臣者多。而臣之賦命至薄。積毀銷骨。巧言鑠金。市虎成於三人。投杼起於屢至。儻因疑似。復致人言。至時雖欲自明。陛下亦難屢赦。是以及今無事之日。少陳危苦之詞。◉〔字解〕積毀云々一語ハ史記ニ出ツ、古語ナリ、微物モ積テ巨害ヲ成スヲイフ、浸潤ノ譖ニ喩フル、市虎投杼ノ解ハ韓文ノ釋言ニ詳ナリ、◉〔講義〕但念ヒマスルニ、世ノ臣ヲ憎ム者多ク、而シテ臣ノ運命ハ、至テ不仕合セニテ、積モレル毀ハ、堅キ骨ヲモ銷シ、巧ミナル言ハ固キ金ヲモ鑠カス道理ニテ、市ニ虎アリト云ヘル間違モ、三人言ヘハ實事ト聞エ、杼(ハタヒ)ヲ投ケテ、其子カ人ヲ殺セシヲ疑フモ、畢竟ハ人ノ風説ノ度々聞ユルニ起レルナリ、ユエニ所謂浸潤ノ譖ホト恐ルベキモノアラズ、若シモ私トテモ、疑似ノ罪ニ因テ、復タヒ人言ヲ招キタラン、ソノ時ニ至リテ、自カラ明サンカラン、是ヲ以テ今日無事ナル日ノ中ニ、少シク危苦ノ詞ヲ申シ述ヘ陛下ニ欲スト雖、陛下モ亦度々御赦シ下サレ難ク、此段ハ勝ヲ被ルヲ憂ヘテ、譏言ノ未タ行ハレヌニ、先ツテ預シメ告ケシナリ、晉王導。乃王敦之弟也。而不害其爲元臣。崔適。源休之甥也。而不廢其爲宰相。臣與反者。義同路人。獨於寬大之朝。爲臣終身之累。亦可悲矣。◉〔字解〕王導ハ晉元帝ノ時ノ元勳ナリ、王敦ハ、導ノ從兄弟ニシテ、亂ヲ作シテ誅セラル、崔適

人崔造ノ訛ナリ、唐德宗ノ時ノ宰相ナリ、源休ハ其舅ニテ、朱泚ニ僭逆ヲ勸メタル者ナリ、

●〔講義〕晉ノ王導ハ、王敦ノ從弟ニシテ、敦ハ反逆スレトモ導カ元勳ノ臣タルヲ害セス、崔造ハ源休ノ甥ニシテ、源休カ朱泚ニ反逆ヲ勸メタレトモ、造カ宰相タルヲ厭セシコトモナク、義ハ路人同樣ナルニ、獨シ崔造、兄弟甥舅サヘ、罪ハ相及ホサルニ、今臣ト反者トハ、緣モ由緒モナク、義ハ路人同樣ナルニ、獨シ崔造、兄弟甥舅サヘ、罪ハ相及ホサルニ、今臣ト反者トハ、緣モ由緒モナク、義ハ路人同樣ナルニ、獨シ

今日寬大ノ朝廷ニ於テ、臣カ終身ノ累（イヒワヒ）ナムベキ次第ナリ」以上ノ四段ハ、此段ハ前文ヲ收拾シ、

●〔講義〕凡ソ今ノ游宦ノ（仕宦ノコト）ノ士、稍々貴近ノ人ト源緣ノ繼キ、半面ノ白皮ニ喰フ、

●〔字解〕葭莩之親ノ者ハ源緣ノ謂フ、辭ナリ、葭ハヨシノコト、莩ハ葭ノ筒中ノ白皮ニテ薄キ者ナリ、故ニ薄クシテ相附ク者ノ見識リニテモアル者ハ、何レニ參リテモ、別段ナル待遇ヲ蒙リ、人モ亦敢テ交々攻ムルコトハセズ、況ンヤ臣知ヲ陛下中興ノ初ニ受ケ、力ヲ衆人ノ未タ遇ハザルノ日ニ效セリ、（此事ハ神宗即位ノ初年、甫同修起居注タル時、帝召シテ治亂ノ道ヲ問ハレ、君子小人朋黨ノコトニ及ハレシニ、甫カ曰ク、君子ハ黨ナシ、之ヲ草木ニ譬フル、綱繼（マトフ）シテ相附ク者ハ必ス蔓艸ナリ、松柏ニ非ス、家人父子ノ如ク、言文飾ナク、肺肝ヲ洞見ス、帝以テ名言トナス、乃チ翰林學士ヲ以テ開封府ニ知タラシム、甫帝ノ前ニ在テ、事ヲ論ス、皆之ニ問フ、而ルニ

唐宋八大家文講義卷二十

蘇軾子瞻著　清國　沈德潛確士評點
東京　愼齋喰代豹藏講述

正統論上

〔總旨〕正統論蓋シ歐陽修ニ本ツク、修ノ論ニ謂ラク、正統ノ序ハ、上堯舜ヨリ、夏商周秦漢ヲ歷テ絕ユ、晉之ヲ得テ又絕ユ、隋唐之ヲ得テ又絕ユ、堯舜ヨリ以來、三タビ絕エテ而シテ後ニ續ク、惟絕ユルアリ、續クアリ、然シテ後ニ是非公ニシテ、予奪當リ、而シテ正統明カナリト、歐公ノ論ハ、蓋シ天下ヲ一統シタル君ヲ立テ、以テ正統トナセシナリ、卒留之ヲ又明統論ヲ著ハシ、歐說ニ左袒ス、然レトモ歐說ト同シカラサル者ハ、シテ、歐說ヲ駁ス、而シテ公又此論ヲ著ハシ、歐說ニ左袒ス、然レトモ歐說ト同シカラサル者ハ、歐ハ正統ノ名ヲ重ンシ、輕シク與ヘス、故ニ魏東晉南北五代ノ如キ、天下ヲ一統スル能ハサル者ハ、者ニハ、皆正統ノ名ヲ與ヘス、公ノ論ハ、名ハ輕クシテ、實ハ重キ者ナリ、故ニ凡ソ天下ヲ有ツ者ハ、皆當ニ正統ヲ以テ之ヲ名ツクベシト、三篇トモ、其主意ハ此ノ如シ、首篇ハ此レ總冒後ノ二篇ハ、此ヨリ抽キ出セルナリ、

正統者何耶。名耶。實耶。正統之說曰。正者。所以正天下之不正也。統者。所以合天下之不一也。不幸有天子之實而無其位。有天子之名而無其德。是一人者立於天下。天下何正何一。而正統之論決矣。●〔講義〕正統トハ何ソヤ、名(帝王ノ號)ノミヲ指シテ云ヒタルカ、將タ實(按スルニ實字ハ或ハ德ヲ稱シ或ハ功ヲ稱シ或ハ力ヲ稱ス堯舜三代ハ德ト功トヲ以テ言ヒ漢唐以下ハ功ト權力トヲ以テ言フ詳ニ下論ニ見ユ)ヲ指シテ云ヒタルカ、正統ノ說ニ曰ク、正トハ天下ノ正シカラザルヲ正スヲ所以ナリ、統トハ天下ノ一ナラサルヲ合ハス所以ナリ、不幸ニシテ、天子ノ實アレトモ、其位ナキ者アリ、(是即チ實アリテ名ナ

者周ノ文王ノ如キハ是ナリ)又天子ノ名アレトモ其德ナキ者アリ、(是即チ名アリテ實ハ何レ魏梁後唐晉漢周ノ如キ者是ナリ)箇樣ナル君ガ、天下ニ立チタルコトアリトセン、天下ニナキ者ヲ以テ正トシ、何レヲ一トセン、無論名アリテ實ナキ者ヲ正統ノ論ハ決スル譯ナリ、以上ヲ首段トス、正統ハ名ヲ重ンシテ實ヲ重ンゼザル意ヲ說ク、

按スルニ、藤本正統者何耶名耶實耶ノ九字ヲ以テ段落ヲ畫ス、今從ハス、

正統之爲言。猶曰有天下云爾。人之得此名而又有此實也。夫何議。天下固有無其實而得其名者。聖人於此不得已焉而不以實傷名。而名卒不能傷實。故名輕而實重。不以實傷名。故天下趨於實。不爭。名輕而實重。故天下趨於實。●〔講義〕

正統ト申ス辭ハ、タトヘハ天下ヲ有ツトイフ位ノコトニテ、格別重キ意味ニテハナシ、若シモ此ノ名目ヲ得タル上ニモ、又其實アルヨリ其實ナクシテ、其名ノミヲ得タル者アリ、(上ニモ注セシ曹魏五代ノ類)聖人モ此ノ場合ニハ固テハ已ムコトヲ得ス其名ヲ與ヘ、而シテ如何程實アレトモ之ニ正統天子ノ名ヲ附スルコトハセズ、(例ヘハ周ノ文王ハ、天下ヲ有ツノ德アレトモ之ニ正統天子ノ名ヲ傷ツケサルナリ)而カシ又名ハ實ニ比較スルト、本輕キモノユエ、名目ノミニテハ、實ノ輕重ヲ以テ名ヲ傷ツケサルナリ、諸侯ハドコマデモ諸侯トシテ扱フハ、乃チ實ニ足ラス、是即チ名ノ卒ニ實ヲ傷ツクルヿノ出來ヌ譯ナリ、故ニ名ハ輕クシテ實ハ重シト云ヒシナリ、右ニモ申セシ通リ、如何ノ實アレハトテ、正シキ名ヲ傷ツルコトハセズ、又名ハ輕クシテ實ハ重キモノユエ、天下ノ人ハ其名ヲ極リダルガユエ、天下ノ人ハ之ニ趨クコトヽハナリス、(以上ヲ第二段トス、此段名輕クシテ實重キヲ言フ、

天下有不肖而曰吾賢者矣。未有賤而曰吾貴者也。天下之爭。自賢不肖始。聖人憂焉。不敢以亂遺賤。故天下知賢之不能奪貴。天下之貴者。聖人莫不從而貴之。恃有賢不肖存焉。輕以與人貴。而重以與人賢。天下然後知貴之不如賢。知賢之不能奪貴。故不爭。知貴之不如賢。故趨於實。使天下不爭。而趨於實。是亦足矣。●〔講義〕

此段ハ、前段ヲ承ケテ、名實輕重ノ義ヲ申明ス、賢不肖ヲ以テ實ニ喩ヘ、貴賤ヲ以テ名ニ喩フ、天下ニハ已ガ不肖ノ身ヲ以テ他人ニ向テハ、吾ハ賢ナリト申ス者ハアラン、マサカニ已カ賤キ身分ヲ以テ、吾ハ貴シト申ス者ハナカラン、何故トナレハ貴賤ノ別ハ誰カ目ニモ判然ト分ルヿエ、爭ヘヌ者ナレトモ、賢不肖ノ德ハ、表ニ見エヌモノユエ、或ハ詐智ノ者ナキニシモ非ス、ユエニ天下ノ爭ハ、賢不肖ヨリ始マル、聖人ハ、如ト御心配アラセラレ、敢テ賢不肖ノ實ヲ以テ、貴賤ノ名ヲ亂サシメス、故ニ天下ノ人ハ、何程賢德アレハトテ、貴キ位ノ名ハ、矢張聖人モ其マヽ之ヲ貴ヒサフコトノ出來ヌコトヲ知ルナリ、右ノ如クニ、天下ノ人ハ、貴賤ノ外ニ、自カラ尊ブベキ賢不肖ノ德ト申ス者アリテ、其名ノタメニ、其實ヲ輕重スルコト、足ラサレハナリ、商樣ニ許サヌヨリシテ、容易ニ貴キ名ヲ與フルヿ能ハサルヲ知ルモノユエ、人々ハ皆貴ニ趨ク譯ナリ、天下ノ人モソコデコソ、貴キノ賢ニ如カサルヲ知ルナリ、賢ノ貴キヲ奪フ能ハサルヲ知ルモノユエ、名ヲ爭ハントハセズ、貴キノ賢ニ如カサルヲ知ルモノユエ、人々ハ皆貴ニ趨ク譯ナリ、天下ノ人ヲシテ名ヲ爭ハズシテ、實ニ趨ク樣ニ至レハ、教ノ主意ハ充分ニ貫キテ、申分ハナキ次第ナリス、

正統者。名之所在焉而已。名之所在。而不能有益乎其人。而後名輕。名輕而後實重。吾欲重天下之實。於是乎名輕。●〔講義〕

正統ト申スヿハ、ホンノ名目ノ在ル所ノミニテ、其實ノ如何ヲ問フニアラス、實際何モ其人ニ益スルヿアル能ハズ、ソヽテ名ハ輕シ、名輕クシテソコテ實カ重クナル吾天下ノ實ヲ重クセントヲ欲セハ、是ニ於テ乎、名ヲ輕クナル譯ナリ、以上ヲ第四段トス、名ト實トハ互ニ輕重ヲナスヿ、ナルヲイフ、

正統聽其自得者十。曰堯舜夏商周秦漢晉隋唐。序其可得者六。以存教。曰魏梁後唐晉漢周。使夫堯舜三代之所以爲賢。於後世之君者。皆不在乎正統。故後世之君不以其道而得之者。亦無以爲堯舜三代之比。於是乎實重。●〔講義〕

此段ハ本事ニ入ル實ノ、重キ所以ハ正統ノ外ニ在ルヲイフ、サテ其正統チハ、ソガ自ラ得タルガマヽニ打チ任セスベキ者アリ、曰ク堯舜夏商周秦漢晉隋唐是ナリ、是ハ皆天下ヲ一統シタル時代ニシテ、天下ニ何人モ之カ名ヲ爭フヿ能ハサル者ナリ、故ニ正統ハ其自カラ得タル者ナリトイフナリ、其外ニ又正統ノ名ヲ得ヘキ者六チ序テ、以テ教ヲ存セシム、曰ク魏(三國ノ魏)梁後唐晉漢周、(即チ五代ノ國々ナリ)是ハ天下ヲ一統セシニハ、アラ子ト、當時天下其力ニ敵スル者ナク、正統ノ名ヲ與ヘタレトモ、若シコレヲ以テ教ヲ存セシナリ、若シ夫ノ堯舜三代ノ君ナキ譯ニナル、故ニ此ノ六國ヲハ正統ヲ得ベキ者ト立テシモ興フベカラズトセハ、是天下ニ君ナキ譯ニ、後世ノ君ヨリ賢レリト爲ス所以ノ者ハ、皆正

統ノ名アルガタメナルニ在ラズ、乃チ其德アルチ恃メハナリ、故ニ後世ノ君ノ其道ナ以テ之ヲ得タル者ハ、正統ノ名コソ同シケレ、堯舜三代ノ比トナル譯ニハ參ラヌ、是ニ於テ乎實ハ重クナ第五段トス、●〔沈評〕名輕クシテ實重キハ一篇ノ主意ナリ、天下ノ有ツ者ハ、皆當ニ正統ヲ楊堅(隋ノ太祖)朱溫(後梁ノ太祖)ハ天下ヲ有ツハトテ重カラズ、文王ハ天下ナケレハトテ輕カラズ、此篇ハ論ノ總冒ニテ、後ノ二篇ハ此ヨリ引キ出ス、其人ノ賢ト不肖トハ、則實ノ在ルアリ、

正統論中

〔總旨〕沈云、大義ハ上篇已ニ明ニス、此レハ只章子ノ說ニ沈キテ、一々辨駁シテ、以テ上篇ノ旨ヲ足セシナリ、末ニ名輕ク實重キノ意ヲ醒出ス、筆勢ハ神龍ノ天嬌タルカ如クニシテ、提換スベカラズ、一筆トシテ曲(コマカニトドク)ナラサルハナク、一筆トシテ透ラザルハナシト、

正統之論。起於歐陽子。而霸統之說。起於章子。二子之論。吾與歐陽子。故不得不與章子辨。以全歐陽子之說。歐陽子之說又因以明。

●〔講義〕一正統ノ論ハ、歐陽子ニ起ル、而シテ霸統ノ說ハ、章子(名ハ望之)ニ起ル、(霸統トハ天下ヲ有スルコト能ハサレトモ、一時ニ雄霸タル者ヲ稱セシ名ナリ、即チ晉梁等ノ若キ者ヲイフ)二子ノ論ハ同シカラス、吾ハ歐陽子ニ與ミセン、故ニ章子ト辨シテ、以テ歐陽子ノ說ヲ全フセサルヲ得ズ、歐陽子ノ說全フシテ、吾ノ說モ又因テ以テ明カナルヲ得ルナリ、以上ヲ首段トス、先ツ已カ章子ノ說ヲ辨駁セ、子ハナラヌ大意ヲイフ以下ハ逐段章子ノ說ヲ擧ケテ之ヲ辨ス、

章子之說曰。進晉梁。失而未善也。進魏。非也。是章子未知夫名實之所在也。夫所謂正統者。猶曰有天下云爾。正統者果名也。又焉實之知。視天下之所同君而加之。又焉知其他。章子以爲魏不能一天下。不當與之統。夫魏雖不能一天下。而天下亦無有如魏之彊者。吳雖存。非兩立之勢。奈何不與之統。章子之不絕五代也。亦徒以爲天下無有與之敵者而已。今也絕魏。魏安得無辭哉。

●〔講義〕此段ハ、章子ハ魏(曹魏)ニ正統ヲ與ヘサルヲ辨ス、章子ノ說ニ曰ク、晉(司馬晉梁(朱梁)ヲ進メテ正統ニ立ツル間違ニテ、未タ充分善シトセズ、魏ヲ進メシハ殊ニ非ナリト、(魏ノ同時ニ吳蜀ノ二國アリ之トハ鼎立スル魏ハ未タ天下ヲ一統スル能ハス故ニ章子ハ之ニ正統ノ名ヲ與ヘサル未タ夫ノ名ト實トノ在ル所ヲ知ラサル故ニ、箇樣ノ論ヲ立テシ譯ナリ、全體正統ト申スレハ、譯柄ハ、輕キ意味ニテ、詞ヲ換ヘテ申サハ、天下ヲ有ツ者ト申ス位ノコトノミ、サレハ正統トハ、果シテ名ノミニテ、又焉ンソ實ノ如何ヲ知ラン十、天下ノ人々ガ同ク君トシ崇カムル所ヲ視テ、之ヲ正統ト名ヲ加フルマテノコトノミ、又焉フンソ其他ヲ知ラン十、今章子ハ以爲ラク、魏ハ天下ヲ一統スル能ハズ、ユエニ當ニ之ニ統ヲ與フベカラズト、成ル程夫ノ魏ハ天下ヲ一統スルコトハ出來ヌニ相違ナキモ、而カシ當時ノ天下ニハ、魏ノ彊キ程ノ者ハナシ、吳ハ存シタレトモ、迚モ魏ト兩立ノ勢ニハ非ス、サレハ奈何ソ魏ニ統ヲ與ヘサル程ニ、章子ガ五代ヲ絕タザルハ、亦徒ニ天下ノ之ト敵スル者アルナシト、以爲ヘルノミ、五代トテモ皆天下ヲ一統シタル譯ニハ非ス、當時僭偽ノ國々ガ、地方ニ割據シタル有樣ハ、矢張魏ノ時ト異ナルナシ、今ヤ魏ヲ絕チテ之ニ正統ヲ與ヘズンハ、魏ハ何ト辭(イヒジサ)ナク默シテ居ラレウヤ、

正統者。惡夫天下之無君而作也。故天下雖不合於一。而未至乎兩立者。則君子不忍絕之於無君。且夫德同而力均。不臣焉可也。今以天下不幸而不合於一。德既無以相過。而弱者又不肯臣乎彊。於是焉而不與之統。亦見其重天下之不幸。而助夫不臣者也。

●〔講義〕正統ノ論ハ本〈夫ノ天下ノ君ナキヲ惡ンテ作レルナリ、故ニタトヒ天下ハ一ニ合セズト雖モ未タ兩立(互角)ニテ強弱ノ分ラヌ者ナレハ、君子ハ之ヲ君ナシトシテ絕ツニハ忍ヒズ、他ノ一方ノ力強キ者ヲ進メテ、正統ノ君ト立テ、以テ數ヲ存スルナリ、且ツ夫レ德モ同シクシテ力モ亦均シキ者ナレハ、臣タラサルモ致シ方ナケレトモ、今天下不幸ニシテ一ニ合セサル場合ニ於テ、其德サヘ既ニ相過クルナキガ上ニ、力ハ微弱ナガラモ、彊者ニ臣タルコトヲ肯ケガハス、(吳蜀ノ如キヲ云)是ノ時ニ於テ、他ノ一方ニ統ヲ與ヘズンハ、天下ヲ統一スル者ナク、互ニ相紛爭シテ、天下ノ不幸ヲ重ネテ、夫ノ不臣ノ者ヲ助クル見ルノミ、故ニ魏ヲ進ムノ已ムヲ得サルヲ知ルベシ、以上ヲ第二段トス、

章子曰。鄉人且恥與盜者偶。聖人豈得與簒君同名哉。吾將曰。是鄉人與是爲盜者。民則皆民也。士則皆士也。大夫則皆大夫也。則亦與之皆坐乎。苟其勢不得不

與之皆坐。則鄉人何恥耶。聖人得天下。篡君亦得天下。顧其勢不得不與之同名。聖人何恥耶。吾將以聖人恥夫篡君。而篡君又焉能恥聖人哉。●

〔講義〕此段ハ章子カ司馬晉朱梁ニ正統ヲ與ヘサルヲ辨ス（此ノ諸國ハ皆簒逆ヲ以テ天下ヲ得、堯舜ノ禪讓、湯武ノ討伐ト同シカラス、故ニ章子盜賊ノ喩アルナリ）章子カ又申スニ鄉人（村里ノタトヒ）デサヘ、盜賊ト同席スルコトヲ恥ルノ君ナドヲイフ）ト名ヲ同フスルコトヲ得ンヤト、是章子ノ說アル所以ナリ、晉ハ（晉梁ノ君ナドヲイフ）ニ曰ハントス、是ノ鄉人ト盜賊ト、民ハ同シ民デアル、士モ同シ士デアル、大夫モ同シ大夫ナルトシタナラバ、タトヒ盜賊デアルカニモセヨ、身分ガ同等ノ者ナレハ、矢張之ト同席スル者ナラン、假初ニモ、其勢ニ於テ、同席セネハナラヌ譯ナレハ、鄉人ガ何モ恥ツルニモ及フマイ、ソレト同シ理屈ニテ、聖人モ天下ヲ得、簒君モ天下ヲ得タル者ナリ、乃チ同等ノ身分ナル譯ナリ、正統ノ說フハ本其位ヲ論シ、其德ヲ論セサル者ユエ、聖人モ簒君モ其位等シケレハ顧フニ其勢之ト名ヲ同フセザルヲ得ズ、聖人モ何迎之ヲ恥ンヤ、吾ハ將タ以（オモ）ヘラクタトヒ聖人ガ夫ノ簒君トスト雖ヲ肩ヲ比スルヲ恥ツルトモ、簒君ハ又何トテ能ク聖人ニ恥ツルヲ知ランヤ、以上ヲ第三段トス、正統ハ名ヲ論シテ、實ヲ論セザルヲ知ルベシ、

章子曰。君子大居正。而以不正人居之。是正不正之相去。未能相遠也。且章子之所謂正者。何也。以一身之正爲正耶。一身之正。是天下之私正也。天下有君。是天下之公正也。吾無取乎私正也。天下無君。簒君出而制天下。湯武既沒。吾安所取正哉。故簒君者。亦當時之正而已。●

〔講義〕此段ハ正公ノ名ニ公私ノ別アルヲ論ス、章子ノ申スニ君子カ身ヲ處スル正ニ居ルヲ大切ノコトトス、而ルニ其行ノ正シカラサル人ヲ以テ、其位ニ居ラシメハ、是正ト不正ト相去ル未タ相遠キ能ハサルナリト、何ハ兎モ章子カ謂ハユル正ストハ、如何樣ナル天下ニアレ、章子カ以テ正トナスト耶、一身ノ正トハ已一人ノミノコトニテ、是天下ノ私正トナリ、天下ニ君アルヲ以テ正トスコトハ、即チ天下ノタメニ表的ニ立ツル譯ニテ、乃チ是天下ノ公正ト申ス者ナリ、公正コソ大切ノコトニテ、吾ハ私正ニ要ナキナリ、天下ニ君ナケレハコソ、簒君出テ天下ヲ制スルコト、是時勢ノ已ムヲ得ス、天下ヲ制ス行ヒ、天下ヲ正サレシニテ、其湯武ガ既ニ沒シタル上ハ、吾安クニ正ヲ取ル所アランヤ、カルガ故ニ、簒君トテモ、世ニ君ナキ時ハ、亦當時ノ正ヲ取ル所ノミ、以上ヲ第四段トス、此意ハ言フ、天下ハ一日モ君ナカルベカラス、簒君トテモ、正キ位ニ居レハ、乃チ天下ノ正ヲ取ル所、是即チ公正ナリ、湯武是ナリ、

章子曰。祖與孫雖百歲。而子五十。則子不得爲壽。漢與晉雖得天下。而魏不能一則魏不得爲有統。吾將曰。其兄四十而死。則其弟五十爲壽。弟爲壽乎。其兄魏爲有統乎。當時而已。章子比之婦謂舅嬖妾爲姑。吾將曰。舅則以爲妻。而婦獨奈何不以爲姑乎。以妾爲妻者舅之過也。婦謂之姑。蓋非婦罪也。舉天下而授之魏晉。是亦漢魏之過而已矣。與之統者。獨何罪乎。●

〔講義〕此段ハ章子カ曹魏ヲ退クルノ非ナヲ辨ス、（章子カ申スニ、譬ヘハ祖孫ト、百歲ノ壽ヲ保チ、而ルニ子ニ比スカ五十歲ニテ終フハ、子ハ壽アリトスルヲ得ス、漢ト晉トハ、天下ヲ得タレトモ、魏ハ天下ヲ一統スル能ハザレハ、魏ヲハ統アリト爲スヲ得ス、漢ト晉トハ、天下ヲ得タレトモ、魏ハ天下ヲ一統スル能ハザレハ、其兄吳蜀ニ比ス、ソレハ、弟ガ其兄ヨリ長壽トスル譯ニテ、即チ魏ガ當時ノ吳蜀ヨリ統アリトスル譯デアル、章子ハ又魏ノ正統ヲ得ベカラサルヲ論シテ、之ヲ婦（ヨメ）カ舅（シウト）ノ嬖妾ヲ姑（シウトメ）トナスニ比セシ、吾ハ將ニ曰ハントス、舅ガ其妾ヲ以テ妻トナセシハ、舅ノ過ナリ、婦ガ之ヲ姑ト謂ヒタルハ婦ノ罪デハナシ、ソレト同シコトニテ、天下ヲ舉ケテ、之ヲ魏晉（此段ハ本魏ノコトヲ辨セシニ、此ニ兼テ晉ヲ舉ケタルハ、畢竟ハ是漢魏ノ過ノミ、丁度舅カ妾ヲ妻ニ爲セシト同シ譯ニナル、サレハ之レニ正統ヲ與ヘシ者、獨リ何ノ罪アランヤ、以上ヲ第五段トス、

雖然。歐陽子之論。猶有異乎。吾說者。歐陽子之所以與者。吾之所與也。歐陽子也。歐陽子重與之者。非吾所以與之也。而吾輕與之。且其言曰。秦漢而下。正統屢絕。而得之者少。以其得之者少。故其爲名甚尊而重也。嗚呼。吾不善夫少也。幸而得之者少。故有以尊重其名。不幸而皆得。歐陽

子其敢有所不與耶。●〔講義〕以上既ニ章子ト辨シ了リ、以下ハ又己カ説ノ歐説ト殊ナルト譯ナレトモ、去ナガラ、歐陽子ノ論モ、猶吾カ説ノ如クニ正霸ヲ分タザルヲイフ、サテ與ヘタル者ハ、吾トテモ同ジク與フル所ナリ、(章子ノ説ニ異ナル者アリ、ソハ歐陽子ガ正統ノ名ヲ與ヘシ所以ノ主意ハ、吾カ之ニ與ヘタレヒ、吾ハ輕クシテ重シト申サレタリ、此レ乃チ歐陽子ノ重ク之ニ與ヘタル所以ノ主意ト、遠ヘリ、其譯ハ、歐陽子ノ上篇ニモ言ヒタル通リ、正統ノ名目ヲ輕ク看ルコトヲ云フ、)且ツ歐陽子ノ言ニ、秦漢以下正統歷々絶フ、(三國及ヒ南北朝ト五代ノ際ハ、天下ナキヲ以テ、故ニ其名タルハ甚タ尊クシテ重シト申サレタリ、此レ乃チ歐陽子ノ重ク之ニモ與フル主意ナルガ、嗚呼吾ノ論ハ夫ノ正統ノ少ナキヲハ蓋シトセサル者ナリ、(此意ハ上文公ノ論ニモ見エタル通リ、故ニ公ハ輕ク之ヲ與フ、是歐説ト異ナル所、)幸ニシテ多ク正統ノ君ヲ得タル者少ナケレハコソ、其名ヲ尊重スルコトモナルベシ、若シ不幸ニシテ皆得タラン、夫レデモ歐陽子ハ尊重スルト申シテ、敢テ與ヘザル所アルカ、左様ニハ參ルマジ、以上ヲ第六段トス、歐説ノ其名ヲ尊重スル所以

文王而終身不得以魏晉梁而得之果其爲重也則文王將有愧於魏晉梁爲乎必也使夫正統者不得爲聖人之盛節則得之爲無益得之爲無益故雖舉而加之簒君而不爲過使夫文王之所不得而魏晉梁之所得者皆吾之所輕者也然後魏晉梁無以愧文王而文王亦無所愧於魏晉梁

且其重之則其施於簒君也誠若過然故章子有以啓其説夫以

ナリ、且ツ歐陽子ハ、其名ヲ重ンズレハコソ、其説ヲ啓クヲ得シナリ、夫レ文王ノ聖德ヲ若以テサヘ、終身得サル所ノ者ヲ重シト爲スナレハ、文王モ將ニ魏晉梁ニ愧ツルアラントスル譯ナレハ、依テ是非トモ果シテ其ノ正統ナキ者トナシテ、聖人ノ盛節ト爲スコトヲ得ザラシムル者ナル、之ヲ得テモ益ナキ者ユエ、其名ヲ擧ケテ之ヲ簒君ニ加ヘタレハトテ、過タリトハセス、此レハ則名ノ輕キユエナリ、夫ノ文王ガ得ラレヌ所ノ者ナラシムレハコソ、魏晉梁カ其德ナラクシテ所之ニシテ、魏晉梁ガ得タル者ハ、皆吾ノ輕ンスル所ノ者ナラシムレハコソ、魏晉梁カ其德ナラクシテ所之ニシテ、魏晉梁ガ得タレハトテ、文王ニ對シテ愧ツル

ニモ及ハズ、而シテ文王モ亦之ヲ得サレハトテ、毫モ其聖德ニ傷ツク所ナキモノユエ、魏晉梁ニ對シテ愧ツル所ナキ譯ナリ、己上ヲ第七段トス、此段ハ名ト實ト本相關セルヲ説ク、故ニ文王ヲ借テ其意ヲ申明ス、

●〔沈評〕總旨中ニ出ス、

正統論下

〔總旨〕沈云、此篇ハ、專ラ霸統ヲ辨ス、蓋シ予フルニ霸統ヲ以テスルハ、正ニ以テ亂賊ヲ(魏晉梁ノ如キ簒弑ノ者ヲ云、)寬待スル譯ニナル、何トナレハ霸ノ下則ニ復タ加フベキノカヲ、辨ノ處、筆々鋒アリ、論愈快ニシテ、理愈々足レリ、後世又偏統竊統等ノ名ヲ分出ス、(此レハ魏僭ノ説)眞ニ乃チ其説ヲ支離(分裂シテマトマラヌコト)ニスルニテ、則トナスベカラズ、

始終得其正天下合於一是二者必以其道得之耶亦或不以其道得之耶病乎或者之不以其道得之也於是乎舉而歸之名歐陽子曰皆正統是以名言者也章子曰正統又曰霸統是以實言者也歐陽子以名言而純乎名章子以實言而不盡乎實章子之意以霸統重其實而不知實之輕自霸統始

●〔字解〕始終得其正天下合於一居ルト、歐論ニ云ク、夫レ天下ノ正ニ天下ヲ一ニシテ正ニ居ルヲナレハ、是天下ノ君ナリ、斯ニ之ヲ正統ト謂フトモ可ナリ、晉隋是ナリト見エタリ、本文此ニ據ルナリ、

●〔講義〕此段ハ歐説ト章説ト、之ニ名ツクル同シカラサルヲ言フ、天下ヲ取ル者ト又ハ其始ハ正ヲ得スト雖ト能ク天下ヲ一ニ合セシムルトノ二アリ、是ノ二者ガ天下ヲ取ルニハ、中ニハ其道ニ於テ果シテ其道ヲ以テセズシテ之ヲ得タル耶、亦其道ヲ以テセスシテ之ヲ得シ者アリ、(晉隋ノ如キ者皆簒弑ヲ以テ天下ヲ得、乃チ其道ニ非ルナリ、)是ニ於テ乎之ニ張ルヲンヲ附クル論カ始マル歐陽子ハタトヒ晉隋ノ如キ者ト雖ト能ク天下ヲ一統シタル上ハ、矢張之ニ名ヲ堯舜三代秦漢唐ト同様ニ皆正統ナリト曰フ、此論ハ其實ノ如何ヲ論セス、名(天下ヲ統一シタル者ヲ正統ト曰ヒ、一時天下ノ權

力ヲ提リタル者ナリ、歐陽子ハ霸統ト曰フ、是實ヲ以テ言ヒタル者ナリ、歐陽子ハ名ヲ以テ言フテ名ノミニ純ハラニシテ、實ノ如何ニハ搏ハヌ論ナリ、章子ハ實ヲ以テ言フテ名ノ出來ヌ譯ニナル、(此意ハ下ニ說ク)章子ノ意ハ霸統ノ名ヲ立テヽ、以テ其實ヲ重クセントシテ、實ノ輕キコトハ、反テ霸統ノ說ニハ心附カザリシナラン、以上ヲ首段トス、章子ハ天下ヲ取ル者ノ實ヲ盡サントシテ、霸統ノ說ヲ創ム、而ルニ反テ其實ヲ輕クセシム、此慮ハ虛按ナリ、下之ヲ暢言ス、

使天下之名皆不得過乎實者固章子意也天下之名果不過乎實也則吾以章子爲過乎聖人聖人不得已則不能以實傷名而章子則能之●〔講義〕此段ハ、上ヲ承テ章子カ霸統論ノ實ヲ盡サヽルヲ論ス、天下ノ名ナシテ、皆實ニ過クルヲ得スシテ、名實適當セシム、機ニ致サセタキハ、固ヨリ章子ノ意ナリ、天下ノ名カ、果シテ章子ノ謂フ所ノ正霸ノ名ダケニテ、其實ヲ盡セル者ナラハ、吾ハ章子ノ以テ聖人ニモ過キタリトセンカ、聖人トテモナカ〳〵名カ實ヲ盡セヌコトハ知ル者ユエ、已ムヲ得サルトキハ寧ロ實ヲ以テ名ヲ傷ツクルコト能ハサラシムルナリ、而ルヲ章子ハ則之ヲ能クセンカ、且吾豈不知居得其正之爲正不如至公大義之爲正也哉蓋亦有不得已焉耳章子之說吾將求其備堯舜以德三代以德與功漢唐以功秦隋後唐晉漢周以力晉梁以弑以實言之則德與功不如德功不如德與功力不如功弑不如力是堯舜而下得統者凡更四不如而後至於晉梁而章子以爲天下之實盡於其正統霸統之間矣●〔講義〕且ツ豈其居ルヲ得ルヲ正トナスヿハ、至公大義モテ天下ヲ得タル者、(晉隋ノ如キ、始其正ヲ得ストモ、卒ニ能ク天下ヲ合シテ正位ニ居ル者ノ正トナスニ如カザル者ナラン、位ノ其正ヲ得タル者ナスヿハ、至公大義モテ天下ヲ得タル者ノ正トナスヿハ、其區別ヲ立テヽ、一機ニ之ヲ名ケテ、正統ト分ル、堯舜ハ德ヲ以テ天下ヲ得シアルヲ得ザルヲ、三代ハ德ト功トヲ以テ之ヲ得、漢唐ハ功ヲ以テ得タルヲ、漢唐ハ以テ之ヲ得、秦隋後唐晉漢周ハ力ヲ以テ得、晉梁ハ弑ヲ以テ得タルトキハ、德ト功トハ、德ニ如カズ、功ハ機ニ如カズ、力ハ功ニ如カズ、弑ハ力ニ如カズ、是堯舜以下統ヲ得タル者、凡ソ四ノ如カルヲ更ニテ、而シテ後ニ晉梁ニ至ルナリ、而ルニ章子ハ以爲ラク天下ノ實ハ其定ムル所ノ正統サ

霸統ノ間ニ盡キタリト、歐陽子ハ純乎名故不得實之所止章子雜乎實故雖晉梁弑君之罪天下所不容之惡而其實反不過乎霸彼其初得正統之虛名而不測其實罪之所至也章子則告之曰爾霸者也夫以弑君得天下而不失爲霸則章子之說固便乎篡者也夫章子豈曰弑君者其實止乎霸也哉蓋已舉其實而著之名雖欲復加之罪而不可得也●〔講義〕歐陽子ハ名ニ純ハラニシテ實ニ雜リタル說ナル故、但正統トノミイフテ、其實ハ何程マテ言ヒタルカ其止マリガ分テヌ、章子ハ實ニ雜リタル說故晉梁ノ如キ君ヲ弑セシ罪アリテ、天下ノ容レサル程ノ大惡ト雖、而モ其實ハ反テ霸ノ名ヲ得ルニ過キス、彼ノ晉梁ノ君、其初(歐陽子ノ說ニテハ)正統ノ虛名ヲハ得シ者ノ、其實罪ノ至ル所ハ何程ナルヤ測リ知レヌ者ヲ、章子則之ニ告ケテ曰ク、爾ハ霸者ナリト、夫レ君ヲ弑シテ、天下ヲ得タル者(即チ晉梁)ヲ以テ、霸タルヲ失ハヌトスルトキハ、即章子ノ說ハ、固ヨリ篡者ハ也、夫レ君ヲ弑セシ者ノ罪ハ、其實霸ニ止マルノミナラン、(正統霸統皆實ヲ舉ケテ名ヲ著ハシタルヲ以上ハ、)復タ之ニ他ノ名義ヲ以テ、罪ヲ加ヘント欲スト雖、得ベカラサレバナリ、故ニ霸統ノ說ハ、反テ篡弑者ニ便ヲ與フルコトニナルナリ、以上第二段トス、

夫王者沒而霸者有功於天下吾以爲在漢唐爲宜必不得已而秦隋後唐晉漢周得之吾猶有憾焉奈何其舉而加之弑君之人乎嗚呼吾不惜乎名而惜乎實也霸之於王也猶兄之於父也聞天下之父嘗有曰堯者而曰必堯而後父少不若堯而降爲兄則瞽瞍懼至僕妾焉天下將有降父而至於僕妾者無怪也從章子之說者其弊固至乎此也●〔講義〕此段ハ若シ章子ノ說ニ從ヒ、其實ヲ盡サントセハ、反テ弊害ノ生スルヲ書フ、夫レ王者沒シテ後ハ、霸者ガ天下ニ功アル者ナリ、ユエニ霸ノ名モナカ〳〵輕シスベキ者ニ非ス、吾以爲ラク若シモ霸ノ名ヲ被ラセントナラハ、漢唐コソ相當ナレ、若シ必ス已ムヲ得ズシテ其次トアラハ秦隋コソ然ルベシ後唐晉漢周ガ此ノ

名ヲ得ンコトハ、吾ハ猶遺憾ニ存スルナリ、奈何ソ其レ舉ケテ之ヲ君ヲ弑セシ人ニ加フルヲ得ン、嗚呼吾ハ名ヲ惜マザレ乎、實ヲ惜ムナリ、朔ノ王ニ於ケルハ、猶兄ノ父ニ於ケルガ如ク、格別ノ相遠モナキ者ナリ、聞ク天下ノ父ニ背テ兵ヲ興ト曰フ者アリ、而シテ必ズ堯舜ヲ稱シテ兄トナサンニハ、瞽瞍ヤ頑ノ如キ不德ノ者ハ、父ノ名ヲ附スルコト能ハサレハ、懼クハ降タシテ僕妾ノ名ヲ附スルニモ至ルベシ、(若シ名實ヲ論スルトキハ正朔ノ名ノミニテハ盡ナス至ル)故ニ天下ニハ將ニ父ヲ降シテ僕妾ニモ至ラスル者アラントスルハ怪ムナキナリ(若シ